سہ ماہی کأشُر ادبی رسالہ

گاش

جموں وکشمیر مہجورفاؤنڈیشن، سرینگر کشمیر

سہ ماہی کأشُر ادبی رسالہٕ

گاش

☆......جلد: 1 | ☆......شُمارٕ: 1 | ☆......اپریل تا جون 2019ءٕ

بأنی کار

شاعرِ کشمیر پیرزادہ غلام احمد مہجورؔ

☆

سرپرست

نعیمہ احمد مہجور

☆

ایڈیٹر

رنجور تِلہ گامی

☆

چیف ایڈیٹر

پیرزادہ ابدال مہجور

☆

اسسٹنٹ ایڈیٹر

شہزادہ رفیق

نأشِر : جموں و کشمیر مہجورؔ فاوٗنڈیشن، سرینگر کشمیر

فہرست

#	عنوان	قلمکار	صفہٕ نمبر
۱	گوڈٕ کتھ	پیرزادہ ابدال مہجور	۴
۲	**اداریہ**	ایڈیٹر	۵
۳	**حمدونعت:**		۶ تا ۸
	بشیر الحق، پریم ناتھ شادؔ، نسیم شفائی، الیس راضی، نثار شاہ آبادی		
۴	**پأغام:**		۹
	پروفیسر رحمٰن راہیؔ، غلام نبی خیالؔ، رفیق رازؔ، پروفیسر مجروحؔ رشید، پروفیسر چمن لعل سپرو، اوتار کرشن رہبر، ناجی منور		تا ۱۱
	مضامین:		
۵	گوڈنیُک کأشر اخبار۔ 'گاش'	محمد یوسف ٹینگ	۱۲
۶	مقامِ مہجور	شفیع شوقؔ	۱۶
۷	مہجور ۔ نوٗ زمانک نقیب	شہزادہ رفیق	۲۰
۸	کأشرِس منز بےلاگ تنقیدِچ وۄتھ	رفیق رازؔ	۲۳
۹	کأشرِ ہن گرٕن منز کأشر زبان	شاد رمضان	۳۰
۱۰	امین صأب ابنِ مہجور	ناجی منوّر	۳۴
۱۱	مہجورنہٕ شأعری منز سیأسی رنگ	ڈاکٹر حسرت حُسین	۳۶
۱۲	کشیرِ ہنٛز ترٕے دربأرٕ تہٕ سرکأرٕ زبانہٕ: اکھ تنقیدی سام	اوتار کرشن رہبرؔ	۳۹
۱۳	عبدالاحد آزادنہٕ شأعری منز روٗمانیت	پریم ناتھ شادؔ	۴۲
۱۴	ہمکال کأشر نظم	شاد رمضان	۴۴
۱۵	سنتوش شاہ نادان تہٕ موکھتس کرٕم مالہٕ	ولی محمد اسیرؔ کشتواڑی	۵۰
۱۶	بچہٕ ہنٛز تربیت تہٕ سأنۍ ذمہٕ دأری	زاہدہ حبیب	۵۴
۱۷	**ابسے:** سوراتھ	عبدالاحد حاجنی	۵۶
	ترجمہٕ:		
۱۸	مہجور تہٕ نالۂ مہجور: اکھ تجزیہ	ڈاکٹر شاداب ارشد	۵۹
۱۹	مہجور	غلام نبی خیالؔ	۶۸
۲۰	پٔٹوأری آسنکہِ حیثیتہٕ مہجورسنٛز ذأتی روٗداد	رنجور تلہٕ گامی	۷۱
۲۱	تاریخ بہارستانِ شاہی (قسط اوّل)	پیرزادہ ابدال مہجور	۸۲
	افسانہٕ:		
۲۲	ڈُبہٕ ڈاس	رتن لعل جوہرؔ	۸۷
۲۳	ملنگ	شکیل الرحمان	۸۹
۲۴	ہأر	نورالدین ہوشؔ	۹۱
۲۵	پُل صراط	زاہد مختار	۹۲
۲۶	مسولہٕ ہُند موت	نعیمہ احمد مہجور	۹۴
۲۷	موج	محمد شفیع ایاز	۹۵
۲۸	کرؤپُس	شاہد دلنوی	۹۶
۲۹	وہمہٕ	دلدار اشرف شاہ	۹۸
۳۰	سٔری پیٹھٕ	محی الدین ریشی	۹۹
۳۱	جُتھ	تحریر مکھن لال پنڈتا	۱۰۰
۳۲	وسواس	دیبا نظیر	۱۰۳
	شأعری:		
۳۳	رحمان راہیؔ، بشیر الحق، مہجورؔ شاعرِ کشمیر، منشورؔ بانہالی، زاہدؔ محی الدین، شہزادہ رفیق، رنجورؔ تلہٕ گامی، غلام نبی دلنوی، منظور یوسف، فیاضؔ تلہ گامی، ڈاکٹر جی ایم آجرؔ، فاروقؔ واگوری، ستیش وِمل، محمد امین فردوسیؔ، موتی لعل نازؔ، طلحہؔ جہانگیر، میر محسنؔ حسن سالوسہ، شوکتؔ تلہ گامی، سروانند کول پریمیؔ		۱۰۴ تا ۱۱۵
۳۴	**خطوط:**		۱۱۶
	شاعرِ مشرق علامہ اقبالؔ، محمد الدین فوقؔ، ابوالبشیر مسعودی، غلام محی الدین صوفی		تا ۱۱۹
۳۵	**متفرقات:** محمد اشرف عاشقؔ/۲۳، غلام محی الدین گلشنؔ/۳۵، انجان کشمیریؔ/۵۵، عادلؔ اسماعیل/۷۰/ ۹۷، مہجورؔ/۸۱، طاہر سلطان/۹۰		

®"گاش" رسالکی سأری حقوٗق چھِ مہجور فاوٗنڈیشن کہِ ناوِ محفوٗظ

کِتأبی سلسلہٕ......**گاش**

ناشر: جموں وکشمیر مہجور فاوٗنڈیشن، کرسوراج باغ سرینگر، کشمیر

9419031082, 8491858049

ایگزیکٹو کمیٹی

☆......نعیمہ احمد مہجور	:	سرپرست
☆......پیرزادہ ابدال مہجور	:	صدر
☆......پروفیسر اسماعیل آشنا	:	نائب صدر
☆......جی۔این۔شاکر	:	نائب صدر
☆......اشفاق لون	:	جنرل سیکریٹری
☆......نورالدین ہوشؔ	:	سیکریٹری
☆......اسرارالحق	:	کارڈنیٹر
☆......پیارے لعل شنگرو	:	کارڈنیٹر، جموں

مشاورتی کونسل

☆......رفیق رازؔ ☆......ڈاکٹر نذیر آزادؔ

☆......رنجورؔ تلگامی ☆......برج ناتھ بیتابؔ

☆......شہزادؔہ رفیق ☆...... ڈاکٹر شاداب ارشد

☆......عادلؔ اسماعیل

ممبران:

☆مقبول ویرے ☆انجانؔ کشمیری ☆نورالدین ہوشؔ

☆شکیل آزادؔ ☆منظوٗر یوسف ☆ فردوس احمد لون

☆ بوستان احمد شاہ ☆ رحیم رضوان ☆ انجم نثار ☆ تحی سلطان

☆ مجید مسرورؔ

مول عام ایڈیشن : 100 روپیہ

مول لائبریری ایڈیشن : 300 روپیہ

کمپیوٹر کمپوزنگ تہٕ ڈیزاین : عادلؔ اسماعیل، عادل کمپیوٹرس،

بربرشاہ سرینگر 9419953102

رسالہٕ میلنٛگ پتہٕ : میزان پبلکیشنز، بٹہ مالو سرینگر

گوڈٕ کتھ

کأشرِ شأعری اَکھ نوٚو زُوزہتہٕ عطا کرنہٕ تہٕ یہِ مقبوٗل عام بناونہٕ پتہٕ أس مہجورؔ صأبس سٮ۪ٹھاہ فِکر زِ کأشرِ زبأنی تہٕ گوٚژھ برصغیر چہن باقی زبانَن ہٕتی لَرِ لوٚر آسنُک روتبہٕ میلُن۔ دراصل اوس ۱۹۴۰ءٕ یِس منٛز کأشری پأٹھی "گاش" اخبار کڈنَس پتہٕ گنہِ یوٚہے بوٚڈ مقصد کارفرما۔ ظأہر چھُ زِ تَمہِ وقتہٕ أس کأشرس منٛز نثر لیٚکھنٕچ سٮ۪ٹھاہ ضرورت، یوسہٕ گُنہِ حدس تام "گاش" اخبارَن پوٗرٕ کٔر۔ "گاش" اخبارٕچ اشاعت ہرگاہ نہٕ دوٚیمہِ عالمی جنگہٕ کہن اثراتَن منٛز ہٮ۪نہٕ یِیہِ ہےیہِ آسہِ ہے اَکھ تحریک بنیٚامٕژ۔

'جموں وکشمیر مہجور فاوٗنڈیشن' قأیِم سپدَنہٕ پتہٕ روٗز اَسہِ پیہم کل زِ أسی چھاپ ہَو "گاش" ناوِ اَکھ ادبی جریدٕ یُس کأشرِ ادبہٕ کِس شارتہٕ نثری سرمایَس اظہار دِنُک بوٚڈ وسیلہٕ بَنہِ۔ بہرحال سٮ۪ٹھاہ محنت تہٕ مشقت کرنہٕ پتہٕ سپٕدی أسی اَکھ تیُتھ ادبی رسالہٕ شایع کرنَس منٛز کامیاب، یُس زبان تہٕ ادبی معیارٕ حسابہٕ یقیناً منفرد تہٕ شاندار چھُ۔ "گاش" نأوی یہِ سہ ماہی ادبی رسالہٕ توہہِ برٛونٛہہ کُن پیش کٔرِتھ چھےٚ اَسہِ سٮ۪ٹھاہ شادمأنی تہٕ فرحت محسوٗس سپدان۔ بہٕ چھُس "گاش" رسالس ہٕتی وابستہٕ تمام اراکینَن تہٕ أمی کِس کمپوزر عادل اسماعیل، کارڈنیٹر اسرارالحق، بوستان احمد شاہ تہٕ پبلشر شبیر ماٹجی صأبس رسالہٕ شایع کرنٕچ کأم شوٗبہِ سان انٛد واتناوَنس پٮ۪ٹھ مبارک باد پیش کران۔ بہرحال رسالَس متعلق ہیٚکَن سأنی قأری حضرات حتمی رائے ظأہر کٔرِتھ، یٚمیُک اَسہِ انتظار روزِ۔

پیرزادہ ابدال مہجور

چیف ایڈیٹر

۹/اپریل ۲۰۱۹ءٕ

اداریہ

گاش رِسالٕچ گوڈنِچ ڈٲلی

جموں وکشمیر مہجورفاوٴنڈیشن چھےٚ ''گاش'' ناوٕ ییٚمہِ رسالٕچ گوڈنِچ ڈٲلی ہتھ حاضر۔ از بروٚنٛہہ اکہِ پلہٕ سَتتھ ؤری اوس شاعرِ کشمیر پیرزادہ غلام احمد مہجورصٲبن ''گاش'' ناوٕ کٲشرِ اخبارُک ڈٕسلابہٕ کوٚرمُت یُس مٲلی یا سرپرستی پامٲلی کِنہٕ جٲری ہیوٚک نہٕ روٗزِتھ۔ مہجورصٲبس سٟتی ییٚمہِ تنظیمچ نسبت آسنہٕ کِنہٕ آو رسالہٕ خٲطرٕ تہٕ یوہے ناو تجویز کرنہٕ۔ یہِ چھُ ووٚنی اخبارٕ بجایہِ اَکھ سہ مٲہی ادبی رسالہٕ یتھ منٛز کٲشرِ زبٲنۍ ہٕنٛدی علمی، تحقیقی، تنقیدی، تٲریخی تہٕ شٲعری ہٕنٛدِ حوالہٕ مضموٗن تہٕ مقالہٕ شٲمل چھِ کرنہٕ آمتی۔ اِدارٕچ کوٚشش چھےٚ زِ یہِ گوٚژھ عصری شٲعری، نثری ادبُک تہٕ معیٲری تنقیدُک اَکھ جامع دستاویز بنُن یُتھ زَن کٲشرِ ادبٕچ فنی تہٕ فکری خوٗبی کیٚو خٲمی دٲریاون والیٚن نقادَن تہٕ قلمکارَن سہولیتھ واتہِ۔ اَمہِ علاوٕ یِن لیٚکھن وٲلی تہٕ پرن وٲلی اَکھٲ کِس نزدیک۔ یِیتھ چھےٚ یہِ کتھ تہِ وَنہٕ لایق زِ یتھ رسالَس منٛز اَکھ ادبی خبر نامہٕ شایع کرُن تہِ چھُ زیرِ تجویز۔ یتھ خبرنامَس منٛز پٲتی مہِن ترٛین رٕتَن ہٕنٛزَن ادبی سرگرمیَن ہٕنٛزٕ خبرٕ شایع آسَن سپدان۔ دُرُس ریاستَس منٛز ییٚتہِ تہِ کانٛہہ ادبی محفلہِ ہُنٛد سنٛز یا کتابَن ہٕنٛز رسم رونمٲیی سپدِ تمیُک تفصیل یِیہِ شکلوسان اَتھ خبرنامس منٛز شٲمل کرنہٕ۔

کٲشُر ادب چھُ از تام مختلف مرحلو منٛز ارتقا پراوان۔ قٲلب تہٕ موادکہِ حوالہٕ معیٲری ادب تھٕرن والیٚن ہُنٛد تعداد چھُنہٕ کم کینٛہہ۔ مگر معیٲری تنقیدٕچ تہٕ مناسب حوصلہٕ افزٲیی ہٕنٛز چھےٚ وارِیاہ کمی۔ یِتہِ چھُ وَننہٕ یِوان زِ مٲہر نقاد یا محقق چھِنہٕ دستیاب۔ شُکر خدایَس کُن سٲنی کٲشر زبان چھےٚ اَمہِ لحاظہٕ سٕٹھاہ بختہٕ بڈ مگر۔۔۔۔

خٲرکتھ زِ سٕٹھہِ، اَسی تھاوَو وومید زِ پرانہِ کیہو نوِ پیٚیہِ ہٕنٛدی سٲری ادیب تہٕ شٲعر روزَن اَسہِ پٛنٕنی تازٕ تہٕ معیٲری تخلیقات سوزان۔ یُتھ زَن پرَن وٲلی نوٚینہٕ نٕہجن تہٕ طرزَن ہکَن حظ تُلِتھ۔ تہٕ کٲنٛسہِ نَتہٕ کٲنٛسہِ یِیہِ وُتارٕ تہٕ تعمیری تنقیدَس پٕتھ تہِ تُلہِ قلم۔

بیٚاکھ کتھ چھےٚ یِیتھن وَنہٕ ضروری باسان زِ یم تخلیقات اَسہِ نِش بغرضِ اشاعت واتَن تم سارے چھَنہٕ اَکِسے شمارَس منٛز شایع کرنہِ ممکن۔ لہٰذا روزِ (First Cum First Serve) بنیٲدی پٕٹھ اشاعتچ کٲم جٲری تہٕ کانٛہہ تہِ مضموٗن یِیہِ نہٕ گال کھاتَس تراونہٕ۔ بلکہِ سپدِ پٛننہِ وارِ پٕٹھ ضروٗر شایع۔

ادارٕ چھُ یہِ رسالہٕ پرَن والیٚن تمام دوستَن التماس کران زِ یتھ شمارَس منٛز ہرگاہ تمَن کانٛہہ خٲمی لبنہِ یِیہِ اَسہِ کرَن آگاہ تہٕ یہِ رسالہٕ معیٲری بناونَس منٛز کرَن سٲنی رہنمٲیی۔

رنجور تلگامی

ایڈیٹر

بشیرالحق

حمد ونعت

مناجات

اے خداۓ لم یَزل اے خالقِ ارض و سما
لاالٰہ الااللہ لاالٰہ الااللہ
حاٗرتن منز ییرِ گاٗمتۍ ونہِ چھِ ساٗری عقلِ واٗلی
چانہِ نورِ ٲنک ژھٹان پروہ زُون تارک مہر و ماہ
بالہِ تھنگی ماٗدان جنگل سمندر بیکران
نیلگوں آسماں کِتھہِ پاٗٹھن معلق بر ہوا
کاٗیناتک پرٛبتھ اکھاہ پہلو چھُ پابندِ نظام
عقلہِ ہیوٚنڈ ژونگےٚ ژھوکان اَتنبس چھُ لقمانن واللہ
بس أکِس لحظس اندر بخشُت ژےٚ نابوٗدس وجوٗد
مشتِ خاکس جسم وجان شکل وشماٗیل گوٚو عطا
گو مشرف حضرت آدم تہٕ سر خم گیہِ ملکھ
وَتعِزُ مَن تشا و تَزِلُ من تشا
پرٛبتھ زمانٕس منز ژےٚ سوٗزِتھ رہبرو تے رہنما
برزبان پیغامِ حق ہیتھ آے واراہ انبیاؑ
آیے ختم المرسلینؐ یِیمہِ وِزِ بشیٖرو درجہان
نوٗرِ سٔری عالم سپُن گاہ ژھٹنہِ لگی ارض و سما
لاالٰہ اِلااللہ مُحمد رَسُول اللہؐ

............☆............

نعتِ رسولؐ

دوٗن عالمن ہِنڈِ ماٗری منڈِ جانانہٕ وندے زوٗ
یِیٚمہِ خوٗب صوٗرت نعتہٕ کے عنوانہٕ وندے زوٗ

اَچھرن چھُ کجَر اہرِ قلمس زبو تہٕ کلان چھَم
مُشکل چھُ لفظاوُن تھُنڈ نوٗرانہٕ وندے زوٗ

ڈوٚل زیرکن حبس ہوش تےٚ کِشورسَپٕنۍ فولواہ
قیصر تہٕ کسریٰ زنتہٕ پیٚیہِ اسمانہٕ وندے زوٗ

پنٕنن تہٕ پردٕن ہتۍ وَرتاٗوِتھ ژےٚ مساوات
بٔرۍ بٔرۍ ژےٚ تھاٗوِتھ لولہٕ کی پیمانہٕ وندے زوٗ

بندس تہٕ ذاتس میُل کوٚر رُتھ باٗوِتھ ژےٚ وصلکۍ راز
اے عرشہِ پاککہِ شوٗبہٕ وٗنہِ مہمانہٕ وندے زوٗ

لیٚکھی کرٕہنمازس چاک دِتھ یم شعر بشیٖرن
بیٚیہِ کیٛاہ میٚہ اوسُم قاٗبلِ نذرانہٕ وندے زوٗ

............☆............

☆......پریم ناتھ شآد

سلام

مُصطفےٰؐ عأ لی مقامس نۆرِ یزدانس سلام
نازنینس دِل نشینس جانہِ جانانس سلام

محسنِ انسأنیت یُس چارٕ گر لاچارنٕے
بے مِثل یزتھ مآبس عظمتس شانس سلام

دُرفشاں رحمتھ پناہ شیریں کلام خیرالبشر
گاشہِ آگُر شمع محفل رویہِ تابانس سلام

یُس امام انبیا معشوق،ختم المُرسلین
رحمتہً للعالمین محبوبِ سُبحانس سلام

شآد باوتھ چأنۍ چھےٚ چانٮ۪ن خیالن ترجمان
قہرٕ منٛز موکجار یُس دِیہِ تس مہربانس سلام

............☆............

☆......نسیم شفایی

نعت رسول مقبولؐ

کعبہٕ نیٛرتھ مدینُک سُہ سرمٔدی سفر
خاصہٕ پأٹھٮ۪ن مسأفر چھِ شیران نظر

اکھ قدم شوقہٕ مۆت اکھ قدم لرزٕ ہۆت
آسہِ یُتھ ہیٚو نہٕ یُتھ ہیٚو مدینک شہر

ادبہٕ آدابہٕ کٔمٮ۪ن مرحلن منٛز پہٕوان
کعبہٕ أندریم نٔژن ہیٚیہٕ سُہ نٔبتھ نۆن مٔژر

دِلچہِ دُبرایہِ ہُنٛد ٹھٕس نہٕ بوزُن یژھان
بوشہِ ڈٔلی تھٕےٚ وِچھان مُتیٚ سُہ آنگُن تہٕ بَر

کینٛہہ قلندر چھِ تتہِ شوقہٕ رقصاں گٕوان
کینٛہہ چھِ آسان ۂژر لَد تہٕ حأراں مگر

عرشہِ تھۆد سۆز ذاتن حجازس بجر
آ تتی پروو کعبن تہِ قبلُک تھزر

یٔیمی نہٕ کرٛانٕچ قبیلچ وراثت تہِ رٔٹ
سُےٚ مہاجر مدینُک چھُ بسکن دَر

............☆............

☆......ایس راضؔی

مُناجات

ہمہٕ ہا بہٕ چون ناوا، اے غمگسارِ اعلیٰ
کرٕ ہا بہٕ پیش دعویٰ، اے غمگسارِ اعلیٰ

لیکھنٕ وصِف مےٚ اَسم، درٛایم سوٗکل مدد دِم
راوان بہٕ چھُس زِ ہکتھا، اے غمگسارِ اعلیٰ

یلیین کیا چھُ چونےُ،اَکی لوٚب تہٕ بی نہٕ زونےُ
ژیٚے نِشہِ یوان چھُ طٰہٰ،اے غمگسارِ اعلیٰ

ژیٚے ہوو تھم یہِ دُنیا،وِیژرووتھم تہٕ شُنیا
ایمان اَنے نہٕ اِدٕ کیا،اے غمگسارِ اعلیٰ

حأصل مےٚ نے کہیں چھُم،شیشس تہٕ چھُم گرٛزٕ رُم
مُفلس بہٕ چھُس تہٕ وَدِٕنا،اے غمگسارِ اعلیٰ

دوٗکھ چھم سہل ژٕ کأفی ، چھوکھ چھم مےٚ کیا ژٕشأفی
سوٗکھ ہتھ مگر ژٕ آکھا! اے غمگسارِ اعلیٰ

وونی کیاہ مہٕ نم ژٕ اَچھ گاش،زِندس اَلٹس کھسم لاش
پتہٕ کُس دِیم سُہ تنخواہ،اے غمگسارِ اعلیٰ

چھُس گاشہٕ پتہٕ منگان گوش،توٚ پتہٕ دِتم مےٚ کوٚٹھی ہوش
سوربم نہٕ تاکہِ دسگاہ،اے غمگسارِ اعلیٰ

وُچھہتھ زِچھُکھ مےٚ حاجت،ہیٚیہِ مأری موٚ ندسُہ جنّت
دوشوے گرٛژھم مےٚ یک جا ،اے غمگسارِ اعلیٰ

شُکرانہٕ چون واقعی،کرٕ کیا مےٚ وُنہِ تہِ باقےٕ
ایس راضیسٕ تمنّا،اے غمگسارِ اعلیٰ

............☆............

☆......نثار شاہ آبادی

حمد

ہا کُنہِ خدایا کُنٛزرس لگہٕ ہےَ چھِی لچھٕ نوو ونان
ذرٕ اکھ وُچھِ ہکھ بیمار بلہٕ ہےَ چھِی لچھٕ نوو ونان

دُنیاہ بنووُتھ رنگہٕ رنگہٕ سجووُتھ اَندی اَندی تھاوِتھس بال
لالو بُری بُری کم آرٕ پل ہےَ چھِی لچھٕ نوو ونان

چھُکھ ذرٕ ذرس قأیم تہٕ دأیم قودرٕژ ما چھُے شُمار
ہیرِ بونہٕ ژٕ ے چھُکھ مالکِ کُل ہےٚ چھِی لچھٕ نوو ونان

کأن دِتھ دُنیاہ کوٚرتھم حوالےَ تودٕ ہا حاطم طیَن
کس توٚگ بأ گرُن ترٛ اِوہس رَلہٕ ہےَ چھِی لچھٕ نوو ونان

کِبرٕکی بارن کم کم آذر وِزٕ وِزٕ گرٕی سنگسار
گرٕی گرٕی گرٕی گرٕی چھٕلی چھٕلی تہِ ژھلہٕ ہےَ چھِی لچھٕ نوو ونان

ہا رنٛگہٕ متیو کمہِ رنٛگہٕ ژھانڈتھ رنٛگ چھِی تودٕ پدم
رنٛگ خاص ہاوتم مُسلہٕ پان وَلہٕ ہےَ چھِی لچھٕ نوو ونان

دربارٕ چانیُک پےَ لوٚگ نثارسؔ منٛگہٕ نَس تہِ روٗ دُس نہٕ وار
سرٛ نٕرکہِ سمندرٕ اَشہِ پان چھلہٕ ہےَ چھِی لچھٕ نوو ونان

............☆............

پأغام

پروفیسر رحمٰن راہی

سرینگر

آ، پزی اکھ رژ شێچھ! پیرزادہ ابدال مہجور کڈِ مہجور فاونڈیشن کہِ اہتمامہٕ اکھ سہ ماہی کأشُر ادبی رسالہٕ تہٕ ناوآسبس "گاش"۔ ماشاءاللہ!

أتھی دپان بُزرگن ہُند ناو نێچھہٕ ناوان نیچھہٕ ناوان پأنس اوبرے کانچھن تہٕ پنہٕ نبن یارن دوستن، پننہِ سماجہ تہٕ قومہٕ باپتھ اکھ بیٛا کھ کارنامہٕ بامل انُن۔

اَز بروٚنہہ یمے ستتھ ؤری دژ ایوو کأشرِ زبأنی منز "گاش" ناوٕ اکھ ہفتہٕ وار اخبار۔ کأشرِ قومہٕ کِس توأرێخس منز پننہٕ قسمُک اَولین تہٕ اکھ سێٹھہے مَعنہِ سوو واقہٕ۔ اخبارگو وشاعرِ کشمیر مرحوم پیرزادہ غلام احمد مہجور صأبن۔ حق مغفرت کرے عجب آزاد مرد تھا! مہجور صأبس اوس اتھ کارس منز پنُن فرزند مرحوم محمد امین ابنِ مہجور ہمدم ستی۔ اخبار گوٚو پتہٕ عالمگیر جنگ ووتھنہٕ کِنی پأدٕ سپدی متین ناسہٕ تژاس حالاتن منز بند۔ سُہ اوس کأشرِ توأرێخُک اکھ انقلأبی دور یێلہِ کأشُر قوم ہتہٕ بدٕن ؤری ین غولامیہ تہٕ لاچأریہِ ہندی وہی وأسی تہٕ وأری داتھ ویٚتراونہٕ پتہٕ پانہٕ پنُن تقدیر شیرنہٕ خأطرٕ مرحوم شیرِ کشمیر شیخ محمد عبداللہ سنزِ رہنمأیی تحت ڈوگرِ راجَس خلاف بأغیانہٕ تحریک منظّم کٔرِتھ آزأدیہِ تہٕ خودمختأریہِ ہٕندی نعرٕ بُلند کران تہٕ رَتہٕ چھَپہِ دِوان اوس۔ ڈٕپو گٹہٕ زَلس منز گاش زوٗ وراون واجنٕ جِد وجہد۔

اَمی قومی جِد وجُہژ پھاپھلو و ماجہِ کٔشیرِ ہُند اکھ بیدار مغز، بینا دار تہٕ حساح تخلیق کار اَولاد، مطلب مہجور۔ آ، سُے تیمی غفلژ منز خوفتہٕ پیمتِس پنہٕ نِس کأشرِس قومس تسُند پنُن پڑون آزاد تہٕ خود مختار پتھ کال ژتس پاواں پاواں مِن الظلماتِ الیٰ نور کُن سفر ممکن باسنوو، ئلی کہِ یقینی زأنی روو، تہٕ کأشرِ زبأنی ہٕندِس توأرێخس منز صحافژ دٕسلابہٕ کوٚر۔ گاش اوس کٔشیرِ ہٕندِس سیأسی، ثقافتی تہٕ تخلیقی وجوٗدس ووہنہٕ ژار بخشن وول اکھ توأریخ ساز قدم۔

اَزیێلہِ مہجور صأبنے دأنشور زُر ابدال صاب "گاش" ناوٕ اکھ کأشُر ادبی سہ مأہی شایع کرنُک بوٚ ندبس کران چھ دِل چھ شاد سپدِتھ دُعا منگان زِیہِ اہم یَرادٕ ییٖن پزنہٕ پأٹھی بامل تہٕ یہِ ناگہٕ وُزِنی سپدِن پوشہٕ وِنی تہٕ ہُروِنی ثأبتھ، تہٕ تخلیقی اعتبارٕ بٕنن یہِ رِسالہِ سوٗنتہٕ سوو، رَنگہٕ رِوٗن تہٕ خوش آو ثأبتھ!

زأنَن وأٲلی مأنَن مہجور فاونڈیشنُک یہِ کار بَروقت تہٕ وَتہٕ پڑ زلوو، انشاءاللہ۔

مخلِص

پروفیسر رحمٰن راہی

غلام نبی خیاؔل

سرینگر

ونہٕ چھُ یِوان زِ 1940 ہس منز یێلہِ مولانا ابوالکلام آزاد کٔشیرِ آو تٔمی وُچھ نہٕ یێتہِ کانہہ کأشُر اخبار اہ۔ تٔمی وۆن شیخ محمد عبداللہ ہس زِ کٔشیرِ منز کأشُر اخبار نہ آسُن چھُ معیوٗب ہیوٗ باسان۔

شیخ صأبس آوامہِ مقصدٕ باپتھ مہجور صأبے موزُون شخصیت لبنہٕ تہٕ کوٚڈ مہجورن اگست 1940 ہس منز "گاش" نأوی اکھ ہفتہٕ وار کأشُر اخبار۔

چنانچہ مہجور اوس پانہٕ اکھ سرکأری مُلأزِم تہٕ سُہ ہێکہِ ہے نہٕ اتھ اخبارس ستی پنُن ناو وابستہٕ کٔرِتھ لہٰذا آو تسُند فرزند محمد امین ابنِ مہجور امیُک مدیر بناونہٕ۔

بدقسمتی کِنْ ژھوکیو وِیہ ''گاش'' جلدٕ ے تِکیاز جرمنی جنگہِ کنْ درو گیوو کاغذ تہٕ
مہجور صائبن ہیوٚک نہٕ اُمیک خرچہِ مزید برداشت کٔرتھ۔ یتھہٕ کنْ ووٚ بجلیاہ ٹھو
زٕ ''گاش'' کڈتھ بنیوٚو مہجور کأشرِ صحافتُک بأنی کار۔

1965 ہس منز کوٚڈ مے ہفتہٕ وار کأشُر ''وطن'' یُس ترٛیٚن
وٕری ین چلان روٗد۔ اَمِچ مکمل فایِل چھےمے نِش موجوٗد۔

وُنی کینس چھِ کینژھن کأشرِ ن اخبارن ہُند ناو بوزان مگر یم
چھنہٕ دٕسی یاب تہٕ نہ چھُ یمن قبوٗلِ عام حأصِل سپُدمُت۔

پیرزادہ ابدل مہجورن کوٚ رامہِ رنٛگو پنہٕ نس بُڈ بب سُند مشن
زِندٕ۔ اَمی تُل بیٚیہِ دس زٕ ''گاش''، گژھہِ دُبارٕ پریزلُن۔ یہِ چھُ اکھ قابلِ
تأریف قدم تِکیاز اسہِ چھ ووٚنی پنٕنٛزٕ کأشری زبان وارٕ وارٕ مُشتھ گژھان
یُس اکھ المیہ چھُ۔

بہٕ چھُس ابدال صأبس یہِ قدم تُلنس پٮ۪ٹھ مُبارک کران تہٕ
یقین دِوان زِ اتھ روزِ بہرحال پٔرتھ رنگہِ میون اتھہٕ روٗٹ آیتن۔

غلام نبی خیالؔ

cell: 9419005909

رفیق راز

باغات سری نگر

کأشُر روزِ پٔرتھ وزِ صرف بول چال س منز استعمال گژھان۔
کأشر بوٚ کُر لکھہِ پر باپتھ گوڈٕ تھ سنسکرت تہٕ پتہٕ فارسی پتہٕ روٗد اُردو تہٕ
انگریزی ورتاوان۔ اَتھ زبأنی منز اخبار شایع کرُن اوس آسانس آب
کھالنس برابر۔ مہجور اوس کأشرِ زبأنی ہُند بہلہ پأیک شاعر۔ اَمی تُل
1940 ہس منز اکھ انقلأبی قدم تہٕ کوٚرُن ''گاش'' ناوٕ اکھ کأشُر اخبار
شایع۔ یہِ اوس اکھ بوٚڈ قدم یُس مہجورن تُل۔ گوٚو کأشرِس منز صحافتی
سرگرمین ہُند بأنی کار چھُ مہجورے۔ مے چھےخوشی یہِ زِ ناوزِندٕ تھاونہٕ
موکھہِ کوٚر مہجور فاونڈیشنن تہٕ پیرزادہ ابدال مہجورن امی ناوُک اکھ ادبی
میگزین شایع، یُس تو ہہ وُنی کین اَتھن منز چھُ۔ اَمہِ ستی نیرِن زِ کامہِ
اکھ یہِ زِ مہجور روزِ یادٕ ؤ ترِ س پٮ۪ٹھ کنہ بیٚیہ میلہِ کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس پوچھر۔

بہٕ چھُس دُعا گو زِ کأشرِ زبأنی ہِندی ژٕ کر درتہٕ کأشری ادبی حلقہٕ
کرن یتھ رِسالس استقبال۔

رفیق رازؔ

باغات سری نگر

شفیع شوق

چندپوٚرہأرون

زبان چھے تیٚلی وسعت تہٕ جدت لبان تہٕ زمانکو تقاضہٕ پوٚرٕ
کران ییٚلہِ تتھ منز نثری جُملہِ کُنہ کجدہ گٔری تہٕ تخلیقی تکن گٔری ورأے
لیٚکھن وأ لی سُند مُدعا پوٚرٕ کٔرتھ ہیٚکہِ۔ یہِ ضروٗرتھ کریوو ازبٕ وتھہ ستتھ
وٕری مرحوم پیرزادہ غلام احمد مہجور تہٕ مرحوم محمد امین ابنِ مہجورن محسوٗس
ییٚلہِ تِمو یہِ نیت نظر تل تھأوتھ ''گاش'' اخبارس منز کارگر نثر لیٚکھنُک آغاز
کریوو۔ جُملہِ گژھہِ کانہہ بیان، کانہہ حالتھ، کانہہ منظر یا کانہہ واقعہٕ
سیدٕ سیوٚد پیش کٔرتھ ہیٚکُن۔ بدقسمتی زِ کأشرِس رووِ یہِ طاقتھ تِکیاز شأعرو
ورتو و نثر محض تخلیقی کمال ہاونہٕ کہِ غرضہٕ۔

یہِ آسہِ کأشرِن یعنی کأشُر بولن والین، تِہُند بوٚ ڈسوٚ چھا گرتھٕ سہ
خواب پوٚرٕ ہیکو کٔرتھ یُس تِمو روشن خیال شخصو چھوو مگراو ڈُےروزوکھ۔
اَسہِ (تِ زِ کینژھن لیٚکھن والین تہٕ تِمنٕے کینژھن پرن والین) چھُ خود مختار
غأرسیأسی تہٕ غأرنظریاتی اخبارک تہٕ رِسالک سخت ضروٗرتھ۔ توقع چھُ
تُہی ہیکوسون یہِ ارمان پوٚرٕ کٔرتھ۔ بس اَتھے عرض چھُم زِ ''گاش'' رِسالک نثر
گوٚژھ نہٕ غأرضروٗری شعری نُمأیش کرنس پٮ۪ٹھ قربان گژھن۔ تِژھ
زبان نہ چھے شأعری روزان تہٕ نہٕ صحت مند نثر۔ تِمہِ ستی چھُ زبانہٕ
نقصان واتان۔۔۔ آ، لیٚکھن والین ہیٚکہِ کینٛہہ تہٕ کینٛہہ فأیدٕ ضروٗر
وأتتھ۔ میون تعاوُن میلہِ تو ہہ پٔرتھ قدمہٕ۔ میانہٕ طرفہٕ مُبارک۔

شفیع شوق

چندپوٚر۔ہأرون

مکرمی ابدال صأب

اسلام علیکم!

مہجورؔ اوس یژنہِ پأٹھی کأشرِ سوچک تہٕ کأشرِ مزاژُک علمبردار۔ تیٚمی سُند کأشرِ زبأنی تہٕ تمدنس دُیُت چھُ کأشرِ تشخصٕچ علامت۔ تمی ییٚتہِ پٔتہِ شأعری ستۍ کأشرِ ثقافتی زندگی آے کونچھ تہٕ کوٚرتیٚندی "گاش" اخبارن کأشرِ زبأنی منز صحافتُک باضأبطہٕ ابتدا۔ "گاش" اخبار بنیو وکأشرن ہنز آواز تہٕ یہ اوس مؤلہٕ کنی تمن خوابن ہُند خاکہ یم ییٚتہ کیو دأ نشورو تتھ زمانس منز وُچھمتی آسی۔ کأشر ڈیپارٹمنٹ چھُ یہ خبر بوٗزِتھ خوشی تہٕ شادمأنی محسوٗس کران زِ "گاش" چھُ ووٗنی سہ مأہی ادبی رسالہٕ کس صورتس منز دُبارٕ شایع سپدان۔ اَسہِ چھےٚ ووٚمید زِ گاش روزِ مُسلسل پأٹھی چھپان تہٕ تتھٕ پأٹھی روزِ کأشرن ہنز نفسیأتی زندگی ہنز عکأسی کرنس ستۍ ستۍ کأشرِ زبأنی آے برنس منز آوٗر۔

پروفیسر مجروحؔ رشید

صدرِ شعبہ کشمیری

کشمیر یونیورسٹی، سرینگر

۞

چمن لال سُپرو

سودیشی شرناتھی

بن تالاب جموں

ٹاٹھِ ابدال صأبہٕ۔ آداب

اؤ رزُو۔ دوٗرکوٚٹھ آسی نے۔

وعدٕ موجوٗب چُھس مہجورؔ صأبنس ہم عصر پایہِ بڈِس شأعر پنڈت زندہ کول ماسٹر جی صأبُن نذرانہٕ عقیدت سوزان۔ وأتتھ گری زبوفون۔ نعیمہ جی آہی وٕتۍ۔

تُہند پرٕتھ وزُرت کانچھان۔

پروفیسر چمن لعل سپرو

۞

اے۔ کے۔ رہبر

نوئیڈا (یو۔ پی)

اسلام علیکم

ابدا ل صأب سلامت روز۔ رٕتی کار یژھہِ نے دُمرِ کرٕنی۔ چون خوش یوٗن مزاز تہٕ چون جنوٗن چُھ مےٚ ٹوٹھ۔ نعیمہ جی میأنہِ طرفہٕ سلام۔

واریا ہس کالس روٗدُس سوٗنچان کیا سوزے میگزینہٕ خأطرٕ۔ گرا آم اکھ خیال۔ گرا بیا کھ۔ بہرحال اکھ مقالہ چُھسے سوزان۔

پروردگار دی نے زیادٕ زیادٕ ہمکتھ۔ یُتھ یہ چون نوٚو کأشُر میگزین پھوٚلہٕ تہٕ پھبہٕ تہٕ اکھ یادگار بنہٕ۔

چون زیُٹھ برادر

۱۶/ستمبر ۲۰۱۸ء اوتار کرشن رہبرؔ

۞

ناجی منور

کاپرن

جناب محترم ابدال صأب

اسلام علیکم!

ووٚمید چھم تُہۍ آسو سأری بہ صحت وسلامت۔ شہزادہ رفیق صأبن بوزنوٗوس رٕژ خبر زِ مہجور فاوٗنڈیشن کہِ طرفہٕ نیر ووٗنی کأشرِ زبأنی ہنٛدِس گوڈنکس اخبار کس یادس منز اکھ رِسالہٕ گاش۔ مےٚ چھنہٕ خبر مہجور مرحوٗمن کٔژ شُمارٕ آسی کڈی ہتۍ۔ مےٚ چُھ تمیُک عکس وُچھمت بس "گاش"۔ گوڈنکہِ شمارٕ خأطرٕ چُھس امین صأب مہجورس متعلق مقالہ سوزان۔ ووٚمید چھم پسند یِیہ وٕ۔

مےٚ لایق ییٚیہ کانہہ حُکم۔

خیر خواہ

یکم اکتوبر 2018ء ناجی منور

محمد یوسف ٹینگ

گوڈنیُک کاشُر اخبار- ’گاش‘

اکوُہمہِ صدی مسیحی ہِنٛدِس ییتھ گوڈِنکِس ژٲبٲگِس منٛز چھ میڈیا دُنی یاہکبن ژورَن اہم ترین ادارن منٛز اکھ۔ گوڈنیُک گۆو انتظامیہ، دوٛیُم قانون سازیہ، ترٛیُم عدلیہ تہٕ ژوریُم نشرواشاعت یعنی اخبار، ٹیلی ویژن، ریڈیو تہٕ ووٚنی انٹرنیٹ کِنہٕ سوشل میڈیا۔ اَتھ چھِ ووٚنی ژوٗرِم ریاست یعنیfourth estateتہِ ونان ووٚنی ہکہٕ پرٛتھ پڑٕہنہٕ یا ذی شعور انسان گرِ بِہتھے سان فرانسسکو، نیویارک، اُٹاوہ، لندن، پیرس، ماسکو، قاہرہ، تہران، کراچی، سرینگر، نِودلہِ، بمبیہِ، لاہور، کلکتہ، جکارتا، سڈنی ملبورن پیٹھہٕ ٹوکیو پیٹھہٕ نیرَن وول کانٛہہ تہِ اخبار سکلی سکلی پرِٕتھ۔ نیوز چینلن ہُنٛد چھُنہٕ شُمارٕے۔ صرِف ہندوستانس منٛز چھِ یم ساسہٕ واد۔ وُنہِ چھِ کٔشیرِ منٛز کُنہِ تازٕ خبرِ ہنٛز شورے آسان گرٛشھنے زِ نیویارک تہٕ لندنہٕ پیٹھہٕ چھُ اَسہِ پننین دوستن، رشتہٕ دارن تہٕ یارن دوستن ہنٛدِ ذٔری یہِ امِکی سارِی تفصیل مولوٗم چھُ گرٛشھان۔ ییتھ وَنو زِ دُنی یاہس منٛز چھِ اکھ اطلاعاتی دھماکہٕ information explosion سپُد مُت۔ خاَر امیُک سوٗرے حال چھُ معزز پرن والین میانہِ کھوتہٕ زیادٕ پتاہ۔ مےٚ چھُ وُنن زِ اتھ اطلاعاتی طوٗ فانس منٛز چھِ وُنہِ ساٚنی کأشرِ زبان پتھ پتوٚ ہے۔ ییٚتہِ چھِ اکھ کأشُر روزنامہٕ ’’سنگرمال‘‘ ضرٛوٗرنیران، ییٚہِ محمد یوسف مسکین صأبُن میراث۔ ییٚہِ تہِ ما آسن اکھ زٕ یمن ہُنٛد نہٕ مےٚ پے پتاہ چھُ۔ مگر اتھ وَنو علامہ اقبال سٕنٛدِ کتھہِ ’’سمندر سے ملے پیاسے کو شبنم‘‘ یا تو ملہٕ کھاٚر منٛز زٕ ژور کنہٕ پھلی۔

اَتھ پسِ منظرس منٛز ییٚلہِ یہِ ونہٕ یِیہِ زِ اَز بروٚنٛہہ تقریباً شیٛتھ وٕری دژٕ او سرینگرِ پیٹھہٕ اکھ کأشُر اخبار ساہٕن نِ پُیہ ٕستھ وأٹھ جوان لڑکن تہٕ کورٕہن گرٛشھِ یہِ بوٗ زِتھ زَن تہٕ تأجِب۔ مگر یہِ چھُ پوٚز تہٕ امِکی کینٛہہ شُمارٕ چھِ حوالہٕ خأطرٕ موجوٗد۔

اَتھ اخبارس اوس ناو ’’گاش‘‘ یعنیlight۔ یہِ کوٚڈ شاعرِ کشمیر مہجور صأبنہٕ کُنے فرزند محمد امین مرحوم صأبن 1940 ہس منٛز۔ امیُک گوڈنیُک شمارٕ ژندٕ روار۔ 28 اشد 621 کأشرِ کلینڈر مطأبق بہادرون 1997 شایع۔ اَتھ اوس ڈبکس لِکھتھ۔

’’ریاست کشمیر میں کشمیری زبان کا واحد اخبار‘‘

مأ لک تہٕ مدیر: محمد امین

قیمتھ اوس فی پرچہٕ۔ ۔ ؤریس ڈایہِ روپیہ

امہِ وزِ اوس مہجوٗر صأب حالے حیات مگر وُنہِ اوس ملازمت کران۔ شاید اوس یوہے وجہ زِ محمد امین صأبے آو مأ لِک تہٕ مدیر بناونہٕ تہٕ لِکھنہٕ۔ پانہٕ مہجور صأب آٚسی اتھ ڈٔکھس تہٕ اتھ اوس تُہنٛد اتھواس شأمِل۔ مہجور صأب ییتھہٕ کِنہٕ سانہِ جدید شأعری ہِنٛدی امام آٚسی تِتھے کِنہٕ آٚسی تِم کأشرِ زبان پھاٚپھلاونہٕ خأطرٕ تہِ واریاہ سرگرم۔ چنانچہ یہِ چھِ سارِنے پتاہ زِ کأشرِ زبأنی ہُنٛد گوڈنیُک شأعرِ انقلاب مرحوم عبدالاحد آزاد تہِ آوتس سٕنٛدی سے وُتش دِلس پیٹھ کأشرِ زبأنی کُن۔ یاتہٕ مہجور صأب اوس اُردو علاوٕ فارسی تہِ زانان تہٕ تس سٕنٛدِ امہِ کلامکی کینٛہہ نموٗنہٕ چھِ وُنہِ رٔژھرِتھ۔ چنانچہ ’’گاش‘‘ کہِ گوڈنِکہِ شُمارکس گوڈِنکس صفس پیٹھ چھُ ’’میانہِ باغُک گُل تہِ پھولہٕ نو وُمت بہارن آسہِ ما‘‘ درج۔ ’’گاش‘‘ اوس اکھ زبردٔ سلابہٕ مگر افسوٗس اتھ دژایہِ صرِف ژور (۴) شُمارٕ تہٕ پتہٕ گوٚو یہِ ژہتہٕ۔ اَز ییٚلہِ آٚسی میڈیا کِہ وہراوکس زبردست زمانس تام وأتی مِتی چھِ، چھُ اَسہِ کأشُر اخباری نویسی ہنٛز کمی کوتاہی واریاہ توس تہٕ تلواس تُلان۔ یہِ وُنن چھُ ضرٛوٗری باسان زِ اتھ اخبارس چھُنہٕ عیسوی سنہٕ دِتھ تِکیا زِتمن دوہن آس نہٕ انگریزیم پانہٕ کرستان آٚسی کٔشیرِ پیٹھ سیٚدِ سیوٚد

حکوٗمت کران۔ البتہٕ چھُ اَتھ بکرمی سنہٕ دِتھ یُس تمہِ وقتہٕ تہٕ رأیج اوس
تہٕ اَتھ منز اوس سورُے حساب کتاب لیکھنہٕ یوان۔ تکیازِ اتھ اوس برسرِ
اقتدار ڈوگرٕ حُکمران انٛن ہنٛدس دھرمس ستی کیاہ تام واٹھ۔ اَتھ چھ کأشُر سنہٕ
تہٕ درج۔ یہٕ کأشُر سنہٕ سپُد شٕھمیری خاندان کِس اولوالعزم بأنی کار سلطان
شمس الدین شٕھمیری سٕنٛدِ وقتہٕ 1339 ٕمنز شوروٗع۔ یِلہٕ کوٹہ رانی پتہٕ سُہ
تخٕتس بیوٗٹھ۔ تٕمی کوٚر رامیٚک شمارٕ کٔشیرِ منز گوڈنِکس مسلمان بادشاہ سلطان
صدر الدین (رینچن شاہ) سٕنزِ تخت نشینی پٮ۪ٹھہٕ شوروٗع۔ تہٕ یہٕ بنیوٚو
کأشرٮ۪ن ہُنٛد قومی سنہٕ۔ اوترٕ اوترٕ اوس ساٮ۪ن گامن گٕٹھن منز یہٕ جأری تہٕ
گریسی أسی امی حسابہٕ رتٮ۪ن، موسمن، ووٚنٛک، نیٚنٛدٕ کرنٕک تہٕ لونہٕ ٹٕک
سلسلہٕ جأری تھاوان۔ امکہ باہ رٮ۪تھ چھ (۱) وھیک (۲) زیٹھ (۳)
ہاڑ (۴) اشُد (۵) شراوٕن (۶) بأدٕر (۷) کارتک (۸) مگر (۹) پوہ
(۱۰) ماگہ (۱۱) پھاگن (۱۲) ژٕتھر۔ گاش اوس سُہ گوڈنیُک عوأمی
دستاویز ییتھ ہتہٕ بدوٕری یوٚ پتہٕ یہٕ سنہٕ ہٮ۪نگس پٮ۪ٹھ لیکھنہٕ آو۔ امہِ پتہٕ کوٚر
نہٕ اتھ کُن کانٛسہِ توجہ تہٕ کأشرٮ۪ن ہٕنزِ آزأدی ہُنٛد یہٕ اعدادی اعلان گوٚو
گأل کھاتس۔ اتھ چھُ عنوانس نِش لیکھتھ۔ مالک: محمد امین، ایڈیٹر
عبدالحفیظ، پرنٹ ڈیزاین چھُس دٕچھنہِ طرفہٕ وریہٕ اندازس منز یٮ۪مہٕ
عبارتہٕ لیکھت:

''محمد امین نہٕ اہتمامہٕ کشمیر پرنٹنگ پریس منز چھپیوٚو تہٕ اخبار
گاش کہٕ دفترٕ منز ٹیکنی کدلہٕ آو بأ گراونہٕ۔''

محمد امین اوس مہجور صأبُن کُنے نیچو یُس پانہٕ تہٕ کشمیر یاتٕک اکھ
زبردٲلم اوس۔ تٕمی کوٚر 1951 ٕپتہٕ پتہٕ کیٚنٛژھس کالس گوڈٕ ریسرچ تہٕ
پبلی کیشن کِس سرکأری محکمس منز ملازمت تہٕ اُتہٕ ن یٮ۪مہٕ سطرٕ لیکھن وألی
کیٚنٛژھس کالس کلچرل اکادمی منز یتہٕ تٕمی اتہٕ کِس کأشُر انسایکلو پیڈیا
کِس منصوبس منز کیٚنٛژھس کالس عارضی ملازمت کٕر۔ امین صأب گوٚو
9 فروری 1980 ٕہس منز گامہٕ پٮ۪نٛس آیٕی گرس منز حرکت قلب بند
گژھنہٕ کِنی یٮ۪مہٕ عالمہٕ۔ اَمہِ وزِ اَس تس سٕنز عمر 69 وٕری۔ اتھ چھُنہٕ
کانٛہہ شک زِ گاش اخبار اوس مہجورنہٕ تمہِ احساسُک اکھ بامُن یُس تس

اکھ کأشُر تہذیبی فِضا تعمیر کرنہٕ خأطرٕ پارٕدی سٕنٛدی پأٹھی تنبہٕ لاوان
اوس۔ اتھ پتہٕ کنہٕ اوس شاید تس ہٕنزِ حیٚیہٕ ہُشار موقعہ شنأسی ہُنٛد اکھ
باس تہٕ۔ تکیازِ امہِ وزِ اوس کٔشیرِ ہٕنزٕ تحریکِ آزادی ہُنٛد اکھ زیروبم پوٚرٕ
چکہٕ چاوٕ سان وزان۔ گوڈنچہ لٹہٕ اوس کأشر تحریرہ تہٕ تقریرُک حق تِھتھ
دِتھ زیوٗنمت۔ اُردو پأٹھی گٔے اخبارن ہٕنز اکھ وہراتھ ہٕش جأری تہٕ
اَتھ سلسلس تٕل پنڈت پریم ناتھ بزازن اخبار ''وتستا'' جأری کٕرتھ
دٕس۔ اکثر اخبارٕ أسی کالہٕ نیران تہٕ پگاہ ژھوکان، مگر بوس لوٗژ راونہٕ تہٕ
وأنٛج خأطرٕ کأشُر اخبار کڈُن اوس کیٚنٛژھاہ کأشرِ یتٕک ...... تہٕ کیٚنٛژھاہ
واوس ستی ناوتٕر اوٕنی۔ پانہٕ مہجور اوس تمن دوہٕن وُنہٕ سرکأری طلبس پٮ۪ٹھے تہٕ
پٹوأری کار کران۔ مگر نیچو اوسُس موکُل۔ تٕمی اوس آزاد امیدوار بٕنتھ پرجا
سبھایہٕ ہُنٛد اکھ الیکشن تہٕ لوٚڈمُت (تٕمی اوس سُہ نیشنل کانفرنس کِس
وومیدوارس خلاف ہورمُت) بہرحال محمد امین نہٕ امہِ اخبارُک دفتر
اوس مہجور سٕنٛد ٹینکی کدل محلہٕ کِس تتھ دوٕ طاق مکانس منز یُس مہجورن باہ
ژٕ واہ وٕری برونٛہہ أ کِس ساس روپین مُلہٕ ہیوٚتمُت اوس۔ تہٕ یُس تس
کٔشیرِ پھیران پھیران اکہٕ تعویزٕکی پأٹھی بار بار پانس کُن واپس انان
اوس۔ چنانچہ گاش اخبارٕکی یِم ژور شمارٕ دٕرایہٕ تمن منز آیہٕ مہجور سٕنٛدی ژور
سأدٕر وار بأتھ۔۔ وژن تہٕ غزلہٕ۔۔ شایع کرنہٕ۔ یِم أسی اخبارٕکس
گوڈنکس صفس پٮ۪ٹھ ویوٹھ ویوٹھ لیکھتی نیران۔

امہِ پتہٕ چھُ سوال ووتھان زِ گاش اخبارُک اصل مألکھ اوسا
محمد امین کِنہٕ عبدالحفیظ۔ میانہِ خیالہٕ کِنز اوس اتھ محمد امینے اصل مألکھ تہٕ
سُے اوس امکہ اکثر حصہٕ بران تہٕ شیران۔ مہجورنہٕ بدلے چھُ یمن نُسخن
ابنِ مہجورنے مُشک یوان۔ تہٕ یِم لوٗکھ ابنِ مہجورس زانن تمن یکدم ژٕینہٕ
ووٚتُر ونان زِ یِم چھ محمد امینے تحریر۔ گوڈنکس شمارس چھُ حفیظ ایڈیٹر سٕنٛد ناو
لیکھنہٕ آمُت مگر مألک تہٕ پرنٹر پبلشر سٕنٛدِ حیثیتہٕ ابنِ مہجورنے ناو درج
۔ باسان چھ عبدالحفیظ آسہٕ ہے دوٕ دوٕ کرنہٕ تہٕ عرق ریزی کرنہٕ خأطرٕ اور
یوٚہے کارپرداز ہیوٚ اور انہٕ آمُت۔ دویمس شمارس چھُ محمد امین ناو
باضأبطہٕ محمد امین سٕنٛد ناو مألک تہٕ ایڈیٹر سٕنٛدِ حیثیتہٕ لیکھنہٕ آمُت۔ تہٕ

عبدالحفیظ چُھ بۆن وأنِتھ نأیِب ایڈیٹر بناونہٕ آمُت۔ اَتھ شمارس چُھ پریس تہِ بدلان تہٕ وونۍ چُھ یہِ بروکا سنگھ...... امی ناوٕ کِس تتھ پریس منٛز چھپان یُس وُہمہِ صدی ہٕنٛدِس أخرس تام دھرم سالہِ بلڈنگہِ تلہٕ کنہِ أکِس وانس منٛز موجوٗد اوس۔ اَتھ شُمارس چھے بیٚاکھ خصوٗصیت یہِ زِ اتھ منٛز چُھ گوڈنِکس شمارس بدلہٕ ڈبِکس پیٹھ لیکھِتھ "ریاست جموں وکشمیر میں کشمیری زبان کا واحد اخبار"۔

ترٛیٚیمِس شمارس چھ یہِ کربِتھ ہش سورخی ہناموٗ ژان۔ تہٕ اتھ چُھ ہنگس پیٹھ لیکھِتھ "کشمیری زبان کا واحد اخبار"۔ یِہے سورخی ژوٗرِ مِس منٛز تہِ مکرر سپدان۔ گوڈنچہِ شُمارٕچ اکھ اہم خصوٗصیت چھ زِ اتھ منٛز مہجورٕنۍ نظم "گاش آو" یوسہٕ ژٔہرٕ یا اخبارکہِ ناوٕ مضمونکہِ حسابہٕ لیکھنہٕ آمٕژ چھےٚ۔ اتھ چُھنہٕ کانٛہہ شک زِ یہِ نظم چھےٚ شأعرانہ حسابہٕ مأرۍ منٛز تہٕ نوِینہٕ خیالن کھونہِ منٛز للہٕ وان۔ امیُک اکھ اکھ لفظ چُھ واجہِ ہٕنٛدِ کرٛ انلکۍ پأٹھۍ جُرِتھ۔ کانٛہہ تہِ لفظ چُھنہٕ گوٚب یا ولگُھت۔ نظمہِ منٛز چھ کٔشیرِ ہُنٛد خوش آمدید پکُھک زنتہٕ.......... ہتۍ بروٚنہہ کُن انہٕ آمُت۔ پتہٕ ہیوٚک پانہٕ مہجورتہِ خال خالے یِژھ ہش شوٗبہٕ وُنۍ نظم لیکھِتھ۔ امہِ نظمہِ تل تہِ سانہِ زبأنۍ ہٕنٛدِ ترقی پسند زمانس ٹھانڈ تہٕ پتہٕ کٔڈ عبدالاحد آزادن امی منٛز پننہِ مقصدی شأعری ہنٛز پھوہرِ کھنڈ۔ نظمہِ ہُنٛد گوڈنیُک بند چُھ۔

گٹہٕ ژٔج گاش آو گاہ ترٛوو لالن

سنگر مالن پیٚو و پراگاش

تہٕ امیُک بیٚاکھ بند۔

گلالہٕ لولچہ مشالہِ زالن

تمہِ نورِ روشن گرٛشہِ آکاش

مسول شبنمک مَس پھرِ پیالن

سنگر مالن پیٚو و پراگاش

یہ کتھ چھ تعجب انگیز زِ پتہٕ پتہٕ چُھ مہجورنس کلامس منٛز امہِ نظمہِ ہُنٛد ووج تہٕ تمیُک زمانہ (tense) کُنہِ کُنہِ جایہ بدلاونہٕ آمُت تہٕ یہِ چُھ یٚیمہِ طریقہٕ لیکھنہٕ آمُت۔

گٹہٕ ژٔلہِ گاش یِیہِ گاہ ترٛوو لالن

سنگر مالن پیٚو و پراگاش

"گاش"، کہِ گوڈنِکس اخبار آسنہٕ کِس پزرس چُھ کینٛژھو تحقیق کارو شک ظأہر کوٚرمُت۔ اکھ تُے چُھ مرحوم رشید تاثیرٛن أکِس ریڈیو انٹرویوٗ وس منٛز دعویٰ سان وۄنمُتھ زِ امہِ بروٚنہہ أسۍ "گاشہٕ تارکھ" مأج تہٕ......بیترِ ناوٕکۍ کأشرۍ اخبار دٕرٛاامتۍ تِکیٚا زِ یِمن اخبارن چھ ریأستی محکمہ اطلاعاتس منٛز رجسٹریشن تہِ کرنہٕ آمٕژ تہٕ تتہِ چُھ یِہُنٛد وجود درج۔ مگر اتھ کیٚاوٕنۍ زِ زِنہَ چھ کأنسہِ یِم اخبار وَنہِ تہٕ نہَ چُھ یِہٕنٛدِ آسنُک کانٛہہ نیب موجوٗد۔ اَختٕوی چھنہٕ کانٛہہ معتبر شہادت زِ یِم کیٚا دٕرٛایہِ زانٛہہ۔ محض یِمن اخبارن ہُنٛد چھپُن چُھ مہجورنے کتھہِ ترٛژھے ہش بأش تھاوان یِژھ یٚیمہِ شارٕچ۔

کامہٕ دیوِیِہ شامہٕ پٔتۍ سُلہِ بأگرأ وِکھ اشتہار

اشتہار آسن ضروٗر با گرنہٕ آمتۍ مگر کامہٕ دیونہِ بروٚنہہ آونہٕ پانہٕ اخبار زانٛہہ کأنسہِ نظرِ۔ یہِ چھےٚ ترٛژھے ہش کتھاہ زِ گوٚبرٕ گرٛنزٕدش گنڈنس پیٹھ یِیہِ گوٚبرٕ زہنُک ثبوٗت پیش کرنہٕ۔ بیٚیہِ تہِ چھ بیٚاکھ کتھ تہِ، ژوٗٹ ہے پُھٹ کُچہِ کوٚت گیٚیہِ۔ یِم اخبار آسِہن دٕرٛاامتۍ تیٚلہِ آسِہن کم از کم تیٚوٚ ہُنٛد کانٛہہ نیٚال تہِ کُنہِ پینجہِ پیٹھ الوٚند۔ پانہٕ گاش اخبار کِس ڈبِکس پیٹھ چُھ ہلکہٕ لیکھِت:

"کشمیری زبان کا واحد اخبار"

بیٚاکھ کانٛہہ اخبار ہے آسِہا اتھ بروٚنہہ پِہن دٕرٛامُت تمیُک کانٛہہ مألکۍ خاوندکرِہے اتھ ضروٗر رواد۔ ہرگاہ ہے کانٛہہ ثبوٗت دستیاب چُھنہٕ تیٚلہِ واتہِ قونوٗن کہِ موجُب تہِ شکُک فأیِد (benifit of doubt) محمد امین صأبنِس "گاش" اخبارسے۔

امہِ علاوٕ چُھ پانہٕ ابنِ مہجورن تہِ تمی وِزِ یہِ نیٚأے أنزرأ وِتھ تھوٚومُت۔ سہٕ چُھ بےٚ شوٗنکۍ پأٹھۍ اخبار کِس گوڈنِکِس شُمارس منٛز لیکھان:

"یہٕ اوسُس واریاہَس کالس یہِ خیال کران زِ کٔشیرِ گوٚژھ

اکھ کأشُر اخبار آسُن ۔ یمُک فأیدٕ تم لۆکھ تُلہن یمن نہٕ اُردو وارٕ پأٹھی چُھ فِکرِ تران ۔ وُنیک تام کٔرمے وار یاہ پھِرِ کأشُر اخبار کڈنٕچ کوٗشش مگر کینژھو مُشکلا تو کِنژ ہیوٚک نہٕ مے یہِ ونیوٚک تام کڈِتھ ۔ امہِ بروٗنہہ تہٕ کرٕیا یہِ وارِیہو کأشُر اخبار کرنٕچ کوٗشش تم سپدی نہٕ اتھ منٛز کامیاب ۔ آخرٔ س خدایس یہ کأم میانوِ اَتھو کرناوِنی ۔ لہٰذا چُھس بہٕ کأشرِ اخبارُک گوڈنیُک شُمارٕ تُہندِس خدمتس منٛز پیش کران'' ۔ یہِ دعویٰ چُھ پانے پنُن پزرٕنۂ راوان تہٕ اَتھ وادکرنُکھ کانٛہہ ثبوٗت چُھنہٕ موجوٗد ۔

گوڈنِکس شمارس منٛز چُھ تمہِ وقتہٕ کٕہن دون بڈٕ ہن کأشرٕ ہن رہنماہن ۔۔۔ یمن منٛز اکھ تمہِ وِزِ کٔشیرِ ہُند سارِوے کھوتہٕ زبردست صحافی تہِ اوس ۔۔۔ ہُند پأغام کنہٕ دۄرن ہٕندی پأٹھی گرٕایہِ ماران ۔ شیخ محمد عبداللہ چُھ پننِس پأغامس منٛز ارشاد کران ''بہٕ چُھس یہِ بوٗزِتھ سٮ۪ٹھاہ خوش زِ کٔشیرِ منٛز چُھ ووٗنی کأشرِ زبأنی منٛز اکھ ہفتہٕ وار اخبار'' گاش '' نیرٕوُن ۔ وُنی کٕہن چھِ یٮ۪تہِ درجن واد اخبار اُردو تہٕ انگریزس منٛز نیران ۔ مگر کأشرِ زبأنی منٛز، یمکی بولن وألی ارداہ لچھ لۆکھ تانی چھِ ۔ اکھ اخبار نہٕ آسُن کأشرٕ ہن ہٕندِ حدِ کھوتہٕ بےٚ حِسہٕ آسنُک نِشانہٕ ۔ خأر از چُھ کأشُر بولن والٮ۪ن ہُند شمار 75 لچھ ۔ یہِ چُھ ہاوان زِ کأشرِ کوتاہ وہراو چُھ پروٗمُت تہٕ تم کتھہٕ چھِ پنُن نسل ہُرراوان ۔ از چھِ کأشُر بولن وألی وادی علاوٕ جوٚمہِ کٕہن تقریباً سارِنٕے علاقن، اختوٗی دِلہِ ، بُمبیہ، اندور، پوٗنا یہِ ٲسی کہِ ولایتس منٛز تہِ باشہِ کران ۔ محمد امین صأب چھِ قأبلِ تأریف تہٕ تموکٔر یہِ کمی پوٗر ۔ میون دُعا چُھ زِ گاشس بٕنژ غریب کأشرٕ ہن منٛز خدمت کرنُکھ توفیق ۔ یتھ جنٛتس ہیوِس مُلکس منٛز گاشُک منار بٕنِتھ سپدِنی امیُک ناو پوٚز ثأبِتھ'' ۔ پنڈت پریم ناتھ بزاز یُس تمہِ وقتہٕ اخبار ''ہمدرد'' کڈان اوس چُھ پننِس پأغامس منٛز یمہِ کتھہِ ہُند ٹاکارٕ ثبوٗت دِوان زِ'' گاش'' اوس پزی گوٚڈنیُک کأشُر اخبار ۔

''مے سپز یہِ بوٗزِتھ سٮ۪ٹھاہ خوشی حأصِل زِ میون عزیز دوست مسٹر محمد امین کڈِ سرینگرٕ عنقریب کأشرِس منٛز اکھ ہفتہٕ وار اخبار'' گاش '' ۔ کٔشیرِ منٛز درٕایہِ از تام کأتیاہ اخبار ۔ اکھ درجن کھوتہٕ چھِ وُنی کٕہنس باقأعدٕ نیرانِ ۔ مگر یہِ چھِ افسوٗسچ کتھ زِ کانٛہہ تہِ چُھنہٕ سانہِ کأشرِ زبأنی منٛز نیران ۔ بہٕ چُھس امین صأبنٕہن کوٗشش قدرِہنٛزِ نظرِ وُچھان تِکیازِ بہٕ چُھس زانان زِ یوٚت تانی نہٕ کأشرِ زبان ترقی کرِ توٚت تانی چُھنہٕ تالیمہِ ہُندے اوت عام بناوُن مُشکل ٲسی کہِ عام لۆکھ تہِ ئن نہٕ بیدار کرنہٕ'' ۔

کأشرٮ۪ک یہِ گوڈنیُک گاش ہیوٚک نہٕ زیادٕ کالس پوٗشتھ تہٕ ژورن پہرن ہٕندی ژور شمارے ہیکی شایع گٔژھتھ ۔ اتھ آسہِ ہے اکھ وجہ یہِ تہِ زِ شاید آسہِ ہے امین صأبس اتھٕچ تنگی ۔ تہٕ دوٚیم زِ عام کأشرٕ تہِ آسہن نہٕ اتھ نوٚہنہٕ اخبارس کُن رغبت تھاوان ۔ مگر از یٮ۪لہِ یوٗتاہ ترقی تہٕ خوشحألی ہُند راش چُھ موجوٗد، کأتیاہ کأشرِ چھِ کأشرٕ ہن اخبارن مازان ۔ آ، زٕ ژور کأشرٕی اخبار چھِ ضروٗر شایع سپدان ۔ مگر عام رایہِ ترٕایہِ پٔتھ کوتاہ اثر چھِ تم ترٕأوِتھ ہٮ۪کان ۔ تہِ چھِ اسہِ سارِنٕے پتاہ زِ بس سٮ۪ٹھے کم ۔ کأشُر اخبار چُھنہٕ اخبار کہِ حیثیتہٕ پھاپھلاوُن سون اکھ قومی فرض ٲسی کہِ اتھ ستی چُھ سانہِ شاندار تہٕ وار یاہ زِچھِ کأشرِ زبأنی ہُند دامانہٕ تہِ وأٹِتھ ۔ کیٛا کرو سأنی قومی بےٚ حسی چھِ شینہٕ مانہِ ہٕندی پأٹھی سأنی خاص الخاص identity وسہٕ راوان تہٕ موکلاوان ۔ بہرحال یوٚت تام توٚت تام کأشرِ زبأنی ہُند نصاب الف ب زندٕ چُھ گاش اخبارُک ناو روزِ اسہِ نادلایان پانہٕ اتھ لوکٹِہ وأنسہِ ہٕندِس اڈٕ ژٹِس اخبارس متعلق ہٮ۪کہٕ ووشاہ ترٕأوِتھ یِی وٕنِتھ ۔

خوش درخشندہ ولے شعلہ مستقبل بود

پس نوشت : مےٚ چھَ خوش خبر بہتھ زن تہٕ وندس منٛز گُل پھُلٕ ہتی زِ ابنِ مہجور صأبُن فرزند ارجمند چُھ ''گاش'' بیٚیہِ وُتشاوٕنکی سنٛز کران ۔ دِپان یہِ آسہِ ووٗنی أکِس ادبی جریدٕ کِس صوٗرتس منٛز شایع سپدان ۔ بہٕ چُھس پنُن یہِ کم پایہِ مضموٗن أتھی گُلہِ میوٗٹھ کران تہٕ اَمہِ کتھہِ ہنٛز امیدوأری تھاوان زِ یہِ رسالہٕ بنہِ اَسہِ کأشرٕ ہن ادیبن ہُند سمن بل تہٕ اتھ آسن پرن وألی تہِ وار یاہ تہٕ داہ درداہ

این دعا از من و از جُملہ جہاں آمین باد

............☆............

شفیع شوقؔ

مقام مہجورؔ

مہجور چُھ نہٕ کانٛہہ فلسفی تہٕ نہ کانٛہہ تشریح طلب دُشوار پسند شاعر۔ مہجوٗر چُھ سانہِ زمانُک مقبوٗلِ عام شاعر۔ تمہِ باوجوٗد چُھ مہجوٗرس مُتعلق سوٗنٛچُن تہٕ لیکھُن جارٕی تہٕ شاید روزِ یہِ عمل برونٛٹھ کُن تہِ جارٕی۔ مہجوٗر آسُن چُھ سانہِ شاعری منٛز تہٕ کٔشیرِ ہنٛزن جمالیأتی قدرن منٛز اکھ اہم مقامُک ناوٕتھ مقامِ مہجوٗر وَنو۔ مہجوٗر آسنُک مطلب چھ شےٚ ہتھ وٕری پڑٲنس شاعری روایتس تہٕ تَس پتہٕ بوٚدسپدن وٲلس شعری روایتس درمیان اَکھ عبوٗری رٲبطہٕ آسُن۔ تَس برونٛہہ شعری روایت اوس کٲشرِ زبٲنی منٛز بشر سٲزی ہنٛدِ قوتہٕ ماورٲیی حقیقت پیش کرُن، ییٚلہِ زن مہجوٗر تہٕ تَس پتہٕ یِنہٕ والوٕ امی بشر سٲزی ہنٛدِ قوتہِ عملی دُنٛی یا ہکٕبن مَسلن ہنٛزِ وَکھنےٕ یُٛتھ کرٕنی۔ دوشوٕنی صوٗرتن منٛز چھ بشر معدوم تہٕ تمہِ بجایہِ چھ شاعری نٕبر لِسٲنی ساختن ہنٛدِ ترتیبہٕ تشکیل دِنہٕ آمتہِ معنوی نظامُک تفہیم، سہٕ تہِ تیار بہ تیار ساختوٕستۍ۔ یہِ چُھ پڑٕتھ قسمکہِ انتہا پسند روٗمٲنی طریق کارُک نتیجہ۔ تہِ زن گوٚو یہِ زِ انسان بحیثیتِ فرد چُھنہٕ کُنہِ تہِ جایہِ زمان و مکانُکس حلقس منٛز حاضِر تہٕ پنٛنہِ آسنُک باس ووتلاوان۔ اَتہِ چُھ تھُرنہٕ آمُت انسان زبانہِ ہنٛدِ وسیلہٕ کینٛہہ پڑٲوِتھ نہ ہکنُک ہمسوسہٕ تہٕ پڑاونُک اَمار۔ یہِ ایڈپیابی یا سرمایہِ دارانہٕ بشرُت چھ سری تہٕ روٗمٲنی شاعری ہُنٛد سروٗد موضوع۔ لُکہٕ شاعری نِشہِ چھےٚ روٗمٲنی شاعری اَوےَ کنٛہ مُختلف۔ لُکہِ شاعری منٛز ییٚتہِ بشر اکہِ نہٕ بیٚیہِ اعتبارٕ زمینی پزرن سمتۍ رشتہٕ بناوِتھ وٲفرپاٹھی حاضِر چُھ، تہٕ بوزن وول تہِ چُھ تتھ منٛز شریک سپدان، تتہِ چُھ سری تہٕ روٗمٲنی شاعری منٛز یہِ محض تشریحی شعر شناسی ہنٛدِ ذٔریہِ فرضی مطابقتن تہٕ مماثلتن تٲبع۔ شارحس نِش تہِ چھ مماثلتن تہٕ مطابقت ہنٛدی رشتہٕ مستند تہٕ تیار بہ تیار۔ لُکہٕ شاعری یعنی سری تہٕ مماثلتن تہٕ مطابقتن ہنٛدیو رشتو نشہِ مُبرا شاعری، چھےٚ بشر سٲزی ہنٛدِ اعتبارٕ زمینی۔ اَتھ منٛز چھےٚ آسنہٕ چن مجبوٗرین تہٕ آزادانہٕ وِسن وِزن ہنٛز بےٚ پھرٕ یک باوتھ۔ اَتھ پٹھ چھ شارح ہنٛدی تمام آلہِ ساز بیکار۔ یہِ چھےٚ سیٚدِ سیوٚد پیش کرنہٕ آمتِس حالس منٛز شریک سپدنُک دعوت۔ اَمہِ باپتھ چُھنہٕ کُنہِ فِکرِ ہُنٛد تکلُف، بٔلکہ پنٛنہِ حالکہِ ژکھر منٛز آزاد گرٕھتھ انبساطُک احساس۔ لُکہٕ شاعری ہنٛز پٔہلی کٔور چھےٚ رایہِ نیرِ بسن واجبنٕ قزاق تیرٕ ہش قداوار، بالن جَب ہٕتھ کھسان۔ تَس چُھ لوٚنچہِ زیرٕ گٔنڈِتھ۔ تَس چُھ رنگہٕ لوٗرِ گلوان یاوٕ گندرن کُن رغبت۔ سوہکہِ موج تڑٲوِتھ کانٛسہِ یاوس پتہِ فرٲری سپدِتھ۔ پوٚہل چُھ تَس خوش تھاونہٕ باپتھ جچیرِ تموکھ بران۔۔۔۔تہِ زن گوٚو لفظس تہٕ حرکتس درمیان چُھنہٕ کانٛہہ بیٚن۔ لفظِ چھنہٕ اِشارٕ تہٕ رمز، بٔلکہ چھ لفظٕے شَے:

پٔہلی کٔوری قزاق تیری　　مالِیُن چون رایہِ نیرے لو
بالن کھسہٕ وُن گیوٚر ما آوُے　　زیوٗرکمی گوٚنڈے پوٗ ژِلوٗنچے لو
وتہِ وتہِ پکان جوان جوراہ　　اتھُن کٔبتھ رنگہٕ لورے لو
بلاے انتے یمن رنگہٕ لور ہن　　ماجبنٕ چھےٚ راوان کورے لو

اَتھ برعکس چھےٚ مہجورٕنی گرٕیسی کٔور (تمِس پتہٕ کرالہِ کٔور، کھارٕ کٔور، کاندر کٔور۔۔۔۔بیترِ) معنوی تجرید۔ مہجوٗرن کوٚر موضوعُک انتخاب عصری سیاست تہٕ اَتھ ستۍ اختیار کرنہ آمہِ شعریاتہٕ مُطٲبق۔ اَمہِ اعتبارِ چھےٚ مہجورٕنی گرٕیسی کٔور، گوڈنچہِ لٹہِ حُسنکی معیار بدلاونچ کوٚشش تہٕ نِوِ شعری حیثیتُک آغاز۔ شاعر چُھ گرٕیسی کورِ ہنٛزِ اقتصادی لاچٲری، تسنٛز خستہٕ حٲلی تہٕ جندٕ، مَل تہٕ پوٗنہٕ پھرٕ اٹہِ مُشرِتھ تمِس منٛز حُسنکی پنٛنی ذٲتی تصوٗر ژھاران۔

سیوٚد ساد جامہٕ چھِی شامہٕ سوٗندری یے
نہ چھے گوٹہٕ تہٕ نہ زٔری یے
کاژ زوٗنہِ زن چھِی کالہِ اوٗبری یے
گرٕیسی کوری نازنین سوٗندری یے

ژٕے تہٕ خوجہٕ باین چھا برابٔری یے
ژٕے گُلن ہِتؠ دلبری یے
خوجہٕ بایہٕ ژٕ وپرتھ دارِ تہٕ بُری یے
گرہسی کوری نازنین سوندری یے
گہنہٕ کنیہ پوش چھی تنہٕ جُری جُری یے
گٔری ہٕتؠ کٔمی زرگری یے
پٲری پٲری لگو زِ اتھ کٲری گٔری یے
گرہسی کوری نازنین سوندری یے

اَمہٕ ژٕ لیہ ہٕنز اختیار کرنہٕ آمژٕ حیثیت چھےٚ شاعرس نظریاتی وابستگی ہاونہٕ کہِ مقصدِ سماجی تہٕ اقتصادی پژٕ راوٕک طرف ژٕ اَوِتھ عینی حُسنُک تہٕ اخلاقُک پیکر بناوان۔ یہٕ چھنہٕ سو گرہسی کوٗریوسہٕ پننہٕ لاچاری تہٕ مُفلسی کِنؠ جنسی معاملن منز تہِ بعضے لاپرواہ سکہِ ہیٚ اَستھ۔ شاعر چھس توتہٕ گوان:

حیِہٕ پکہِ آبہٕ چھےٚ چشمہٕ بُری بُری یے
غیرتچ چھےٚ دلاوٕری یے
شرمہِ چانیہ ہٕو رو تعریف گٔری یے
گرہسی کوری نازنین سوندری یے

مہجورنِ کُل شاعری منز حُسنچ تہٕ اخلاقچ یہِ روٗ مان بٲزی چھےٚ سانہٕ بیشتر عصری شعری ادبُک مبادیات۔ مہجوٗرس پتہٕ اَز تام چھ سأنی اکثر شاعروٗنہٕ تہِ اُتھی مبادیاتس اکہِ رنگہٕ بیٚیہٕ رٔنگو ورتاوان۔ تہِ زن گوٚو سُہ بہٕ، ہٕس درمیان تصوٗفک معلیٰ رشتہٕ اَسی تن یالاَ گتھ مجٲزی عشقُک سُہ تہٕ بہٕ یا سوتہٕ بہٕ رشتہٕ، زبان چھےٚ مقررو لِجن پٹھ پژٕ اَنی پکو چُھلی چُھلی ہوکھہٕ ناوِنؠ۔ مہجورن تھوٚو تِمن کیُتھ یہ مبادیات شہرتھ سنبھٲلتھ: گُل، بُلبُل، واو، سوٚنتھ، لول، سوز، زُلف، گژٕاے، اوٚبُر، روٗد، کامہٕ دیو، ڈل، آرِ وَل، ہیٚمبرزل، گلاب، یوسف، زلیخا، باغوان، شبنم زنجورِ، نار، ناگ، آرِ، ہیمال، نأگرا ے، ساقی، کُنڈی، شمع، پوشپُر۔۔۔۔

(عصری شعری ادبچہِ مِثالہٕ چھےٚ بسیار)

مہجورنہِ شاعری منز بظاہر خارجی فطری منظرِ تہٕ چھنہٕ یمن منظرن منز شمولیت یا خود سُپردگی ہٕندی نتیجہٕ یا سبب بٔلکہِ ٹھوس معروضی حقیقت ژٕ اَوِتھ گٔلہم مشرقی جمالیاتس منز بسیار معنوی حلقن ہٕندی بے دریغ ژٕ اِیووہٕ دِس منز آمتؠ زنجیر:

شیرازِ بندی ہٕندی محرک صوتی تلازمہٕ آسن یا شاعرِ سُند یادِ وۄتُر۔ فطری منظر چھ اُتی عصری سیاسکی پرتوتہٕ اُتی راوٕ روومُت واپس پروانُک مارٕ موٚت۔ 'وُزمل' نظم چھُ اَمیُک مرکز۔ چھنہٕ تخلیقی عملہِ ہٕنز اَکھ نٕو بصورت مِثال:

ہیرِ بوٚن لأگتھ جامہٕ ووزلی یے
اَتھ کیٛا چُھ معنے یہِ کمیُک نِشان
خونِ ناحق ما دزٕاکھ مٔلی مٔلی یے
نورِ وُزمٔلی یے پوٚرِ ہاو پان
انہِ گٹہِ یم مُسافِر وتہٕ ڈٕلی یے
مٔنزی مٔنزی چھکھ تِمن وَتھ ہاوان
چانہِ مشعلہِ ہُند گاش چُھنہٕ مٔلی یے
نورِ وُزمٔلی یے پوٚرِ ہاو پان

حُسنُک تصوٗر تہٕ امکی نیب چھ پَتھ وَتھ شاعرن ہٕندی کینہہ بُنیادی نیاے، یم زانہہ نہ اندنہٕ موجوٗب نٔوی نٔوی اِشارٕ، رمز، کنایہ تہٕ علامت اختیار کٔرتھ پرون مَس نوٚن بانن منز بازر ژٕاوٕن، چُھ بنان۔ تمام اساطیر۔ بست زمانن منز چھ شاعر پرستانن منز ژٕوٕرِ بہتھ جانانس ژٕھاران آمتؠ۔ مہجورنہٕ شاعری ہُند معشوق چُھ اَز تہٕ پوشہٕ مأدانن پھیران، ارغوانن منز بیٛہان، تَس وچھتھ چھ پوش رنگ رٹان۔ تیٚنِدِ زُلفن واش کڈنہٕ چُھ گاش ژٕوٕرِ بیٛہان تہٕ باغس چُھ خوشبو تیلان۔۔۔ بیتر بیتر۔ متبادل تشفی ژٕھارنہٕ کہِ غرضہٕ چھ مہجورنی پٲٹھی اَز تہٕ سأنی بیشتر شاعر پانس سُنبلستانس منز پلیومُت آسنکی، تہٕ غنچہٕ دہانن ہٕندی پرستار آسنکی دَم بران۔ رول بدلاون وول مہجوٗرُن یہ شاعر آواز تام واریاہ مُکھٹ بدلاوان یوٗ دوے تنہٕ پٹھہٕ اَز تام اِنسأنی شعور فریب شِکنی ہٕند بو واریہو دورو منزی دزٕاو۔

''وُزمل'' ناوُک نغمأتی نظم چھُ مہجوٗرنس کلامس منٛز تٔمی پٔنٛدٕ سٕ جمألیاتی تصوٗرن ہُنٛد اِظہار تہٕ امیُک عملی ورتاو تہٕ۔ یہ چھُ تٔمی ہُنٛز شبیہہ سأزی ہٕنٛدِ فنٔچ خوٗبصورت مِثال۔ یتھہٕ پأٹھی وُزمل اَکھ تیٖتھ گاہ بیگاہ رونما سپدن وول مظہر چھےٚ یُس خوفس تہٕ حُسنس میٖل کرِتھ تحیر پأدٕ چھُ کران، تتھےٚ پأٹھی چھُ نظم ''وُزمل'' تہٕ مہجوٗرنٕ باقٕے نظٕمن مقابلہٕ وضاحتہٕ نشہٕ پرہیز کرِتھ تیٖتھ حُسن خلق کران یُس بقولہٕ غالب ''اندیشہ ہائے دور دراز'' چھُ، ذیہنس منٛز عجیب عجیب سوال ووتلاوان، تہٕ وقتی طور عامیانہٕ زندگیہ منٛز آزاد کرِتھ پُراسرار مگر بے مقصد تجسس' منٛز آوٗر کران چھُ۔ ''وزمل'' چھےٚ یہ ثأبت کرنہٕ باپتھ اَکھ ٹاکار مِثال زِ حُسن چھُ پننہٕ فطرتہٕ کنٛی بے مقصد تہٕ بے فأیدٕ۔ آسکر وایلڈ سُنٛد یہ قول چھُ حُسنٕک سارِوٕے کھوتہٕ جامع تہٕ قأبلِ یقیٖن تأریف زِ ''حُسن گوٚو تی یتھ نہٕ اَسہٕ سٟتی کانٛہہ تعلُق آسہٕ'۔ مُفید چیز ہیٚکہٕ نہٕ ہرگز تہٕ خوٗبصورت آسِتھ، (خوٗبصورت چھُ تہٕ یہ ایذاواتناوِ)

The only beautiful things...are the things that do not concern us.As long as a thing is useful or necessary to us,or affects us in any way,either for pain or for pleasure...it is outside the proper sphere of art.

(The decay of lying,in intentions,pp.16-17)

تمام حُسن چھُ بد آگرو منٛزٕ ووتلان: یہ چھُ تخریب پسند تہٕ وحشت ناک۔ وزمل چھےٚ فطرتُک تیٖتھ اکھ مظہر یُس معمولہٕ کہ اِنسأنی دُنیا نشہٕ دوٗر نہٕ صرف آزاد چھُ، بلکہ تخریب پرور تہٕ چھُ۔ امیُک تخریبی قوٗت چھُ حُسنس فروغ دِوان۔

ہیولا برقِ خرمن کا ہے خونِ گرم دہقان کا

(غالب)

حُسنک یہ غأر تحصیلی تہٕ تخریبی قوٗت چھُ نظمہٕ کس گوڈنکیےٚ مصرعس منٛز:

نارٕ تنہٕ یم ووزٕلی جامہٕ کٔمی ژٕلی یے

نوٗرٕ وُزملی یے پوٗرٕ ہاو پان

انسانس چھےٚ فنا باپتھ ازلی زا۔ تژاے یاجلت۔ سُے حُسن چھس ٹارکھسان یتھ منٛز فنا کرنُک قوٗت مقرر آسہٕ:

پرتو خور سے شبنم کو فنا کی تعلیم

ہم بھی ہیں ایک عنایت کی نظر ہونے تک

'اِنسأنی تعمیرس منٛز خراب سپدنٕچ صورت مضمر' آسنہٕ کنٛی چھُ شأعر تیٖتھ حُسن گاران روزان یُس تباہ کار آسہٕ، یُس عامیانہٕ نشہٕ دوٗر آسہٕ، یُس فردس نفع نقصان تہٕ گناہ ثواب کہ انسلاکی شعوٗر نشہٕ آزاد کرِ۔۔۔ یہہ چھُ حسیٖن تکیازِ یہ چھُ خونخوار، کٹھ چھُنہٕ تکیازِ یہ چھُ فأیدٕ مند، واریٖل یا شاہین چھُ حسیٖن تکیازِ یہ چھُ خونخوار، کوٚکر چھنہٕ تکیازِ یہ چھےٚ ٹھوٗل دِوان، گلاب چھُ خوٗبصورت تکیازِ امیُک چھُنہٕ کانٛہہ فأیدٕ مگر پھول گوبی چھُنہٕ تکیازِ یہ چھُ کھیٚن۔۔۔۔

when poetry loses sight of the wonderful,it loses its significance and justification.Poetry cannot thrive in our trivial and commonplace world.The miraculous,the marvelous,and the mysterious are the only subjects that admit of a truly poetic treatment.

(Ernest Cassirer.An Essay on man 1944;156)

وُزملہٕ ہٕنٛدِ حُسنک بیاکھ امتیاز چھُ زِ یہ چھُ باغی، وحشی تہٕ بے قابوٗ۔ مہجور چھُ اَتھ فطری جلوٗس منٛز بالافطری عنصر دریافت کرِتھ اَتھ منٛز انسأنی صورتحال دریافت کران۔ زبانہٕ اندر موجوٗد بشر سأزی ہُنٛز صلاحیت ورتأوِتھ چھُ فطری مظہرس منٛز نسوٲنی حُسنکۍ جلوٕ درشاوان، سُہ تہٕ بکارتکۍ تہٕ معصومیتکۍ۔ یہ چھُ انسأنی اتھ چھُہہ نشہٕ آزاد حُسن تکیازِ انسأنی تہذیب چہ مُسلسل جأری عملہٕ دوران چھُ پزٕ یتھ کنہٕ شٔیس منٛز نوبرٕ وُچھان وُچھان پزانان تہٕ نوٗرُک نوٚ وبرونٹ ووتلاوان۔ معمولہٕ کٔمن چیزن منٛز بشری صورتحال تلاش کرنہٕ سٟتی چھےٚ شأعری ہُنٛز اسطور سأزی عمل یلہٕ گژھان تہٕ وجدانہٕ اظہارس ممکن بناوان۔ وُزملہٕ منٛز بشر۔ ساختی (anthropo-morphic) انہار وُچھن چھُ مہجوٗرن فن۔ نسوٲنی حُسن یُس امہٕ نظمہ کہ گوڈنکہٕ لفظہٕ پٹھہٕ آخری لفظس تام وَنہٕ یوان چھُ، سُہ چھُ اَتھ نہٕ یِنہٕ وول حُسن تہٕ اچ کٔشش چھےٚ بکارت تہٕ معصومیت۔ نسوٲنی حُسنس مُتعلق مردٕ ہٕنٛدِ تصوٗرک وضاحت ہیٚکہٕ نہٕ

سِمون ڈی بیورونِہ کھوتہٕ بہتر پأٹھۍ کاںٛہہ گٔرِتھ:

...and nothing seems to a man to be more desirable than what has never belonged to any human being: then the conquest seems like a unique and obsolute event...A virgin body has freshness od secet spring,the morning sheen,unopened flower,the orient luster of a pearl on which the sun has never shone,grotto,temple,sanctuary,secret garden-man,like the child,is fascinated by enclosed and shadowy places not yet animated by any consciousness,which wait to be given a soul:what he alone is to take and to penetrate seems to be in truth created by him.
(simone de Beauvoir,The second sex,1949;186)

مہجورنِہ وُزمل نظم کہِ حُسنک بیٚا کھ اہم خاصہٕ چھُ یہِ زِ یہِ چھِ نہایت مختصر تہٕ اِوِ کِنۍ نہایت حسین۔ حُسن چھُ محض اکہِ ژِہیُک شدید اِدراک۔ ''وزمل'' چھےٚ پننہِ ماہیتہٕ کِنۍ تخیُلی وجدانُک تجرید۔ وجدان چھُ تخلیقی عملہِ ہُنٛد گوڈنیُک مرحلہٕ یَتھ کروشے(croce)نہِ اظہاریت کِس نظرِیَس منٛز expression,intution وَننہٕ چھُ آمُت۔ Benedetto croce.1902,Aesthetic))یہِ مرحلہٕ چھُ بڑٕنزٕبن منٛز رونماسپدن وول کاںٛہہ جلوٕ یُس مجازس منٛز یِنس ستی دوبارٕ 'حقیقتِ منتظر' بنان چھُ۔(اقبآل)

شامہٕ ژھایہِ اڈٕ برٕ دار جامہٕ وٕلی وٕلی یے
وأرِوِ یتھ چھکھ پھیرتھ گرٛھان
بیٚیہِ چھُکھ مالیُن گرٛھان ژٕلی ژٕلی یے
نوٕرِ وُزمٕلی یے پوٕرِ ہاو پان
درشُن ہووُتھ پرٕدِ ٹٕلی ٹٕلی یے
نظرِ اکہِ وُچھ تھن سورُے جہان
پان ژھایہِ تھووُتھ بیٚیہِ وٕلی وٕلی یے
نوٕرِ وُزمٕلی یے پوٕرِ ہاو پان

سون یہِ دُنیا بیٚتہِ کاںٛہہ تہِ حُسن کورِ تہٕ آسناوٕنۍ چھنہٕ روٗ زِتھ ہیٚکان، بیٚتہٕ سورُے تیزی سان پرانان چھُ، چھنہٕ 'وزملہٕ' ہِوِ س آرکٹیا ہِی حُسنہٕ باپت موزون۔ ابدی تہٕ ازلی جمال چھُ سانہِ بے ثبات تہٕ پرانِونہِ دُنۍ یاہ نہٕ بر۔ سأنۍ معنی طلبی چھےٚ اَتھ ژِہس منٛز اولوٕ دِ کران۔ یہِ چھُ حُسنک حتمی اصوٗل۔

زنمک سِر وۄنُے گمُی گاٹٕلی یے
سوٗندرن کیٚتھ چھُنہٕ یہ سمسار جان
تی وُچھتھ پتھ ہیوٚتُھ یمبر زٕلی یے
نوٕرِ وُزمٕلی یے پوٕرِ ہاو پان

مہجوٗر چھُ امہِ کِس حُسنس لفظن ہُنٛد کاغذی پیراہن نألی ترٛاونٕچ کوٗشِش کٔرِتھ پنُن 'شوخی تحریر' ہاوُن یژھان۔ محدوٗدس منٛز لا محدوٗد ساپنٕچ کوٗشِش کران۔ یہِ چھےٚ ضرور اکھ ناممکن کوٗشِش تہٕ امہِ کِس ناممکن آسنس منٛزے چھُ تمام فنُک اصل راز۔ حُسن روزِ جلوٕ گٔری کران تہٕ تمنا روزِ 'ذوقِ تماشا' ہیتھ وُچھان۔

تماشا کر اے محوِ آیینہ داری
تجھے کِس تمنا سے ہم دیکھتے ہیں

وُزمل چھےٚ شأعرِ سُنٛد تخیُل یُس ہمیشہٕ تلاشس منٛز چھُ۔ یُس بیروٗن کنہٕ بڑٕمن ژھایہِ گیٚتھ دروٗنس منٛز جأری پأٹھۍ ژھاران چھُ۔ یہِ چھےٚ ظُلماتن منٛز وارفتگی۔ کولرج نہِ 'کُبلا خان' نظمہِ ہنٛز Abyssinian maid یوسہٕ پننِس 'روح بنیم لتس' معشوقس ژھاران چھےٚ۔

A savage place! as holy and enchanted
As e'er beneath a waning moon was haunted
By a woman wailing for her demon-lover!

مرزا غالبن چھُ اَمی سٕے وۄنمُت 'زنجباری زنی ماتم بہ دیوٗ'۔

تھزرے پپٹھٕ چی نارِ وُزمٕلی یے
گاش ہیتھ کُس چھِہن ژیری ژھاران
ژھسپہِ ژھارِ ما چھکھ گِندان ہاٗژٕلی یے
نوٕرِ وُزمٕلی یے پوٕرِ ہاو پان

............☆............

شہزادہ رفیق

مہجور ۔ نوِ زمانٕک نقیب

مہجور چھ کاشرِ توارێخُک اکھ سکہٕ باب۔ سُہ چھ تحریک انحرافُک، انقلابُک، سُہ چھ توژھ باوَژ وٕطیرُک۔ شعور کاشرِ یتُک، پُزاری انسانٕیتُک، قالِب نوِ غزلُک تہٕ رہوایژن ہُنٛد پاس کٔرِتھ نوٚن تجربن حسبہٕ آگہی بخشن وول۔

میر سُنٛد پژون مس بوٚر نوٚن بانن
تی کٕنٛن تژوو دُکانَن منٛز

یہِ چھ أسی سأری محسوٗس کران زِ سأنِس شعرِ ادبہٕ کِس پوٚت منظرس پیٹھ چھ رسُل میر سبٛطھاہ تھزرس پیٹھ تہٕ پوٚرٕ کاڈ کٔڈِتھ۔ سُہ چھ شعرِ اظہارس منٛز گوڈنیُک انقلأبی تہٕ بٔلی تصوفکہِ بریدِ ژٹن وول۔ امہِ کِنٛی چھ سُہ گوڈنیُک شأعر، ییٚمی کأشرِ شأعری پٔنٛن حقیقی مزازٕ عطا کوٚر۔ مہجوٗر اوس اکھ حساس تہٕ concious کأشُر گونماتھ۔ رسُل میرٕنی اہمیت ژٕیٚنتھ کوٚر تٔمی سُہ فِضا وارَے وُسوارتہٕ رٔنگین، ییٚمہِ سٟتی کأشرِ زبانٕ تہٕ ادبی اظہارٕچ انفرأدیت پٔنٕنی شناخت، پرٛیتھ تہٕ پژٕنتھ قأیم کٔرِتھ بروٚنہہ مِہن پرٛاون کُن معنی دار تہٕ وُژھ پوٚری تراوان چھ۔

مہجور یوٚ دوے پانہٕ تہِ چھ ونان زِ سُہ تہٕ بیٚیہِ وارِیاہ شأعر چھ رسُل میرنٕے مس نوٚن بانن منٛز بأگراوان۔ امہِ سٟتی چھنہٕ اتھ کتھہِ کانٛہہ شکھے روزان زِ سُہ چھ رہوایتن منٛز جدت تہٕ نوٚر پأدٕ کرنٕچ کوٗشِش کران، یتھہٕ کِنٛی چھنہٕ سُہ ایگوٹک (ego) شکار گٔژِھتھ پٔنٕنی وراثت مُشرأوِتھ یا نفی کٔرِتھ پکھہٕ ژٔٹتھ جانہ وارسنٛدی پأٹھی زندٕ روزنہٕ موکھے ژھرٕتہٕ ژھرٕٹ کران۔ رسُل میرس نزدیکھ آسِتھ تہِ چھ أمِس نِش دوٗرٕے ہیوٚ تِلکیا زِیہِ چھ زمانٕچ نزاکت تہٕ تواریخی فطرت۔

تہٕ حسن ہُنٛد گلہِ میوٗٹھ۔ یوٚ دوے زن اظہارٕ وٕطیر رسُل میرنٕے چُھس، یتھ منٛز واتنٕیارُک قوت چھُ۔

باغس میأنِس گُل پھوٚلی ووزألی
چھاوِنہِ آے شوقہٕ وألی یے
کأشرٕن پوشن بُلبُل بنگأل
کسہٕ ہاوِ یاوُن بأ لی یے

یِم گُل، بُلبُل، بہار بیترِ لفظ چھرا روٗمأنی تہٕ لولہٕ تشبیہ خأطرٕ داوس لٔگِتھ آسی، مہجور صابن ورتأوی یِمے، یتھہٕ پأٹھی زِ باسان چھ یِمن لفظن چھُ پزی زُو، تہٕ حرکت چھ کران، وارِوارِ پھیرِتھ دارِ دارِ بہتھ چھ پأغام دِوان انقلابُک، حسن پینٕک، وَق پرٕبزنٕاوُنُک۔ امی کِنٛی پرأو مہجورن تواریخی عظمت تہٕ روٗ داظہارٕ شعوٗرس پیٹھ حأوی۔ رسُل میرٕنی ہِش انفرأدیت پرأوِتھ دِیتُن ینہٕ وأرِس کالس تہِ پٔنٕن منفرد آسنُک باس تہٕ کأشرِ شأعری ہُنٛد أنٛدٕ روٗٹ دوٗر کرنس تہٕ امیُک فرتوٗ زرومأنی کردار بدلاونس منٛز کوٚرن اکھ تواریخی تہٕ انقلأبی رول ادا۔

روزِ باغس وارٕ سبزی رأچھ چھبس سیوٚد سادٕ گی
واوِ ہردٕنہِ زردٕ گٔژھی گٔژھی پٔن پتھر سرمایہٕ دار

یا یہِ شعر:

گُل چھُ سمیُک بنٛد بُلبُل کرچھ زانٛہہ مانان سے
لاگ بُلبُل یا سپن گُل چھُے ژٔے پانس اختیار

وو پرتہذیبن ہِنٛزِ جأرحیت سٟتی آس سأنٕی کأشر زبان کأشرٕن نِش دوٗرِتھ وو پرباسان۔ اتھ منٛز اوس نہٕ کوٗشُر ظوٗن تہٕ شعوٗرُکنی، تصوف، فن تہٕ طرزِ ادا اوسے ووزُم، مگر زبأنی منٛز اکثر لفظ تہٕ آسی وو پرزبانٕن ہِنٛدی۔ میر شاہ آبأدی، حبہٕ خاتون ہوی شأعر آسی کوٗشِش کٔرِتھ گأمتی۔

دِلس منٛز کامیاب۔ چھرا روٗمأنی دأیرِ منٛز کٔڈِتھ کوٚرن اتھ سمأجی شعوٗر

مہجور صأب گوٚو شأعری منٛز موضوعی طور تہٕ وٕہراوتہٕ پھہلاو

سوُرے اوس مشرفس گوٗمُت مہجور اوس تأثیم یاف،مون زِسہٕ اوس پیرزادٕ ،یمن وو پر زبانےٖ ورتاوٕنی خوش چھ گژھان۔ تمو ژأر شعوٗری طور(conciously)پٔنٕز ماجہِ زبوٗ ے پننہٕ شعرٕ اظہارٕ خاطرٕ ،یوٚتے نہٕ بٔلکہِ کٔرن عام،سہلٕ،وبہٕ وٕنی تہٕ رٔسلی کأشرِ لفظے استعمال۔

لوٚکمُت تمس چھُ پرمس کیاہتام میون ووٚن ہس

نتہٕ ونتہٕ بے سبب تس چشمن خُمار آسیا

☆

ہرد کہِ تاپہٕ پھوٚلی پوش آکأنی

آمتی چھ یم بے سأنی یے

ساتن پٹھ یوان واتن وأنی

کسہٕ ہاوٕ یاوُن بالی یے

پرٚیدی لفظہٕ لوٚکہِ موسیقی ہنٛدِ ورتاوٕ ستی یُس ژینہ وُن اظہار چھانپھلیوٗمُت چھ ہیرٚمین شارن منٛز ،سہٕ چھُ وبہٕ وُن تہٕ کھٔہن ،ڈلن تہٕ آنگنن منٛز واتن وول۔وبہٕ ونان وبسن ،یارونان یارس،شٕچھ وأ ژاگر نگرِ تہٕ شأعر ہنٛدٕ ہن پُر وومید وُٹھن پٹھ پھوٚل آسُن، یمٚلہِ کأشرِ دژابہٕ شاندار باب(chapter)لیٚکھنہِ،تہٕ ہکہٕ ووٚنُن ۔

گٹہٕ ژٕج گاش آو گاہ ترٛوو لالن

سنگر مالن پیٚو و پرٛاگاش

باغکو ریٚزل وارلیٚن گالن

بُلبُل غم تراو کڈ پکھن واش

ییٚتہِ یور چونُے مذہب پالن

سنگر مالن پیٚو و پراگاش

مہجورن دیُت شعرِ اظہارس نوٚ وانہار۔یوسہٕ شأعری اوٗت تام روٗمأنی دلیلن تہٕ فرضی جنگ نامن ہنٛدی کردار شعروٚ کنی تصویر نأوتھ کأشرِ ہن ،پرٚزی آفیٖن کھاوان اُس۔سوٗے اظہار ذاتھ وُژھ سیأسی لیڈرن،مذہبی مُبلغن تہٕ مذہب کِس ناوس پٹھ رتھ والن والین، موحبتیٚک ،یکتیٚک تہٕ انسأنی ییٚتک درس دِنہِ،ییتھہٕ کنی پکہٕ نأو مہجورن کأشر

شأعری بین الاقوأمی اِنقلاب پسند تحریکن لرِلوٚر۔

تتہٕ وُچھمےٚ اَکی ہے سجدٕ کران ہیٚنٛدی تےٚ مُسلمان

امہِ کھوتہٕ یہٕ کیاہ لولہِ کے شہرٕچ خبر وَنے

یا یہٕ شعر:

مُشیدن مندرن، گرجن،دھرم سالن تہٕ اَستانن

یمن سارنےٖ گرن اژنک کُنے درواز تھاوُن چھُم

مہجور ییٚلہِ دھیانس پیٚو و،پرٛانہِ قدرٕ آسہٕ مِسمار گژھان،نوٚ قدرٕ آسہٕ انتشارُک شِکار گٔژھتھ سمأجی پراکندگی ہُند بأعث بنان معأشی تہٕ سمأجی تفاوت اُس موحسوٗس گژھان،ترقی پسند نظریہٕ اوس مذہبی تنگ نظری ہنٛز جاے رٹان،انسأنی یتٕک ژُکی در مہجور ووتھ اتھ طوٗ فانس پننہٕ قلمہٕ ستی بُتھہِ لگنہِ تہٕ ضروٗرتھ تشریح کٔرتھ کوٚرُن انسأنی برادری ہُندِ سہٕ قلعہ تأمیر ییٚتہٕ ہشرُک تہٕ موحبتُک پیامے گریزان اوس۔

دود چھُ مُسلم ہیٚونٛد چھُ شکر صاف صاف

دود تہٕ ہیٚنٛد شکر رلأوو پانہٕ وأنی

نیاے ترٛأوو مارے تھأیو پانہٕ وأنی

پوٚز محبت بأگراو و پانہٕ وأنی

اتھ ووتھہٕ وُنس انقلأبی نظریس زرخیز تہٕ ہموار زمین دِنہٕ خأطرٕ بنیوٚ مہجور نوٚ آیک نقیب تہٕ مُبلغ یہٕ وٕنتھ ۔

تتہٕ چھا گور بل،تتہٕ چھا آورنٛز،تتہٕ چھا میکی ٹھیکہٕ دار

تتہٕ چھا مسکین،مور تہٕ بے دین،دین دار دُنی یادار

یہٕ وُنن زِ علامہ اقبالؒ نہ پرنہٕ موکھہٕ چُھنہٕ مہجورنہٕ شأعری منٛز واضح نظریہٕ نوٚن نیران،چھُ غلط۔علامہ اقبالؒ چھ پانہٕ تہٕ پٔنن نظریہٕ رد کران،پٔنٕس وطنس خلاف چھ تہنٛز عمل شأہد۔اتھ برعکس چھُ مہجورُن گوڑ کال روٗمأنی آسان۔یُس محدود چھُ۔وطنُک جذبہٕ،وطنہٕ خأطرٕ اکھ عوأمی سیأسی منشور،سیاست دانن خأطرٕ اکھ مکمل ضأبطہٕ یُس کُنہِ تفریقہٕ روٚس چھُ وطنُک موحبتھ تہٕ کأشر بحیثیت عالمُک وُز ناون ووٚلُے چھُ ہاوان زِ شأعرِ کشمیر چھُ اکھ واضح نظریہٕ تھاوان ۔

کٔشیرِ ے مشرقس بیدار کرِ وُزِ ناوِ وقتس پیٹھ
یہِ آلو کأشرٕن ہِنٛدٕن کنن تل واتناوُن چھُم
تہٕ نظٕمہٕ۔ نالہ کشمیر، نوٚ وُدنیاہ، پٔژن باغ، گُلا بس کُن، گرٛیسی سُنٛد
ترانہٕ بیترِ چھ صاف ہاوان زِ یہُنٛد نظریہِ اوس مُسلم تہٕ کأشُر، تہٕ ریٛش وارِ
ہِنٛزِ فطرژ منٛز ووتلیوٚ مُت۔ کأشِر تُے چھُ یہُنٛد دین، مذہب تہٕ اصوٗل، تہٕ
کٔشیرِ ہِنٛدِس ییٚنہٕ وأٹِس کالس متعلق آ س یمن سٹھاہ رُتی تہٕ نیک خیال۔

وارِ وارِ وارِلی گرٛھن نابوٗ د
بُلبُل تہٕ کستوٗری واین سرُوٗ د
باغ کرِ سورگس ہیٚتی مان مان
پاد کر پننہٕ نے پانٛچ زان

تمِہ ساعتہٕ گوس پھرٛ ٹھ ییٚلہِ باسیوٚس ادلا بدلی سپز، تمن اوس
پوٚختہٕ سیأسی شعوٗر، اوے ووٚنُن رٛنزٕ ناونہٕ موکھہٕ شأعرانہٕ اندازٕ، یوٚ د
کأشِر تہِ رازس وأقف گرٛھن۔

مأری موٚ ندژھوگ یوٚ دِ نیوٚ ہے کتہٕ رأ وِتھ
بول بوٚشس تہِ ما کوٚر ہے ٹھاک

☆

دِل کٕے روداد وَن ژٕ وٕرٛشہٕ نأوِتھ
ژٕ کتیو ژھوگ راوِ رأ وِتھ آ کھ

مہجوٗراوس عاشق پننہِ وطنُک۔ توے تہِ اوس نہٕ سُہ معمولی رنجش
تہِ کأشرٕن ہِنٛز برداش کران۔ الغأیہٕ تہِ اوس نہٕ ترٛشہ کانٛہہ کتھ یرٛھان
کرِنی۔ ییٚمہِ کٔنی وطن دارن ملالہٕ گرٛشہِ ہے۔

دردِ ہیٚتی مہجوٗر یوٚ د ونہِ کانٛہہ خیالاہ زیادِ نوٚن
یُتھ نہٕ زانٛہہ اتھ پیٹھ گرٛھن اوزُردِ وطنٕکی یار میٛانی

مہجور سِنٛدی حبس آ سی وطن دأ ری ہِنٛدِ رنگہٕ رٔنگِتھ۔ اوے یُس
آزادی ہُنٛد پرٛ وتمو کأشرٕن ہِنٛدٕن دجبن، ڈورٕن تہٕ ڈلن گاشراوان
وُچھ، تتھ منٛز باسیوٚ وتس تأمیری، بیدأ ری ہِنٛدٕن عنصرن ہیٚتی تخریب
کأری تہٕ آدم بیزأ ری ہُنٛد مادٕ تہِ رٔلتھ۔ یہِ چھُ تمٕی سِنٛدِ ذی حبس آسنُک

باس دِوان۔

تارسر، مارسر بنہِ امرت سر — توسہٕ مأدان بنہِ صورت بندر
کونگہٕ وَٹن لگہِ کارخانا — لولُک ونے افسانا
مگر أتھی ہیٚتی اوس ژینان۔

ہتھیار کھولن مذہب دارن — ییٚتہِ یور ییٚنہٕ تم اکھ أ کِس مارن
مذہب روزِ اکھ نِشانا — لولُک ونے افسانا

پتہٕ یتھہٕ کٔنی ییٚتِکی سیأسی رنگ بدلے یہِ، تمو دیُت بأنہٕ بأنہٕ
ہأوِتھ زِ شأعرِ کشمیر سِنٛز سیأسی بصیرت ٲژاہ پوٚختہٕ تہٕ پوٚٹھ آس۔
بنٛیأدی طور اوس مہجوٗر نیا کشمیر پروگرامس وژِھہ وأنجہٕ استقبال
کران۔ یہِ اوس تس باسان ییٚتہِ کِنہٕ مظلوٗم لوٗکن نجات دِہنٕد۔ سُہ اوس
پُر وومید زِ کٔشیرِ منٛز امہِ انقلابہٕ ہیٚتی بنہِ یہِ سأرِ ے عالمُک تاج۔

دُنی یِچھ دولتھ چھِ تہٕنٛزِ ے، گُل تُہنٛد تہٕنٛزِ ے زمین
راج تُہنٛدُ ے، تاج تُہنٛدُ ے باج دار گوٚ وتاجدار

''پٔژن باغ'' نظمہِ منٛز چھُ سُہ یتھہٕ کٔنی باوتھ کران۔

ییٚلہِ کھسہِ نوِ سمسارُک رو — گوڈٕ پیٚیہِ چانے ڈبہِ پرتو
ادِ گرٛشہِ روشن باقی جہان — پأدِ کر پننہٕ نے بانٛچ زان

ژھوٚ ڈی پأٹھی ونہٕ بہٕ زِ شأعرِ کشمیر مہجوٗر چھُ سانہِ ییٚنہٕ والہِ زمانُک
نقیب۔ یمو پننہِ وقتہٕ کُلِ عالمس منٛز ییٚنہٕ واجنٕن تبدیلی ین ہِنٛز نٔبج
پرٛ زنأو۔ تمو یوٚ ژھ پننٕن لوٗکن تہٕ رہبرن أتھی نٔبجہِ ہیٚتی رشتہٕ نأوِتھ رہبری
کرِنی۔ یتھ منٛز سُہ وارِیاہس حدس تام کامیاب سپُد۔

یُتھ نہٕ بوز کھ ذات بُتراتھ، خاندان، ملت تہٕ قوم
چھٕو موزوٗ رن ہُنٛد کُنے اکھ قوم ووٚنی سپدان شُمار

☆

شہزادہ رفیق (ایڈیٹر ''ثقافت'')
صدر مراز کلچرل سنگم۔ ہیڈ آفس شوپیان
ساکن ممیند رشوپیان
سیل نمبر: 9906758955

رفیق راز

کاشرِس منز بے لاگ تنقیدچ وۄتھ

کانٛہہ تہِ فن پارٕ یُس فن پارٕ بننٕکی سارٕی تقاضہٕ پورٕ آسہِ کران، چھُ پننہِ تہذیبُک مظہر آسان۔ یا گژھِ سُہ پننہِ تہذیبُک مظہر آسُن۔ تہذیبُک کانٛہہ تہِ مظہر ہیٚکو نہٕ أسۍ توٚ تام سمجھتھ ہاہیٚکو نہٕ توٚ تام امہِ نِش پورٕ پأٹھۍ لطف اندوز سپدِتھ یوٚ تام نہٕ اسہِ تِمن قدرن ہُنٛد پوٗرٕ پوٗرٕ علم آسہِ یمہٕ امہِ تہذیچن رگن منز خونٕکی پأٹھۍ دورٕ دور کران آسن۔

کُنہِ دورکین ادبی فن پارن سمجھنہٕ باپت چھُ تمہِ دورٕ چین تہذیبی قدرن گوڈسٕنُن پیوان۔ ادبی فن پارٕ کس حدس تام چھےٚ یمہٕ تہذیبی قدرٕ زمانکِس شعرِ نظامس منز موجود آسان۔ اتھ شعرِ نظامس ہیٚکو أسۍ شعریات تہِ وَنِتھ۔

فن پارن سام ہینہٕ برونٛہہ گژھِ اَکِس نقادس نہٕ صرف پننہِ زمانکہِ شعرِ نظامُک یا شعریاتُک مکمل شعور آسُن بلکہ گژھِس پیش رو زمانکہِ علاوٕ قدیم ترین شعرِ نظامن ہٕنٛد تہِ علمی تہٕ وجدانی سطحس پٔٹھ ضرور شعور آسُن۔

مختلف زمانن منز اکھا َکِس پتہٕ ینہٕ وألی شاعر تہٕ ادیب چھِ رِوایژہنٛزِ ہانکلہِ منز کرٕن ہٕنٛدی پأٹھۍ آسان۔ اہم تہٕ عظیم شاعر تہٕ چھِ امہِ ہانکلہِ ہٕنٛدی کٔری آساں مگر زیادٕ روشن تہٕ نمایاں آسنہٕ کِنۍ چھِ دوٗرِ پرزناونہٕ یِوان۔ ہر گہہ یمن روشن تہٕ نمایاں کرٕن ہانکلہِ نِش الگ کٔڑِتھ سام ہِیہِ ہینہٕ یمہٕ باسن روشن تہٕ نمایاں۔ یِہنٛد مرتبہ تہٕ درجہ ہیٚکہِ ہانکلہِ منز تھوٚو تھےٚ یمن سام ہیٚتھ بہتر پأٹھۍ متعین کرنہٕ یِتھ۔

اتھ پوٚت منظرس منز ہر گہہ کأشرِس تنقیدس سام چھِ ہیوان موٗیوسی چھےٚ سپدان۔ کأشرِس منز تنقید کِس ناوس پٔٹھ لفظن ہُنٛد انبار موجود آسنہٕ باوجود تہِ چھُنہٕ کانٛہہ قابل قدر تہٕ قابل ذکر نقاد نظرِ گژھان۔ پروفیسر رحمان راہی، پروفیسر شفیع شوق، ڈاکٹر گلشن مجید، ڈاکٹر مجروح رشید، ڈاکٹر شاد رمضان تہٕ یونیورسٹی سٟتۍ وابستہٕ بیٚیہِ تہِ کینٛہہ استاد یِمو تنقید کِس ناوس پٔٹھ واریا صفہ سیاہ چھِ کٔری متۍ چھِ فوری طور ذہنس منز یِوان۔ یِمو یِہِ کیٚنٛژھا لیوٗکھ سُہ چھا ادبی تنقد کی سارٕی تقاضہٕ پورٕ کراں تتھ کھلہٕ پأٹھۍ کتھ کرنہٕ برونٛہہ چھِم ٹی۔ ایس ایلیٹ سنٛدی کینٛہہ جملہٕ یاد پیوان۔

The increasing attention given to the study of Engling and American Literature in our universities and indeed in our schools has led to a situation in which many critics are teachers and many teachers are critis.

ایلیٹ سنٛد یُہ یِمو جملو سٟتۍ چھُ انگلستانس منز وہمہِ صدی ہٕنٛدِ آغازُک سُہ قابل تعریف صورت حال برونٛہہ کُن یِوان یتھ منز انگریزی تہٕ امریکی ادبکہِ مطالُک ذوق تہٕ شوق یوٗت بڑیومُت اوس زِ استاد بنیوٚ نقاد تہٕ نقاد بنیوٚ واستاد۔

کأشر زبان چھےٚ نہٕ پیٚژ خوش نصیب کینٛہہ تہٕ یُتھ صورت حال چھُ وُنہِ کأشرِس منز پادٕ گژھنے۔ پننہِ ادبی سرمایُک مطالہٕ آونہٕ کشیرِ منز زانٛہہ تہِ تِتھ کٔنۍ کرنہٕ یتھِ کٔنۍ مثالے ایلیٹ سٕنٛدِس زمانس منز یا تِمس برونٛہہ انگریزی ادبی سرمایُک کرنہٕ یِواں اوس تہٕ یُس یونیورسٹی تہٕ باقی علمی ادارن شایانِ شان تہِ اوس آسان۔

أخر کیٚا وجہٕ چھُ زِ کأشرِس منز ستن ہتن وری ین ہُنٛد کشیرِ ادبی سرمایہِ موجود آسنہٕ باوجود تہِ چھُنہٕ امیُک مطالہٕ تمہِ جوشہِ خروشہٕ سان کرنہٕ آمُت یمہِ جوشہِ خروشہٕ سان مثلاً انگریزی ادبُک انگلستانس منز کرنہٕ آمُت چھُ یا کرنہٕ یِواں چھُ۔ یونیورسٹی تہٕ کالجن منز کأشر زبان بحثیتِ اکھ مضمون شامل آسنہٕ باوجود تہٕ طالب علمن ہنٛز اکھ مخصوص پرن والین ہنٛز جماتھ مویسر آسنہٕ باوجود کیٚا زِ چھُ نہٕ جنوین تہٕ اہم تنقید

بارٕسس آمُت ؟ اتھ آسہِ ضرور کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ وجہٕ یا وجوہات۔ ڈٲلوِ یتھ مضمونس منٛز دِمویہٕ وجوہاتن ونی۔

یہِ چھِ حقیقت زِ اَکِس نقادس گژھ، منزل بہٕ منزل ارتقا پزیر حقیقژن ہُنٛد ادراک تہٕ شعور آسُن۔ حقیقژن ہُنٛد یہِ شعور چھُنہٕ یکدم توٚحفس منٛز یا وراثتس منٛز میلان، بلکہ چھُ یہِ شعور وارٕ وارٕ درجہ بہٕ درجہ پراونہٕ یِوان۔ یہِ شعور چھُ (ادبُکس حدس تام) پنن ادبی سرمایہ کھنگالنہٕ تہٕ امیُک سنجیدہ مطالہ کرنہٕ سٟتؠ حاصل سپدان۔ کیٛا اسہِ منٛز چھا امی چیزٕچ کمی تہٕ یوٚہے اکھ وجہ چھا زِ اسہِ ہیوٚک نہٕ ونیُک تام کانٛہہ قابل قدر تہٕ قدر آور نقاد پاَدٕ کٔرِتھ۔

یہِ تہِ چھُ پوٚز زِ تنقیدٕچ بنیاَدی کام چھےٚ فن پارس تشریح تہٕ توضیح کرنی مگر فن پارٕچ تشریح تہٕ توضیح ہیکہِ صیح تہٕ معقول آسِتھ ییٚلہِ نہٕ یہِ صرف تشریح تہٕ وضاحتہٕ یاَژ آسہِ۔ کیٛا أسی چھِنا امہِ حقیقژِ نِش باخبر؟ کِنہٕ أسی چھِ کُنہِ فن پارس اڈٕ گرمڈٕ گر تشریح تہٕ ووکھنَے کٔرِتھ یہِ سمجھان زِ تنقیدُک حق گوادا۔ اسہِ ماچھےٚ یہےٚ خوش فہمی یا غلط فہمی اصل تہٕ اہم نقاد بننہٕ نِش پتھ رٹان۔

أسی چھِ فن پارن سٟتؠ (DEAL) کرنہٕ وِزِ اکثر اکھ اصطلاح (مولہ آنکون) ورتاوان۔ یہِ اصطلاح چھےٚ ساننِ اکثر تنقیدی تحریرن منٛز یسلہ نظر گژھان۔ کیٛا اسہِ چھاپےَ زِ (مولہ آنکون) کیا گو؟ ہرگہ جواب آنکارس منٛز چھُ یعنی اسہِ چھُ پےَ زِ (مولہ آنکون) چھےٚ (قدر سنجی) یا (Evaluation) اصطلاحن تقریباً ہم پلہٕ اکھ کأثر اصطلاح تیٚلہِ گژھِ اسہِ خبر آسٕنۍ زِ فن پارٕچ مولہ آنکون ہیٚکہِ نہٕ توٚتام سپدِتھ توٚتام نہٕ تمہِ تہذیبچن قدرن ہُنٛد تہِ اسہِ پورِ پوٚر شعور تہٕ گیٛان آسہِ یمہِ تہذیبُک یہِ فن پارٕ مظہر آسہِ۔ کُنہِ تہذیبچہِ یا زمانچہِ قدرٕ چھےٚ کیٛژھا گُپتھ کیٛژھا ٹاکارٕ پاٹھۍ پورٕ شعرِ نظامس منٛز آسان۔ سوال چھُ ووتھان زِ أسی کوتاچھِ کُنہِ فن پارس مولہ آنکون کرنہ وِزِ پننہِ شعرِ نظامُک یا شعریاتُک پوٚت منظر زیرِ نظر تھاوان۔ حقیقت چھےٚ یہِ زِ أسی چھِ فن پارٕچ مولہ آنکون ہوٚہس منٛز معلق روٗزِتھ کران۔ ٹٔنہٕ واد لفظ چھِ فن پارٕچ تفسیر، تشریح تہ ووکھنے کرنس پیٹھ خرچاوان مگر واتان چھِنہٕ کُنے۔ تہٕ نہ چھِ پرن وألۍ سےٚ کانٛہہ رہنمأیی میلان۔

مثالہِ باپت چھُ رحمان راہی صأبُن سُہ تجزیاتی تبصرہ پیش یُس رحمان ڈارنس (شش رنگس) پیٹھ کرنہٕ چھُ آمُت تہٕ یُس تحریری طور موجود تہِ چھُ۔

رأہی صأبَن چھُ رحمان ڈارنہِ (شش رنگہٕ) منٛزٕ اکھ جنسی ڈرامہ دریافت کوٚرمُت۔ (شش رنگ) پیٛٹھی پیٛٹھی تہٕ سرسری طور پرنہ سٟتؠ چھُ اَکِس طالبِ علمس تہِ گوڈٕ گوڈٕ یوٚہے گمانہٕ گژھان۔ مگر پوٚختہ کار تہٕ تجربہ کار نقادس گوٚژھ نہٕ یہِ مغالطہٕ گژھُن۔ تِمس پزِ ہے (شش رنگ) نظمہِ ہُنٛد بأریکی سان مطالہٕ کٔرِتھ امہِ کِس ژٕکِس تام وُسُن۔ تِمس پزٕہن تمہٕ قدرٕ (Values) تہِ نظرن تل تھاونہٕ یم رحمان ڈارٕسنٛدِس تہذیبس تہٕ سأنِس تہذیبس منٛز ونہِ تہٕ زندے چھےٚ۔ تِمن قدرن تہٕ تصوراتن ہُنٛد تہِ گوٚژھ خیال تھاونہٕ یُن، یمن پیٹھ رحمان ڈارنہِ زمانُک (شعرِ نظام) چھُ دٔرِتھ۔

مختلف نوعیتکٮ۪ن شأعرن ہُنٛد مطالعہٕ کرنہٕ وِزِ پزِ نقادس تہِ مختلف Approach اختیار کرُن۔ أسی ہیکون نہ رحمان ڈار تہٕ روٗسُل میر اکی آیہِ پٔرِتھ، سمجھِتھ تہٕ مولہ نأوِتھ۔ رحمان ڈار سمجنہٕ باپت چھےٚ تٔمی سنٛزٕ کل ہُم (شعریات) نظرن تل تھاوٕنۍ ضروری تہ روٗسُل میر سمجنہٕ باپت تہِ چھےٚ تٔمی سنٛزٕ شعریات نظرن تل تھاوٕنۍ ضروری۔

رحمان ڈارٕسنٛدِس شعرِ نظامس منٛز یم قدرٕ تارکنہٕ ہنٛدی پأٹھی تابان چھےٚ تِم یکسر نظر انداز کٔرِتھے چھُ رأہی صأبَن شش رنگ نظمہِ ہُنٛد تجزیہ کوٚرمُت یمہِ کِنۍ رحمان ڈارٕ پننہِ مخصوص تھزٕ رٕ پیٹھ بون چھُ والنہٕ آمُت۔

رأہی صأب چھُ ونان: ''صوفیانہ شاعری پیٹھ تبصرٕ کرن وألِس گژھِ ضرور یہِ باس لگُن زِ جنس چھُ پتہٕ وتھ مأرفتچہِ باوژِ ہُنٛد اکھ سبٛٹھے اہم بلکہ کیٛژن صورتن منٛز اکھ بنیأدی وسیلہ (میڈیم) روٗدمت۔ مثلاً (شگھتی تہ نر)، (شاہد تہ مشہود)، (لیڈا تہ راز ہونز)، (ایڈیپس تہ جوکسٹا)''۔ معرفتہٕ نِش کیٛا چھُ رأہی صأب مراد نِوان؟

کُنہِ چیزٕچ معرفت چھےٚ تیٚلی حاصل سپدان ییٚلہِ تمہِ چیزُک مکمل شعور آسہِ تہٕ ژھرٕ ے واقفیت نہ۔ شعور یا عرفان چھُ حاصل سپدان عشقہ ستۍ۔ عشق چھُ عروجس واتان پزٕھِ تہٕ یقینہٕ ستۍ عقلہِ تہٕ استدلالہٕ ستۍ نہ کینٛہہ۔ عقل تہٕ استدلالہ چھِ فلسفہٕ کہِ مادانکۍ لفظ۔

اسلامی تصوف چھُنہٕ کانٛہہ فلسفہٕ بلکہِ اسلامُک اکھ باطنی پہلو۔ اسلامی تصوفس آیہِ کینٛژ و مغربی عالمن ہنٛدِ ذٔسۍ فلسفچ شکل دِنچ کوٗشِش کرنہٕ ییتھ منٛز کینٛژ و مسلمان عالمو تہِ تِمن اتھ روٹ کوٚر۔ تصوف چھُنہ کانٛہہ فلسفہ بلکہِ دینِ اسلامُک رُح۔ تصوف آورنگہ رنگہ وبٕژھناوِتھ اکِس تِتھس فلسفکِس صورتس منٛز پیش کرنہٕ یُس اسلامَس ستۍ ہم آہنگےٚ چھُنہٕ باسان۔

دراصل چھُ تصوف تخلاصہٕ سان دینِ اسلام پالنُک دوٗیُم ناو۔ تصوٗف چھُ دینا ہکھٕ تمام سٕری فلسفونٛش الگ تہ بدون۔ باقی سٕری فلسفن منٛز ما آسہِ مأرفتچ باوژ ہُنٛد وسیلہ یا میڈیم جنس رٕو دمُت مگر اسلامی تصوفس منٛز نہ ہرِگز تہِ۔ (شکھتی تہ نر) (لیڑا تہٕ رازٕ ہونٛز) تہٕ (ایڈیپس تہٕ جو کسٹا) بیترِ، چھِنہٕ تمہِ تہذیبکۍ انہار تہٕ آکار وو تلان ییتھ تہذیبس منٛز تصوف پھبیو تہ پھانپھلیو۔

جان تہٕ بہتر تجزیہ نگار نقادس متعلق چھُ I.A.Richards ونان۔

" The qualifications of a good critic are three. He must be an adept at experiencing, with out eccentricities, the state of mind relevant to the work of art he is judging. Secondly, he must beable to distinguish experience from one another as regards their less super ficiat features. Thirdly he must be a sound judge of values.

آیی۔ اے رچرڈس یمن ترٛن قأبلیژن نقاد سٕنٛدِ باپتھ ضروری چھُ سمجھان بہٕ چھُس نہ ونان زِ راٗہی صاأبس منٛز کیٚا چھِ تمہٕ مفقود بلکہِ چھُس ونان زِ (شش رنگس) پیٛٹھ تجزیہ کرن وقتہ چھُنہٕ پزنہ پأٹھی تِمن ہُنٛد استعمال آمُت کرنہٕ۔

اتھ سیاق و سباقس منٛز چھُ مہجوٗرُن یہ مصرع بدٕلے لطف دوان۔

نسیمہ بوزُم ژٕ بالہٕ دامنٛز کمنٛد ہیٛتھ چھُکھ شکار ژھاران

نقاد ہرگہٕ تخلیقی لفظن ہنٛدِس گٔنس جنٛگلس (فن پارس) منٛز شکار ژھارنہِ نیرِ تِمس گژھِ منأسِب کمنٛد تہِ بدس آسٕنۍ نتہٕ پھیرِ ژھرِ وٕ ے اتھو واپس۔

أسۍ چھِ تِمن وجوہاتن وٕنۍ دِواں یمَو کنۍ کأشرِس منٛز اہم تہٕ قأبِل قدر تنقید ونیُک تام بارسس چھُنہٕ آمُت۔

کُنہِ چیزٕچ وأقفیت آسٕنۍ تہٕ کُنہِ چیزُک شعور آسُن چھِ زٕ الگ الگ تہٕ مختلف چیز۔ کُنہِ چیزُک شعور تھوَن وول شخص چھِ درجہ کِنۍ تِمس شخصہٕ سٕنٛدِ کھوتہٕ پأوِی زٕ پأوِی ہیٚوٗ رُے آسان یمس تمہِ چیزٕچ صرف واقفیتے یأژ آسان چھےٚ۔

پننہِ زمانٕچ پورٕ پوٗ روا قفیت آسنہٕ ورأے تہِ ہیٚکہِ پننہِ زمانُک شعور حاصل سپدِتھ۔ پننہِ زمانٕچ واقفیت آسنہٕ ورأے صرف پننہِ زمانُک شعور حأصل آسنہٕ کِنۍ تہِ ہیٚکہِ کانٛہہ نفر فنکار یا تخلیق کار بٔنِتھ مگر نقاد نہ ہرِگز تہِ۔ نقاد بننہٕ خأطرٕ گژھِ صرف پننہِ زمانٕچ تہٕ پتِمین زمانن ہنٛزٕ واقفیت آسٕنۍ بلکہ مکمل شعور تہِ۔

سأنۍ نقاد تہِ ماچھِ پننہِ زمانٕچ تہٕ پتِمین زمانن ہنٛزٕ اڈٕ گُر مڈٕ گُر واقفیت تھاواں تہٕ پوٗ رِ پوٗ ر شعور نہ کینٛہہ۔ یوٚہے ماچھُ وجہ زِ سُہ تنقید چھُنہٕ بارشش آمُت ییٚمُک بہٕ تقاضہ کراں چھُس۔ ہرگہہ زمانن ہنٛزِ واقفیژ ستۍ ستۍ زمانن ہُنٛد شعور تہِ آسہِ ہے سانٛین نقادن مو یسر تیٚلہِ تراوِہن نہٕ تِم اردا ہمہِ تہِ کُنو ہمہِ صدی ہنٛزٕ اہم شأعری (صوفی شاعری) وِنتھ گال کھالس۔

اتھ شعرٕ سرمایس (صوفی) ثابت کرنہٕ موکھہٕ کوٚس دلیل چھےٚ تِمن نِش؟ ممکن چھُ تِم دِپن تواریخ چھُ ونان زِ سو چھِ کرال، مومن صأب، نعمہٕ صأب، شمس فقیر، احمد بٹہ وأری تہٕ وازٕ محمود بیترِ أسۍ صوفی۔ لحاظہ ہیٚکو تِہنٛز شأعری تہِ صوفی شأعری وِنتھ۔ ییٚتے وننہٕ ستۍ چلہِ نہٕ۔ ہرگہہ نعمہ صأبنہِ شأعری صوفی شأعری ونو محمود گامی نہِ شأعری کیٚا وَنو؟

یِمن دۄن بزرگن ہنٛز شاعری منٛز کیاہ فرق چھےٚ ؟۔

بہٕ زن ونہٕ تمام ساری شاعر چھہ ملہٕ تلہٕ رومانی مزاژ تھون والی عشقیہ شاعر یم امین کاملن تہٕ موتی لال ساقین یا اکہِ ذمہٕ دار کلچرل ادارن (اکادمی) صوفی گنجہ گنڈتھ چھہ تھاوِمتی۔ سانہِن نقادن نش کوس دلیل چھےٚ میون دعوی پھٹراونہٕ باپت؟ ضروری چھُنہٕ زِ یس سنٛزِ شخصیژ منٛز صوفیت کو عناصر غالب آسن تمی سنٛز شاعری تہٕ کیاہ آسہِ صوفیانہ۔

اردا ہمہِ تہٕ کنوہمہِ صدی ہنٛز شاعری ییتھ "صوفی" لیبل لاگتھ چھہ اسی امیُک دایر تنگ کران۔ وچھوے تہٕ یہ شاعری چھےٚ سانہِ ازیچہ شاعری کھوتہٕ زیادٕ معنہٕ ساوتہٕ زندگی زیادٕ قریب۔ اتھ منٛز چھُنہٕ صوفی خیالن ہنٛز باوت کرنہٕ آمژ بلکہ زندگی ہنٛدِن رنگارنگ تجربن ہنٛز باوتھ کرنہٕ آمژ۔ اتھ شاعری منٛز چھےٚ مقامی میٹژ ہنٛز خوشبو تہٕ آفاقی اسرارن ہنٛز تیٚہہ۔ یہ شاعری چھےٚ کینٛژن صورتن منٛز مبہم آسنہٕ باوجود فکری تہٕ احساسی سطحس پیٹھ سمجنہٕ تہٕ یواں تہٕ لطف تہٕ دِوان۔ یہ چھےٚ نہٕ عوامی شاعری بلکہ زندگی ہنٛدِن تجربن ہنٛز شاعری، تہٕ گرتھ تہٕ چھےٚ یہ واتنیارُک مسلہٕ پاد کرنہٕ ورائی عامن کیٚو خاصن برابر متاثر کران۔

یژھ شاعری یاتھی شاعرہکن کُنہ تہٕ زمانس منٛز پاد گژھتھ۔

یِمن شاعرن ہنٛدِ تقلید کرِن والین چھُنہٕ از تہٕ کانٛہہ شمار ے۔ دوں گو اردا ہمہِ تہٕ کنوہمہِ صدی منٛز گرامہِ شاعری تحریکہٕ ہنٛز شکل اختیار۔ تتھ اوس اکھ خاص وجہ۔

کشیر منٛز گےٚ ارداہمہِ تہٕ کُنوہمہِ صدی منٛز تتھی حالات پاد زِ خارجی دنیاہس منٛز روزنہٕ کاشرِن ہنٛدِ باپت کانٛہہ کشش۔ یا کاشرِن آسہٕ نہٕ نیٚبرِمس دنیاہس منٛز کانٛہہ تژھ رنگینی یا کشش لبنہٕ یمہِ باپت تم دنیاہکس لوہ لنگرس منٛز دلچسپی سان شریک سپدہن۔ یہ اُس سماجی تہٕ سیاسی سطحس پیٹھ اکھ عام صورت حال۔ عام لُکو کوٚر ذہنی طوراکہِ قسمُک فرار حاصل۔ معاشی بدحالی کنٛ اسی پیٚتی پس ہمت گامتی زِ پننہٕ سماجی تہ سیاسی ذمہ داری یونٛش سپدی دس بردار۔ Resistance یعنی مدافعتچ سکت اُسکھ نہٕ پانس منٛز روزمژ۔ حیوانن ہنٛدی پاٹھی اسی یہ ڈپُ زِ تہٕ جبلی سطحس پیٹھ زندہ روزنہٕ باپتھ مجبور۔ سوچنُک تہٕ عمل کرنُک طاقت اوس مفلوج گومُت۔

اتھی ماحولس منٛز اسی کینٛہہ سلیم الطبع لُکھ تہٕ یِمن اُچھ تہٕ کن ملےٚ اسی تہٕ یِمن ہنٛد دل تہٕ رُح خدایہ سنٛزِ فکرِ تہٕ ذکرِ ستی آباد اسی۔ یمو نہٕ کوٚر زندگی تہٕ نیٚبرِمہِ دنیا نش مکمل فرار اختیار نہٕ گرِکھ اتھ منٛز مکمل شرکتھ۔ تمو گر گوشہ نشینی اختیار مگر اتھ گوشہ نشینی منٛز اُس اکہِ قسمچ عالم گیریت۔ تمن اوس باوژ بل باگہٕ آمُت تہٕ تم اسی شاعر تہٕ تمو کوٚر ظالم تہٕ جابر حکمرانن خلاف احتجاج، تتھی کنٛ نہٕ ییتھ کنٛ اکھ سیاست دان چھُ کران یا ییتھ کنٛ اکھ مسلح باغی چھُ کران۔ بلکہ تتھ کنٛ ییتھ کنٛ خدایہٕ سندی خاص بندہ کران چھہ یِمن اچھوستی بوزنُک تہٕ کنوستی وُچھنُک بے پناہ طاقت ازلے چھُ عطا آسان سپدُمت۔ یمو کوٚر ظالم تہٕ جابر حکمران ردتہٕ ذہنی تہٕ روحانی طورکوٚر کھاکس طاقت ور، عظیم تہٕ حاکمن ہنٛدِس حاکمس برونٛہہ کنہٕ پنن سرخم۔ یہ اُس احتجاجچ سواعلی ترین مثال ییتھ منٛز صرف لفظ استعمال سپدی۔ یمو کوٚر ذہنی طور تمس پایہٕ بجہ تہٕ عظیم لمرتبت ہستی کُن رجوع یمہ سُند نام پاک حضرت محمد مصطفیٰؐ چھُ تہٕ یُس ذات باری تعالیٰ ہس تام واتنُک کُنے وسیلہ چھُ۔ امی ہے عظیم المرتبت ہستی ژھاین تہٕ گرِاین وُچھان گزارِ یمو پننٕ زندگی۔ امہ آیہ زندگی گزارنس دوراں گزرے یہ یم مختلف تجربو منٛزی تہٕ تمہٕ نِ تجربن ہنٛز باوتھ چھےٚ سو شاعری ییتھ عام نقاد (صوفی شاعری) ونان چھہ تہٕ یہ اہم شاعری تہٕ یمیُک بیشتر حصہ عظمتہٕ وول تہٕ چھُ۔ یہ چھُس نہٕ صوفیچ لیبل لاگتھ امیُک دایر تنگ تہٕ محدود یژھان کرُن۔ ییتھنہٕ ہیر کنہٕ درج میانو خیالاتو ستی توہہ یہ گمان سپد زِ یہ شاعری کیاہ چھےٚ مذہبی شاعری۔ اتھ کتھ واش کرنہٕ بروٚنہہ چھُ ٹی۔ یس ایلیٹ سُند سہ بیان قابل توجہ یُس (مذہب تہٕ ادب) ناوِ تمی سنٛدِس اکس مضمونس منٛز موجود چھُ۔ سہ چھُ ونان "بہ یہ کینٛژھاوُن چھُس یژھاں چھُ یہ زِ ادبس پزِ شعوری طور عیسائی آسنہٕ بجایہٕ غیر شعوری طور عیسائی آسُن۔"

گوٚ وہرگاہ مذہبس تہٕ ادبس درمیان غیر شعوری تعلق پاد گژھہ

اہم تہٕ عظیم ادب تخلیق گژھنٕکی امکانات تہِ چھِ پاد گژھان۔ یتھٕ یتھٕ کاشرِس منز شأعری تہٕ مذہبس درمیان اکھ شعوری تعلق چھُ پأد گومُت تتھٕ تتھٕ چھےٚ مناجات، حمد، دعا، نعت تہ مرثی پٔٹھ مشتمل عقیدتی شأعری بارسس آمٕژ۔ یژھِ شأعری منز چھُ عظیم شاعری ہٕنٛدی امکانات کمے پہٕن آسان۔ یتھ کأشرِ شاعری سأری نقاد "صوفی شاعری" وٕنتھ نظر انداز چھِ کران سو شأعری نہ چھےٚ براہِ راست "مذہبی" تہٕ نہ "صوفی" بلکہِ لاشعوری طور چھےٚ صوفیانہٕ ضرور۔ تصوفس ستی لاشعوری تعلق آسنہٕ کِنی چھےٚ یہِ شأعری اہم تہٕ قابل توجہ۔ احمد بٹہ وارِی، یا نعمہ صأب أسی مسلمان یا دیندار ضرور مگر تہنٛزِ مسلمانی تہٕ تہنٛزِ دینداری تہٕ تہنٛدِس صوفتیس چھُنہٕ تہنٛزِ شأعری ستی کانٛہہ شعوری واٹھ البتہ اکھ لاشعوری واٹھ تہ تعلق چھُس ضرور۔

ہرگاہ تہنٛدِس مذہبس تہٕ مسلکس تہنٛزِ شأعری ستی کانٛہہ شعوری واٹھ یا تعلق آسہِ ہے تیٚلہِ روزِ ہے تہنٛزِ شأعری مناجاتس تہٕ نعتس تامےٚ محدود۔ تمیُک مطلب چھُنہٕ زِ تہنٛزِ شأعری منز چھُنہٕ مناجات تہٕ نعت موجوٗدِ ے۔ تہنٛزِ شأعری منز چھِ مناجات تہِ نعت تہِ تہٕ حمد تہِ مگر تہنٛز نوعیت چھےٚ تہنٛدِس مذہبس تہٕ مسلکس تہٕ تہنٛزِ شأعری درمیان اکھ لاشعوری واٹھ آسنہٕ کِنی ہنا الگ تہٕ بدون۔ یہنٛدی فن پارٕ چھِ تیٚتھ ماحول تہٕ فضا پیش کران یُس بہٕ ظاہر اسلامی یا مذہبی چھُنہٕ مگر تأثیر چھُس غضبُک۔

انسانہٕ سٕنٛدِ روحانی طلبُک انتہا چھُ (تحُّر)۔ اگر لفظن ہٕنٛزِ اکہِ مناسب ترتیبہٕ ستی یاوٕ ٹھی پوٗٹھی پأٹھی کُنہِ فن پارٕ ستی حیرت سپدِ پأدٕ یہِ گو کمال فن۔ یوٗ ہے کمال چھُ اسہِ یمن شأعرن نِش درٛینٹھی گژھان۔

حأرتن چھُ رحمان وول معرفتن تے

دفعتاً وونُن شش رنگ

ہرگاہ پرن وول حیرت پأدِ کرن واجنہِ اتھ عملہِ پتہٕ کنہِ تمن عوأملن (Factors) ہنٛز چھان بین ہیٚیہِ کرِنی، زانُن گژھِ زِ صحیح تہٕ معقول تنقیدس ہیٚوٗتُن دس ووتھُن۔ کأشرِس منز چھا امہِ قسمکس تنقیدس دس ووتھمُت کنہٕ نہٕ؟۔ پرن وألی کرن پانے فأصلہٕ۔ میأنی کنہٕ نہٕ کینٛہہ۔

وجوہات کیٛاہ چھِ؟ أسی چھِ یتھ مضمونس منز تمنٕے وُنی دِنہِ درٛ امتیٚ۔

مےٚ کوٚر ربٕ وٕنٛھے عرض زِ کأشری أسی ورِی یہِ وادن ہٕنٛزِ غلامی ژٕٹھ ترٚ اوی ءمتیٚ تہٕ تمہ أسی یتھ حدس تام بے حال تہٕ پامال گأءمتیٚ زِ تمن آسہٕ پننہِ سماجی تہٕ سیاسی ذمہ دأریہ مشتٕھے گأمٕژ۔ یاونو زِ تمہ أسی یموٗ ذمہ دأری یونِش شعوری طور دست بردار سپدی ءمتیٚ۔ یا أسکھ نہٕ یم ذمہٕ دأری یہِ بناونہٕ باپتھ کانٛہہ سکت روٗزمٕژ۔

وہمہِ صدی ہٕنٛدی زٕ ترٚے دٔہلی نیر تھے پہوٗ کأشرٕن یمن ذمہٕ دأرِین ہُنٛد طوٗن ہیوٗ۔ شخصی ڈوگرٕ حکمرانن خلاف تجِکھ آواز۔ 1947 واتان واتان سپدی تتھی حالات زِ برصغیر سپُد دون ملکن منز تقسیم تہٕ کٔشیر گٔے ڈوگرٕ حکمرانن نِش آزاد تہٕ بنےیہِ سیاسی کاروبارُک اکھاڑٕ۔ امہِ کار بارٕ ستیٚ بنےیہِ کأشرٕن ہٕنٛز معأشی حالت ہنا بہتر۔ امیُک نتیجہٕ دراو یہِ زِ یتہِ کِس پرٕ بتھ شعبس پٔٹھ سپز سیاست غأٔلب۔ حتیٰ کہ ادب تہِ آو امہِ کِس زدس منز۔ ساروے کھوٗتہٕ زیادٕ ددار ووت ادبس تہٕ تنقیدس۔ عظیم تہٕ اہم شأعرن ہُنٛد سنجیدہ مطالہ آونہٕ تعلیمی ادارن ہٕنٛدِ دٔسی کرنہٕ یا کرناونہٕ۔ بڈی بڈی شأعر مثلاً شیخ العالمؒ، لل دید، رحمان ڈار، محمود گأمی، رسل میر، مہجوٗر تہٕ آزاد بیترِ آیہِ جلسن تہٕ جلوسن منز تقریرٕ زٕ ترٚے کرِتھ پننہٕ کنٛی مولہ ناونہٕ۔ سیمنارُک ناو کٔرِتھ آیہِ یہِ دپٕی زِ تہِ حلسہ منعقد کرنہٕ یمیُک افتتاح ضرور کانٛہہ صاحب اقتدار شخص کراں اوس تہٕ یتھ منز سأنی ادیب کینٛہہ مقالہٕ تہِ پیش کران أسی۔ مقالہ أسی فوری نوعتیکی آسان۔ یم مقالہٕ چھِ مختلف سرکاری رسالن منز چھأپی صورتس منز وٕنکبس تہِ مےٚ بروٗنٛہہ کنہِ یم مقالہٕ چھِ تنقیدی دنیاہس ستیٚ سبٹھا کم تہٕ صحافتی دنیاہس ستیٚ زیادہ پہٕن واٹھ تھاوان۔ شیخ العالمسؒ متعلق آیہِ کینٛہہ سوانحی، تحقیقی تہٕ فوری نوعتیکی مقالہ جلدی منز تیٚلی لکھنہٕ ییٚلہِ سرکارن شش صد سالہ تقریباتن ہُنٛد اعلان کوٚر۔ ییٚہِ آیہِ کینٛہہ مقالہٕ تہٕ اکھ زٕ کتابہٕ جلدی منزٕے تیٚلی لکھنہٕ ییٚلہِ کشمیر یونیورسٹی منز شیخ العالمؒ چیر قأیم کرنُک موقع ووت۔ شیخ کاملؒ سُنٛد مطالہٕ چھا یمن مقالن تہٕ کتابن منز سنجیدہ پأٹھی آمُت کرنہٕ کنہٕ نہ تتھ متعلق چھُ شکھے۔ یمن مقالن تہٕ کتابن منز چھُ شیخ

کاملسؒ ستیٚ منسوب دلیلن تہٕ ریوایژن ہُنٛد تذکرہ، شیخ کامل سندہٕن روحانی کمالاتن ہُنٛد تذکرہ تہٕ بس۔ تنقیدِ کِس ناوس پیٹھ یُس موادیمن کتابن تہٕ مقالن منٛز موجود چھُ سُہ چھُنہٕ شیخ شرکبن ہنٛز شاعرانہٕ حثیت تہٕ عظمت مقرر کرنس منٛز کانٛہہ مدد کران۔ یوہے حال چھُ لل دیدِ پیٹھ لکھنہٕ آمتیٚن مقالن ہُنٛد تہِ البتہٕ ''شیخ العالم سُند تخیل'' ناوِ شفیع شوقن اکھ مضمون چھُ اہم۔

عبدالاحد آزادس پیٹھ آیہِ کینٛہہ مقالہٕ تیٚلی لکھنہٕ ییٚلہِ تمِی سنٛزِ برسی پیٹھ شیراز ُک آزاد نمبر چھاپ سپدنُک اعلان گو۔ مہجورنٛ دہمیشہِ سیاسی، ادبی جلسن تہٕ جلوسن منٛز پھرکاونہٕ تہٕ مولناونہٕ یوان۔ یِمن سائٗنی نقاد صوفی شاعرونان چھِ تِمن پیٹھ آو کمے پہن لکھنہٕ تِکیٚاہ زِ تہنٛزِ کانٛہہ صد سالہ تقریب آیہِ نہٕ سیاسی سطحس پیٹھ مناونہٕ۔ لل دید، شیخ العالمس تہٕ مہجورس تہٕ روسل میرس پیٹھ آو ضرور کینٛژھا لکھنہٕ مگر تہنٛدی فن پارٕ چھِ تو تہِ اُچھ پھرِ پھرِ وُچھان زِ گژھِنا کانٛہہ نقاد پاٛدٕ یُس کنہِ منٛز پوشیدہ جوہرنوٚن کرِتھ کاشرِس تنقیدس پیٹھ احسان عظیم کرِہے۔

یہِ صورتِ حال مدِ نظر تھاٗوِتھ چھِ اُسی یتھ نتیجس پیٹھ واتنہٕ باپت مجبور زِ تنقیدِ کِس ناوس پیٹھ یہِ کینٛژھا کاشرِس منٛز لکھنہٕ چھُ آمُت تہِ چھُ ادبی نما سیاسی جلسن یا صد سالہٕ تقریباتن ہنٛز ضرورت پورٕ کرنہٕ باپت لکھنہٕ آمُت۔ یہِ سورُے تنقیدی موادٕ چھُ فوری نوعیتُک، یہِ تنقیدی مواد چھُنہٕ ادبُک سنجیدہ مطالہ کرِتھ یا ورِ یہ بدہٕن ادبی مسلن پیٹھ سوچنہٕ سرنہٕ پتہٕ بارسس آمُت۔

بہٕ چھُس نہٕ دپان زِ یہِ کینٛژھا پروفیسر رحمان راہی، پروفیسر شفیع شوق، ڈاکٹر مجروح رشید یا ڈاکٹر شاد رمضان یا پروفیسر گلشن مجید بیترِ صاٗبو ونیٚک تام لیوٗکھ تہِ گژھِ یک مشِ رد کرنہٕ یُن۔ مےٚ چھُنہٕ اعتراض تِمن ہنٛدِس لیکھی متِس پیٹھ بلکہ تتھ جبرس یا مجبوری پیٹھ یتھ تحت تمو لیوٚکھ۔ تِم اُسی استاد یا تِم چھِ استاد تہٕ توے پیو کھ پیشہِ کِس جبرس تحت کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ لیکھُن۔ یِہندہٕن تنقیدی مضامینن پھیُر دِنہٕ ستیٚ چھُ ضرور باس لگان زِ یِمن چھےٚ انگریزی، فارسی یا اردو وادٕ بِچ تہٕ تنقیدٕ چِ سر

سری زاٗن مگر یہِ باس چھُنہٕ ہرگز تہِ لگان زِ یِمن کیٚاہ چھُ ستن ہتن وری ین ہنٛدِ کاشرِ (شعر نظامُک) یا شعریاتُک مکمل گیان تہِ حاٗصل۔

اکھ مکمل تہٕ Genuine نقاد چھُ صرف خلوص تہٕ ایمان داٗری سان ادبُک مطالہٕ کران بلکہ کہِ خلوص تہٕ ایمان سان پننٮ۪ن احساسن، خیالن تہٕ تاثراتن ظاہر تہِ کران۔ یہِ چھُ پوٚز زِ تنقید چھےٚ بنیادی طور نقاد سندہٕن ذاٗتی تاثراتن پیٹھے مبنی آسان۔ نقادس تہِ چھِ کینٛہہ چیز پسند تہٕ کینٛہہ ناپسند آسان مگر پننہِ علمہٕ، خلوص تہٕ ایمان داری ستیٚ چھُ سُہ پننٮ۪ ذاٗتی تاثرات متوازن بناوان۔ سُہ چھُنہٕ پننو مخصوص مسلحژو کِنی پرن والیٚن گمراہ کران تہٕ نہ پزِتس یہِ کرُن۔ تمِی سُنٛد تنقید چھُ معقول تہٕ متوازن آسنہٕ علاوٕ پرن والیٚن صحیح ادبی فیصلن تام واتنس منٛز اتھِ روٹ تہِ کران۔ نقادس چھُ پیوان مشکل ترین امتحانہٕ منٛزی تمہِ وِزِ گزرُن ییٚلہِ سُہ ہم عصر فنکارن پیٹھ قلم چھُ تلان۔ یتھٮ۪ن موقعن پیٹھ ہرگہہ سُہ مسلحژن ہُنٛد شکار گژھِ، تیٚلہِ چھُنہٕ ادبی تنقید یا تہٕ (ادبی) روزان نتہٕ نہٕ تنقیدٕے روزان۔

ہیٚرِ کنہِ درج (اُستاد نقاد) تہِ چھِ اتھ امتحانس منٛز ناکام زیادہ تہٕ کامیاب کم باسان۔ ادبی تنقید لیکھنہٕ باپت گژھِ محرک تہِ ادبی آسُن تہٕ مقصد تہِ ادبی آسُن۔ سانٮ۪و استاد نقادو چھےٚ تنقیدِ کِس ناوس پیٹھ ضرور کینٛہہ کتابہٕ لیچھمٕژ مگر نہٕ چھُ تِمن ہُنٛد محرک ادبی تہ نہٕ مقصد ادبی۔ ییٚلہِ کاٗنٛسہِ لیکچرارس ریڈراوس بنُن یا کاٗنٛسہِ ریڈرس پروفیسر بنُن، تنقیدِ کِس ناوس پیٹھ آو عجلت سان کینٛژھا لکھنہٕ۔ قلم چلاون واٗلِس میوٗل فاٗیدہ ضرور یعنی (Promotion) مگر یتھ پیٹھ قلم چلاونہٕ آو تتھ کوتاہ نقصان ووٚت تمیُک چھا اسہِ احساس؟

کتھ روزِ اڑے ہرگہہ نہٕ یتھٮ۪ن تِمن قلم کارن ہُنٛد تہِ تذکرہ کرو یِم نہٕ یونیورسٹی یا کالجن ہنٛدی استاد چھِ، مگر تنقیدِ کِس ناوَس پیٹھ لیوٗکھُک وارا۔ محمد یوسف ٹینگ تہ امین کامل چھِ قلم کارن ہنٛزِ امہِ چھو کھِ ہنٛدی سرخیل۔ قلم کارن ہنٛز یہِ چھوکھ چھےٚ۔ غلام نبی ناظر، روٗسُل پونپر، غلام نبی خیال، غلام نبی آتش تہٕ غلام نبی گوہر بیترِ قلم کارن پیٹھ

مشتمل۔تنقیدی مأ دانس منزٕ یمن سارنے ہنٛز کوشش قابلِ تعریف۔

یۄ دوے ییمو سارۄے چھِ پننٕ اکثر تنقیدی مضمون کُنہِ ادبی تقریبہِ ہنٛدِ خاطرٕ لیکھی مٕتۍ تہٕ اُرتھ تہٕ چھُ یہنٛد لیکھنُک مقصد تہٕ ادبی باسان، تہٕ وجہ تہٕ۔ یہِ چھےٚ الگ کتھ زِ ییم چھِ تنقید لیکھاں لیکھاں اکثر (ادبی تنقید کِ) حد کراس کراں یتھٕن یہٕنٛد تنقید ادبی چھُنہٕ روزاں یا تہٕ چھُنہٕ تنقیدے روزان۔ استاد نقاد کیو غیر استاد نقادن منز چھُ محمد یوسف ٹینگ صأبُن باڑوز پاہٕ وسیع تہٕ زیادٕ کشادٕ۔ تِمس چھُ کاشرِ شعرِ نظامُک مکمل گیان تہٕ حأصل۔ تِمس چھےٚ شعوری سطحس پیٹھ اچھ واقفیت تہٕ تہٕ غیر شعوری سطحس پیٹھ آگہی تہٕ۔ معقول تہٕ صحیح تنقید لیکھنہٕ باپتھ یمن ہتھیارن ہنٛز ضرورت چھِ سُہ چھُ تِمو سٟتی لیس۔ تِمس چھےٚ کأشرس ادبی ذخیرس پیٹھ بالخصوص تہٕ مشرقی ادبی منظرنامس پیٹھ بالعموم شرٕنی نظر۔ سُہ چھُ تنقید کہ میدانکہِ علاوٕ تحقیق کہِ میدانٕکٕ تہٕ شہ سوار مگر یہے ہریمانہٕ لیاقت چھےٚ کُنہِ کُنہِ امی سٕنٛدس تنقیدس دوارتہٕ واتناوان۔

سانہِ تنقیدچ بڈٕ بارٕ بدقسمتی چھےٚ یہِ زِ اسہِ چھُنہٕ وُنہِ تہٕ اکھ مناسب لفظت (Diction) تیار ہیوٚکمُت کٔرتھ۔ اَسی چھِ کینٛہہ اصطلاح تہٕ ترکیبہِ ہُس مُش ورتاوان یمہِ کنی سأنِس تنقیدی نثرس منز انتشار زیادٕ تہٕ نظم وضبط سبٹھا کم چھُ نظرِ گژھان۔ کینٛہہ اصطلاح مثلاً حبس آگہی تہٕ دید آگہی بیترٕ چھےٚ اُستاد نقادن ہنٛزن تحریرن منز پھِری پھِری نظرِ گژھان۔ ییم دوشوے اصطلاح چھےٚ Vague مبہم بلکہ بےٚ معنی۔ اکِس تخلیقی فن کارسُنٛد لفظُت (Diction) ہیکہِ بیٚیس فنکار سٕنٛدِ لفظٕ تہٕ نِش بیوٚن تہٕ بدون اُستھ، تِکیازِ الگ الگ (Poetic Diction) چھُ تِہنٛز انفرادیت تہٕ پِچھان قایم کرنس منز اتھ روٗٹ کران۔ تخلیقی ادبہٕ خأطرٕ چھُ بیوٚن بیوٚن لفظُت (Diction) اکھ رحمت یِلہِ زن تنقید نگاری باپت یہِ زحمت ہیکہِ ثابت سپدتھ۔ تنقیدُک نثر گژھِ انتشارٕ تہٕ افراتفری نِش منزٕ تہٕ پاک آسُن۔ ورتاونہٕ آمژٕ اصطلاح گژھن آب زلالکۍ پأٹھی صاف آسنہٕ تہٕ بیٚیہِ تِمن تصورن تہٕ خیالن ہنٛز نمایندہ آسنہٕ یمن ہُنٛد اظہار نقادس مقصود آسہِ نقاد سٕنٛز انفرادیت تہٕ پِچھان چھُنہٕ لفظتہٕ Diction یا اصطلاحو سٟتی قایم سپدان بلکہ تِمو تصوراتو تہٕ خیالو سٟتی یمن ہُنٛد روادور آسہِ۔ یہِ چھُ پۄز زِ پرٕ بتھ کأنسہِ قلم کارس چھُ بیوٚن بیوٚن اسلوب آسان تہٕ کٔرتھ تہٕ گژھِ ادبی تخلیقی نثرس تہٕ تنقیدی نثرس درمیان اکھ نۍ تہٕ ٹاکارٕ فرق آسُن۔ سأنِس اکثر تنقیدی نثرس منز چھےٚ یہِ فرق نابوٗد۔ شاعری پیٹھ لیکھان لیکھان چھِ سأنۍ اکثر نقاد نثرس منز پانہٕ تہٕ شاعری کران۔ اگر اتھ تِم اسلوب چھِ ونان تہٕ غلط چھِ ونان تِکیازِ تنقیدس چھُنہٕ یہِ اسلوب براہ۔ رنٛگین زبان ورتاونس چھُنہٕ تو تام کانٛہہ حرج یۄ تام نہٕ تنقیدی مضمون انشائیہ کِہن حدن منز دأخل سپدِ۔ تنقیدی مضمون گژھ نہٕ انشائیہ باسن یتھ منز ذأتی تاثرات تخلیقی اندازس منز پیش یوان کرنہٕ۔ محمد یوسف ٹینگ صأب یۄت امہِ خأمی (خوبی؟) نِش تنقید لیکھنہٕ وِزِ بچہِ تیوٚت ہُرتس بحثیت نقاد مرتبہٕ۔

سانٛہن نقادن پزٕ زانُن زِ تنقید ہیکو نہٕ تِمن نثری تحریرن ونتھ یمن منز کینٛہہ خأرجی معیار اوٚک طرف ترأوِتھ صرف پننٕ ردعمل تہٕ ذاتی تاثرات باونہٕ آسُن آمتۍ۔ ووٚنۍ ڈیوٗٹھہ ییم خارجی معیار کم چھِ؟ ییم معیار تہٕ پرمانہٕ چھِ پننہٕ ادبی سرمایہ منزٕ اخذ یوان کرنہٕ۔ تہذیب چھُ پتھ کالس، از کالس تہٕ پیش کالس پیٹھ میحط اکھ اژھن دریاو۔ اہلِ نظر تہٕ بالغ نظر نقاد چھُ معیارن تہٕ پرمانن ہنٛدی لعل جواہر امی دریاوٕ منزٕ اخذ کران گلہم ادبی ذخیرہ چھُ امہِ تہذیبُک اُنہٕ آسان۔ ادبی معیار تہٕ پرمانہ چھُنہٕ Import یواں کرنہٕ۔ معیار تہٕ پرمانہٕ اخذ کرنچ صلاحت چھےٚ تِمنے نقادن آساں یمن پنٕنس گلہم ادبی ذخیرس پیٹھ نظر آسہِ تہٕ یمس ادبی نظامُک یا شعرِ نظامُک مکمل شعور آسہِ۔

............☆............

رفیق راز

برزلہ۔باغات، ایرپورٹ روڈ، سری نگر

شادرمضان

کأشرٕن گرٕن منز کأشر زبان

کأشر زبان کأژاہ قدیم چھےٚ ؟ یہِ سوال چھُ وُنہِ تشنہٕ طلب۔ اماپوٚ زیہِ پزٕر چھُ عیاں زِ امہِ زبأنۍ ہنٛز لفظہٕ راش چھےٚ بختاوار، یوسہٕ یٚمہِ پزٕرچ دلیل چھےٚ زِ کأشرِ زبأنۍ چھُ پنُن مخصوٗص ساختیأتی نظام یُس سارِنے ہندوستأنۍ زبانن نِشہِ مختلف چھُ تہٕ کأشرِ زبأنۍ ہنٛدٕن لفظن ہُنٛد مولہٕ آگُر چھُ یہِ پزٕر أچھوکھوربو ہاوان زِ کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد آگُر چھُ قدیم کألۍ یُس کینژن قدیم زبانن ہنٛدِس لسأنی خاندانس ستی واٹھ تھوان چھُ۔

یتھ پزرس تہِ ہیکو نہٕ اِنکار کٔرِتھ زِ لفظن ہنٛز صوٗرتھ چھےٚ زمانہٕ کین بدلوٕنین ثقافتن ستی بدلان روازن، اماپوٚ زتہِ کٔرِتھ تہِ چھُ زبأنۍ ہُنٛد محاورأتی نظام پننہِ اصلی ہیٛژ منز زندٕ روزان یُس ساسہٕ بدٕن ؤری ین زبأنۍ ہُنٛد ساختیأتی نظام برقرار تھاوان چھُ۔ یم لۆکھ یہِ ونان چھِ زِ لل دیٚدِ بروٚنٛہہ اوس کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد لسأنی انہار تہٕ آکار أزی چہِ کأشرِ زبأنۍ نِشہِ مختلف ئلی کہِ لل دیٚدِ ہنٛدِس زمانس منز تہِ اوس کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد موٗلہٕ انہار أزی چہِ کأشرِ زبأنۍ نِشہ وکھرٕ ،تو ہنٛد بیان چھُ جذبأتی تہٕ غأر لسأنی۔ ئلی کہِ چھُ لل دیٚدِ بروٚنٛہہ ہتہٕ وادٕ ؤری تہٕ للہِ ہنٛدِ زمانہٕ چہِ کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد لسأنی آکارسے اوسمُت یُس اَز چھُ، یٚمیُک ثبوٗت بذاتِ خود للہٕ واکھ تہٕ تمہِ بروٚنٛہم لکہٕ ادب تہٕ زبأنۍ ہُنٛد محاورأتی نظام چھُ۔ ووٚنۍ یم لۆکھ تِمن للہٕ واکھن ہُنٛد ذِکر کران چھِ یم أزی چہِ عام زبأنۍ نِشہِ ہنا مشکل پسند چھِ، تِمن پزِ رحمٰن راہی سٕنٛز ''نوروزِ صبا تہٕ سیاہ روٗدِ جرٕن'' ہنٛز لِسأنی تفاوتھ سرٕ کھرٕ کرٕنۍ۔

یمن کتھن ،سوالن تہٕ مسلن معاملن ژٕتھ دِتھ چھُ یہِ پزر بروٚنٛہہ کُن یِوان زِ کأشر زبان چھےٚ پننہِ پتہ کالہٕ پیٚٹھہٕ کأشرٕن ہنٛز ماجہِ ویٚو روٗزمٕژ تہٕ یہِ زبان آس تہٕ چھےٚ پننہِ ازلے کالہٕ پیٚٹھے اَز تام کأشرٕن گرن منز، بازرن منز، دفترن منز ئلی کہدرسگاہَن منز بولنہٕ یِوان۔ اگرچہِ کأشرِ زبأنۍ کینٛہہ کڑٕری دورتہِ باگنز آیہِ ،اماپوٚ زتھِ کٔرِتھ تہِ روٗز کأشری زبانِے سانٛین گرن ہنٛز زینت۔ سنسکرت زبان روٗز الہٕ پلہٕ 15 شتن ؤری ین کٔشیرِ ہنٛز دربأری زبان تہٕ ستی علمی تہٕ درسی زبان۔ کأشرِس لفظہٕ راشس پیٚٹھ پیوٚ واتھ زِ اتھ تواریخی دورس منز تیوٚت اثر زِ کینژ وجلد باز تہٕ جذبأتی محققو وٕنٛ زِ کأشری زبان چھےٚ سنسکرت زبأنۍ ہنٛز کوٗر، یہِ زن موجوٗدٕ زمانس منز غلط ثأبِتھ سپُد۔ ووں گوٚ و سنسکرت لفظن ہُنٛد انبار سپُد کأشرِ زبأنۍ ہنٛدِس لفظہٕ خزانس منز شأمِل۔ پننہِ علمی، مذہبی تہٕ درسی مجبوٗری یا ضوروٗرژٕ کِنۍ أسی کأشری تتھہِ کٔنۍ سنسکرت ہیٚچھان تہٕ بولان زِ بقولِ کلہن ''کأشرواز تام اوس شوٚد سنسکرت بولان'' ئلی کہِ چھُ یہِ پزرتہٕ ٹاکارٕ زِ تمہِ دورُک سون سورُے علمی خزانہٕ چھُ سنسکرت زبأنۍ منزٕ ے۔ اماپوٚ زیہِ حقیقت چھےٚ پننہِ جایہِ مُسلمؔ زِ اتھ سنسکرت آمیز صورتحالس منز أسی عام کأشری گرن منز کأشر زبانے بولان تہٕ یتھ تصوٗرس تہِ ہیکو نہٕ انکار کٔرِتھ زِ مذہبی تبلیغ تہِ ما آسہِ ہے کأشری پأٹھی کرنہٕ یِوان۔ اتھ سنسکرت دورس منز کأشرٕن گرن، بازرن تہٕ کھلن کھہن منز ئلی کہِ دوہ دٕن کِس عام کاروبارس منز کأشر زبان ورتاونس چھےٚ یہِ دلیل ڈٕکھس زِ از تام چھےٚ کأشری زبان پننہِ اصلی صوٗرژ منز زنٛدٕ۔ دویُم یہِ زِ یتھے مسلمانن ہنٛدِس دورس منز عربی تہٕ فارسی زبأنۍ چلے جاولوٚگ سنسکرت لفظن متبادل آیہِ فارسی تہٕ عربی لفظ۔ مگر کأشرِ زبأنۍ ہنٛدی لفظ تہٕ محاورأتی نظام روٗد لین دین یا وَنو ردِ قبوٗل کِس صورت حالس منز زندٕ روزنہٕ باپتھ جدوجہد کران تہٕ پننٛ وَتھ تلاشان۔

مثلن کأشُر لفظ چھُ ''روٗ'' ۔سنسکرت دورس منز آو امیُک متبادل سرِ یہ (سوریہ) تہٕ یوہے سرِ یہِ بنیوٚ وفارسی دورس منز آفتاب۔ اماپوٚ زسانہِ شأعری تہٕ زبأنۍ ہنٛدِس محاورس منز چھُ ''روٗ'' ازتہِ چلان۔ شِو چھے

تھلہِ تھلہِ رَوزان (لل دیدٕ)

جمہ جمی لزأیہِ سونہٕ ہنٛز لرے
ڈبہِ تٔلی تہٕنٛزے پکان اوس رَو یا
سُہ پیٚو زنتہٕ کاجُک رَوتھنہٕ یا
سوٗچھےٚ زنتہٕ کاجک رَو

یتھے کٔنہٕ أسی کأشرِ گگن تہٕ بولان تہٕ یُوہے گگن بنیوٚ وڈوڈِ ساسہِ وٕہری آسمان۔ مگر نب، نبہٕ دُب، نبہٕ دوٗ ر، نبکی تارکھ تہٕ نبہٕ ترٛ ٹھ ہِوی اظہار چھ اَز تہٕ کأشرِ زبأنی ہٕنٛدِس محاورس منٛز زِندٕ تہٕ یوہے صورت حال چُھ ساسہٕ بدٕن کأشرٕ ن لفظن ہُنٛد۔ بیٚاکھ اہم تہٕ قأبلِ توجہ پَزریہٕ زِ یُتھے کأشُر وہ پر زبان بولان بولان کلانِ ژھوکان یا احساسن ہوٚ بہو اظہار دِنس منٛز بند گرٛھان اوس، سُہ اوس کأشُر بولان، یِیمیٚک رِواج اَز تام قأیم چُھ مثلاً ووٚنی بوز کأشرِ پأٹھی یا کأشرِ پأٹھی گوٚ ویہِ یامو غُل ڈیشتھ گرٛھہِ فارسی فورُن۔ گویا تَمہِ وقتکی عألم تہِ أسی مجبوٗری وزِ کأشرُے بولان۔

موجوٗدٕ دورس منٛز تہِ چُھ عأن تہٕ غأن یوہے صورتحال۔ اَز چھےٚ سأنی سرکأری زبان سنٛسکرت تہٕ فارسی بجایہِ اُردو تہٕ انگریزی پرُن چھےٚ سأنی ضوروٗ رتھ تہٕ ضوروٗ رتھ چھےٚ مجبوٗری ہنٛز بنہٕ۔ اوِ کٔنہٕ چھےٚ ضوروٗ رتھ تہٕ مجبوٗری لأزِم ملزوٗم تہٕ أزی کس کمپیوٹرز مانس منٛز انگریزی مٔشراوُن گوٚ و پنُن پان نالگھار بناوُن۔ اماپوٚز یہِ پزر چُھنا عیان زِ اَمہِ انگریزی تہٕ اُردو باوجوٗدٕ چھ أسی کأشُر بولان تہٕ تہٕ عام پأٹھی کیٚا اکثر پأٹھی بولان۔ یہِ پزر تہِ چُھ ٹاکارٕ زِ سانہٕن سکوٗلن (خاسکرِتھ پرایویٹ سکوٗلن) منٛز چھِ ووستاد کیٚو طألبِ علم اُردو بولان یِیمیٚک نتیجہٕ یہِ چُھ زِ شُرٕ ن ہنٛزِ مجبوٗری کٔنہٕ چُھ مألِن ماجن تہِ اُردو بوٗلن پیوان۔ اوٗ گرتھوٚ گرے صحی مگر بولان چھِ۔ یہِ چھِ ترٛشِہے ہِش مجبوٗری یوسہٕ سنٛسکرت یا فارسی دورس منٛز أس مگر تہِ کرتھ چھِ پننٕ سکوٗل شُرٕ ن بغأر گرِکی باقٕے بأژ پانہٕ وأنی کأشرِ پأٹھی کتھ باتھ کران۔ ووٚنی ہرگاہ سنجیدگی سان تِمن گرن ہنٛز گرٛندکرو یِمن گرن منٛز پزٕی پأٹھی اردو بولان چھِ، تِم چھ أزی کس یتھ نأشنی دورس منٛز تہِ تولس منٛز کنس برابر۔ ہرگاہ نہٕ یہِ میون احساس تہٕ تجرُبہٕ توہہِ گوٚ ب باسہِ، تیٚلہِ وَنہٕ بہٕ معأنی ہتھ زِ یہِ فأشن چُھ زیٛادٕ پہن تِمن کأشرٕ ن گرن منٛز یِم منٛزی بٔڈی یا بڈیمی ہُنٛد لباس وٕلِتھ ژکہِ ہأتٛز چھِ۔ امہِ قبیلہٕ کہن لوٗکن یا گرن چھےٚ شاید identity crises۔ نتہٕ چُھ پزریہِ زِ پرٛتھ کانٛہہ مہذِب مول موج چھ سکوٗلہٕ نبرٕ گرن منٛز پننٕ شُرٕ ن ستی کأشرِ پأٹھی کتھ باتھ کران۔ سکوٗلن منٛز اُردو بوٗلن چھےٚ شُرٕ ن یا والدینن ہنٛز مجبوٗری۔ یہِ مجبوٗری پراوِ تیٚلی قوبوٗ ییٚلہِ شعوری طور کأشرٕ ن پننٕی پزٕ زنتھ رٕژھراونُک احساس گنہِ۔ یا یِیہِ درسی تألیمہِ دٕسی کأشرٕ ن فِکرِ تارنہٕ زِ کأشرِ چھ پتہٕ بٔڈی أسی ہتی تہٕ سون تہذیب و تمدُن تہٕ سأنی زبان چھےٚ بختاوار۔ یُس عام کأشُر حضرت شیخ العالمؒ سٕنٛدِس روضہ پاکس دشہِ گنڈان چُھ تہٕ لل دیدٕ موجٕ وٕنتھ پننس عقیدس بوٗش کھالان چُھ، تس ہرگاہ فکرِ تارنہٕ یِیہِ زِ یِمن دوشوٕنی عظیم کأشرٕ ن ہنٛز اولین ترجیح أس کأشرِ زبان۔ سنٛسکرت تہٕ فارسی تسلُطہٕ نشہِ بچأوِتھ کأشرٕ ن ہُنٛد وأحد پزٕ زناوِن نِشانہٕ بناوٕنی، تس اگر فکرِ ترِ زِ لل ماجہِ چیوو شیخ العالمؒ پنُن دود تہٕ دودس ستی آپرأونس کأشر زبان سُہ کرِ عقیدت کس حدس تام کأشرِ زبأنی ہنٛز رأچھ۔ اماپوٚز اَتھ گرٛھہِ سرکارُک اتھواس آسُن مگر تِمن چُھنہٕ یہِ حقیقی پزر پانس تہِ فِکرِ توٚ رمُت تہٕ توے کٔنہٕ چُھ سون تألیمی نظام اکوٗ ہمہِ صدی منٛز تہِ اڈلیوٚک تہٕ نأقص۔

ووٚنی یِمن حساس کأشرٕ ن ادیبن تہٕ دأنشورن کأشرٕ ن گرن منٛز اُردو زبان بولنہٕ کٔنہٕ کأشر زبان راونُک شدید خوف گنیومُت چُھ، تِمن پزِ پنُن ظون یتھ پزرس کُن پھرُن زِ کأشرِ زبان پرایمری سطحس پیٹھ لأزمی مضموٗن آسنہٕ کٔنہٕ پیوٚ وپرٛتھ أکس کأشرس مألس ماجہِ اولاد پٔزی کأشُر ہیٚچھن تہٕ پرُن۔ بیٚاکھ قأبلِ توجہ پزریہِ زِ سانہٕن ڈگری کالجن، یوٗنیورسٹی سوتھرِس پیٹھ تہٕ انجنیر نگ تہٕ میڈیکل کالجس منٛز چھِ ووستاد ضرورت وزِ کأشر زبان ورتاوان۔ اتھ کتھہِ چُھنہٕ اِنکار زِ کینٛژھن مسجدن چھِ بہأری اِمام مگر اکثر مسجدن منٛز چُھ کأشرِ پأٹھی وعظ پرنہٕ یِوان۔ یِیمہِ ستی سُہ ...... پزرژتس پیوان چُھ زِ کٔشیرِ منٛز پھہلیوٚ و

تہٕ پھاپھلیوٚ و اسلام کأشرٕ زبأنی۔ یہِ کارنامہٕ دیُت حضرت شیخ العالمؒ انجام تہٕ توے چُھس تسند بو القابو منز اکھ القاب کأشُر وعظ۔

یہِ کتھ چھےٚ اَسہِ سارنٕے خبر زِ زبان چھنہٕ ادیب زندٕ تھاوان یا وَنو کانٛہہ زبان چھنہٕ تخلیقی ادب لیکھنہٕ ستی زندٕ روزان بلکہ یہِ چھےٚ زبان اکہِ قومُک مشترک میراث آسان تہٕ زبان بولن وأل عام لۆکھ چھ زبان زُژھراوان تہٕ زندٕ تھاوان تہٕ یُتھ قومس منز چُھ عام لۆکن ہُندے تعداد ژۄر آسان تہٕ تمہ ساری لۆکھ چھ پننین گرن منز کأشُرے بولان۔ باقے قومن ہندی پأٹھی چھ کشیرِ منز تہٕ 85 فیصدی آبأدی گامن منز روزان یێتہٕ گرن منز، کھہن کھلن منز تہٕ دوہ دہن چہ زندگی منز فقط کأشر زبان بولنہٕ تہٕ ورتاونہٕ یوان چھ۔ یُس اُردو بولنُک وبا شہرس منز پھہلیوٚمُت چھُ۔ سہ تہٕ چھُ پٕزی پأٹھی اکھ فیصدی کھوتہٕ تہٕ کم گرن منز تہٕ......عام طبقہٕ تہٕ چھُ مۆلے کأشر بولان۔

کأشر زبان بولنس تہٕ ورتاونس متعلق چھُ مےٚ ذأتی طوراکھ تجرُبہٕ تہٕ......اتھ ذأتی تجرُبس ستی کرو توہیہ سأری اتفاق۔ بہٕ آس 1980 ہس منز کشمیر یونیورسٹی منز تعینات کرنہٕ۔ اتھ دورس منز أسی کأشرِ ڈیپارٹمنٹ کی طألب علمن باقے شعبن ہندی طألب علم ہنا نچہ نظرِ وُچھان تہٕ تتھ دورس منز أسی نٕخرٕ سان فأشنکس حدس تام نوجوان کأشری طألب علم بسن گاڑہن تہٕ محفلن منز اُردو بولان تہٕ کأشر شأعری یا نثر پرنُک اوسنہٕ سوالے ووتھان تہٕ عام لۆکھ أسی ماجہ زیوٚ ہنٛز اہمیژ تہٕ پٕنٛز تمدنی میراثہ نشہٕ بےخبر۔ اَز چُھ سورُے اتھ برعکس۔ اَز چھ کأشر شعبکۍ طألب علم کأرتھ ژُھوِتھ پکان تکیازِ أزکی پٕری ستی لیکھی ستی نوجوان چھنہٕ پننہٕ ماجہ زیوٚ ہنٛز اہمیژ نشہٕ بےخبر تہٕ تم چھ کأشرِس تمدنس مول رُچھن پٕنُن قومی میراث گنٛزران۔ یونیورسٹی ہندی اکثر طألب علم چھ کأشری پأٹھی کتھ باتھ کران (حالانکہ کورہن منز چھ اُردو بولنُک وباؤنہٕ تہٕ) خاص کتھ چھہِ یہِ زِ اَز چھ یونیورسٹی منز سوشل سائنس، لنگویج تہٕ آرٹس فیکلٹی ہندی اکثر ریسرچ سکالر کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس، کأشرِس تہذیب و تمدنس تہٕ کشیرِ ہندِس توأریخس پٹھ پٕنٛز تحقیقی مقالہٕ لیکھان تہٕ یم ریسرچ سکالر چھ پٕنُن ژۄر روخ کأشرٕ ڈیپارٹمنٹ چہ لایبریری منز گزاران۔ کشمیر یونیورسٹی ہندِ انگریزی شعبکۍ سکالرن بلکہ یہِ ووستادن کر شکسپیر، رچرڈس یا وأرڈس وٕرتھس پٹھ تحقیقی یا تنقیدی کأم تکیازِ تم ہکہن نہٕ انگریزن مقابلہٕ انگریزی ادبس پٹھ لیٛکھتھ بلکہ یہِ چھ تمہِ شعبکۍ سأری ریسرچ سکالر کأشرِس ادبس پٹھ انگریزی پأٹھی لیکھان۔ سون شعبہ توأریخ چُھ ووٚنی پننین ریسرچ سکالرن اتھہِ کشیرِ ہندِس توأریخس پٹھے تحقیقی مقالہٕ لیکھہ ناوان۔ یہِ سورُے چہ کأشرِ زبأنی ہندِس حقس منز گژھان۔ کالہِ پگاہ چھ کأشرِ زبأنی ادبس تہٕ ثقافتس پٹھ سیمینار تہٕ کانفرنسہٕ سپدان یمن ہُند بحث چُھ سانہن گرن منز ضرور وٕ رسپدان۔ شیخ العالمؒ سنٛز پاسل شخصیژ ہنٛز زانکأری یِژ اہ أزکین کأشرٕہن نوجوانن منز چھےٚ تہٕ أس نہٕ اَز برونٛہہ وٕہ پٕژہ وٕری۔ سانہن گرن منز چُھ ازکل شیخ العالمسؒ پٹھ بحث سپدان تہٕ یُتھ کأنسہِ گرس منز چُھ شیخ العالمؒ سُند کلامہٕ کتابہٕ ہندِس صورتس منز یا ویزان کلینڈرکس صوٗرتس منز۔

تیلہِ آسہِ کُنہِ کُنہِ گرس منز گوٚن محفلہٕ لگان، اَز چہ یُتھ کُنہِ کأشرِس گرس منز کأشر گوٚن شوقہٕ سان بوزنہٕ یوان۔ لچھہٕ واد کأشرِ گوٚنکی کیسٹ چھ تیار سپدان تہٕ گرن منز بوزنہٕ یوان۔ اتھ کاربارس پٹھ چھ درجن واد کأشری گرٕ پٕنُن اوذقہٕ کماوان۔ درجن واد کأشرٕہن گرن ہندی کأشری نوجوان چھ کأشری سیریل بناونس منز آوٕری۔

عام مجلسن منز چھ کأشرٕہن ادیبن یہِ راہ کھالنہٕ یوان زِ تم چھ پننین شُرٕہن انگریزی پرٕ ناوان تہٕ تمن ستی اُردو پأٹھی کتھ کران۔ حالانکہٕ یہِ چھُ اوڈُے پٕزر۔ انگریزی پرُن چھُنہٕ کانٛہہ جرم مگر اکثر ادیب چھ گرن منز شُرٕہن ستی کأشُر بولان تہٕ تمن ستی شأعری یا نثر پارٕ بوزٕ ناوان۔ ووٚنی یم اردو بولان تہٕ چھ، تہندٕ ستی پێیہ نہٕ کأشرِ زبأنی ہنٛزِ ترقی منز کانٛہہ خلل، تکیازِ یہِ اوس برونٛہہ کالہِ تہٕ سپدان تہٕ برونٛہہ کُن تہٕ روزِ سپدان مگر کأشر زبان روزِ تہٕ کرِتھ تہٕ زندٕ تۆ تام یۆت تام کأشرِ قومُک وۄجۄد چھُ۔ تہٕ کرِتھ چھنہٕ کأشر زبان فقط ادیبن تہٕ قلم کارن مٕطہٕ، بلکہ یہِ چھےٚ زبان اکہِ قومُک مشترک میراث تہٕ کأشرِ قومُک اجتماعی

فریضہ چُھ پنٕنۍ ماجہِ زبوٗ ژھراوٕنۍ۔ یہِ چُھ تیٚلۍِ ممکن ییٚلہِ شعوٗری طورٕ سۍ ژینَو زِ سانہِ وۄجوٗد دُک تہٕ سانہِ پزٕ زنتھ ہُنٛد وٲحد نِشانہٕ چھےٚ کٲشُر زبان تہٕ سُہ قوم چُھنہٕ زانٛہہ زندٕ روزان یُس نہٕ پنٕنۍ ماجہِ زبوٗ ژھراوِ۔

نیران نیران ونہٕ بہٕ اکھ کتھ ضوٗروٗ رِ زِ سوٗ زبان تہٕ سُہ ادب چُھ وارٕ وارٕ ژھوکان تہٕ زمانہٕ بۄزی گرٛژھان یتھ ستۍ نہٕ کُنہٕ نتہٕ کُنہِ اعتبارٕ عقیدٕ وابستہٕ آسہ۔ یوٗہے وجہ چُھ زِ اَسہِ تھٲو پننٮ۪ن صوٗفی شٲعرن ہنٛز عقیدت مندی پننٮ۪ن گرن منٛز غلاف گٔری گٔری صندوٗقن تہٕ الماری٘ن منٛز صدی ین رٔژھرٲوِتھ تہٕ تِہنٛدٮ۪ن مقبرن کھول آستان تہٕ سُے صوفیانہٕ کلامہٕ چُھ از تام سانٮ۪ن گرن منٛز گوٗنہٕ تہٕ پرنہٕ یِوان۔ اَسہِ پزٕ نٔرِس منٛز عقیدتی ادب ترجمہٕ کرُن تاکہِ عام گرن منٛز پرن لوٗکھ کٲشری پٲٹھۍ پنٕنۍ عقیدتی مسلہٕ معاملہٕ۔ اَز چھےٚ اکثر گرن منٛز کٲشرِ زنانہٕ مولانا محمد یوسُف شاہ صٲبُن کوٚرمُت قران مجیدُک کٲشُر ترجمہٕ پران۔ کٲشرٮ۪ن ادیبن ہنٛدِ طرفہٕ آسہِ کٲشرِ زبٲنۍ یہَے بڈٕ خدمت۔

ڈاکٹر شاد رمضان

شعبہ کشمیری

کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل سری نگر

............☆............

بُلبُلن دوٗپ گُلس حُسن چھےٚ پوٗر
کیٚا ونے زبو چھےٚ نہٕ سُے چھےٚ قصوٗر
بے زبان چھا ییٚتہِ زِنٛدٕ روزان
مارٕ مَتیہِ وارٕ وتہِ لاگ میوٗن پان
(مہجوٓر)

ء

☆......محمد اشرف عاشق

نعت شریف

پیامِ فرحت مدینہٕ واتہٕ دِلَس توٚے گیہِ مےٚ شادمٲنی
دوبارٕ وچھہٕن سُہ سروِ بالیٰ غُبارٕ ژھٕہم مےٚ ناگہٲنی
نہ سورِ ہا زانٛہہ یہِ مُیوٗن یاوٗن نہ روزٕہن غم نہ خوفِ دشمن
رَسُولِ اکرمؐ اگر مےٚ کرٕہن نظر تہٕ لبہ ہا بُو جاوِدٲنی
بہ روزٕ ہا با ادب تہٕ کرٕہس سلامٕنے ہُنٛد یہ پوشہٕ ورشن
سُہ ڈیشتھےٚ زن خدا بُو ڈیشن حدیث گوا تتھ چُھومَن راٗنی
سبٛحاہ توقع میٚہ چُھم سُہ سالس ییَم تہٕ وتھرِس زٕ لعل پادن
مُرِتھ تہِ سوٗ رٕہم نہٕ مایےٚ تہنٛزٕ ےٚ دِلاہ چھان گرٛژھہٕ ژٕ جانفشٲنی
مےٚ اشکِ جریان زٕ دیدِ گرِیان تہٕ بُتھہِ آمٕژ یہِ راتِ ہجرٕچ
نہ سوٗنتہٕ کاژٕ شچھا ونان کانٛہہ نہ سوزِ بُلبُل نہ نغمہٕ خوٲنی
مےٚ کارِ پیٹھٕ گوٚب چھو بار گونہک اما چھِ پوٚت کل مےٚ توہنٛدِ نعتٕچ
نہ ڈر میٚہ نارُک نہ شوق جنتُک میٚہ پوٚشی تن تہنٛزٕ ےٚ نعت خوٲنی
مےٚ نیرٕہن شر اگر میٚہ زانٛہہ کٲلی غلامٕنے منٛز شُمار کرٕہن
بہٕ پراوٕ ہا تھوٚد مقام لولُک سبٛحاہ مےٚ ٲسِم یہِ مہربٲنی
حکیم حاذق ژٕ حضُ میٚہ دوٗ دمُت جگرٕ بہٕ ژٹنا طنا بہ وُنکٮ۪ن
مےٚ نےٚ دیواَز تہِ خٲبٕ درشُن میٚہ کتھ بکار چھم یہ زندگٲنی
بہٕ ژھانڈنےٚ کتہِ حسان ثابتؓ، بلال حبشیؓ تہٕ بوبکرؓ از
نہٕ روٗد جامؔی نہ سُو نظامؔی فقط چھِ بٲقی یہ نعت خوٲنی
ووٗنۍ ہےٚ مےٚ کرِ ہوعنایتھ اکھ یہِ عاشقؔی میانۍ تہِ مُشک ژٹھا
اگر مےٚ اَنۍ ہیوٚ ویہِ شوق بامل بہٕ سٲرسے کرٕ ہالن ترٲنی

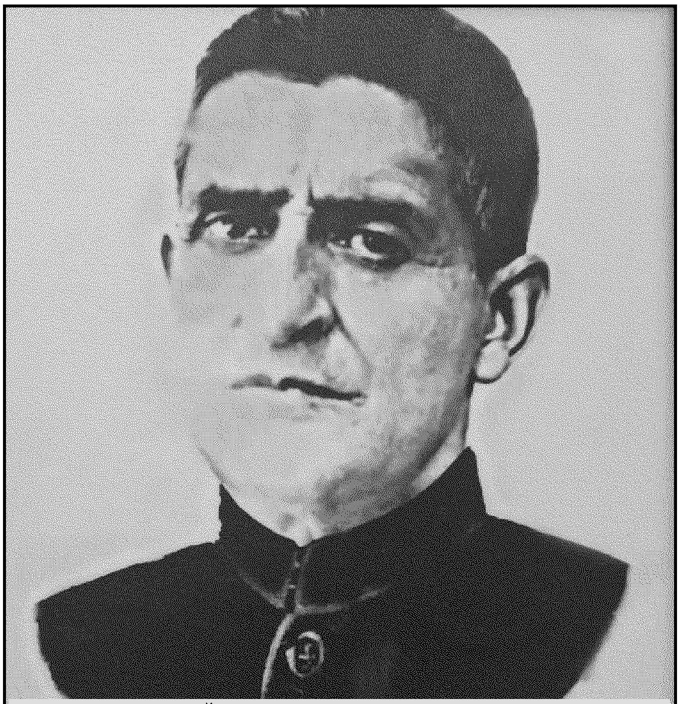
......☆......

ناجی منوّر

امین صأب ابنِ مہجور

سنہٕ تہٕ تأریخ چھُم نہٕ یاد زانٛہہ تھوٕ مُت ،انداز اوس پانژاہٕ ہی لیٚک وٕری یاہ شامن بأگی آیہِ میأنِس بابہٕ صأبس ستی شخص جوراہ سون "خاص پٔژھی أنم ستی ۔یمن گرِو خأطر" وُنن گرِ بأژنِ کُن ۔میأنِس بابہٕ صأبس اوس عادتھ زِ گامس منٛز یمِس تہِ راتھ پھُٹہِ ہے، تِمس اوس گرٕ انان۔مگر گراژوٗ نے وُنن زِیم چھوٕنہٕ عام پٔژھی ۔قدٕ دراز پٔژھی وٕن "ژٕ چھُکھ ناسأ غلام نبی نأجی"۔ بہٕ چھُس حأران نظرٕ وُ چھان تِمس کُن ۔حأران مہٕ گژھ ژٕ ے اوسُتھ کینٛہہ وٕری بروٚنٛہہ اکھ پوسٹ کارڈ لیٚو کھمُت زِ اَسہِ نِش چھِ قلمی گُلستان بوستان یوسہٕ براہ راست سعدی شیرازیؒ پننہِ قلمہٕ لیچھمژِ کتابہِ ہُنٛد نقل چھُ،أسی آے سُے نسخہٕ وُچھنہِ! وٕنُن بہٕ چھُس مہجوٗ رصأبُن فرزند تہٕ یہِ چھُ امین صأب رفیقی ۔أسی چھِ دوشوے ریسرچ محکمس منٛز مُلازِم۔

مےٚ چھنہٕ پژھ یوان زِسون تہِ ینا تِتھی اہم ،ناماوار پٔژھی ،بیٚیہٕ تہٕ مہجوٗ رصأب، یمن ڈاکٹر اقبالس پتہٕ دوٚیِم اہمیتھ حاصِل أس ۔ژٕ یرِ تام أسی کتھ کران تہٕ سأنی قلمی نسخہٕ مشاہد کران تہٕ یُتھ وتیٚتھ خأطر کرِتھ ہیکی سُہ کوٚر، امین مہجوٗ رأسی مےٚ بروٚنٛہہ تہِ گراوری گٔمتی شہرِ محفلن منٛز مگر زان پچھان گٔے از گوڈنچہِ وِزِ، تِمن ستی ملاقاتُک اوٗسُس بہٕ آرزُومند۔سانہِ ٹولہِ کِس بزرگ محمد لونس نِش اوس قلمی نسخہٕ تہٕ مجلد صحیفن ہُنٛد خزانہٕ ،مگر شہمارِ سنٛدی پأٹھی اوسُکھ رأچھ کران۔ابنِ مہجور صأبس ہأوِن سأری اہم نُسخہٕ۔أسی گٔے دوپہر پتہٕ أنٛدی پٔکی کینٛژھن گامن کُن تہِ نُسخہٕ وُچھنہِ تہٕ نیرن وِزِ وٕن امین صأبن "تُوہی یُس ہُہ مکانہٕ ہَن بناوان چھوِ یہِ چھُ بڈٕ دوٗر،خامےٚ سہی اتھ کری زوٚٹینہٕ پِش تہٕ تمیٚک قٕمتھ نِیز بو سأنِس محکمس نِش یتھ قلمی نُسخس بدل"۔رٕتھ زٕ رٕتھ گُزرے یہِ ،ڈایریکٹر آرکایوز صأبزادہ حسن شاہ آیہِ بذاتِ خود سون گام کارِ منٛز (گاڈِ وَتھ أس تِمن دوٚہن سون گام وأژمٕژ) تِمو وچھ سُہ رپورٹ یُس قدوس لونن اصل نُسخہٕ نقل کرنہٕ باپتھ نسخہٕ کِس اندس پیٚٹھ دِیتُمت اوس۔



محمد امین ابنِ مہجور یِم "گاش" اخبارِ کی گوڈنیٚکی ایڈیٹر أسی

تہٕ اَمہِ پتہٕ روٗد مُلاقاتن ہُنٛد سِلسلہٕ جأری۔ستتھ کِس دٕہی لِس منٛز کوٚر مےٚ کُلیاتِ محمود گأمی پروجیکٹ شورُوع تہٕ بیٚون بیٚون جاین پےٚ کٔڈِتھ گرِم واریاہ نُسخہٕ جمع۔امین صأبن ییٚلہِ میون اراد وُ چھ تِمو کوٚر ہر ممکن مدد بہم تھاوٕنُک وعدٕ۔تِمن نِش آسہِ شأیری ہنٛز زِ بیاضہٕ، یمن ہُنٛد ذِکر محمد یوسف ٹینگ صأبن کوٚرمُت اوس مگر وُچھمژٕ آسکھ نہٕ۔یمہٕ بیاضہٕ وُچھنہٕ خأطرِ اوٗسُس بہٕ ٹأنکی پوٗر مہجور صأب نِس دولت خانس پیٚٹھ واتان۔دوٚیمِس پورس پیٚٹھ اکھ زیوٗٹھ کمرِ امین صأب اکہِ اندٕ تشریف تھأوِتھ تہٕ بروٚنٛہہ کنہِ گنٛڈ گٔری گٔری واریاہ بوقچہِ۔گوڈنتھ کمرُک یہِ نظارٕ وُچھتھ گوس پریشان۔حأران کیٚازِ گوکھ کٲشرِ ہُنٛد سورُے تہذیب تہٕ توأریخ چھُی بوقچس منٛز گنٛڈ گٔری گٔری مےٚ بروٚنٹھہٕ کنہِ" تہٕ باوٕن کم کم دلچسپ کتھہٕ۔

اکھ کتھ چھِ یتھہٕ پأٹھی "أسی آے ناتمہِ دوٕہہ ژٕ ے نِش بہٕ تہٕ رفیقی صأب۔ تِکیٚازِ کرتام اوس چون پوسٹ کارڈ ڈایریکٹر صأبن

روٗژمُت، تِتھے کُنہٕ ییٚلہِ محی الدین صوفی کٲشرِ ہُنٛد توٲریخ مُرتب اوس کران تٔمۍ تہِ اوس اکھ اشتہار دیُتمُت زِ ییٚمِس تہِ شخصس نِش کانٛہہ قلمی ریکارڈ آسہِ، سُہ دِین مےٚ اطلاع، مُناسب قیمتھ ادا کرِتھ ہیمہٕ بہٕ سُہ نُسخہٕ مۄلہٕ۔ مہجور صٲبس تہٕ صوفی صٲبس أسۍ جان تعلقات، تِمن ہوٗوُن نندٕ مرگ (نورآباد) کِس أکِس گُجر سُنٛد خط تہٕ پرٛژھُنس بہٕ کیاہ پٲری واتہٕ اور'' ۔تِمن دوٚہن ما آسہٕ یِژھہٕ سرٛکہٕ، تِمو وُنُس سیٚز رٕ پٲٹھۍ زِ ژٕ نےٚ چھے گوڑٕ اننت ناگ واتُن، تتہِ پتٕھ کولگام گاڑِ منٛز ۔تتہِ ہیٚرِ گُرِ تہٕ وٲتی زِ دمحال ہانٛز پۄرِ پتٕھ نندٕ مرگ۔ امین صٲبن دۄپ بہٕ نے قلم چھس چلاوان مگر چسکہٕ چھم نُسخہٕ سومبرانُک تہٕ اصل کتھن ہنٛدِس ژٕکِس تام واتنُک، صُبحٲے کھۄتُس بہٕ شوپین بسہِ تہٕ گُرِس پتٕھ وۄتُس باہ بجے ہیوٚ نندٕ مرگہِ نفر ژھورُم تہٕ شام تام وۄتُس کیٛنٛہہ نُسخہٕ ہتھ گرٕ۔ صوفی صٲب ووت خبر کرِتھ دوٚہی تورٕ تہٕ بچور آوژھوٚرِ ے۔ تِمو وۄن وُچھ سا تِمِس یِم نسخہٕ اتھِ چھ لگۍ ہتی تِم رودِی نہٕ کٲشرِ منٛز۔ کٲشرِ نبر یُس نسخہٕ گوٚ وسُہ روو کٲشرٕ ہن'' ۔

تِمو کرِ مےٚ کٲشرِ شٲعری ہنٛزِ زِ اہم بیاضہٕ حوالہٕ، بیاض عبداللہ ٹینگہ پُنہ تہٕ بیاض عزیز شاہ ڈل۔ وۄنُکھ اکہِ ہفتہٕ خاطرٕ روزن ییٚمہٕ ژٕ یے نِش۔ اکھ گژھنہٕ یمن نوقصان واتُن، دوٚیِم وُقتس پتٕھ واپس واتنہِ'' ۔نسخہ حوالہِ کران وۄنُکھ۔ پننہِ مخصوٗص اندازِ وۄنُکھ'' بہٕ نا چھُس شہرِکس کیٛا کانسہِ تہِ شخصس یُتھ خزانہٕ زانٛہہ ہاوان مگر چون سبزر، پزر تہٕ روے وُچھتھے چھم دل گوٲہی دِوان زِ ژٕ کرکھ نہٕ اپُز'' ۔مےٚ وۄتھ عٲرق نداِمتس منٛز۔ محمود گٲمی چھُ کٲشرِ ہُنٛد وٲحد قداوار شاعر پۄز محنت کٔری زِ'' تِمو وۄن۔ تِمن برونٛٹھہٕ کنہِ سخن نظر دِوان کوٚ رمےٚ عرض۔'' بہٕ نہٕ حض چھُس نہٕ پانس متعلق اعتماد کانسہِ ہُنٛد پھٹراونہٕ دِوان مگر کٲم چھ زٕ ہٹھ ستھ دوہ چھم کم'' ۔چلوستو بجایہِ داہ دوہ۔ تِمو وۄن۔ تِمو وۄن تہٕ لویُکھ اندر کُن آلو قہوٕ!'' تہٕ تِہنٛد فرزند ابدال صٲب ژاو قہوٕ تہٕ قتلم ہتھ تہٕ دژاو۔ میٲنۍ شُری نحض چھی نہٕ عام شُرہن ہنٛدی پٲٹھۍ۔ یِم تھوَن میون تہٕ مہجوٗر صٲبُن ناو ہمیشہٕ روشن۔'' تِمو بوو اعتماد۔

............☆............

☆......غلام محی الدین گُلشن

غزل

ذرٕ ذرٕ تھونم للہٕ وُن بدنس ودنس روٗدُم نہٕ وار
وسٕی یے ونتے میٲنِس مدنس وَدنس روٗدُم نہٕ وار

چرخے کھالِم ستھ پن پینٛدرس روٗدم نے اشکال
ارٕ کھور کیٛا زِ گو میٲنِس ژندِنس وَدنس روٗدُم نہٕ وار

سُو ہم سُو چھُم بُستھ طرفس ہرسُو وایان تار
سِیتایہِ پرٛژھی تو میٲنِس اندِنس وَدنس روٗدُم نہٕ وار

لَے تھاوِ شِوس ستہن شرٛانس گِیان چھے پٲری زان
شِو تے سِیتا چھاوان کھنٛدنس وَدنس روٗدُم نہٕ وار

لا تے اِلا نٲلی چھُم زُنار اظہار چھُنہٕ بازار
اوتار بٔنتھ فرمان اندِنس وَدنس روٗدُم نہٕ وار

پرٛیمے ہرِ بوٚن پرٛیمے ہَن ہَن پرٛیمس چھُے نمسکار
پرٛیمے خوش گو شمشان درنس وَدنس روٗدُم نہٕ وار

پرٛیمے گُلشنؔ پرٛیمے مَسول پرٛیمے چھُے گُل مار
پرٛیمس ستی دِل گو مدنس وَدنس روٗدُم نہٕ وار

............☆............

ڈاکٹر حسرت حُسین

مہجورنٕہ شاعری منٛز سیاسی رنگ

مہجور چُھ تیوٗتاہ بوڑ تہٕ بُلند بانگ شاعر زِ شاید ےٚ ہیکہِ کانٛہہ کأشرِ شاعری منٛز یوٗتاہ اوٗرُت بوٚرُت، نٕنٛدٕ بون، مرغوٗب، مستند تہٕ رنٛگین بیان شاعر پأدٕ سپدِتھ۔ مہجور چُھ اکھ ہمہ پہلوٗ تہٕ ہمہ جہت شاعر۔ تٔس سُنٛد بارٕ وتہٕ آبروٗئے چُھ سوٗنٛزلہِ ہنٛدی پأٹھی رنگ آمیز تہٕ دیدٕ زیب، یٚمیُک ثبوٗت تِم سأری نقاد، ادیب تہٕ یار دوست پرٕنہٕ پٕژتھ کران چِھ یِم مہجورس نکھہٕ ڈکھہٕ روٗدی۔

مہجورنٕی سارِوٕے کھوتہٕ نأدِر خصوٗصیت چھےٚ یہِ زِ تٔس آو کأشرِ نوِ سیاسٕتُک باگہِ بوٚرُت گُلستان بدٕس یٚمی کأشرِ قومُک تقدیٖر بدلوٚ وتہٕ أکِس نٔوِس سیاسی ماحولس زایُن تہٕ زنم دیُت، یہِ سیاسی انقلاب گوٚو کٔشیرِ منٛز تِتھۍ دورس منٛز شوٗروٗع ییٚلہِ درٛس دُنیہُک سیاسی منظر نامہٕ بدلان اوس، رِگرٛیسی تہٕ موزوٗر آسی پٔنٕنۍ وتھ کتھ تلاش کٔرِتھ أکِس انقلاب پرور سیاسی صورتحالس پننوِ اتھو رتھہِ کھأتِتھ زایُن بخشان، نوِ سیاسٕتُک یہِ نبہٕ گرٛہٕنٛز اوس درٛس Proletorate طبقس یِکوٹہٕ گوٚنٕی گٔرِتھ تہنٛز وتھ کتھ اکہِ نوِ انمانہٕ اکھ نٔو ونگ تہٕ روغن ہیتھ رتھہِ کھالان، سون مُلکھ ہندوستان یُس برصغیر ہند و پاکس پٔٹھ از کل محیط چُھ اوس از خود أتھۍ نٔوِس سیاسی صورتِ حالس زایُن بخشان۔ یتھ منٛز جأگیرداری تہٕ چک داری نظام رژھہِ رژھہِ آوٕ سان اوس تہٕ أکِس عوام دوست سیاسی ماحولس اوس زُوزہتہٕ اژان۔

کٔشیر یتھ اوٗت تامتھا کھ انفرأدی سیاسی شناخت حأصِل آس روٗزنہٕ کُنہِ بارس منٛز اتھ نٔوِس سیاسی منشوٗرس رتھہِ کھالنس منٛز پتھ، چنانچہِ گےٚ کٔشیرِ منٛز 1931 ہس منٛز اکھ باقأعدٕ سیاسی تحریک کشمیر چھوڑ دو (quite kashmir movement) نأوی شوٗروٗع، یٚمِکۍ بأنی عبدالقدیر خان تہٕ شیخ محمد عبداللہ بنٛیہِ۔ یتھہٕ پأٹھی

بنٛیہِ تمہِ ساعتہٕ اکھ نٔو وَتھ کتھ ییٚلہِ اتھ انقلاب بخش ماحولس ستۍ سأنۍ سیاسی لیڈر تہٕ شاعر حضرات اکھ أکِس نزدیکھ یِتھ تتھ سیاسی مشنس زایُن بخشان روٗدی یٚمیُک سأنۍ تحریک حُریت کشمیر مطالعہ کران آس، خوش قسمتی کِنز رٕلے یہِ مہجور تہٕ شیخ محمد عبداللہ تیوٗت زِ شیر و شکر تہٕ کتھا، أکی کٔر عوامس منٛز سیاسی بیدأری پأدٕ تہٕ بٔیِ کٔر پننہِ فِکری فن کہِ برکتہٕ شعر و شأعری ستۍ لُکن ہنٛدی دِل بہلأ وِتھ عوأمی بیدأری ہنٛدِس اتھ انقلاب بخش سیاسی وٕہو ہارس اکھ سُہ اثر تہٕ تأثیر پننہِ بستہٕ رٕنگی سوٗنٛزلہِ ورشنہٕ عطا زِ اچ تیہہ تہٕ رنٛگینی چھ از تہِ کأشرٕ ن لوٗکن ہنٛدٕ ن دِلن ہنٛز دھڑکن بٔنِتھ کہِ تِہنٛد سورُے مُلہٕ مأے۔

نوِ کٔشیرِ ہنٛدِس توارٕخس منٛز یٚیتہِ 13 جولأئی 1931 ء اکہِ سیاسی محاذ آرأیی زنم دِتھ أکِس عوام بخش تہٕ قوم پرست سیاسی نوکتہٕ نظرس زایُن بخشان چُھ تتہِ چُھ مہجور تہِ اکھ مُحب کأشُر تہٕ قوم پرست بٔنِتھ امہِ خوٗنین واقعہ نِش مُتأثِر سپدِتھ پننہِ شعری فِکرِ تہٕ سیاسی بصیرتُک رِگرویدٕ بٔنِتھ اتھ تمہِ انمانہٕ نٔو وواش تہٕ وہراو دِوان زِ خوفتہٕ گأمتۍ لچھہٕ واد کأشِرۍ چھ صدی وادن ہنٛز غفلتچہِ نینٛد رِ بیدار گٔرِ ھتھ أکِس تتھ میچھہٕ تہٕ مٔد رِلیہِ زایُن بخشان یوسہٕ کُنہِ آوسے ہتہِ مکأنٛکی پأٹھی پننہِ ٹنگہٕ ڈٔلِتھ گیٖری بچم کران آسان چھےٚ۔ چنانچہِ چُھ مہجور از خود پننہِ کتابہِ بنام آینہ اتحاد کشمیرس پٔٹھ کتھ کران أکِس خطس منٛز لیٚکھان:۔

اس کتاب میں کشمیر کے ہندو مسلمان کے قومی اتحاد کی پانچ سو سالہ تاریخ پر منصفانہ تنقید و تبصرے کے بعد اس کے مکمل وجوہات مُسلمہ فوائد اور موجودہ عہد کے وجوہاتِ افتراق اور اس کے دونوں پہلوؤں کے نتائج پر بحث کر کے کشمیریوں کو اتحاد باہمی کی پُرزور تعلیم دی گئی۔ یہ کتاب خاتمہ کے قریب تھی کہ سری نگر میں 13 جولائی

1931 کاافسوس ناک واقعہ پیش آیا۔

کتھ چھےٚ واضح زِ مہجورٚس روٗ دنہٕ 13 جولائی 1931 ہُک دِلدوز واقعہٕ وُچھتھ دِل ڈنجہِ تہٕ تمۍ ہیوٚت شعوٗری طور کاشرِس سیاستس منز دخل دِتھ تتھ بڈِس تہٕ بوٗلتھ سیاسی تحریکس پننوٚ میٹھوٚ تہٕ مدر بوٚ نظموٚ سٟتۍ اکھ نٔو وآے تہٕ انہار دِیُن تیچ یہِ قومی تحریک تس نش بحیثیت اکھ نُمایندٕ قوم پرست شاعر مُطالبہٕ کران اَس۔ مہجور اوس چونکہٕ اکھ حِس ہُشار تہٕ دِید دلیر شاعر، تمۍ اوس پتھٕ بانہٕ ہندوستان کیٚن شاعرن، مُفکرن تہٕ سیاست کارن ہُند یار بل چھوٗ ومُت، سُہ اوس علامہ شبلی نعمانی، علامہ اقبال، ابوالکلام آزاد ہیوٚ ہن بہلہِ پایہٕ شخصیژن سٟتۍ نہٕ صِرف متعارف بٔلکہِ اوسُس یِہُند سریہٕ رِوٗحس منز میلتھ گومُت۔

شیخ محمد عبداللہ چھ پننہٕ کتابہٕ ”آتشِ چنارس“ منز مہجور سٕندِس تحریکِ حُریت کِس رولس (role) نسبت کتھ کران لیکھان:

”مےٚ سپُد مہجورس سٟتۍ تمہٕ ساتہٕ تعارُف یِیلہِ تحریکِ حُریتن پنُن نصف سفر طے اوس کوٚرمُت تہٕ مہجورن اَس وولوہا باغوانو نوِ بہارُک شان پیدا کر، ناوِ کِس قومی ترانس منز کاشرِ ہن ہندِ قومی احساسچ شاندار طریقس پٹھ ترجمانی کٔرمٕژ۔ یہِ اوسُس پننِن اکثر جلسن منز یہِ ترانہٕ ترنُم سان پران تہٕ امہِ سٟتۍ اوسُس ان پرٛٹھ موزوٗرن تہٕ گامہ ین بیتر دِل گرماوان۔ یہِ چھُ شاید کُنے تہٕ واحد بٲتھ یُس یہِ یِتھہٕ کنۍ پران اوسُس تہٕ یُس سبٕٹھاہ مقبوٗل سپُد۔

(بحوالہ شیراہ، مہجور نمبر۔ چمن لعل چمن)

مہجورن یہِ بٲتھ گوٚو پننہٕ زمانہٕ تیوٗت مشہور زِ خالے کانہہ جلسہٕ اوس یتھ منز نہٕ یہِ بٲتھ بوزناونہٕ یِوان اوس۔ اَمۍ بٲتن دیُت تحریکِ حُریتس نوٚو زُز زبہٕ تہٕ شیخ محمد عبداللہ سُندِ سہ سیاسی خواب اوٚنُن شعوٗری سوتھرِس پٹھ لچھ پرٛدٕ ژٕٹھ یتھ تامتھ واتنہٕ باپتھ تس پننہٕ سیاسی جدوجہدٕ کِ ٔ سٟتۍ ورتہٕ پیچدار منزِل تہٕ مرحلہٕ طے کرِنۍ اَسۍ۔ مہجورس چھُ امہِ کاچہ یہِ فخر حاصِل زِ تمۍ اوٚن پننوٚ میٹھوٚ تہٕ مدر بٲتوٚ سٟتۍ تتھ سفر آور سیاسی خوابس اَند بوٚ ریُسہٕ مزید خبر کاژِ ہن قوربٲنۍ ین تہٕ شہادژن ہُند مُطالبہٕ کران

اوس، تہٕ یُوہے چھُ وجہہ زِ مہجور بنیوٚ و گندان گندان سون قومی شاعر (national poet) تہٕ تس سٕنز شاعری گٔژھ ژِہن منز نیہِ ٹکٕن ٹکٕن، تہٕ تِھس منز چُھنہٕ مہجور پنُن شاعرانہٕ وصف اتھہٕ ترٛ اوان بٔلکہِ چھُ انتہائی نوزُک تہٕ حسین لفظن منز پنُن عہد آفرین تہٕ انقلاب پرور بوژھ ژھانٛڑھناوان۔

کری کُس بُلبُلا آزاد پنجرس منز ژٕ نالان چُھکھ
ژٕ پننہٕ نے دستہٕ پننہٕ نِہن مُشکِلن آسان پیدا کر
چھ باغس جانور بولان مگر آواز چھکھ بیوٚن بیوٚن
ژٕ یِہنٛدِس آلوٚس یارب اثر یکسان پیدا کر
زمینس شاعری ہندِس کٔرتھ مہجورٕ گُل پیدا
ووں اتھ رنگین باغس بُلبُلے نالان پیدا کر

(کُلیات صفہ ۲۷۳)

محمد یوسف ٹینگ چھُ مہجور سٕندِ ییمہِ عالمہٕ نقل کرنُک صورتحال بحوالہ شیخ محمد عبداللہ ییمہِ انمانہٕ گاشراوان:

”پتہٕ وُچھی تو مہجور انتقال کرنُک دوہ 9 اپریل 1952۔ امہِ دوہہٕ چھےٚ مہجور دفن کٔرتھ خبر شہرواتان، حکوٗمت اَس امہِ وِزِ ژوٗمہ، بخشی غلام محمد چھُ امہِ دوہہٕ راتھ کیُتھ سرینگر واتان، شاید شیخ صاٮ۪بس حُکمس پٹھ، یِیلہِ اَسۍ 10 اپریل دُپہرس واتان چھ اتہٕ اَس ابنِ مہجورس وزیر اعظم سٕنز تار واٮ۪ ژٕمژ یوسہٕ تس بروٚنہہ کنہٕ اَس تہٕ یوسہٕ مےٚ وُچھ، شیخ صاٮ۪بن اوس باقی کتھو علاوہ لیوٚ کھمُت:

”مُلکس چھُ اکھ عظیم شاعر تہٕ وطن پرست روٗ ومُت ییمۍ لوٗکھ بیدار کرنس منز وار یاہ کام کٔر۔“

(مہجور نمبر صفہ 31)

مہجورٕ نی سیاسی رنگرٕ وانہٕ رنگنہٕ آمژ شاعری چھےٚ ییمہِ کتھہِ ہُند ثبوٗت زِ تمۍ دیُت نہٕ صِرف کاشُر خوفتہٕ قوم بیدار کرنُک کارہائے نمایاں انجام بٔلکہِ دِتِیٚن کاشرِس قومس منز قومی وقارس تہٕ سیکولر جذبس (secular) اکھ سُہ پوٚشن پاے زِدُرس برصغیرس منز روٗ د

تُہٕنٛد یہِ باگہِ بۄ رُتھ تخلاص تہٕ آبروزندٕ تہٕ پاینٛدٕ۔ تٕمۍ دیُت راجہ للتادت تہٕ سلطان بڈشاہ ہِنٛدِس انسان دوست تہٕ قوم پرست نظریَس اکھ نۆو آے تہٕ پاے، تِس سُنٛد دود بنیۆو کاشرِس بٹس رِکیو مُسلمان سُنٛد دود تہٕ دَگ، تٕمۍ وَنہِ ژھوٹین لفظن منٛز بجہِ تہٕ اصوٗل پرست کتھہِ، یِمہٕ کاشرِس مِزازس موافق تہٕ موازن بنے یہِ ؎

نِیاے ترٛاوِیو ماے تھاوِیو پانہٕ واَنۍ
پۆز محبت باگرایو پانہٕ واَنۍ
دود چھ مُسلم ہیوٚنٛد چھُ شکر صاف صاف
دود تہٕ بیٚیہِ شکر رلایو پانہٕ واَنۍ

یُوتے یوت چھُنہٕ مہجورؔس اَس پنٕنۍ تواریخ تہٕ ثقافت تٔمہِ انمانہٕ اَچھن منٛز بند زنتہٕ سمندرس منٛز لعل تہٕ گوہر تہٕ کتھا، تووے تہٕ چھُ سُہ لیکھان: ؎

دوبارٕ عالمس منٛز کاشرٕن ہُنٛد ناوُک گژھہِ روشن
ژٕ للتادت تہٕ تازی بھٹ مبارک خان پیدا کر

مہجورُن بجر چھ یتھ کتھِ منٛز تہٕ گُپتھ زِ سُہ روٗد شاعرانہ فِکرِ ہِنٛدِس تتھ ہالہِ مادانس منٛز قلم آزمأیی کران یتہِ ہندوستانُک بہلہِ پایہ فلسفی تہٕ شاعر رابندر ناتھ ٹیگور بنگالس منٛز بہتھ غالباً اُتھۍ وچہِ یِنٛدرس شاعری ہِنٛدی رنگ برنگ...... پھران اوس۔ یتھ کُن وُچھتھ مہجورؔن پننہِ وارِیاہ نغمأتی تہٕ گلریز پومرِ پچہِ وۄنتھ لچھہِ بدٕن نبتھہِ ننٕن تہٕ فاقہٕ ہتٕن کاشرٕن ہِنٛدی تن من رنٛزٕ ناوٕتی اَسی۔ تہٕ شاید دیُت اُتھۍ لولہِ ویوہارس سوٗنزلہِ بوش کھالنس پیش نظر ٹیگور ہیوٚی دیدٕ دلیر سوخن ورن مہجورؔس کشیرِ ہُنٛد ورڈس وٕرتھ ہیوٚ باگہِ بۄ رُتھ تہٕ معنہِ سۆو خطاب، اکھتُے وۄنُن یہِ تام زِ ہرگاہے مہجور بنگالی زانن آسہِ ہے بہٕ ونہٕ ہا ضورٕ رِزٕ تٕمۍ چھ میأنۍ احساسات پننہِ شارٕ زمین لاگنے بنأوِتھ پنٕن باغ پھۆلہِ رۆ ومُت۔ یہِ کتھ تہٕ چھ اہم زِ سیأسی تہٕ شاعری اعتبارٕ یۄتاہ ٹیگور بنگالی قومس نزدیکھ اوس عین تٔمہِ آیہِ تہٕ انمانہٕ اوس سون مہجورؔ تہٕ پنٕنِس کلچر تہٕ سیأسی روٗنہٕ ظوٗنس میٹھی کرِتھ اتھہِ شہلاوان۔ دون شاعرن ہِنٛدِس

اتھ نکھہِ ڈکھہِ آسنس چھُ امی دورُک مشہوٗر فلم ساز دیوندر سیارتھی لیکھان:

”مہجورؔ کے خیالات ٹیگور صاحب کے تخیلات سے اکثر جگہوں پر ملتے ہیں، گویا ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ایسے قوموں پر ٹیگورؔ نے مہجورؔ اور مہجورؔ نے ٹیگور سے نقل کی ہے“۔

مہجورُن شعوٗر چھُنہٕ فقط شاعری ہِنٛدِس باغِ بوستانس منٛزٕ یوت، یۄت کرِتھ تہٕ راوان ٲسۍ کہِ چھُ گُل وبُلبُلکی قصہٕ رمزٕ کنایِن ہِنٛدِس سوزٕ سازس تٔمہِ شوخ جذبہٕ سان اَرپن کران زِدٕ ونن چھِ گُلزار پھولان۔ اتھ جمألی تہٕ مِثألی شعرٕ وطیرس یوسہٕ لاگنے ہنٛز کراو بدس آے غالباً چھُ یہِ تٔمکُے مُلہِ مایہ زِ مہجورٕنی شاعری چھےٚ ازنصف صدی کھوتہٕ زیادٕ وق سوٗرِتھ تہٕ وارِیاہ تحریکہٕ تہٕ رُجحان وٕتھتھ تہٕ اسہِ نۆو ونۆو رخت لأ گِتھ بقول محمد یوسف ٹینگ نارٕ ینگرَن پیٹھ بطور سوٗرہ غلاف پنٕن تیٚہہ تژرتہٕ تأثیر ہتھ لبنہٕ یوان۔

مہجورؔس پیٹھ کُھلہِ پأٹھۍ کتھ کران چھنہٕ یہِ کتھ تہٕ ژۄرِ زِ تٕمۍ لوٗکھ مہاراجہ ہری سنگھس تہٕ تہٕ رام چندر کاکس تہٕ قصیدٕ، مگر ہرگاہ ہے اَسی حقیقتچہٕ اَنکہٕ وُچھوتیٚلہِ چھُ سون یہِ بڑیم تٔمہِ ساعتہٕ پُھٹان یٚیلہِ مہجور اَکِس انسان دوست وبوہارس کامہِ لأ گِتھ تتھ عظیم سیأسی مِشنس پنٕن زُو جان نِثار چھُ کران یُس نادار تہٕ مظلوٗم کاشرِس قومس پنٕن تقدیر شیرنُک تہٕ پأراونُک باعث بٕنتھ مہجورس اکھ ممتاز درجہٕ بدس انان چھُ یُس تِس پنٕن معاشرِ سیاست کارن لرِ لۆ رشانہٕ وگناوان چُھ۔ تِتھس منٛز چھُ مہجورؔ تحریک حُریتس نہ صرف اکھ نۆو رنگ دِوان ٲسۍ کہِ چھُ اچِہِ خوٗنہٕ واوجہِ اکھ سوتری تہٕ تأثیر بخشان زِ کاشرٕن چھِ صدی وادن ہِنٛدی گرٛشمہٕ لاوٕ یہِ ڈٕلۍ زِ تہٕ شہلتھ بخشتھ اکھ نۆوِ ے پوشن پائے چھاون، یہِ کتھ چھےٚ ہاوان زِ مہجور کوتاہ مُحب ،قوم پرست، زِیرک تہٕ دأنشورانہٕ خصوٗصیتن ہُنٛد مأ لِکھ چھُ اوسمُت، تِس اگر کانٛہہ پنٕن چھُ تہٕ۔ سُہ چھُ تِس مظلوٗم تہٕ نادار کاشُر، ووں ہرگاہ کانٛہہ دوسدأری پیٹھ اُکساوان چھُس

(باقی صفہٕ ۱۲۰ ہس پیٹھ/ مہجورنہٕ شاعری منٛز سیأسی رنٛگ)

اوتار کرشن رہبرؔ

کٲشِرِ ہِنٛزٕ ترٛے دَربٲرۍ تہٕ سرکٲرۍ زبانہٕ: اکھ تنقیدی سام

یہِ پزر چھُ أنہٕ پوٚٹ ہیوٚ صاف زِ پتھ کالہِ پٮ۪ٹھٕ از تام یِمن ترٛٮ۪ن زبانن کٲشِرِ اندر دربٲرۍ تہٕ سرکٲرۍ زبانۍ ہُنٛد تھوٚد تہٕ موتبر درجہٕ حاصِل سپُد تِمہٕ چھے سنسکرت، فارسی تہٕ اُردو۔ یِمے چھِ تِمہٕ ترٛے زبانہٕ یِمو کاشرِ زبانۍ پٮ۪ٹھ مختلف زمانن اندر مولہٕ وُن اثر ترٛوٚو۔

کاشر زبان روٗز پتھ کالہِ پٮ۪ٹھٕ زیادٕ تر عوام چہ کوچھِہ منٛزٕ ے ڈوچُر ڈوچُر دِوان۔ یہِ چھُ صحی زِ عربی تہٕ انگریزی زبانۍ ہِنٛدی اثرات تہِ کٔرۍ کاشرِ زبانۍ قبوٗل۔ مگر یہِ زبان بنٮ۪یہِ نہٕ زانٛہہ کٲشِرِ ہِنٛز دربٲرۍ زبان حالانکہِ انگریزِ یُک دخل روٗد دفتری کامہِ کارس ستۍ لگ بھگ وُہمہِ صدی پٮ۪ٹھٕ یا امہِ بروٚنٛہہ کینٛہہ وٕری۔

بہرحال لگ بھگ ژوداہمہِ صدی عیسوی سنٕس تام روٗد سنسکرتس کٲشِرِ اندر تھوٚد مقام حاصِل۔ یِہے أس دربٲرۍ زبان تہٕ أتھی روٗز سرکٲرۍ سرپرستی تہِ حاصِل۔ ژوداہمہِ صدی عیسوی منٛزٕ ے ووت اسلام کٲشِرِ وسط ایشیاچہِ وتہِ۔ تبلیغی سرگرمی ین ہُنٛد دور سپُد شورٗع۔ یتھ اندر وسط ایشیاہکۍ مُبلغ تہٕ صوفی حضرات سٮ۪ٹھاہ سرگرم روٗدۍ۔

مُسلمانن ہِنٛز مُسلسل حکوٗمت سپٕز کٲشِرِ اندر شمس الدین شہمیری ہِنٛدِ ذٔسۍ 1338ٕ سنٕس منٛز قایم۔ شہمیری سُلطانن ہُنٛد خاندأنی راج سپُد کٲشِرِ پٮ۪ٹھ اتی پٮ۪ٹھٕ شورٗع۔ امہِ پتہٕ آیہِ ژک، مغل تہٕ افغان حُکمران بارسس۔ اکھأ کِس پتہٕ۔ یتھٕ پأٹھۍ روٗد مسلمان حُکمرانن ہُنٛد راج کٲشِرِ پٮ۪ٹھ لگاتار 480 وٕرۍ ین ہیوٚ قایم۔ امہِ پتہٕ سپُد سِکھ کارکال شورٗع یُس 1819 پٮ۪ٹھٕ 1846 ہس تام جٲری روٗد۔

شاہمیری خاندانٕک بٲنی کار اوس شمس الدین شاہمیری۔ یہِ اوس اکھ غٲر کاشُر۔ دِین اوٗسس اسلام۔ یہِ آو ہِنٛدی مہاراجن ہِنٛدِس أخری زمانس اندر برصغیر ہندوستانہٕ کِہ سوات علاقہٕ پٮ۪ٹھٕ کٲشِرِ تہٕ یٮ۪تہٕ کٔرن فوجس منٛز ملازمت تختیار۔ یوٚہے ووت ترقی کران کران کمانڈر ہِنٛدِس عوہدس پٮ۪ٹھ تہٕ نیوٚن دوہہٕ اکہِ موقعہٕ غنیمتھ زأنِتھ یلغار کٔرِتھ تہٕ بنیوٚو کٲشِرِ ہُنٛد سُلطان۔

شاہمیری سلطانن(1338-1553) ہِنٛدِس وقتس دوران یِمہٕ تبدیلی کٲشِرِ منٛز یوان روٗزٕ تِمن منٛز أس اکھ بڈٕ تبدیلی یہِ زِ سنسکرت زبانۍ بدلہٕ لوٚب دربٲرۍ زبانۍ ہِنٛدِ روتبہٕ فارسی زبانۍ۔ سارے حکوٗمتٕچ کارگزأری روٗز أتھی منٛز سپدان۔ اتھ زمانس منٛز لوٚب فارسی زبانۍ تہٕ علم وادبن بے حد فروغ۔ فارسی زبان روٗز بحیثیت دربٲرۍ تہٕ سرکٲرۍ زبان ژک، موغل، افغان تہٕ سِکھ کارِ کالس اندر بدستوٗر جٲری۔ اتھ اندر آیہِ نہٕ کانٛہہ تبدیلی۔

اَمہِ پتہٕ سپُد کٲشِرِ پٮ۪ٹھ ڈوگرٕ مہاراجن ہُنٛد گلاب سنگھ ہِنٛدِ ذٔسۍ 1846ٕ منٛز راج شورٗع۔ أمۍ ہِنٛدِ مرنہٕ پتہٕ آیہِ مأکۍ پوٚترٕ مہاراج رنبیر سنگھ تہٕ مہاراج پرتاپ سنگھ اکھأ کِس پتہٕ بارسس۔ یِمن دوشوٕنی ہُنٛد کارِکال روٗد 1857ٕ پٮ۪ٹھٕ 1925 ہس تام۔ تہٕ یِہٕنٛدے راجس دوران بنٮ۪یہِ اُردو زبان فارسی بدلہٕ کٲشِرِ ہِنٛز دربٲرۍ تہٕ سرکٲرۍ زبان۔

16 مارچ 1846ٕ چھُ کٲشِرِ ہِنٛزِ ہسٹری ہُنٛد اکھ سٮ۪ٹھاہ اہم دوہ۔ امی دوہہٕ سپُد انگریزن تہٕ گلاب سنگھس درمیان اکھ معاہدٕ طے یتھ ''معاہدہ امرت سر''(treaty of amritsar) ونان چھِ امہِ معاہدٕ ستۍ سپٕز برصغیر ہندوستان کِس نقشس منٛز اکھ نٔو ریاست قایم یتھ ''ریاست جموں وکشمیر'' ناو پیوٚو۔ امہِ بروٚنٛہہ أس نہٕ امہِ ناوٕچ کانٛہہ ییٛژھ ریاست دُنی یاہکِس سأئلم نقشس اندر موجوٗد۔ جوٚم، کٲشِرِ لداخ، گلگت بیترِ علاقہٕ أکِس سمتس منٛز یتھ لوٚب ریاست جموں وکشمیرن وجوٗد۔ امہِ تبدیلی ستۍ دیُت کٲشِرِ ہِنٛدی سیاستن بارلِ پھیرُن

تیٚمکۍ اثرات سبٹھاہ دوٗ ررس ثابتھ سپدۍ۔

یہِ چھُ مہاراجہ رنبیر سنگھنٕ تیٚمی ورمُلہِ طرفہٕ راول پنڈی تام اکھ سڑک تہٕ بیاکھ بانہالِ طرفہٕ سرینگر تہٕ جۆم رلاونہٕ خاطرٕ ضرورۍ زانٛتھ دس تُل۔ یمہٕ دوٚنوٕے سپدے یہِ پرتاپ سنگھ ہنٛدِس زمانس منٛز مکمل۔ ورمُلہِ پٹھہٕ راول پنڈی تام سڑک کڈنچ کامہِ منٛز ہاوٕ انگریزو تہٕ سبٹھاہ دلچسپی۔ تکیازِ تم اٗسۍ نہٕ روٗسچ پیش قدمی ریاست کِنۍ سرحدن لرِ لوٚر کُنہِ کِنۍ یژھان۔ یہِ سأرۍ کأم آیہٕ اٗکِس انگریزی کمپنی سپُرد کرنہٕ یتھ اندر تہنٛدی انجنیر تہٕ نزدیکی علاقن ہنٛدی موزوٗر کأم کران روٗدۍ۔ پرتاپ سنگھ اوس گوڈنیک شخص یُس امہِ سڑکہِ ورمُلہِ پٹھہٕ کولاہا تام ووت۔ مہاراج رنبیر سنگھن یُس اکھ خاص دیُت ریاستس چھُ سُہ چھُ عدالتی نظام (جوڈیشل سسٹم) یتھ رنبیر پینل کوڈ ونان چھِ، یُس ریاستس منٛز تہٕ پتھٕ از تام عملن برابر چلان روٗد۔

اُردو تہٕ کٲشیر

مہاراج رنبیر سنگھس سپُد یہِ تہٕ احساس زِ ریاست جموں کشمیر کِنۍ بیوٚن بیوٚن علاقن چھےٚ پنٕنہ پنٕنہ خوٗبی تہٕ خصوصیژ۔ لۆکھ چھِ وکھرٕ وکھرٕ زبانہٕ بولان تہٕ لُکن ہنٛز بڈٕ اکثریت چھےٚ اَن پڑ (ناخواندہ) فارسی زبان زانن والین ہُنٛد تعداد چھُنہٕ زیادٕ۔ ریاستس منٛز یمہٕ مقامی زبانہٕ ڈوگری، لدٲخی، کشمیری، پنجٲبی، بلتی، گوجری تہٕ پہاڑی زبانن ہنٛز شکلہِ منٛز موجوٗد آسہٕ یہُنٛد دأیرے اثر اوس کینژن علاقن تام محدوٗد۔ دوٚیم یہُنٛد واسطہٕ اوس زیادٕ تر شار و شاعری ستی۔ نثر (prose) لیکھنُک رواج اوس یمن اندر سبٹھاہ کم۔ مہاراجس باسیوٚو یم ہکن نہٕ دفتری کامہِ کارُک بور وتراٗوِتھ۔ اتھ پوٚت منظرس منٛز پیٚیہِ تس اُردو زبٲنی پٹھ نظر یتھ ستی ریاست کِنۍ بیوٚن بیوٚن علاقن ہنٛدی لۆکھ کم قلیل واقف اٗسۍ۔ تس باسیوٚو یہِ ہکہِ بحیثیتِ اکھ "لِنک لنگویج" (Link Language) یعنی رأبطچ زبان تہٕ اکھ اہم رول ادا کٔرتھ۔ امہِ ستی بڈِ ریاست کِنۍ مختلف علاقن منٛز روزن والین لُکن دوٚیمین علاقن ستی

ژۆر ژۆر رتال میل تہٕ جذبٲتی ہم آہنگی پأدٕ کرنس منٛز میلہِ مدد۔

یوت تام اُردو زبٲنی ہُنٛد تعلق چھُ یہِ چھےٚ بے شک اکھ ترٛ چھےٚ آریٲیی زبان یژھ پنجٲبی، بنگٲلی، گجرٲتی، ہندی، آسامی، مراٹھی بیترٕ زبانہٕ چھےٚ۔ یہِ ووپدیہِ تہٕ ووتلے یہِ ہندوستانس منٛز۔ واریاہ زبان دان چھِ کٲشرِ زبٲنی تہٕ اکھ یژھے آریٲیی زبان مانان۔ مگر سر جارج ابراہیم گریرسنن یوسہٕ کأم کٲشرِ زبٲنی متعلق کٔرمٕژ چھےٚ تمہٕ تلہٕ چھےٚ یہِ زبان دردی تہٕ پیشاٗچی زبانن ہنٛدِس خاندانس زیادٕ قریب یوان۔

اردو چھےٚ اکھ میٹھ تہٕ موٚدٕر زبان یوسہٕ کٲشیرِ اندر مغل لشکر تہٕ اہلِ کارن ہنٛدِ ذٔریعہٕ آژ۔ امی اٗسۍ رنبیر سنگھ ہنٛدِس زمانس تام ریاست کِنۍ سارِنٕے خطن اندر کم کینژاہ پٔدی سیزراٗوی ستی۔ کٲشرۍ موزوٗر یمن پنجابس منٛز سبٹھاہ حقیر زانٛتھ "ہتو" ونان اٗسۍ تم تہٕ اٗسۍ پٕتن کأم کأرتھ زبٲنی منٛز نِبھاوان۔

محمود گأمی، روپہ بھوانی، پرمانند، مومن صأب، کرشن راز دان ہیو بٕن سانین بڈین شاعرن گٔنڈ یہِ اکِہ وقتہٕ اتھ ستی تیژ دلچسپی تہٕ تم تہٕ لگۍ اتھ منٛز شار وننچ کوشش کرنہِ۔ یوٚ دوے یمہٕ سارے کوشش وٗسی پایہِ چھےٚ تہٕ اُسن تہٕ یوان چھُ تاہم چھےٚ یہِ اُردو، ہندی زبانن منٛز تہٕ کُنہِ حدس تام مقبولیت تہٕ ظاہر کران۔

محمود گأمی ہنٛدی امہِ رنگکۍ شار چھِ تہنٛزن مثنوی ین "قصہ محمود غزنوی" تہٕ "قصہ ہارون رشیدس" منٛز تہٕ میلان ۔

وُچھن سورے، نازنین اٗس ہوشہٕ ڈٲج منٛز
وَدان تس یارٕ ہنٛزے مایہِ گژ منٛز
سنو فرہاد میرا اے خدایا
سجن پر کیا ہوا آج کیوں نہ آیا
ہمارا کیا لیا تے گیا دل
اسی کو چارہ مانگوں کارِ مشکل
سپنٛز بیدار کیاہ سنا یار ما آم

(قصہ محمود غزنوی)

عام پأٹھی چھےٚ یہِ کتھ مشہوٗر زِ مہاراج رنبیر سنگھہٕ چھُ سُہ حُکمران یٚمی ہٕندِس راجس منٛز کشیٖرِ اندر اُردو بنےٚ یہِ فارسی بدل دربأرٕ تہٕ سرکأرٕ زبان۔ مےٚ تہِ اوس یِی واریاہس کالس خیال۔ مگر حقیقت چھےٚ یہِ زِ اُردو بنےٚ یہِ جموں کشمیرٕچ سرکأرٕ زبان مہاراج پرتاب سنگھ ہٕندِس کارِ کالس اندر۔ییٚلہِ مہاراج ہٕندی ریاستی کونسلن 1889ءٕ سنس اندر اکھ حُکم نامہٕ جأری کوٚر یُس سارِنے کأشرٕ ن سٮ۪ٹھا عجیب تہِ باسیوٚو۔ ہتہٕ بدٕن وٚرۍ ین ہٕنزِ أکِس زبأنۍ یِتھہٕ پأٹھۍ موٗل پرأنۍ اوس بے شک اکھ حأران کُن فأصلہٕ۔ اَتھ حکم نامس خلاف سپٕز کشیٖرِ اندر باضأبطہٕ اکھ ایجی ٹیشن شورٗع۔ عوام کہوٚ کینٛہ وٚ زِٹھوٚ کرے یہِ ریذی ڈنٹس (resident) سمکھنٛچ بے پناہ کوٗشش مگر تِمی دیُت نہٕ تِمن کانٛہہ اجازت۔ امہِ ستۍ چھےٚ یہِ کتھ تہِ ظأہر سپدان زِ مہاراجس تہٕ ریذیڈنٹس أس دراصل کُنی کتھ۔

بی۔این۔ بامزی تبصرِ کران۔ یہِ لِکھان چھُ تمیک ہَرتر چھُ یِتھہٕ پأٹھۍ:۔

''اچانک فارسی بدلہٕ اُردوہس یہِ پایہِ دِنس سپٕز لُکن ہٕندِ طرفہٕ سخت مخالفت۔ چونکہِ ریذیڈنٹس أسی اتھ وقتس اندر بے حد اختیارات حأصِل۔ مگر تس گیہِ نہٕ لُکن ہُنٛد کرٕ یکہٕ نادبوٗ زِتھ ڈوٚٹس تہِ رٕہنزی۔ مجبور کأشُر یُس ناخواندٕ تہٕ لیڈرٕ روٗس اوس، تس دیُت نہٕ ریذیڈنٹن سمکھنُک تہِ اجازت۔ تس روٗدنہٕ یِژھ ذلالت برداشت کرنہٕ روٗس کانٛہہ چارٕ''۔

مگر سٮ۪ٹھاہ دلچسپ کتھ چھےٚ یِتہِ زِ وخ گُزرنس ستۍ زٕ ہنٛز اُردو زبأنۍ کأشرٕن ہٕندی دِل۔ وارِیاہ غوصہٕ تہٕ ملالہٕ کوٚر نکھ دوٗر۔ مختلف موضوعن تہٕ علمن متعلق یوسہٕ وٕژھے وُنہِ تہِ کأشرِ زبأنۍ منٛز موجوٗد چھے سوروٗ زیٚہے زبان وسی عوامہٕ باپتھ پوٗرٕ کران۔

کأشرِس اندر یمہٕ کوٗششہِ اخبار نویسی متعلق اَز تام سپٕز تِمہٕ ہیچہِ نہٕ کامیاب سپدِتھ۔ اَز تہِ چھُ کأشُر عوام صُبحس نیٛندرِ ووتھہٕ وُن اردوٗ اخبارٕ ژھانڈان۔ مہاراج ہری سنگھ ہٕندِس زمانس منٛز یوسہٕ تحریک آزادی کأشرِ بوشوروٗع گۄراتھ اندر تہِ کوٚر اردوٗ زبأنۍ اکھ اہم رول ادا۔

1947ءٕ پتہٕ ییٚلہِ ریاستس اندر اکھ عوأمی حکوٗمت بارسس آیہِ تہٕ ریاستُک آیٖن مُرتب کرنہٕ آو اُردو زبأنۍ ہُنٛد درجہٕ بحیثیت ریاستی سرکأرٕ زبان آو برقرار تھاونہٕ۔

أزی کِس زمانس اندر چھنہٕ یِژھ من مأنی مُمکن یہِ پتھ کالس اندر حُکمران کران آیہِ۔ پارلیمأنی جمہوری نظامس منٛز چھے کُنہِ قسمٕچ تبدیلی یا ترمیم فقط سوٗ عمل ورتأوِتھ ممکن یوسہٕ آیٖنی ضابطن تہٕ اصوٗلن مطأبق آسہِ۔

............☆............

سأٮ۪لہِ مُتۍ ہے ڈونگہٕ پأراوَس
یوٗس مُرگہِ ہٕنٛدی سبزار ہاوَس
نیلہٕ ناگٕچ گِلہٕ بولہٕ ناوَس
سیٖنٛدِ بُٹھۍ بُٹھۍ نَے وایہِ ناوس
أرۍ گامہٕ کِس آرِ ہواوَس

مأٮ۪لہِ وُچھنے نَمَن اچھول
ووتھراوَس فرشِ مخمل
سر تراوَس پادَن تَل
ناو لاگَس مانس بَل
مہجوٗر بونٛن تَل

(مہجوٗر)

پریم ناتھ شاد

عبدالاحد آزادنہِ شاعری منٛز رومانیت

رانگر چھُ شہرِ سرینگرِ پیٹھہٕ لگ بھگ زُتووُہ کلومیٹر دوٗر تحصیل ژوڈرِس منٛز واقع۔ أتھی گامس منٛز پیٚے آزاد 13 جون 1903ء منٛز سلطان ڈار صأبنہِ گرِ تھنہٕ۔ ڈار صأب أسی اکھ عألم تہٕ صوفی تہِ۔ یمن اوس فارسی تألیمہِ پیٹھ دسترس حأصِل۔ عأرِض صأب تہِ اوس امی خاندانُک اکھ پھولہٕ وُن تہٕ مُشک دار پوش۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ دوشوٕے آزادن تہٕ عأرضن کوٚر مرحوم سلطان ڈار صأبس نِشہِ تألیم پرنُک ابتدا۔ چونکہِ تمہِ ساتہٕ اوسنہٕ مدرسن ہُنٛد رِواج تیوٗت زیادٕ۔ امہِ وزِ آسہن پرٕ انِس بڈ گأمی تحصیلس منٛز یتھ زن ازکل ترٛے تحصیل ژوڈر، بڈگوم تہٕ بِیرو بنے ٕمتۍ چھِ، کُہی تام ترٛے ژور مدرسہٕ۔ لہٰذا سوٗزی یم گرِ کہوٕ دوشوٕے شہر تألیم پرنہِ۔ کہٕ کالہٕ پتہٕ آیہِ یم گرٕ واپس۔ آزادن ہرگاہ سکوٗلی تألیم کہٕ کٔر حأصِل مگر مطالعہ کوٚرُن کأفی۔ یِمیُک نتیجہ ''کشمیری زبان اور شاعری'' ہِنٛدی ترٛے جلدِ چھ۔ یہِ کتاب چھےٚ تحقیقہٕ خأطرٕ اکہِ میلہ کنہِ ہنٛز حثیت تھاوان۔ بوزوٕے تہٕ آزادن کٔر پنداہ وہرِ پانہٕ پیٹھہٕ شار لِکھنٕ شوروٗع۔ گوڈٕ أسی احد، پتہٕ جانباز تہٕ أخرس آزاد تخلُص تھاوان۔ ترال گژھنہٕ پتے کوٚر رُکھ تتہِ جانباز ترٛ أوِتھ آزاد تخلُص یختیار۔ یہِ اوس ارداہ ؤری وأنسہِ منٛزٕ ے زوٗہأمی سکوٗلس منٛز بحیثیت ووستاد مقرر کرنہٕ آمُت۔ یمو میأنو دوستو آزاد صأبس نِشہِ پوٚرمُت چھُ تہُنٛد وُنن چھُ زِ یہِ اوس کانٛہہ فرق کرنہٕ ورأے ژاٹہٕ شُربن ٕستۍ شفقتہٕ ٕستۍ پیش یِوان تہٕ یتیم شُربن ہُنٛد اوس تس خاص خیال روزان۔ میون اکھ دوست اومکار ناتھ ماہنوری یمو أمِس نِش پوٚرمُت چھُ، چھُ وننان زِ ''چونکہ بہٕ اوسُس یتیم مےٚ أس نہٕ گرِچ مأّلی حالتھ ٹھیک لہٰذا اوس میأنہِ خأطرٕ کتابن تہٕ وردی ہُنٛد خرچ وہتراوُن مُشکل مگر آزاد صأبنہِ شفقژٕ کِنۍ باسے یہِ نہٕ یمن دوشوٕنی چیزن ہنٛز کانٛہہ وہژھے''۔ اومکار ناتھ چھُ وننان زِ ''آزاد صأب أسی نرکأنۍ قلم تیوٗتھ گران یتھ نہٕ جورے اوس'' میأنۍ دوستن موتی لعل ساقیس تہٕ مکھن لالس تہِ اوس تہُنٛد شأگرد آسنُک شرف حأصِل۔

بہٕ کرِ یتھ لوکٹس مضموٗنس منٛز آزادنہِ لولہٕ شأعری پیٹھ اکھ سرسری نظر ترٛ اوٚنچ کوٗشِش۔ وُچھوٕ ے تہٕ لگ بھگ سارِوٕ ے شأعرو چھُ پننہِ شأعری ہُنٛد دس لولہٕ شأعری ٕستۍ تُلمُتھ۔ عاشق مِزاج آسنہٕ موجوٗب اگر آزادن تہِ پننہِ شأعری ہُنٛد دَس لولہٕ شأعری ٕستۍ تُل تہٕ کانٛہہ خطا چھُنہٕ۔

آزادن یِیلہِ شأعری ہیٚژ کرٕنۍ مہجورٕنۍ رومان پرور بأتن ہُنٛد گرٛزاوس پرٛ یتھ طرفہٕ کنن گژھان۔ مہجورس نکھہٕ ینہٕ کِنۍ کتھہٕ روزِ ہے آزاد پننہِ شأعری منٛز رومانٹک اثر قبوٗل کرنہٕ نِشہِ لوٚب۔ مہجورن ہرگاہ کأشرِ شأعری نٔوی طرح دِتۍ اماپوٚز آزادن دِژاتھ دأیرِس وُسعت۔ کینٛہہ کال پتہٕ اگرچہ آزاد الگ تہٕ بیوٚن اسلوٗب تہٕ آہنگ پرووٕ مگر تسنٛزِ لولہٕ شأعری کٔر تیژاہ عوأمی مقبوٗلیت حأصِل زِ ازتہِ چھُ کٔشیرِ ہنٛدِس طول وعرضس منٛز آزادٕنۍ رومان پرور غزل یا روایتی صنف وژُن فارمہِ منٛز بأتھ شوقہٕ سان گیوٚنہٕ تہٕ پسند یِوان کرنہٕ۔ لوٗس للہٕ کھول کران چھُ آزاد وننان۔

ژاو پرأنۍ قصہٕ تَے افسانے
ژاو زألۍ پنجرٕ تہٕ زولانے
چھاو یاونُک شراوُن ہار لٔیتے
نیری چھاونہِ گُل تہٕ گُلزار لٔیتے

وقتچہِ ناپایدأری ہنٛز ژینہٕ وَن دِوان چھُ وننان۔

چُھکھ ژٕ توشان سازس تہٕ سامانس
واجہ تہٕ بیٚیہٕ روٗنہِ دامانس

یہِ چُھ سوٗرے ناپایدار لٲتیے
نیری چھاونہِ گُل تہٕ گُلزار لٲتیے

آزاد چُھ آرِ ولہِ ہنٛز کلپنا کٔرتھ رومانی شاعری منٛز محبوٗب ہٕندِس عشقس منٛز ورن تہٕ ولَن منٛز ہہنہٕ یِوان۔یتھ اندرأمس تیٖرن سیٖنہٕ دارُن تہٕ جِگرس صدم ژالنٕی پیوان چھِ۔توے چُھ ونان ۔

وارِ مےٚ آرِ ؤلی کیاژِ گٔیکھِ ؤبٲلیے
جأدی کری تہٕ کن بٔری ونتہٕ یہِ کٔمی گُلا لیے

یا

کرٕل کٔمی کوٚرُے بُمن مأنٛز کٔمی مٔژہے تمن
جامہٕ چھٔلی ژٕےٚ شبنمن زُلف کٔمی سنبھأ لیے

یا

عٔشق پھران کمن کمن تپہٕ ریشن تہٕ عالمن
عشق کران موصمن پوشہٕ بدن کزأ لیے

احساس چُھ سپدان زِ آزاد کتھ حدس تام اوس پنٕنِس محبوٗبس پیٹھ فِدا۔بیٚیِس جایہِ چُھ ونان ۔

ونہٕ یوٚ دکوہن تہٕ بالن تم میٛانہِ کھو تہٕ چھِ نالن
میونُے جگر چُھ ژالن یَم چأنٛی صدم نگارو

یا

کٔری تن کتھے وتے لوٗکھ معشوق میون ژٕےٚ چُھکھ
اسہِ دون چُھ وعدٕ ازلُک دٕرِے تے قسم نگارو

ازلُک وعدٕ یا قسم درِے ہاوُن چُھ ٹاکارِ پأٹھی یٚیمہِ کتھہِ ہُنٛد شبوٗتھ زِ آزادس اوس محبوٗب سُنٛد لول رگن رگن منٛز شرٛ وِتھ سٕہ اوس تس ورأے سیماب قطرِ کی پأٹھی بےقرارتہٕ ژھرٕٹہٕ ژھرٕٹ کران۔

آزادن چُھ پنٕس ملازمتس دوران واریاہ کال سورسیار گامس منٛز گذٕورمُت۔سورسیار اوس تتھ جایہِ واقع یتھ اکہِ طرفہٕ نالہ دوٗ دگنگا تہٕ بیٚیہِ اندٕ گٔہلی یارِوَن باگہِ أسی آمتی تہٕ یِمنٕے یارِونن ہٕندِس دامنس تل بہتھ آزاد سُنٛد ماشوقہٕ ہٕندِس فراقس منٛز شار وُزٕنی أس اکھ لأزمی کتھاہ تہٕ أتھی بےقرأری ہٕندِس حالتس منٛز چُھ پنٕنِس مدنوارس شکوٕ کران ۔

ژٕےٚ چھےَ عأشہٕ متبٕن ستی لےَ چُھھکھ چاوان وصلُک مےَ
مےٚ پیٹھ کر واتہِ انوأری بہٕ نو ذرٕ عشقہٕ بیمأری

عشقہٕ دود یٚیمہِ آیہِ آزادس سزیومُت اوس تمی آیہِ چُھ سٕہ تہنٛدٕ ن شارن منٛز بےوایہِ نوٚن نیران ۔

تنہِ نالچہِ وژھہٕ ترٛ أوِتھ باغِ نسیم گرٛ ژھہٕ وَے
دٕبو شہلن نارِ تأژ یے وُچھتہٕ نورٕنی پھٲتیے

یا

آزادٕنی ولہِ تے زار شلہٕ پدمانِ سوزس
تَم چھِ مزٕ دار بیٚیہِ لوٚتیے وُچھتہٕ نورٕنی پھٲتیے

آزاد چُھ ماشوقس آدنٕک جانانہٕ زأنتھ تہِ بےوفأیی ہنٛز توہمت لاگان۔یژھان چُھ زِ دلبر گوٚ ژھ مےٚ لرِ لوٚر بہتھ کتھن کن دارُن۔یُتھ مےٚ لولہٕ نارُک جوش ہمہِ ہے۔

روزِ ہے ساتھاہ سٕہ دلبر بوزِ ہے افسانہٕ میون
بےوفا بےگانہٕ لاگان آدنٕک جانانہٕ میون

یا

قدمن ہا چشمہٕ وتھراوے مدنو
لالن ہا مالہٕ کرٕ ناوے مدنو

پنٕنِس ماشوقس خوبصورت پری ہُنٛد درجہٕ دِنس تہِ چُھنہٕ وایہِ کران ۔

ویرناگچ مأری منٛز پٔری یے
سوٗنٛذر یے ہاو دیدار

دلبر سُنٛد دیدار کرُن چُھ عاشقہٕ ہٕندِ خاطرِ تِتھے ضورٗری یُتھ انسانہٕ ہٕندِ خاطرِ آب تہٕ ہوا چُھ۔شاعرس چُھ یارٕ سنٛزِ جدأیی ہُنٛد شر یَتھ حدس تام ناقابلِ برداشت گژھان زِ سٕہ چُھ نالہِ دِوان وہہ کھٕنبس تہِ واتان ۔

(باقی صفہ ۱۲۰ ہس پیٹھ/عبدالاحد آزادنہِ شاعری منٛز رومانیت)

شادرمضان

ہمکال کأشِر نظم

2000 عیسوی یس منز دِژمےٚ کأشِر نظم۔۔ اکھ انتخاب نأوِ محمود گامی یَس پئٹھ 2000 ء یس تام 33 نُمایندٕ کأشرٕن شأعرن ہنٛزن 65 ٹھن نظمن پئٹھ مشتمل اکھ سۆمبرن ترتیب۔ چھاپن وول ادارٕ چُھ نیشنل بُک ٹرسٹ، انڈیا۔ امہِ کِس سرنامس منز آو مشرقی کہو مغربی تنقیدی نظریہن تحت پرٛانہٕ، نوتہٕ ہمکال آزادنظمہِ ہنٛدٕن الگ الگ پڑاوَن سان نظمہِ ہنٛدٕن انہارن، آکارن تہٕ خدوخالن پئٹھ تفصیلی بحث کرنہٕ۔ یٚیمہِ کِنی أزی کِس یتھ مقالس منز گِھم کأشرِ ہمکال نظمہِ ہنٛدِس صورت حالس پئٹھ بحث کرن تہٕ وأجب چُھ تہٕ نہ ضورٕ رتھ۔ تنہٕ پئٹھہٕ گےٚ ازتام 17 ؤری۔ یِمن سدٕہن ؤرِ ین دوران آیہٕ درجن وادشعرٕ سۆمبرنہٕ بازرٕ یِمن منز نظمن ہُنٛد اکھ خاص تعداد تہِ شأمِل چُھ۔ اِوِ کِنی روزِ کأشرِ ہمکال نظمہِ ہنٛدِس فکری، لسانی تہٕ تخلیقی پۆت منظرس تحت تازٕ ترٕ ہمکال نظمہِ پئٹھ کتھ کرٕنی مُنأسب۔

کأشر ہمکال نظم چھےٚ پرانہِ کأشرِ نظمہِ نِش پننہِ موضوعی ورتاوتہٕ لسأنی آہنگہٕ تہٕ اسلوٗبہٕ کِنی مۆلے مختلف۔ یٚیمیُک ژٕ سلابہٕ مہجوٗر، آزاد تہٕ تِمن پتہٕ مرزا عارف تہٕ فأضِل کشمیری یس ہیوٚ شاعر کران چھ۔ ترقی پسند تحریکہِ ہنٛدِس پۆت منظرس تحت یُس یُس نٔو ومزاز تہٕ روح رکانہٕ کأشرِ نظمہِ پانہٕ نۆوسہٕ اوس ہنا زمانکٕہن تقاضن مطأبق کینٛژھا وأجب تہٕ کینٛژھا وقتی مجبوٗری تہِ۔ وأجِب اِوِ کِنی یہِ اوس طبقأتی کشمکشُک تہٕ اشتراکی انقلابُک دور یتھ پتہٕ کنہِ مارکسی فلسفہ کارفرما اوس تہٕ یہِ اوس کأشیرِ ہنٛدٕن سیأسی حالاتن مطأبق کأشرٕن وَیہِ وُن تہٕ کأشر شاعری کِتھہٕ کِنی روزِہے امہِ نشہِ مُچھہٕ۔ وقتی مجبوری اِوِ کِنی کأشیرِ منز یِم شعرٕ محفلہٕ تہٕ مجلسہٕ منعقد سپدان آسہٕ تِمن اوس امی قبیلچہٕ شأعری داد میلان۔ وں گۆو یتھ پزرس ہکو نہٕ شاید انکار کٔرِتھ زِ امہِ دورچہٕ نظمہٕ چھے تکنیکی تہٕ فنی اعتبارٕ ہنا کمزور۔ مہجور تہٕ آزادی ہٕلی کہِ یِمبرزل تہٕ آزادنہٕ ژٕ ری یاو نظمہِ ہرگاہ کِنتیاہ تہٕ علامتی معنہِ مفہوم تہٕ استعاراتی اظہار پُشراونہٕ ہِن اماپۆز تکنیکی تہٕ تخلیقی اعتبارٕ چھےٚ یِم نظمہٕ ہنا کمزور تہٕ یوٗہے حال چُھ مرزا عارف سنٛزِ ژُسہ نظمہِ ہُنٛد تہِ۔ دینا ناتھ نادم چُھ أتھی تنوظرس تحت آزاد نظمہِ منز رنگ برنگی ہی تہٕ مصنوعی تجربہٕ کران مگرمےٚ چھم آش پکِھ تہٕ نابد تہٕ ٹٹھہٕ ون اۆک طرف ترٛأوِتھ چُھ تس سنٛزن بیشتر نظمن ہُنٛد حسبِ حال تہِ یوٗہے۔ حالانکہ نادؔم سنٛزن امہِ قبیلہٕ چن نظمن ہُنٛد نو موضوع تہٕ گرٛزٕ وُن لِسأنی لہجہ اوس مہجور، آزاد تہٕ عارف سنٛزن نظمن نشہِ بدٕ ؤن یُس پننہِ مخصوٗص مزازٕ کِنی ازتام منفرد چُھ تہٕ سو چھےٚ اہنٛزن نظمن ہنٛزٕ الگ پرٛزنتھ تہِ۔ یہِ اوس ہمکال کأشرِ نظمہِ ہُنٛد گوڈنیک پڑاو تہٕ اتھ پڑاوس منز چھےٚ راہی سنٛز ویشاکھی تہٕ رفگر، کامؔل سنٛز یارٕ بلُک سحر تہٕ فراقؔ سنٛز کأشیر ہِشہِ نظمہٕ تہِ شأمِل۔

کأشرِ ہمکال نظمہِ ہُنٛد دوٗیم پڑاو چُھ ہنا تازٕ فکری رُجحانہٕ کِنی سبٹھہٕ توجہ طلب یس پننِس ارتقأیی عروجس منز پننہٕ تخلیقی عظمت پرٛاوان۔ امہِ دورٕچ نظم چھےٚ پننہِ تخیلی آگہی تہٕ تخلیقی جوہرُک اکھ تیٛتھ وۄپذاو یُس موضوعی تہٕ ہیتی سِیل پرٛأوِتھ اعلیٰ شأعری ہُنٛد نو نیب چُھ۔ اتھ تازٕ فکری رُجحانس تحت لۆگ انسأنی وجوٗدکٕہن ازلی تہٕ بُنیأدی مسلن، معاملن تہٕ حیات تہٕ کأینات سٕتی تولُق تھاون والیٚن سوالن دل۔ حساس دِلن ہُنٛد سونٛچ بنیٚو وُسے آدمی ویداکھ یُس اندِ وٕنٛد چہِ اعلیٰ شاعری ہُنٛد بُنیأدی موضوع چُھ۔

موتہٕ کِس پنجرس چھناڈٕ ژھ تہِ روزان دأرزانٕہہ
ہاے یتھ سنگین قلایس سپدِ ناؤلی ژٕلی شگاف
کرگرٛھن ازٕلکی تہٕ ابدٕ کِنو کتہٕ حل

پأڈ کمو ہِندی پأٹھو کر گژھِ
موت پننی کارسازی منز اسیر
سونہٕ لانکہٕ پیٹھ

☆

ابوترابس ہیٚرِ یوٚن کالیس وٹھ گمناون واجنی میٚژ
ہے کربلہ ہکہٕ چھوٕر چھوٕر کروٗنہٕ آبہٕ
ہے چنگیزسِ نکوارہ ن منز پھرٕ یکہٕ وٗنہٕ واواوٗ چھ
کنہٕ پیٹھ چھس یتھ ژلہٕ ونہٕ سیٚکہٕ پیٹھ

صدا (راہیؔ)

☆

نیلہٕ ناگے کأینا تکہٕ دأیرُک مرکز تہٕ گوٚڈ
نیلہٕ ناگے زندگی دوٗکھن ابدی سوٚ در
ہاوسن ہُند انتہا
نیلہٕ ناگس تام واتُن یُڈ کتھا

نیلہ ناگ (کامل)

☆

بندگوٚ ودرواز بجلی گاش گوٚ وکیا کیا نہٕ گوٚ و
بنگلہٕ شونگ پژتھ شور شونگ مےٚ دیدمان آنگن تہٕ شونگ
خوف مویوسی تہٕ راون تیٚول یتھے یکجا سپُد
ناگہاں مژ نیندِ رمنز بیدار سپدُس کرٕ بکھ دِژم
پھوٚ روٗ پھان اوسُم سمندر گن وٗزان کانہہ آبشار

کتھ (فراقؔ)

☆

نیر گژھ ہُتھ بالہٕ تیتیتأ لس نشن
ہُتھ گُجر ڈوکس اندر چھےٚ ریشماں پژاران ژےٚ
گرم شوقن تس چھ صبر کی پیالہٕ برٕی برٕی تھأوی ءتہٕ
کُس پوہُل چھے زاگہٕ نٹھ نٹھ چھےتوے
مژ جوأنی گانگلن ہِندی سوٚتھی ژٹان

ریشماں (خیالؔ)

کأشرِ ہمکال نظمہٕ ہُند تازٕ ترپڑاونہٕ چھ کُنہٕ مخصوص تحریکہٕ آویزٕ تہٕ نہٕ چھ کُنہٕ رُجحانُک پاسدار بٔلکہٕ انسان ہِندہ ن ذأتی تجرُبن ہُند فکر انگیز صورتحال۔ أزٕ یُک نظم نگار چھنہٕ خود فریبی تہٕ پانہٕ بیزأری دگ للوان للوان زمانہٕ کِس انتشارس پیٹھ اوٗش ہاران تہٕ نہٕ چھ پنُن تخلیقی جوہر کُنہٕ فلسفس چھیٚپہٕ دِتھ پنُن شعرِ اظہار کم معنے بناوان۔ بیٚیا کھوتہٕ جہہ طلب کتھ یہٕ زِ أزٕ یُک سنجیدٕ نظم نگار پننہٕ نظمہٕ ہُند مرکزی محور پیٚتھی زمینس پیٹھ روزن وأکِس فردوس بناوان لیس زمان و مکان کِہن حدٕ دن منز ژرژان سونچان آسہٕ۔ نظمہٕ ہکہٕ موضوع کینہہ تہٕ آسِتھ تہٕ ہیٔتی اعتبارٕ چھنہٕ اتھ کانہہ پابندی اماپوٚ زنظمہٕ منز باونہٕ آمُت خیال گژھہِ نظمہٕ ہُند وأحد محور بنُن۔ نظمہٕ گژھہِ گرچ مناسبت، ٹیکنیکی موزونیت تہٕ باوژہُند اختصار آسُن تہٕ کُلہم کرِتھ گژھہِ نظمہٕ ہِندہ ن تمام جُزن درمیان تخلیقی میٚل سپدِتھ اکھ وحدتی وو پداوآسُن۔ تہٕ یوہے وحدتی وو پداو چھ نظمہٕ باقٕے شعرِ نٕش الگ کڈان تہٕ چھ أسی جلدبأزی منز تمن تخلیقن تہٕ نظم ونان یم واکھ، شُرکی، وژن، غزل وژن چالہٕ آسان چھ۔ تِلکیاز نظمہٕ منز چھ موضوع تہٕ ہیٔژ ہِندِ پانہٕ وأنی ہم آہنگ آسُن لأزمی۔ یعنے موضوعس گژھہِ ویہٕ وٗن گرتھ آسنہٕ علاوٕ موزون لفظہٕ ورتاوتہٕ باوژہُند اختصار تہٕ آسُن۔ نظمہٕ ہُند کردار گژھہِ پنُن اوٗ ند پوٚ کھ تہٕ پننہٕ مخصوٗس زمانُک پوٚت منظر ہتھ وتلُن۔ گویا نظمہٕ ہُند خدوخال چھ ڈرامأیی صورت حال پراوان تہٕ نظمہٕ ہِندِس پژتھ جُزس گژھہِ پنُنی منفرد موزونیت تہٕ مناسبت تہٕ آسنی تہٕ چھیکرس نظمہٕ ہِندِس کُلہم وجوٗ دس سیتی ہم آہنگی۔ یہٕ نوقُص چھ سانہٕ پرٕانہٕ نو تہٕ ہمکال آزاد نظمہٕ منز تہٕ نُمایاں۔ یہٕ دِمہٕ ترٕے مِثالہٕ۔ محمود گأمی ہِنز "تمثیل آدم منز چھنہٕ" آبہٕ یُر" بطور کردار وتلان بٔلکہٕ چھ "باوکھ" بے جامداخلت کرِتھ پانے پننِس سوالس جواب دِوان۔ " یمبرزل" نظمہٕ منز چھ مجبورأ کِس شعرس منز یمبرزلہٕ

اکھ اَچھ ہاوان تہٕ دوٚیِمس شعرس منٛز زٕ اَچھ۔ محی الدین گوہر سنٛز ''وارڈ کہہ'' نظمہِ منٛز چھُ بُلبُل وٲنا کھ تہٕ اَنہِ گٹ شِنہٕ راٗژ کیٚوٚت ہسپتالس نکھہٕ راٗژہنٛزِ 12 بجے بجلی کوٚلس پیٹھ پرچان یُس اکھ غاٚرفطری عمل چھُ۔

شاعرس گرٛھن ساٗری حسٚ بیدار آسنۍ۔ سُہ گرٛھہِ زبانۍ ہندِس محاورس تہٕ امہِ کٔن جھرٛل معنے ین واقف آسُن تہٕ ستی گرٛھس ورتاون کاٚری ہُنٛد ول بدس آسُن۔ نظمہِ منٛز باونہٕ آمتِس موضوعس گرٛھہِ ہیٚرِ پیٹھہٕ بوٚن تام لفظن، ترکیبن، استعارن، تشبیہن تہٕ علامژن ستی موضوعی تہٕ نفسیاٗتی مناسبت آسنۍ تہٕ اتھ مناسبتس گرٛھہِ تخلیقی ہوٚنر مندی ہُنٛد جوش تہٕ ہوش وولسُن۔ ووٚنی بوٗزی تو اکہِ نظمہِ ہنٛدی کینٛہہ بند۔

بہٕ اوُسس سُے سُہ کاکُد
یتھ ژٕ لیوٚ کھُتھ
کرِہنٛزِ چھٹ دگ وچھس قرمزی گُلالس
بہٕ کیٛا ونہٕ ہا۔۔۔مےٚ پھوٚلی جانس ژوٚ پاسے
تہٕ روٗحس لٕج کرِہنٛزِ چھٹ

☆

ژٕ یتھہِ کتھ تہٕ مُشرٲوتھ
بہٕ روٗدُس بس یہے باوتھ
گٔہے روٗحس کران مرثی
گٔہے جانس کران ونہٕ ون
چھُ موٚت میٛانٮ۪ن ریلن پیٹھ باٚگراوان
شفاداد ٮ۪ن خطاسہون سفاٚرش
دزان فیتٕ لن دزان منٛز آبہٕ پیٛالن
بہٕ چھُس تعویزنے منٛز قاٚدسپدان
زواں ونہِ چھِس بہٕ سُے تحریر چونے
بہٕ اوُسس سُے سُہ کاکُد
یتھ ژٕ لیوٚ کھُتھ

سُہ کاکُد (شیتل ول)

باسان چھُ شاعرس چھے زبانٕۍ محاورس تہٕ استعارس ستی قولہٕ ہاٚری تہٕ یہے قولہٕ ہاٚری چھےٚ تس معنے کٔن تہہ خانن برٛونٛھ تژٕ اوان تہٕ مضموٗنس ستی ہم آہنگ۔ دون ہُنٛد یوہے اشتراک چھُ نظمہِ تجربہٕ بناوِتھ پرن واٚلِس معنوی امکاناتن ہُنٛد تلاش کرناوان۔ بظاٗہر چھَ تجربس منٛز اسراٗری احساس پھبان، ییٚتہِ حسٚا گٔہی ہُنٛد زہر خند گمیز تہٕ گرٛزان چھُ۔ اماپوٚز سنجیدٕ شعر شِناس ہنٛدِ باپتھ چھُ یہٕ اکھ خوبصورت شعر تجربہ ییٚتہِ یمہِ دوٚشوے تصور یا کیفیژ ڈراماٗیی صورتھ پژٲوِتھ کردارن ہنٛدِ ذٔسی شاعر سنٛدِ نفسیاٗتی صورت حالُک عمل باوان چھ۔ تجربس پتہٕ کنہِ نہ چھُ کانٛہہ مخصوٗص فلسفہٕ، نہ طبقاٗتی کشمکش تہٕ نہَ کانٛہہ سماٗجی مسلہٕ معاملہٕ بٔلکہِ شاعرٕ سنٛز تخیُلی آگہی ہُنٛد تخلیقی اظہار یَس فردس بجایہِ انساٗنی صورت حالس زبوانان چھُ۔

انساٗنی صورت حال چھُ علامت تہٕ استعار بناٚوِتھ بار بار نظمہِ منٛز باونہٕ آمُت اماپوٚز کانٛہہ علامت ذیٚہنس رٕٹتھ تتھ لفظہٕ وردن لاگُن چھُ اکھ غاٚرشاعرانہٕ عمل بٔلکہِ گرٛھہِ لفظن ہُنٛد علامتی اظہارٕ خیالن زایُن دِوان۔ بٔلکہِ وَنو نظمہِ ہنٛدِ گوڈنکہِ مصرکیٛا گوڈنکہِ لفظہٕ نِشے چھُ خیال زبوان یُس وارِ وارِ لفظن، استعارن تہٕ علامژن ہنٛدِ ذٔسی پھانپھلِتھ اکھ تجربہٕ بنان چھُ۔ وون ییٚلہِ انساٗنی صورت حال علامتی تہٕ استعاراٗتی اظہارس منٛز باوَتھ پراوِ، تخلیقی وُزناوک ول چھَ تتھ اظہارس تجربہٕ بناوان، ولِو بوٗزِ یوا کہِ نظمہِ ہُنٛد یہِ اقتباس۔

راہ مُسافیر اچھُ گوٚمُت چارسوٗ لیس پیٹھ رٕہِتھ
کوٚت گرٛھن چھُس، کیٛاہ کرُن چھُس نہٕ پَے
وتہٕ چھے ژٕھہِ نُندٕ بانہِ پرتھ کانٛہہ وتھ چھے پزٕ کٔنٛز دل نوان
پوٚز وتہِ چھے تیژاہ زیادٕ ییٚہِ شاخل بُلھوس
راہ مُسافیرس چھُ گوٚمُت ظون پرکندٕ من وُ دٲسی
کتھ کرِنی اٗسس اماتھ چھُس نہٕ وار
اَسہِ توے ہیوٚ چھمُت چھُ بدلہٕ پاٚتھرا
شوق رتہٕ ٲری کاروانٕک تتھ تہِ واہ

تیرِ باران انتقامُک تتھ تہِ واہ
کانْہہ ؤلِوتن لأوِ بابن تتھ تہِ واہ
زۄنہِ کُرِی تن چاکھ دامن تتھ تہِ واہ

ہٕرر (عزیز حاجنی)

وچھتو یہِ راون دگ تہٕ امہِ دگہِ ہُنٛد کربنا کھ ایحساس۔ مگر امہِ کربنا کھ ایحساسُک میۆٹھ لسأنی اظہار

اگرٕ ژراوکھ مےٚ باسہِ دنیا
کنڈ٘ن تہٕ کرٕیلن اندر پھسیۆمُت ۔۔۔
ارکھورا اکھ۔۔۔
مےٚ باسہِ دنیا
مےٚ باسہِ دنیا وڈر بیٹھک اکھ بےسایہِ کھنگر
نُنی قیامت

اگرٕ ژراوکھ (عزیز حاجنی)

کأشرِ تازٕ تر ہمکال آزاد نظمہِ متعلق چُھ یہِ بحث تہِ اہم زِ آزاد نظمہِ باپتھ تہِ چھا عروضی پابندی ضروری۔ کِنہٕ نہَ۔ کأشرِس منٛز کٕہِ پہن اما باقٕے زبانن منٛز چھا اتھ پٹھ کأفی بحث سپُدمت تہٕ تقریبن چِھ سأری متفق زِ آزاد نظم تہِ گژھہ اَکِس عروضی نظامس پابند آسٕنۍ تہٕ یِی چُھ وأجِب تہِ۔ امہِ کٕہن مخألفن پزِ زانُن زِ...... ہرگاہ کانْہہ نثری جُملہٕ وہرأ وِتھ لیکھون، تتھ تہِ ونوا آزاد نظم۔ توے چُھ مےٚ یقین زِیَس نہٕ مقرر تہٕ مُروجہٕ عروضس تحت غزل لیکھٕنۍ تگہِ، سُہ ہیکہِ نہٕ کُنی صورتس منٛز آزاد نظم لیکھِتھ۔ ووٚنۍ یم نثری نظمہِ ہنٛدۍ دعوادار چھ، تمن پزِ مانُن زِ نثر ہیکہِ نہٕ زانْہہ شاعری آسِتھ تہٕ نثری نظمن ہنٛدٕ٘ن جُملن ہنٛدِس استعارأتی تہٕ علامتی اظہارس ونو نہٕ ہرگز تہِ شأعری تِکیٛاز شاعری ہُنٛد تقدُس چُھ بہر حال امہِ کِس عروضی نظامس منٛزٕ ےٚ رٕژھرِتھ۔ یہِ قبوٗچہ سانٛہن گوڈنچہِ پُیہِ ہنٛدٕ٘ن ہمکال نظم نگارن نِش خال خالے نظرِ گژھان۔ اما پۆز دوٚیمہِ پُیہِ ہنٛدٕ٘ن تہٕ أزی کٕہن واریاہن ہمکال شاعرن چُھنہٕ یاں تہِ اورُکن ظونٕے یاں تہٕ چِھ پانس جدید تر زأنتھ یمن چیزن بےمعنہِ زانان یہِ چھُنہ پۆز بٔلِکہِ محض اکھ خوش فہمی۔ کأشر شاعر تہٕ شأعری عوامس نشہِ ہنا لاتعلُق گژھنُک چُھ یتہِ اکھ وجہہ۔ ووٚنۍ ہرگاہ تِم ونن زِ شاعری چھےٚ فقط شعر شناسن ہنٛدِ باپتھ تخلیق سپدان تِمن گژھہِ خبر آسٕنۍ، شعر شِناس تہِ چھنہٕ امہِ قبیلچہِ شاعری پسند کران تہٕ نہَ پران۔ فن چُھ بہر حال فن تہٕ پرٛتھ فنکأری چِھ پنٕنۍ اصوٗل تہِ مقرر تہٕ مشخص۔ شش رنگ چُھ شعر شناسن ہنٛدِ باپتھ پرٛتھ وزِ شاہکار تہٕ عام پرن والین تہٕ بوزن والین نشہِ تہِ لافأنی تخلیق تہٕ تجرُبہٕ۔ ''دپیۆس تہٕ دۆ پنم''، ''شُنیاہ گژھی تھےٚ'' تہٕ ''نے'' ہِشن نظمن چِھ لۆکھ بوزان تہٕ تخلیقی اعتبارٕ چِھ یم اعلیٰ تخلیقی فن پارٕ۔ یۆہے صفت تہٕ گون چُھ ''سونہٕ لانہِ'' پٹھ تہٕ ''معأفی نامہٕ'' ہِشن آزاد نظمن عوأمی تہٕ ادبی حلقن منٛز مقبوٗل بناوان۔ ووٚنۍ یم لۆکھ امہِ قبیلہٕ چن بےمعنی نثری نظمن تہٕ تِہنٛدٕ٘ن تخلیق کارن متعلق مبالغہٕ کران چھ، تِم چِھ شاید پانٕسے خوش کرنہٕ خأطرٕ یہِ ونان یا کران۔ بوزن وول چُھ بہر حال...... کُلہم شعرٕ سرمایس تہِ وأقف آسان تہٕ سنجیدٕ شعر شِناس آسان۔

شأعری منٛز چُھنہٕ بظأہر موضوع اہم تِکیٛاز موضوع چُھ اندٕ وندٕ چہِ منٛز ہوی بٔلِکہِ چھےٚ موضوعس باوتھ دنہٕ باپتھ زبان تہٕ تمہِ زبأنۍ ہُنٛد ورتاون وول اہم۔ باوتھ کأری یِی چھے شاعری ہُنٛد وصف تہٕ یہے باوتھ کأری چھےٚ شاعرٕ سُنٛد منفرد اسلوب تہٕ تس ہنٛز شأعرانہٕ شخصیت مقرر کران۔ لولُک معاملہٕ آسی تن یا سمأجی مسلہٕ، ہنگأمی حالاتو ڈٲسی وۆتلیۆمُت کانْہہ مسلہٕ معاملہٕ آسی تن یا زندگی ہُنٛد غم پیترٛاون وول کُلہم انسأنی صورت حال، حسہ بیدار شأعر چُھ پننہِ برجستہٕ لسأنی اظہارٕ ستی معاملاتن ہنگأمی بجایہِ دیرپا بناوان۔ اکہِ مخصوٗص زمان و مکان منٛز کٔڈِتھ پرٛتھ زبانہِ باپتھ لگہار بناوان۔ نظمہِ ہُنٛد قألِب چُھ امہِ باپتھ زیٛادے پہن کارگر تِکیٛاز نظمہِ منٛز چُھ موضوع کن تہٕ مسلسل آسان تہٕ معاملہ چھ فقط باؤ ژہُنٛد ۔

تِم لُکھ/ یم اَسہِ اسہٕ وُنہِ ہوٚنٛجہِ
کتھ کرٕنس وچھنَس

اڑ کجہِ زیو بیِٛہ ژھاپھل چشمو

براژنس اَسہِ مُدعے گنڈان

تم لُکھ کیاہ زِ چھ برونٛہہ کنہِ اَستھ ۔ ہنگہِ منگہِ کُنہِ دوہہ۔

وژھن أچھن ہُندی خاب بنان

تم لُکھ کیاہ زِ تہِ کوٚت پِھتھ نیران

پَتہِ چھنہِ اِز زانٛہہ پوٚت پھیران

(تم لُکھ) نسیم شفائی

أزی چہ تاز ہمکال نظمہِ ہنٛز اہم خصوصیتھ چھےٚ یہِ زِ یہِ چھنہِ کُنہِ مخصوٗس موضوعَ ٹکلس گنڈتھ بلکہ انسأنی زندگی ہِنٛدٮ۪ن رنگا رنگی تجربن ہنٛز ترجمان ۔ شاعر چھ باضے پننٮ۪ن لوکٹٮ۪ن موکٹٮ۪ن تجربن، احساسن تہِ جذباتن تیٚتھ تخلیقی اظہار بخشان یُس انسانس برونٛٹھے پتاہ اَستھ تہِ خوش چُھ کران ۔ یِتہِ ہمکال سمأجی زندگی اکھ یاہا کھ صورت حال کس آسہِ نہ ویوٚ دیاہ أچھن تل مگر پزتھ کانسہِ چُھنہِ اتھ صورت حالس لسأنی صورت دِتھ شعرِ تجربہ بناوُنک ول بدس آسان ۔ اَسہِ چُھ ویرِ کُل تہِ أچھن تل تہِ کُکِل تہِ أچھوو چھٮ۪ن تہِ وِیرِ کُلس پِھتھ کُکلہِ ہُند اول تہِ ۔ اماپوٚ زیمن دوٚن ہُند جذبٲتی رشتہِ چُھنہِ زانٛہہ ژیوٚ نمت سوٚ رمُت:

ہے کُکلی کوٚت مے ترٛ أوتھ ژ أسکھ گمژ

تتھ شہارس تہِ چھا آرِ دِندس نِشی   یوٚت ژ أسکھ گمژ

میانہِ انہارِ کانٛہہ سرسبز وِیرِ ہن

تتھ تہِ آواہرُد

تتھ تہِ ژاوازُر

تتھ تہِ ژج کھادغادِتھ تہِ آکیھ مے نِش

تتھ تہِ چھاووٚنی ہرُد

وندِ کالُک شُشر

یاگٹلی سنٛز تبر

میانی پأٹھی وچھن

وِیرِ تہِ کُکِل (شہناز رشید)

شأعر ہِنٛد أندرِمہِ احساسُک تجربہ کِتھہِ کٔنی چُھ معروضی پیکرن منٛز بأوتھ پرأوتھ اکھ خوبصورت تخلیقی کردار پانہِ نأوتھ انسأنی صورت حالُک حال باوان ۔ موزون لفظن ہُند انتخاب تہِ ورتاون ول کِتھہِ کٔنی چھ تجربس ہمراہ تہِ ہمنوا:

ژچھی لورنی

تہِ ٹُھٹھی لوٚ رکھ

کٔدل پراٹکھ تہِ بُٹھی کوٚ رکھ

سری ہمٹُکی تہِ سارے ناوِ بیرِ والکھ

ملر بیِٛہ آوِلنٛز زالکھ

مگر میانٮ۪ن پکھن منٛز

وارِ سوٚ درس

ژھانٹہِ ترنٛچ

شوقہِ ریہہ ۔۔۔ کِتھہِ کٔنی ژھوٚ راوکھ ۔۔۔

شوقہِ ریہہ (اسماعیل آشنا)

عام فہم لفظن منٛز ہاونہِ آمُت تخلیقی اظہارُک یہِ خوبصورت انداز از کال چہ تاز ترنظمہِ ہُند بیاکھ انہار دید مان انان ۔ یتھ منٛز أزی کِس کأشرِس تہِ أزی چہ کُشیرِ ہُند تاز صورت حال انسأنی وبدا کھ بنان چُھ ۔

بہِ چُھس کأشُر تہِ چُھس بدنام

تہِ چُھس خاموش

بہِ رأژن آسمانن کُن وُچھان آسن

کُے زوٗن بے پتاہ بے کس

بہِ وُچھہا زوٗنہِ ہُندا کھ شام

بہِ چُھس خاموش

بہِ چُھس گرِ نیرنس کھوژان

خبر چھالایہ ماکانٛہہ کٔنی

رتِھے رتھ وُچھے سوٗرے گام

تہِ چُھس خاموش (عنایت گُل)

کأشرِ تازٕ ہمکال نظمہِ ہُنٛد بیٛا کھ اہم پاس چُھ نظمہِ منٛز ورتاونہٕ پِنہٕ وول سُہ سرتازٕ اظہار یُس کأشرِس نعتس اکھ نٔو مزازٕ ، لہجہٕ تہٕ آہنگ عطا کران چُھ۔ حالانکہِ امہِ قبیلچہِ نعتیہ نظمہِ ہُنٛد گوڈنیُک پڑاو چُھ رحمان راہی سنٛز ''نعت نبیؐ'' نظم۔ یوسہٕ پنٕنہِ موضوعی جمالُک تہٕ تخلیقی جلالُک اکھ شاہکار فن پارٕ چُھ۔ امی سفرُک دوٛیم پڑاو چُھ أزِچ سو تازٕ ہمکال نظم یوسہٕ امہِ سِلسلُک نہ صرف اکھ خوشگوار تسلُسل چُھ بٔلکہِ ہیَت ، موضوع بجر، لسأنی ورتاو تہٕ تخلیقی اظہارٕ کِنہٕ اکھ تیُٛتھ ارتقا چُھ یُس پانس منٛز پانے نِو مزازُک ، لہجُک تہٕ تازٕ اسلوٗبُک دعوادار۔ حالانکہِ امہِ دعوادأری ہُنٛد حقدار کُس نہٕ پزٕ ھِ بنُن اما پوٚز لتس گوٚ ژھایتھ ہیٚو موضوعی فہم لسأنی تہٕ تخلیقی اظہارُک ول آسن ، نتہٕ کُس نیرِ نہٕ شیرین زیننہٕ باپتھ فرہاد بِنتھ بال پزٕ اٹنہِ۔

یقینن تتھی لفظ آسن
تخیل کِہن گنِہن پیچیدٕ پُراسرار جنٛگلن منٛز
نتے آسن تصور کِہن سرِینِہن بیتاب سُٔدرن منٛز
ژکِہن تل لوٚرِ صدفن منٛز
سُتے کأنٛہہ استمارا آسہِ در پرواز
آسمانو تہٕ پتھی
یا تہٕ عرشہٕ تٔلی نانپان
زمانن تے مکانن ہتھ پکھن اندر
علامت آسہِ بے شک ترٛ ٹھ زِ
یتھ اندر گِیتھ آسن
توارتخٕکی ورق سأری
لفظ یُتھ کأنٛہہ تہٕ یُتھ کأنٛہہ استعارا
یا علامت کأنٛہہ ۔۔۔تیٖم دردس
ادا کٔری تھے گرٛ ھن عالم نوی پیدا

نعت نبی مُرسلؐ (نذیر آزاد)

فِکری اعتبارٕ چھےٚ أزِچ تازٕ ہمکال نظم جدید حسبا گہی ہٕنٛدِس تتھ سونٛچس کنو ایحساسس ہم نوا ییٚمیُک مرکزی موضوع آدمی وجوٗد چُھ۔ عصری زندگی ہٕنٛزن تلخ حقیقژن ژینان ژینان چُھ شأعر انسان ہٕنٛدِس ازلی دوٛکھس دأدِس نکھہِ وأتتھ پانٕہ تہٕ سوے دگ محسوٗس کران یوسہٕ اندٕ وندٕ کالہٕ پیٹھے آدمس للوان ووت۔ حیات تہٕ کأینات کِہن بُنیأدی مسلن معاملن موضوع بنأوِتھ رٔو دأزِ یُک نظم نگار شعوری اکھ ترٛٹھ زبان ورتاوان یوسہٕ پرٛانہِ شعرِ محاورٕ نِش مختلف چھےٚ۔ یہِ نظم نہ چھِ پانس بروٚنٛہمہِ نظمہِ ہُنٛد تقلید تہٕ نہ تمہِ نشہِ موٗلے بغاوت بٔلکہِ پنُن منفرد لہجہ، مزاز تہٕ آہنگ اسلوٗب ہتھ اکہِ نوِ پڑاوُک اعلان۔ یُس ہر حال فِکری، لسأنی تہٕ تخلیقی اعتبارٕ معنہِ پرورتہٕ خوش رفتار چُھ۔

سہٕ اسرار آشکار
باغٕ انٛدرے پانٕہ وُچھہا
شوتہٕ شکتی ہُنٛد سُہ میُٔل
یا۔۔ تہٕ وزٕ ہن تازٕ زن سنگر رباب
آ۔۔ تہٕ أسن زُلف لِکھٕہ ہے بسم اللہ
لا۔ ڈٕ پِتھ ازلُک اروپہر تام سپِد ہے دیدٕ مان
آ۔ سٔرِتھ ابدُک کُنہٕ چمہٕ ہن تہٕ چمہٕ ہن دام دام
شُنیِہس ما چھایہِ ییر ان اول کأنٛہہ
شِہن پڑاون چھا منٛز منٛزِل شش رنگ سوٗزِل
آبہٕ بُرس چھا پنُن بیوٚن وجوٗد
شمع ظُلماتس اندر چھا لعل پزٕ زلاوان پزی
خاموشی اندر بُستھ چھا زِیر و بم
نے اگر نالان گںوان چھا خونہٕ سٔری آدِمی وبدا کھ

''تیُٛتھ بأتھ کأنٛہہ'' (شاد رمضان)

(باقٕے نوِس شمارَس منٛز)

............☆............

ولی محمد اسیرؔ کشتواڑی

سنتوش شاہ نادانؔ تہٕ موکھتس کرٕہم مالہٕ

اللہ تعالیٰہن سوٗ زی بنی نوع انسانس سیٚزٕ وَتہٕ ہُن رہبری کرنہٕ خاطرٕ تقریباً اکھ لچھ تہٕ ژوٗوہ ساس پیغمبر۔ یِمن پیغمبرن ہُند سِلسِلہٕ چھُ حضرت آدم علیہ سلامن پیٹھہٕ شوٗرٕ گژھتھ حضرت محمد الرسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمن پیٹھ اَنٛد واتان۔ تَوے چھِ تِمن ''خاتم النّبیین'' ونان۔ وونی ییہِ نہٕ کانٛہہ تہِ پیغمبر تِکیازِ قرآنس آسے قیامتس تام محفوٗظ تھاونٛچ خدایہ سٕندی طرفہٕ گارنٹی دِنہٕ۔ اماپوٗز دینِ اسلام لوٗکن تام واتناونٛچ کأم آسہِ عُلمائے دینَن سُپرد کرنہٕ یِمن نبی یَن ہٕندی وأرث وَننہٕ آو۔ تہٕ علمائے حق چھِ نائب رسوٗلکس درجس پیٹھ فائز کرنہٕ آمٕتی حضورِ پاک صلی اللہ علیہ وسلمن ہٕندِ ییٚمہٕ دُنیاپیٹھ پردٕ فرماونہٕ پتہٕ درأے یِم دینی عألم دُنیاہکِس مختلف حصن منٛز اسلامُک پأغام ہٮ۪تھ تہٕ کٔشیر منٛز گوڈ نِکو ینہٕ وألی مردِ خدا أسی حضرت عبدالرحمان بُلبُل صأبؒ تہٕ تِمن پتہٕ آے حضرت امیرِ کبیر میر سید علی ہمدانیؒ (شاہِ ہمدانؒ) تہٕ تہٕندی فرزند یِمن ہٕندِ ذٔسی کٔشیر ''ایرانِ صغیر'' بنے یہِ۔ یٮ۪لہٕ لوٗکھ تیزی سان اسلام قبوٗل کرنہِ لٔگی تہٕ کٔشیرِ منٛز آوٕ وَننہٕ زِ مُسلمان مُبلغ چھِ ماز کھیٚنہٕ وألی تَوے چھِ تہنٛز کتھِ منٛز زیادٕ اثر۔ قو درتن کوٗر یہِ خیال غلط ثابت تہٕ تٔمی کوٗر حضرت شیخ نورالدین نورانیؒ ہِیوٚ مُبلغ اعظم پأدٕ یُس ہوٚ چھِمٕنہٕ ہٕندِ تہٕ ہاکس پیٹھ گُزر بسر کران اوس تہٕ تہٕندی اَتھہِ آو اکھ تمدنی تہٕ دینی بدلاو یتھ بُنیادس پیٹھ شاہِ ہمدان صأبنٕی فرزند حضرت میر محمد ہمدانی صأبنٛ تِمن الصالح المعارف، الکاشف، الزاہد تہٕ علمبردار کشمیر ہوی اہم خطاب عطا کرٕمٕتی أسی۔ دپان چھِ حضرت شیخ العالمؒ سپدی ۱۲/ مارچ ۱۴۳۹ءس کِہ دوہ رحمتِ حق تہٕ تہنٛز میّت آے ژرارِ شریفکس سنگرام ڈارٕ سٕندِس باغس منٛز آسوٗدٕ کرنہٕ۔ بیٚیو لوٗکو علاوٕ اوس بڈشاہ تہٕ اتھ جنازس منٛز شأمِل۔ حضرت شیخ نورالدین ولیؒ صأبن ہُند آستانہٕ عالیہ چھُ دُرِستس عالمس منٛز مشہوٗر۔

یَتھہِن خدایہ سٕند بن ٹاٹھِن مُتلق چھِ علامہ اقبالؔ ونان زِ:

''قلندر چھُ پننہِ نس میٚنٛز مُرس مسخر کران۔ یہنٛزٕ خودی ہُند چھُ بدلے اکھ عالم زِ بادشاہ چھُ یِمن ہٕندِ قہرٕ لرزان حالانکہِ پانہٕ چھِ یِم خرقہٕ پوٗش آسان۔ جلوتس منٛز چھُ سُہ جلال یِمن آسان زِ آفتاب تہٕ زُونہٕ تام اَتھِ پلناوِنکس نصب العینس چھِ یِم لأگی آسان۔ خلوتس منٛز چھِ یِم زمان تہٕ مکان کوٗ چھِ منٛز ہٮ۪تھ بیہان۔ یارن تہٕ عوامس منٛز چھِ یِم رٕچھتی تہٕ کھٕکتی آگرگرٕ زان آسان۔''

(آئینۂ حق، یعنی کُلیاتِ شیخ العالمؒ، مرتبہ اسداللہ آفاقی، ۲۰۰۸ء، صفحہ ۳۰)

بحثیتِ شأعر چھِ حضرت شیخ العالمؒ صأبُن بجر تھکناون وألی اوتار کرشن رہبرؔ لیکھان زِ:

''اپ بھرنش کالہٕ پیٹھہٕ للہ ہٕندِس آو اوس تانی یِم کأشری شأعر تھَنہٕ پیمٕتی چھِ تِمن منٛز چھُ صرف دون شأعرن ہُند کم زیادٕ کلام رٕژھراونہٕ آمُت۔ یِم زٕ شأعر چھِ شُتی کنٛتھ تہٕ سدھ مول۔ سِدھ مول اوس للہ ہُند گور۔ یٮ۪لہٕ لل کمالس وأژتس تہٕ سِدھ مألس أسی نوٗ زُک کتھن پیٹھ بحث سپدان۔ گِہے اوس شارٕ نے منٛز سوال و جواب سپدان۔ لل واکھ پرکھنہٕ پتہٕ چھُ نَنان زِ لل چھےٚ پننس آب و ہواہَس منٛز اکھ سبٹھاہ تھوٚد پایہ تھاوان۔ سوچھےٚ کأشرِ ادبٕچ چاسر (انگریزی زبأنی ہُند گوڈنیُک شأعر)۔ سوچھےٚ کأشرس ادبس منٛز اکھ تِتھے درجہ تھاوان یُتھ زَن چاسر انگریزی ادبس منٛز تھاوان چھِ۔ لل واکھن منٛز چھِ صوٗفی فلسفکی آکارضرٕ رزوتان۔ مگر کأشرِ شأعری منٛز چھُ پریم مارگی (صوفی مت) نٔبس چھُ شیخ العالمنٕی ذٔسی دَس ووتھان۔ شیخ صأبنٕی خیال چھِ مُلہٕ تلہٕ ''گیان شری'' تہٕ صوٗفی کِہن فلسفہٕ موٗلن تہٕ اصوٗلن پیٹھ پرٕتھان تہٕ پوٹھان۔ شیخ العالمؒ چھِ گوڈنِکو، دوٚیِم بڈی تہٕ تھٕدی گونماتھ أسی مٕتی

یہنٛدۍ واکھ تہٕ شرٛ وکۍ چھِ تتھےٚ پأٹھۍ لُکہٕ زبأنۍ پیٹھ یاد یتھ پأٹھۍ امیر
خسروٗ تہٕ کبیرٕنۍ بأتھ چھِ۔''

(کأشرِ ادبٕچ تأریخ،۱۹۶۵ء،صفہٕ ۱۳۴،۱۴۲،۱۴۲ تہٕ ۱۴۵)

ناجی مُنور تہٕ شفیع شوق چھِ حضرتِ شیخ العالمؒ صأبنۍ شأعری ہنٛز کُلہم پأٹھۍ سام ہینہٕ پتہٕ تحریر کران زِ:

''ژودأہمہِ پنٛدأہمہِ صدی ہنٛد بیاکھ طرحدار نُمایندٕ شأعر چھُ نُنٛد ریوٗش یَس پتہٕ کنۍ شیخ العالمؒ چھِ ونان۔تِمۍ اوٚن دوہ دین چہِ زِنٛدٕ زبأنہٕ ہُنٛد سورُے باؤژ بل ورتاوَس منٛز تہٕ،نہ صرف دِیُتن کأشرِ یہ اکھ سدا بہار طرح بَلکہ عوامَس منٛز مقبوٗل گژھنہٕ کنۍ کٔرن کأشر قوٗمچ مخصوٗص سوچن تراے تہِ قأیم۔اسلوٗبہٕ کہ تجرُبہٕ رٔنگۍ چھُ سُہ گوڈنیک جدّت پسند عوامی شأعر۔سُہ سپُد پننہِ حیأتی منٛزٕے مقبوٗل تہٕ تِمنے پیٹھ آو تِمۍ سُنٛد کلام تحریرَس منٛز اننہٕ۔یہِ بنیو کأشرٕن ہنٛدِ عقیدتُک حصہ،اتھ حدس تام زِ اتھ آو ''کأشُر قرآن'' تہٕ ونُنہٕ۔سُہ اوس پننہِ وقتُک عظیم انقلأبی رہنُما یُس سمأجی تہٕ سیأسی جبرس خلاف بغاوتھ کٔرے۔''

(کأشر زبان وادبُک توأریخ،۲۰۱۴ء،صفہٕ ۷۲)

حضرت شیخ العالمؒ نٕن بأتن چھِ عام پأٹھۍ ''شرٛ وکۍ'' ونان تِلکیازِ تِمۍ سُنٛد پرٕتھ کانٛہہ بأتھ اوس فِکر تہٕ وہرارٕ باپتھ اکھ مسلہٕ پیش کران۔اکثر ''شرٛ وکۍ'' چھِ واکھکۍ پأٹھۍ ژون یا شہن مِصرعن پیٹھ مبنی آسان۔تِمۍ چھِ کینٛہہ زٕ نیچھ نظمہ تہٕ وَنہِ مژ یمن ''نامہٕ'' چھِ ونان حالانکہ لفظ ''نامہٕ'' چھُنہٕ تِمن دوہَن رائج اوسُمت۔یمن نامن منٛز چھِ مَلہٕ نامہٕ،گوٗنگل نامہٕ،منصور نامہٕ،تِتھۍ مے وردتِم دِوٗ،سُے ہے ذٔپۍ زِ تہٕ مُسلمان،خاصکٔرتھ قأبلِ ذِکر۔تِمۍ ہنٛدِس ناوَس پیٹھ چھُ پٹھان دورس منٛز ضرب تہٕ یوان رأیج کرنہٕ یِلہٕ زَن عطا محمد خانن ۱۸۰۹ء یَس منٛز شیخ العالمؒ تہٕ حضرت سُلطان العارفین شیخ حمزہ مخدومؒ صأبنہٕ ناوٕ سِکہٕ رائج کوٚر یتھ پیٹھ یہ عبارت دٔرج چھےٚ:

سکہ شُد روشن زِ شاہ نورالدینؒ رائج از مخدوم قُطب العارفینؒ

''شرٛ وکۍ'' لفظُک معنے چھُ ژھوچر سان چیرِتھ تہٕ ژوٚ مرأوِتھ بیان کرنہٕ آمُت کتھ۔شعرٕ صِنفہِ منٛز چھُ یہ ژون مِصرعن ہُنٛد بنٛد آسان یَتھ منٛز اکھ خیال مُکمل پأٹھۍ باونہٕ یوان چھُ۔عام شُرٛ وکین منٛز چھِ گوڈنکہ،ترٛیمہ تہٕ ژوٗرمہ مصرعکۍ قافیہ پانہٕ وأنۍ رلان۔اَمچ ہیئت چھےٚ گنڈتھ تہٕ وزن چھُس ''فعلن'' رُکنن ہنٛدِ بدلوٕ نہٕ ترتیبہٕ کنۍ بنان۔واکھ چھِ للہِ بزٕ وٚنیتھ تہٕ کأشرٕ بوٚ شأعروٕنۍ ہتی۔اتھ برعکس چھُنہٕ کانٛسہ تہٕ کأشرِس شأعرٕ ہنٛدِس کلامَس یہ ناو کرنہٕ آمت۔شرٛ وکین منٛز چھِ یمے دُنیاہکۍ حالات واعظانہٕ رنٛگس منٛز باونہٕ آمٕتۍ۔یمن منٛز چھُ یِیمہٕ دُنیاہچ بےثبأتی تہٕ ناپایدأری ہُنٛد ذِکر تہٕ آسان۔حضرت شیخ چھِ باضے خطیبانہٕ لہجہ اختیار کٔرِتھ عام اِنسانَس کُن مُخاطب سپدِتھ باتِھ کتھو علاوٕ خُدایہ سُنٛد بجر،نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛز عظمت،روحأنی تہٕ دُنیأوی مسلہٕ تہٕ پیش کران۔''

(کأشر اِنسایکلوپیڈیا،جلد:۴،زبان تہٕ ادب،۲۰۰۲ء۔مطبوعہ کلچرل اکادمی سرینگر،صفہٕ ۳۱۷۔۳۱۹)

''موکتھس کرِم مالہٕ'' (یِیلہٕ نُنٛدٕ ریشنۍ شُرٛ کۍ گنڈ مژرنہٕ آیہٕ''

چھُ نامور کأشرِ شأعر ترجمہٕ کار تہٕ قلمکار یمۍ سُنٛد ناو سنتوش شاہ تہٕ تخلُص ''نادان'' چھُ۔حضرت شیخ العالمؒ ہنٛدٕ ہن کأشرٕ ہن شُرٛ وکین ہُنٛد آسان منظوم ترجمہ۔۲۰۰۵ء منٛز سپُد تِہنٛز کأشرٕ ہن نظمن تہٕ بھجنن ہُنٛد اکھ خوبصورت مجموعہ ''پوشہٕ گوٚنڈ'' بڈٕ اہتمامہٕ اجرا۔اتھ مجموٗعس پرٕتھ وُنُس یہ یَتھ تِیجس پیٹھ زِ خالقِ کاینات چھُنہٕ تَس صرف ظأہری حُسن عطا کوٚرمُت بَلکہ یہُنٛد باطن تہٕ چھُن رٕتھ خیالاتو تہٕ جذبوٕ ستۍ مالا مال کوٚرمُت۔سنتوش جی ہنٛز عاجزی،اِنکسأری،شگفتہٕ مزاجی،متانت تہٕ سنجیدگی چھےٚ تھکنٕس لایق۔یہنٛدِس والد صأبَس اوس پنٛڈت نند لال شاہ ناو یہُنٛد تأریخ پیدایش چھےٚ ۲۴ / اکتوبر ۱۹۴۶ء تہٕ جایہ ولادت أس ہیرٕ محلہ انت ناگ (کشمیر)۔سو چھےٚ ایم۔اے،بی۔ایڈ تہٕ ۲۰۰۴ء یَس منٛز سپز بحیثیت سکول لیکچرار محکمہ تأ لِم چہ نوکری نِشہٕ سُبکدوش۔تَنہٕ پیٹھ چھےٚ سنتوش جی زیادے پہن لیکھنَس پرنَس تہٕ پوجا پاٹھ کرنَس منٛز مصروٗف آسان۔تہُنٛد رفیق حیات مہاراج کرشن بھمبروٗ چھِ تِمن

خاطرِ کتابہٕ، رسالہٕ، اخبارہ تہٕ بیٚیہٕ درکار مواد جمع کرنَس منٛز پیش پیش روزان۔ سنتوش چھےٚ پیرن فقیرن خاص کٔرتھ لل دیدٕ تہٕ شیخ العالمؒ صأبَس سٕتۍ والہانہٕ عقیدت تھاوان۔ تٔہند لۄکھمُت تہٕ گوٚمُت یہِ بجھن چھُ کأشرین حلقن منٛز سٹھاہ مقبوٗل "کھسہِ میانہٕ ہیرے ہرے کرشنو"

نادان چھےٚ اکھ کیثر التصانیف شاعر۔ اَمہٕ زَن کِتابَن ہٕندۍ ناو چھِ "پوشہِ گوٗندا" (۲۰۰۵ء)، "بھگوت گیتا ہُک کوٗشُر منظوم ترجمہٕ" (۲۰۰۷ء)، "مہمنا پارُک کوٗشُر ترجمہٕ" (۲۰۱۰ء)، "گوٗرُ گیتایہ ہُند کوٗشُر ترجمہٕ" (۲۰۱۰ء)، "پوشہ، گوٗندا۲" (۲۰۱۰ء)، سوامی دیا نند سرسوتی سٕنٛز "سنسکار ودِی" ہُند کوٗشُر ترجمہٕ "سنسکار چندریکا" (۲۰۱۴ء)، "ستی سر تہٕ انت ناگُک ناگہ بل" (۲۰۱۴ء)، "اشٹوا تر شتنام ستوا ترام" (۲۰۱۴ء) تہٕ "موکھتس کرہم مالہٕ" (۲۰۱۵ء)، نقوشِ دل (۲۰۱۶ء)، سأنی پرٕ بنتھ (۲۰۱۷) تہٕ زُتُو (۲۰۱۷ء) امہِ علاوٕ چھےٚ سنتوجی یَن پَنہٕ نِس والد صأبنۍ انگریزی کِتاب Kashmir Trika Philosophy and other thoughts تہٕ چھاپ کرنأوِمٕژ۔

یہِ چھےٚ اِتفاقٕے کتھ زِ سنتوش نادان چھےٚ انت ناگ ضلعچ پایہِ بٔڈ تخلیق کاریتہٕ پیٚٹھٕ رسا جاودانی، نشاط کشتواڑی تہٕ جانباز کشتواڑی ہٕندۍ اجداد بھدرواہ تہٕ کشتواڑ گأمتۍ أسۍ تہٕ تِمَو یتھ اِظہارِ خیال کرن وول یہِ ناچیز انسان چھُس کشتواڑس سٕتۍ تعلُق تھاوان یٚیتہٕ پیٚٹھٕ حضرت شیخ العالمؒ صأبنۍ اسلاف کٔشیر ہجرت کٔرتھ گأمتۍ أسۍ۔ لہذا سنتوش جی یَس تہٕ علمدارِ کشمیرس سٕتۍ مے رلاوَنک سبب چھُ یہِ قلم یمۍ أسۍ اکھ أکِس سٕتۍ گنڈِتھ تھأوِمتۍ چھِ۔ بہٕ چھُس اِبتداہے منٛز نادان جی یَس مُبارک دِوان زِ تِمو چھےٚ حضرت شیخ صأبنۍ شلوکَن شرٛکِن عام فہم بناونہٕ خاطرٕ کأفی مِنت تہٕ مشقت کٔرمٕژ۔ نتہٕ أسۍ کلامکس یتھ حِصس "کلامِ تردُد" ونان یعنے اتھ پٔرِتھے اوس کلس گیوٗر یوان تہٕ معنے تہٕ مطلب کڈُن اُس نہٕ کتھے۔ بہٕ چھُس تِہند جرأت رِندانہٕ ہُک اعتراف تسلیم کرُن پَنُن اخلاقی فرض ہیٚوٗ زانان۔ اما اتھ کامہِ منٛز کتھ حدس تام چھےٚ سو کامیاب گمٕژ امیُک نتیجہ تہٕ نیر ینہٕ کالس منٛز نون۔ أمنٛز یرٛ ھ بڈٕ کأم چھےٚ تھٕکنَس تہٕ تأنچھر اونس لایق۔

کُل ۷۴ صفن پیٚٹھ چھاپنہٕ آمٕژ "موکھتس کرہم مالہٕ" تازٕ تہٕ سأدرواریہِ کِتاب چھےٚ پیپر بونٛد تہٕ امیُک نیٚبرم کور چھُ کأفی خوبصوٗرت تہٕ دِلکش بناونہٕ آمُت۔ کِتابہٕ ہٕندِس اِبتداہَس منٛز چھِ منشوٗر بانہالی تہٕ وِجے صأبنۍ زٕ نوشتہٕ "گوڈٕ کتھ چھےٚ نابد تہٕ ٹنگ" تہٕ "اکھ آزادنہٕ کوٗشش"۔ منشوٗر صاحب چھِ نادان جی ہٕنٛزِ یمہِ کامہِ ہٕنٛز تأریف کران تہٕ یتھ پأٹھۍ اظہارِ خیال فرماوان: "زیرِ نظر یتھ سوٗمبرنہٕ منٛز چھُ یموٗ رنامہِ کٔبن کینٛژن ورقن ہُند منظوٗم ترجمہٕ کرنَس دَس تُلمُت یمہ بقولِ تِہندِ سمکرُتی یا پنٛدٕ تی زبأنۍ منٛز چھِ تہٕ تِمن سوٗر گیہ آر۔ کے بھارتی ہٕندۍ سیاب چھِ سپد متۍ۔ ترجمہٕ کأری یوٗ دوٚے اکھ دِلنواز تہٕ ہُنر مندی ہٕنٛز کأم چھِ، یتھ منٛز اکھ فطری مُناسبت آسٕنۍ لأزِم چھےٚ تہٕ یہٕنٛز کوٗشش چھِ اتھ منٛزلس کُن اکھ ڈٕسۍ لایہِ، یوسہِ آہستہٕ پیوستہٕ یہُند مُقام مُقرر کرِ۔ یہٕنٛز یہِ کوٗشش چھےٚ یہٕندٕ بن شوٗژ خیالاتن تہٕ یہٕندِ حوصلُک پَے دِوان۔ یہِ عام فہم ترجمہٕ کرنَس منٛز چھِ تِم کامیاب سپدی متۍ۔ دَے دِینکھ قلمس آے۔"

(صفہٕ:۳)

وِجے ولی چھِ پننۍ تاثرات بیان کٔرتھ قلمبند کران زِ "یتھ کِتابہٕ ترجمہٕ وُنی روز نہٕ مُناسب نہٕ ہکو اتھ تشریح تہٕ ؤنتھ۔ حالانکہ کینٛژن جنابن ہُند وُنی چھُ زِ نُندٕ ریٚشۍ ہٕندۍ شرٛکی چھِ کأشری پأٹھۍ یمن ترجمہٕ کرنُک چھُنہٕ ضروٗرت۔ مگر تمہِ وقتکس کأشرِس تہٕ وُنی کٔبن کأشرِس چھےٚ گز گراہ فرق۔ لہذا اچھُ باقی زبانٕن سٕتۍ عام فہم کأشرِس منٛز تہٕ نُندٕ ریٚشی ہٕندٕ بن شرٛ وکٔبن ترجمُک تہٕ وضاحتُک ضروٗرتھ۔ شاید چھُ یِی زأنِتھ سنتوش جی تہٕ یہِ قدم تُلمُت۔ یہِ تخلیق چھےٚ أمی ہٕندِس شاعرِ آسنَس بیٚیہٕ اکہِ لٹہٕ تصدیق کران۔"

(صفہٕ:۴ تا ۵)

گوڈٕ کتھ چھےٚ سنتوش نادان یمو لفظو سٕتۍ اندواتھاوان "میہ کٔر کوٗشش تہٕ لیکھم یمہ شرٛکی تِمن بُتھ ڈالنہٕ ورأے أزۍ کَس

کاشرِس منز یمن زَن وُنیک تاں گنڈ وَننہٕ اوس یوان ۔ یمن شرٛ وکھن ہُند بھاوگو ژھ لیکھتھ تتھے ٹاکار باسُن یتھ بھاو میون قلم لیکھ اوسُم طماہ۔ ییلہٕ یمن شرٛ وکھن گنڈ مۄرنہٕ آیہٕ ،میہ باسوٗ یہٕ ز تُس دَین سپھل نُندٕ ریشنین کتھن تہٕ معنے سمجھنس منز ۔ییتہٕ یور تہٕ روٗزنم سے ساہتیس ۔''

(صفہٕ:۸)

سنتوش جی چھُ یہ منظوم ترجمہ عام فہم زبانٔی ہُند وردن لاگتھ دون شکلن یعنے موجوٗد کاشرِس تہٕ انگریزی لیس منز کوٗ رمُت ۔یتھ پاٹھی ہیکہٕ یتھ پرن والین ہُند تید ادز یاد کھوتہٕ زیادٕ اَستھ مگر یمن ہُند آے تہٕ بیان ہیکہٕ مطلب تہٕ معنے ہک اختلاف تہٕ پادٕ کرتھ ۔اوے چھ فقیر گنڈ مۄر اونہٕ مُشکل کتھاہ آسان ممکن چھُ زِسون کوٗ ڈمُت مطلب ہیکہٕ کُنہ وقتہٕ سراسر غلط ثابت سپدتھ ۔تکیاز حضرت شیخس اُس قرآن پاکس تہٕ حدیث مقدسس پٹھ سُنٛ نظر ،تہٕ اسلامی فلسفہٕ نشہِ بے خبراکھ ترجمہٕ کار کیاہ ٹھیٹھ معنے کڈ ۔یہ ہیکہٕ اکھ پریشانی بنتھ مگر کُنہ چیز چ کانٛہہ رژ تاویل تہِ چھےٚ کُنہِ نوٗ زُک وقتہٕ بکار یوان ۔لہذا اگر کانٛہہ دأنشور یتھ ترجمس ءکتھ تہٕ کڈ سنتوش جی پزٕ جواب دیُن زِ یہ مے سمجھ آو تہٕ وٗلُم کاغذس پٹھ تہٕ یہ نیک کأم کرنس منز چھےٚ میأنی نیت بالکل صاف تہٕ شیشہٕ ہش ۔لہذا اگر یمہ کتابہٕ ہند ہن پرن والین کانٛہہ اختلأفی راے آسہٕ تمن پزٕ ٹھوس دلیلو ستی کتھ واضح کرنی ۔میانہٕ حسابہٕ چھےٚ سأنی مأنی ءتی ترجمہٕ کار پننس مقصدس منز کأفی حدس تام کامیأبی ستی ہمکنار گأمتی ۔تَس پزٕ پنٛن حوصلہٕ بُلند تھاوُن تہٕ وژھ وأنجہ لوٗکہٕ کتھن کن دیُن ۔یمن سمجھن تا کہِ اگر کُنہِ کانٛہہ کی روٗز مژ آسہ سہ ہیکہٕ دوٗر کرنہٕ یتھ ۔یوٗت تام میوٗن خیال چھُ یژھ کام مَتہٕ ہیٚنی چھےٚ یوٗ مبرٕ اُلس کھُت دِنس برابر تکیاز تمن تھدِ پایہ تہٕ سری شرٛ وکھن معنے ژارُن تہٕ اِد تمن ترجمہ کرُن چھےٚ نہٕ سہل کتھ کینٛہہ ۔بہر حال سنتوش جی یَن چھُ اُکس اہم کامہِ دَس تُلمُت یمہٕ ستی یہ ''کلام تردد'' آخر عام زبأنی منز مُشکل سپدتھ ہیکہٕ۔

اصل: شیخ سالارس نیکو کارس ۔یِس دولژ منز بوٗڈ آے
نُندٕ سنٛز روٗد دوٗر روزگارس ۔ تژاو ژہتو لولہٕ مَتہٕ لاے

(صفہٕ۳۰)

کأشُر ترجمہ: میأنِس نیک ہَس شیخ سالارس ۔دھنہٕ وانِس دُنیاہدارس
روٗ دنُندٕ ہنٛز دوٗر روزگارس ۔تژاو ژہتو لولہٕ مَتہٕ لاے

انگریزی ترجمہ:

it was fated,
Me, Nund Reshi,
Shall seek my bread,
Away from home and hearth,
Even though my noble father
Sheikh Salar wallowed in fame and fortune,
Ah me! Fondly not thyself idly.

اصل: گور کتھ چھےٚ نابدتہٕ ٹنگھ ۔یوٗ دروٗ ژی تہٕ پزییٚ
گرژھتھ گوٗ رگورس منگھ ۔توے ووندس شہُل پییٚ
توے لسی روزی نہٕ بنگھ ۔خوداے تہٕ اکتھ ییٚ

کأشُر ترجمہ: میوٗٹھ تے رسدار پانوژے بارِ کھوٗ رمُت
روژنس پزیہ نَس منز کوٗ ژ پھسیوٗ مُت
گیانہٕ روٗ پ گورَس منگ تَس کرتھ زار پار
سنگ ستی ووندس پییہ ژے شہجار
سمژے دوٗ رگژھ ووند بییہ پھولنے
شرٛ دایہ ستی دَیہ لول ہیکھ الہٕ رونے

انگریزی ترجمہ:

Ah me! That has chosen the path of
Comfort and attachment,
And trapped myself in the,
Maze of choice and chance,
Hey! Supplicant you and beg guide
Knowledge and wisdom,
The Lord`s association,
Shall bestow contentment on thee,

(باقی صفہ ۱۲۰ ر ہس پٹھ/سنتوش شاہ نادان تہٕ موکھتس کرِہم مالہٕ)

زاہدہ حبیب

بچہٕ سٕنٛز تربیت تہٕ سأنؠ ذمہٕ دأری

کٲشیر یَتھ پیرٕ وأرتہٕ چھِ ونان چھ اَزکل بے راہ روی، بے شرمی تہٕ بے حیأیی ہٕنٛدِس تتھ آوٕلِنس منٛز ہینہٕ آمٕژ یَتھ پٮ۪ٹھ فوری طور قابو پراوُن سٮ۪ٹھاہ مشکل چُھ باسان۔ دوہ دِشی چھ درجن واد تتھ واقعات رونما سپدان یِم وُچھِتھ یا یِمَن متعلق بوزِتھ انسان دم بخود تہٕ پوٗرٕ انسأنیت شرمسار سپدان چھےٚ۔ مگر افسوس چھِ تیٚمی کَتھِ ہُنٛد زِ أسی سأری چھِ اَتھ سأرٕسے ٕستۍ لاتعلقی تہٕ لاعلمی ظاہر کٔرِتھ پنٕنۍ پان مُچھِ تھاوٕنٛچ کوٗشش کران۔ أخر کُس چھُ أمی سارے تباہی ہُنٛد ذمہ دار۔ ییٚلہِ أسی سأری اَکھأ ٕکس پٮ۪ٹھ الزام عأید کٔرِتھ پنٕنۍ پان مُچھِ تھاوٕ وتیلہِ کُس اکھاہ چُھ یَس أمی سارے تباہی ہنٛز ذمہٕ دأری بارِ کھالو۔

عام طور چھِ وَننہٕ یِوان زِ بچہٕ سٕنٛز تربیت چھےٚ ماجہِ ہنٛزِ قوچھہِ پٮ۪ٹھ شروٗع گژھان مگر بہٕ چُھس نہٕ اَتھ ٕستۍ متفق، بلکہِ اگر یہِ وَننہٕ ہَو زِ بچہٕ سٕنٛز تربیتھ چھےٚ ماجہِ ہٕنٛدِس شکمَس منٛز نشو نما پراوَنس دورانٕے شروٗع گژھان زیادٕ بہتر روزِہا۔ سأنٕس مذہبَس منٛز چھےٚ کہیٚاہ تِسہٕ مثالہٕ تہٕ واقعات درینٛٹھ گژھان تیٚمی ٕستۍ اَتھ کَتھِ پوچھر چھِ لگان زِ بچہٕ سٕنٛز تربیتھ چھےٚ ماجہِ ہٕنٛدِس شکمَس دوران نشونماپرٛاوَنس ٕستۍ شروٗع سپدان۔ وُچھنہٕ چُھ آمُت زِ اَتھ دوران یوسہٕ حرکت یا عمل مأج کران چھِ تُمِک اثرات چھِ بچہٕ سٕنٛزِ پوٗرٕ زندگی پٮ۪ٹھ حأوی سپدان تہٕ اَتِہ پٮ۪ٹھےَ چھےٚ أکِس انسان سٕنٛز شخصیژ ہُنٛد ٕکنؠ لگان۔ بحر حال موجٕ چھےٚ بچہٕ سٕنٛز گوڈنٛچ رہبر، رہنما، مدرس، معلم یا تربیت گاہ آسان۔ پَتھ کالَس منٛز چھِ بے شمار بہلہِ پایہِ شخصیژ گزرامژ یِہنٛزِ کأمیابی منٛز ماجہِ ہُنٛد خاص کردار درینٛٹھ چھُ گژھان۔

بچہٕ دُنیاہَس منٛز أچھِ کھولنَس ٕستۍ چھِ تٕمۍ سٕنٛزِ تربیژ ہُنٛد دوٚیِم مرحلہٕ شروٗع سپدان یَتھ منٛز ماجہِ علاوٕ تٕمۍ سٕنٛدِس مألۍ سُنٛد تہِ واریاہ حصہِ آسان۔ وارِ وارِ بوٚڈ گژھنَس ٕستۍ چُھ تٕمۍ سٕنٛدٕن گھر کٕہن بأقیٕ بأژن تہٕ اونٛد پوٚک تہِ بچہٕ سٕنٛزِ تربیژ منٛز شامل سپدان تہٕ اِتھٕ کٲنؠ چُھ یِم سأرٕے أمی سٕنٛزِ تربیژ ہٕنٛدی ذمہ دار بنان تہٕ أمی سٕنٛز نشونما تیٚمی انمانہٕ کرنہٕ یِی تٕمی انمانہٕ یییہِ یہِ پگاہ اَسہِ پیٚش۔ ییٚتہٕن ہیکو أسی یہِ کَتھ ییٚمہِ مثالہٕ ٕستۍ وارٕ پأٹھۍ سمجِتھ زِ بچہٕ چُھ اَکھ ڈیمہٕ ڈیمہٕ کرٕونؠ أڑۍ دوگُل یا ربہٕ میٚٹ، اَتھ یُس شکل أسی دِموٚ یہِ کرِ قبول تہٕ وارٕ وارٕ ییٚلہِ یہِ خوٗشکی یا پوٚختہٕ چھِ گژھان أسی چھِنہٕ ہٮ۪کان سُہٕ شکل یا تمہٕ نشان أمی پٮ۪ٹھہٕ مٹأوِتھ یا أمۍ شکل بدٕ لاوِتھ بلکہِ اگر زیادٕ زور دِوان چھِ یہِ چھےٚ کھنجہِ کھنجہِ گژھان تہٕ اَتھ چھِ نقصان واتان۔ اِتھٕ کٲنؠ چھےٚ یہِ کَتھ صاف گژھان زِ بچہٕ یُس اَکھ لأو مُرٕ چھےٚ آسان أمۍ تربیتھ گژھہِ سٮ۪ٹھاہ بہتر پأٹھۍ کرنہٕ یِنۍ۔

نیوٗٹن یُس اَکھ بہلہِ پایہِ سایٖنس دان اوس، دِپان تَس ہنٛزِ کأمیأبی منٛز چھُ تَسہٕنٛزِ ماجہِ ہُنٛد اَکھ بوٚڈ حصہٕ روٗدمُت۔ سوٚ چھےٚ تَمِس پرٕ ہتھ وِزِ صحیح تربیتھ تہٕ رہنمأیی کران روزمٕژ تیٚمی ٕکنؠ تٕمۍ دنیاہَس منٛز کیٚنہہ بٔڈ کارنامہٕ انجام دِتۍ۔ دِپان اَکِہ دوہہٕ کھوٚت نیوٗٹَنس بچپَنس منٛز کَتھ تأم کَتھِ پٮ۪ٹھ شرارت تہٕ وۄنُن ماجہ زِبہٕ لایَے دارِ ٕکنؠ ووٚتھ۔ ماجہِ دوٚپنَس ٹھیک چھِ مگر پانٛژِ منٹہِ پتہٕ۔ نیوٗٹَنن مون تہٕ لوٚگ منٹ تہٕ سیکنڈ گنزراونہٕ۔ وَق مکمل سپدَنس پٮ۪ٹھ وۄنَس ماجہِ زِلایے ووٚتھ مگر نیوٗٹن ہیوٚک نہٕ لأوِتھ تِکیاز زِ تٕمۍ سُنٛد سورٕے شرارَتھ اوس اَوٚ تام ختم سپُدمُت۔ أمی واقعہٕ ٕستۍ چھُ یہِ ظأہر سپدان زِ مأج چھےٚ بچہِ سٕنٛدٕ جذباتو تہٕ احساساتو نِش پوٗرٕ پأٹھۍ زانیأب آسان تہٕ سوٚ ہیٚکہِ بچہٕ سٕنٛزَن واریاہَن غلطی یَن ہُنٛد تدوُرک کٔرِتھ۔

پَتھ کالِہ أسی نہٕ بچَس پرٛ وُنٛٹھہٕ کَنہِ کانٛہہ تِس ناشایستہٕ حرکت یا کَتھ کرنہٕ یِوان یُس نہٕ بچہٕ سٕنٛدِ باپَتھ جان آسہِ ہایا تیٚمِکۍ تٕمۍ سٕنٛزِ زندگی پٮ۪ٹھ بُرٕ اثرات پیہان۔ ہرگاہ زَن کأنٛسہِ الگأب کانٛہہ تِس حرکت سرزد سپدِ ہایا کانٛہہ تِس کَتھ أسہٕ نیرِ ہَس تَس اوس جلدی اشارٕ یِوان کرانہٕ زِ ییٚتہٕن چھی

بچہٕ۔ تیٚمۍ ستۍ یہِ ثابت چھ گژھان زِ مائلِس ماجہِ ستۍ ستۍ اوس گھرِ کیوٚ بأیہٕ بأژِ وعلاوٕ تسُند اوشد پوٚک بٔلۍ کہِ پوٚرٕ ماشرٕ بچہٕ سنٛزٕ تربیژ منٛز ملوث سپدان۔ دینیات تہٕ اخلأقی درس اوس بچَس شروٗع پیٛٹھے دِنہٕ یِوان۔

ترٛیم تہٕ اہم مرحلہٕ چھُ بچہٕ سُند سہ دور آسان یِیلہِ سُہ درسگاہَس یا سکوٗلَس منٛز باضأبطہٕ پأٹھۍ دنیأوی تہٕ دینی تعلیم حأصل کرنہٕ باپتھ ترٛاونہٕ چھُ یِوان۔ اَتھٕن چھِ سارنے ہنٛز ذمہٕ دأری اکھ طرف ترأوِتھ اُستادَس یا معلمَس بچہٕ سنٛز تربیت اَتھٕ بارِ کھسان۔ چونکہ سکول یا درسگاہَس منٛز چھِ مختلف ماحولہٕ پیٛٹھ بچہٕ تربیت پراونہِ یِوان تہٕ یِمَن بچَن چھُ مختلف طبیعت آسان۔ یہِ چھِ اُستادسُنٛدِ ے بجرتہٕ گاٹہٕ جار آسان زِ سُہ چھُ مختلف بچَن ستۍ مختلف طریقو پیش یتھ تِمۍ سنٛدِ طبیعت مطأبق تِمَس ستۍ ویوہار کران تہٕ بچَس ستۍ بچہٕ لأگتھ تِمۍ سنٛز بہتر تربیت کرنٕچ کوشش کران۔ پتھ کالہِ اوس معلم یا مدرس بچَس دینی تہٕ اخلأقی تعلیم تِمۍ آیہِ ہیٚچھناوان زِ تِمیک اثر اوس اَکِس انسانَس أخری دَمَس تام پوشان تہٕ اوس زندگی ہنٛدٕن مختلف مرأحلَن پیٛٹھ تِمۍ سنٛز رہنمأیی کران۔ اُستادٕ سنٛز کأم أسنہٕ صرف بچہٕ تعلیم یافتہٕ بناوُن بلکہِ اَکھ بہتر انسان۔ یوٗہے وجہ اوس زِ اُستادَس اوس سماجَس منٛز عزتہٕ چھوٗ نظرو وُچھنہٕ یِوان۔ بچہٕ کیاہ بٔڈۍ أسۍ اُستادَس وُچھِتھ کوٚنٕن اژان تہٕ ہرگاہ ہے سماجَس منٛز کُنہٕ کانٛہہ برأیی لبنہٕ أس یِوان تِمچ سارِے ذمہٕ وأری أس اُستادَس یا معلمَس پیٛٹھے خالنہٕ یِوان۔ مگر اَز چھُ سورُے اَتھ برعکس۔ تعلیم حأصِل کرٕنی یا تعلیم دِنۍ چھِ تجارت بنیامٕژ۔ اُستاد چھُ بچَس پُجۍ سنٛزِ نظرِ وُچھان زِ أمِس تیرِس کأژا باگے نیرِ مےٚ۔ اِتھہِ کُنۍ چھُ اَکھ اُستاد پننہِ نِس مقدس پیشَس تجارتسے تام محدوٗد تھأوِتھ۔ یوٗہے وجہ چھُ زِ اَکہِ سکوٗلہٕ منٛزٕ چھِ ڈاکٹر، سکالر، انجینئر بیترِ تیار یِوان کرنہٕ مگر اَکھ بہتر انسان نہٕ کینٛہہ یَسنٛدِس دِلَس منٛز پوٚرٕ سماجٕچ دَگ آسہِ ہا۔ سُہ انسان نہٕ کینٛہہ یَسنٛدِ ستۍ بہتر پأٹھۍ سوٗن معاشرٕ تعمیر سَپدِ ہا۔ وُنہِ چھِ وَق زِ أسۍ کرو پننٕن بچَن ہنٛز بہتر تربیت۔ یتھ زَن سانہِ روٗشن مستقبلٕچ صحیح بنیاد پیٚیہٕ۔۔

............☆............

☆......انجان کشمیری

نعتِ شریف

مُشکلن کُرِ تَومےٚ آسان چھُس پریشان یا نبیؐ
سَر کرَرے پادَن فِدا ژیےٚ اَمُھ وندَرے جان یا نبیؐ

خار چھُس بدکار چھُس صد بار گوناہگار چھُس
با ووٚمید آسَے بٕہ لاران گژھ مہربان یا نبیؐ

داغ چونُے چھُم ڈلکَس پیٛٹھ آغہٕ چھُس چونُے غوٗلام
دوٚن جہانَن منٛز مےٚ رٔچھی زٕم زیرِ دامان یا نبیؐ

درشبِ معراج یِیلہِ توٚہیؐ درأو سأرلس لامکان
درشنس وَتہِ أسۍ انبیاء حوٗرٕ غِلمان یا نبیؐ

رحمتہً لِلعالمینؐ خیرالبشر ژیےٚ چھےٚ خطاب
جلوٕ چانے عرشہِ تھر ژٔج بہ یگ آن یا نبیؐ

لولہِ چانے پاکِ ذاتن پأدٕ کوٚر رُمت کاینات
چانہِ ستی آدمس پیوٚو ناو اِنسان یا نبیؐ

اَمُھ عمرؓ عثمانؓ و حیدرؓ بیٚیہِ صدیقؓ با صفا
گژھ کران یم روز و شب ژوٚنوَے آسان یا نبیؐ

............☆............

ابسے

عبدالاحد حاجنی

سو راتھ

رٲژ روزن یِوان تہٕ تہٕ گُذران تہٕ۔ تِکیازِ یہِ چھےٚ اکھ قدرتی عمل یوسہٕ تاروزِ قیامت جارٕی وسارٕی چھِ۔ یۆ دوَے راتھ کأنسہِ ہِنٛدِ خاطرِ موٗلُل تہٕ بےٚ جورٕ خزانہٕ، کأنسہِ کرٕ منٛزِلس واتنٛچ گر، کأنسہِ راحت تہٕ سوکھ، کأنسہِ عنایتُک تہٕ حفاظتُک سامانہٕ، کأنسہِ وأنٛسن ہِنٛد ہن اترٕ ہن تہٕ اتھٕ وشِن عفوٗ تہٕ درگُذر کرٕ ھنُک وسیلہٕ تہٕ باعث۔ پۆز کأنسہِ ہِنٛدِ خاطرِ قیامت، پریشانٕی تہٕ پراکنٛدی رٲژن چھُ پٔنُن بیۆن بیۆن آکار، انہار تہٕ بجر باگہِ آمُت۔ تتھ بجرس تہٕ عظمتس اگر لولہٕ کھول کرَو، قدر و منٛزِلت کھرٕ کُرِتھ سرَ وتیٚلہِ کوسہٕ کمی روزِ۔ کُس منٛزِل تہٕ پڑاو روزِ یۆت نہٕ پِلو ہسکو کُرِتھ۔ رٲژن ہُنٛد یہِ حال، چال تہٕ ڈال وأنٛسن وُچھان، سَران تہٕ سُرِتھ تہٕ ژینان یِیٚتہِ ژینتھ تہِ ژینہٕ نُک اضطراب تتہٕ پٔترن لاے گتھ ژہتہٕ وٕترِس تُنٛدشِن چھُ لاگان۔ أنٛدرِم طوطہٕ چھُ زہو ہوان مُژرٕنی تہٕ تال چھس کاژ کُرِتھ وُٹھن ترٕ وٕپ دِوان۔ کل چھِ أنٛدری سوکل کڈان یِیٚتہِ کوکلن موٗلن درٕوت دِتھ شہن ہنٛز کھال وال تی تی چھُ گنگراونس کل کڈان یِیمیٚک سوز رُمن رُمن اندر شرٕ پِتھ دم پھُٹے چھُ کران۔ کتہِ انہِ سُہ بِترُ تہٕ حوصلہٕ اِد دِیہِ اظہارس زہو تہٕ أنٛدری روزِ گنگراوان:

وُچھِم رٲژن انٛدر اکھ راتھ
دِوان أسی پرٕتھ کُنٛج براتھ
یہِ ژرژُم تی بہٕ لولہِ للہٕ وان
مےٚ روو آرام تہِ کس باوے

یہِ حال وُچھِتھ بےٚ حال کُرِتھ تہٕ ہِنٛدِ رزٲلِتھ أچھن ہُنٛد گاش ژانگہِ زالہِ ناوان۔ رگن ہُنٛد خوٗن تیلہٕ بدلہٕ ژانٛگِس ترٕ اوان۔ یِژھِ تہٕ پِژھ ہنٛز سو یتھ ورکڈِتھ لاگان۔ پتہٕ ووٚنٛدکی گٹہٕ کُٹھی گاشراونٛچ فِکر وُزناوِتھ تمہِ آیہِ رُمس رُمس ذِکر کرِ ناوان یِیٚتہِ ٹھُری دٕ زِتھ پہوان تہٕ تمن برٲژن ہلم دأرِتھ ووٚمیدوار گرٕ ھنٛچ آش کو چھِ اندر للہٕ وان، یِیٚتہِ رحمتٕچ، عناتٕچ، حفاظتٕچ، مغفرتٕچ تہٕ رزقٕچہٕ ڈالہِ سوزن وول رٹن وأرلس آلَو دِتھ تہٕ تہِ پلہٕ ناوان یِیٚتہِ ڈکہٕ بڈٕ ہن تہٕ ازلہٕ مقبوٗلن حاتھی چھُ نِوان کُرِتھ۔

یَمن رٲژن اندر شبِ قدر أسن، شبِ برات، شبِ اسریٰ یا شبِ میلاد أسن، یِہنٛد پرٕتھ وٕری یہِ یُن تہٕ شوقہٕ تہٕ لولہٕ والِہن ہُنٛد دُنیاہ تہِ تہٕ عُقباتہِ آباد کرُن۔ رنٛگہٕ رنٛگہٕ شادتھاوِتھ پرٕتھ رنٛگس اندر رنٛگہٕ ناوُن۔ لوٗبہٕ وُن تہٕ شوٗبہٕ وُن مأری منٛز رباگہِ أنتھ کانٛسہِ نہٕ محتاج تھاوان۔ پۆز زمنہٕ پۆژ تہٕ لولہٕ وول چھُ یَمن شبن اندر کھسہٕ وِنہن تہٕ وسہٕ وِنہن شہن اندر یَمن شبن ہِنٛدِس بجرس تہٕ عظمتس ورٕ ھناوان تجر اوان تہٕ وٕنی دِوان۔ یِہنٛدِس ہر ترٕس شرٕ وٕ پراونٛچ عمل عملاوان۔ أنٛدرِمس شیشہِ خانس تمہِ آیہِ گاشراوان یِیٚتہِ پرٕتھ انٛدِ تمہٕ جلوٕ درٕ ینٛٹھی ہن یِیٚتہِ عقل ہأرِتھ چھِ پہوان، پۆز ظوٗن چھُ کاڈ کڈان۔ نصف ماہِ شعبانٛچ راتھ یتھ متعلق فخرِ کائناتؐ چھِ فرماوان ''اتھ رٲژ انٛدر چھُ خالقِ کائنات آسمانِ دُنیا پیٹھٕ نزول اجلال برساوان، رحمتُک تہٕ مغفرتُک ورشُن کران، تیتھن خوش نصیبن مغفرت کران یتھ نہٕ گرٕ نٛدِ ے ہسکو کُرِتھ۔ لیلتہُ القدر پتہٕ افضل ترٕ ین راتھ یِیٚلہِ شبِ برٲژ ہُنٛد بجر تہٕ حُرمت ذِہنس اندر گتہِ گیوٚ رچھُ ووتلان تیٚلہِ کیٛاہ حال دأیراوَ ولیلتہُ القدر ہِنٛد یوسہٕ برٲژ کھوتہٕ افضل چھِ۔ یوسہٕ راتھ شبِ قدر کھوتہٕ افضل تہٕ باگہِ بٔرژ آسہِ تمیٚک تصوٗر کتھ دِشایہِ واتناوِ۔

یَنہٕ مےٚ تمہِ رٲژ ہُنٛد کنن گوٚو، تیمی بہٕ نِژنوونس، سأرِسے پھیرِ ناوِتھ ہودِ ہرٕ ہن تہٕ یکھتہن دُنیأیی خابن لتھ دِیوُس، صِرف تمہِ رٲژ ہُنٛد انتظار کرِنوُس یتھ پٔنٕنی اکھ جُداگانہٕ فضیلت تہٕ قدر و منٛزِلت خالقِ کائِناتن عطا چھِ کُرمژ۔ منٛگان منٛگان سوتیٛام أنٛدرِم ژوٗ نُگ۔ ژھیٚنِتھ تہٕ تھکِتھ پیوٗس، پۆز اتھ حالس انٛدرتہِ أسم آش زُوان، کاڈ کڈان تہٕ مٹہِ

مٹہِ دِتھ حوصلہٕ دِوان۔ کنہٕ وامہٕ آسم وجوٗدس نوٚو زُوز بتہٕ بخشِتھ شٕچھِ پلہٕ ناوان ''تس چُھ سورُے موین۔ سُہ چُھ شوقس تہٕ لوٗلس بامل انان، بامہٕر چھنہٕ کُنہِ منز، یُس بامہٕریا وتس چُھ آشہِ ہُنٛد ناگرادرأسی گژھان۔ ژٕ روز منٛگان یہِ زأنتھ زِ سُہ چُھم بڑ وٕنٛٹھ کنہٕ''۔ یِژٕھ شٕچھِ آسم سونٛچہٕ سٕندرس وُترٕ بِنٛئُل ٹُلان۔ گرِگرِ تہٕ وِزِ وِزِ اوسُم سُہ تصوٗر روٗلہٕ منٛنہٕ کھالان، پتہٕ اوسُس ضرب دی دی جمعیاتس حساب کران۔ پلہٕ اوسُم پیوان...... انتظار، ترٛپ تہٕ شوق......!!۔ سُہ انتظار یتھ اثر رقدر ومنزلت، پٕنٛن اکھ بجر تہٕ میچھر۔ اکھ اکھ ژیوٚہ اوسُم تمن حالن ووتلاوان تہٕ ووتلأ وِتھ تمن تصوٗرن زاین دِوان یٚیتہِ موے تہِ تہٕ میخانہٕ بڑ وٕنٛٹھ کُن چھِ یوان۔ ووٚندس تمبلأ وِتھ چھنٛچ کل وُزِ ناوان۔ پوٚز منٛزِل اوس وُنہِ دوٗر۔ پلو اوس پژٕ وِ ہران تہٕ ذہن اوس حالس، پوٚت کالس لتھ دِیأ وِتھ ازکالس زول دِیا وان تہٕ یِنہٕ وأرِلس کالس انتظار کرِنأ وِتھ تتھ آشہِ لولہِ للہٕ نأوِتھ تمہِ رأژ ہِنٛدِس نوٗرانس تہٕ تھدِس شانس منہِ اثر رجاے شیران۔

دوہ لوٗس پوٗرِ پأٹھی تہٕ شامکی شفق لگی نوٗرِ بُری تِس نبس حُسنس بُرژر کرنہِ۔ پرٛتھ طرفہٕ ربِّ کایِنات ہِنٛدی قبوٗل کُری متی ڈٕکہٕ بٕڈی بے قرأری تہٕ اضطرابس منز تتھ عظمتہٕ وأرِلس مأدانس یُس أز یُک عرفات تہٕ پگہُک میدانِ محشر، الوِداع کران تہٕ مُزدلفہ کُن نیرنٛچ سکھر کران۔ پرٛتھ اثرٕ تلبِیہ تہٕ ذکرواذکارن ہُنٛد گرٛزٕ سأرِسے مُشکاوان۔ رٕژکی تہٕ نوٗرِ کی مُنارگاہ ژھٹان، فضاء نوٗرِ سأوی تہٕ پُرمسرت۔ پرٛتھ کانٛہہ ڈٕکہٕ بوٚڈ خوٚشی تہٕ شادمأنی سان شُکرانکی کلِمات پران۔ ربہٕ ہِنٛدی نغمہٕ گیوان۔ تمی سُنٛد بجر تہٕ عظمت ووکھناوان۔ کوہ، بِیابان، گُلی کٔٹ زنتہٕ شٕچھِ باوان تہٕ کنہٕ وامہٕ گژھان ''از چھِ سو راتھ یتھ شبِ قدر کھوتہٕ زیادٕ فضیلت تہٕ حُرمت چھےٚ، ربّن باگہِ أنی مٕژ۔ سو راتھ یتھ نہٕ جورٕے چُھ۔ أزی چھِ رأژ چُھ رَبّ وادی مُزدلفہٕس رحمتُک تہٕ مغفرتُک سُہ باران ترٛاوان یمہِ ستی زرِ زرِ چُھ فیضیاب سپدان۔ کأنٛسہِ لولہِ وأرِلس چُھنہٕ نااُمید کران''۔ أسی تہِ أسی ہلم دأرِتھ ربّس رحمتُک تہٕ مغفرتُک خأراتھ منٛگان منٛگان مُزدلفہ کُن دَوان تہٕ دوران۔ راتھ أس دفتر وہرأوِتھ تہٕ مُزدلفہ ہٕچ سرزمین أس دعوت دِوان۔ پرٛاوتھ ووحسبِ حکُم أکی ہِے اذانِ پٹھ مغرب تہٕ عشاء نماز پٕرتھ ترٛأوِم اتھ باگہِ بُرژِ وادی ژوٚپاسے نظراہ۔ ووٚندس پیٛیم شٕیہلتھ تہٕ وأنٛجہِ ہِنٛدی پرٛشیہلیاٰم۔ بالہٕ ڈٕکرس سنٛیاس، سفید نوٗرِ سأوی پھُلے زنتہٕ نوٗرِ مشعالہٕ دوٗرِ پکان باسان۔ سیوٚ دچھ باسان نَنہِ نَبہٕ چھےٚ نوٗرِ چ تہٕ رحمتٕچ بأرِش مُزدلفہ ہٕچہٕ پایہِ بجہِ سرزمینہِ پٹھ پیوان تہٕ بونہٕ کنہِ لولہٕ وأ لی لونٛچہٕ دأرِتھ منٛگہٕ منٛگ کران۔ پکن والین لولہِ للہٕ وان تہٕ لول بران۔ خدایہٕ ہِنٛدٕ ہن مہمانن مٹہِ مٹہِ دِوان تہٕ تتھ حالس سیر کران یٚیتہٕ آنٛتھٕ رسہٕ لایزالہٕ ہنٛزٕ عنایژ درٕینٛٹھی چھِ گژھان۔ تمہِ مأری مٕنٛدی تہٕ لوٗبہٕ وِنی تصویر چھےٚ ذِہنس منز ووتلان، یٚیتہٕ رِژرٕچ آش، پرٛزرٕچ یَژھ تہٕ پَژھ، ہداتٕچ تہٕ مغفرتٕچ برات طلبگارن زن جولہِ بران۔ زبتہٕ وٕترس اُلجم کھلن تہٕ امہِ پایہِ بجہِ تہٕ مُتبرک رأژ ہِنٛدی تمہٕ خاب آم حقیقتُک وردن پأرأ وِتھ بڑ وٕنہہ کُن۔ یمو خابو وأنٛسن نژنووُس۔ تمنٕے ازرُت ترٛ ہوان نیرُن۔ سأرِسے پانس وٕژھم کُنی تھاریٚیلہِ سُہ واقعہٕ پیوٗم یاد یٚیلہِ رسوٗلؐ رحمت صأبو جس دوران أکِس لچھس تہٕ ژُوہن ساسن اصحابِ کرامن ہستی جس دوران عرفہ ہٕچ رأژ اثر رِدُعا کوٚر ''اَللّٰھُمَّ اغفِر لِی اُمَتہِ'' نِد اسپدُ کھ ''مےٚ بخشِمَو مگر ظالمن نہٕ کینٛہہ''۔ بٕیہِ کوٚر رُکھ دُعا ''اے قادرِ مُتلقہٕ اگر تُہی یِژھومظلوٗم نیوٗن جنتس تہٕ ظالمس بخشِو امہِ وِزِ''...... اورِ آو نہٕ جوابٕے۔ پتہٕ یٚیلہِ مُزدلفہٕس اندر صبح فرموٗکھ تہٕ موٚنٛگُکھ یوٚہے دُعا دُبارٕ۔ اتھ آو شرفِ قبوٗلیت عطا کرنہٕ۔

أتھی ستی گَیم لرن۔ أچھ آیم مُژرنہٕ اورِ یورترٛأوِم نظر یٚیتہِ زرِ ذرات، کوہ ڈٕکرِ، گُلی کٔٹ تہٕ زُوِ زأژ سُہ باس چھِ دِوان زنتہٕ وُنی لگہِ یتھ ڈٕکہٕ بجہِ سرزمینہِ پٹھ کایِنات کِس خالقہٕ تہٕ مالقہٕ سُنٛد دربار تہٕ حاضرن کرن القابو تہٕ اکراموستی مالامال۔ رحمتُک آگُر چُھ شولہٕ ماران تہٕ ژینہٕ وَن دِتھ یِیہِ برجوش تہٕ کرِ طلبگارن وومیدوار۔ آش چھِ ہوان زُونی تہٕ ظوٗن چُھ ہوان پکھن واش کڈُن۔ زیوٚ چُھ لگان تازٕ آے تہٕ وُٹھ چھِ ہوان پھولنی۔ وَچھ چُھ ہوان پھرٛ کُن، بےٚ فرصت چھَ ژلان کرٛ بکہٕ نیرِتھ۔ برٛژھونی آواز تتھ سوزس دِوان شَہہ یٚیتہِ صِرف عجز و انکسأری تہٕ ندامت وجوٗدس مدِ وأرلتھ موم بناوان۔ اِلتجاہن تہٕ مناجاتن ہُنٛد گرٛزٕ

سورُے اۄنٛد پۆک مُشکاوان۔ اۄشٕس چھِ لگان دارتہٕ وجۆدس ووتھان تھار۔یتھ منٛز تعظیم تہٕ لول رلِتھ سپدِتھ منٕہ سٕدرس طۄفان تُلان۔ عقلی ونان'' یہِ چھِ اکھ ٹاکارٕ تہٕ مأنی منٛز حقیقت زِ یُس قسمتہٕ وول أزِ چ راتھ مُزدلفہ ہَس اندر وقوٗفس انٛد رروزِ، اللہ تبارک تعالیٰ سٕنٛدِ طرفہٕ چھُ تس رحمتُک تہٕ عنایتُک سایہِ آسان تہٕ پرٛتھ رنٛگہٕ چھُس پننوٕ کرموٕ ستی مالا مال کران''۔یہِ زأنِتھ زِ قادرِ مُتلق سٕنٛز قُدرت چھِ تس لولہٕ وأرِلس صاحبِ دِلس پٔٹھ برجوش۔یتھ دٔرے گرٛھان یُس أزی چہِ رأژ منٛز پننِس تخلیق کارس تہٕ پالن ہارس تھوتھِ رۄٗس دِلکی دأدی باوِ، خلوَ کھ رۄٗ زِتھ ربّس یاد کران تہٕ استغفار پران روزِ۔درۄٗدِ برذاتِ پاکِ نبی برحقؐ ہُنٛد وِرُد کرن وأرِلس چھِ یہِ راتھ رأضی تہٕ رضا۔شب بیدأری سُتہِ نٔنِس تہٕ چھٔنِس انٛد ریٚتہِ یام نظر آسمانس کُن پِلو کران تام چہِ نۄرِے نۄر گاہ ژھٹان ژھٹان قسمتہٕ والین رٕنٛزناوان باسان۔ سُہ حالی چھُ باگہِ یوان ییٚتہِ پرٛتھ طرفہٕ پُرجلال تہٕ پُرجمال نظارٕ عجیب لطافت چھِ باگہِ أنِتھ رُمس رُمس تہٕ انٛگس انٛگس میٹھراوان۔ییٚتہِ خدایہِ سُنٛد قبوٗل کۆرمُت ٹأٹھِس نبی یَس سیٚکہِ صحراوس منٛز کنِہٕن تہٕ کنٛڈٕہن منٛز لرتژ آوِتھ پٔزی پأٹھی پٕنُن پان جنت الفردوسس انٛدٕر محسوٗس چھِ کران۔ سُہ سکوٗن تہٕ تسکین، سُہ لذت تہٕ میچھر چھُ باسان تیٚچ باوَتھ کرٕنی سٕبٹھاہ دشوار چھُ۔ یِژھ باگہِ بٔرژتہٕ نۄرٕ سأوی راتھ، یِژھ پُرجلال تہٕ پُرمسرت ژیوٚ ہ تہٕ گرِ کیٚاہ کیٚاہ چھِنہٕ سرٕناوان۔ کیٚاہ چھِنہٕ وُچھناوان تہٕ کیٚاہ چھِنہٕ ژٕہنہٕ ناوان۔ سُہ مساواتُک تہٕ اُخوّتُک درس دِنہٕ وأجنی راتھ ییٚتہِ شاہ تہٕ گدأ کرٕ سے حالس منٛز، یِمےَ ڈاے گزٕ وٕلِتھ تہٕ ڈاے گز گنٛڈِتھ صحراوس منٛز، ییٚتہِ خۆدی پتھر پتھ ندامت سأرِسے حاطہٕ کرٕ نأوِتھ تہٕ تہِ چھِ ہیچھناوان تہٕ وُچھِ ناوان، یتھ اندر حقیقتُکی جلوٕ تہٕ پزٕرکی پرتووجۆدس رنٛدِ دِتھ نانٛپہٕ ناوان چھِ، تمہِ تصوٗرچھِ ووتلان ییٚتہِ سورُے نۆن تہٕ ٹاکارٕ، ییٚتہِ نہٕ کُنہِ رنٛگہٕ ژھاے تہٕ دۄ گنیٚار چھُ درٛینٛٹھی یوان۔خوشوٗن تہٕ لوٗبہٕ وُن حال چھُ دِلن رٕنٛزناوان تہٕ ذہنہٕ کٕہن پۆت وٕنن گاشراوان۔یہِ شیٚچ، میٹھ، پُرجلال تہٕ پُرجمال راتھ چھِ لولہٕ وأرِلس چھٔلِتھ تہٕ چھۆ کِتھ تھاوان۔ نظرن چھِ ٹھٔری ژلان تہٕ منٕہ سٕدرچھُ کران بُلہٕ ژٕ کِس تل رٔہِتھ تہٕ رۄٗزِتھ دُردانہٕ چھِ یوان ووٗتلِتھ۔سأرِسے چھُ لگان دۄٗن، مٕنٛدِتھ چھُ ہرس ترنیران، سُہ تریُس رُمس رُمس چھُ شیٚہلاوان تہٕ انٛگس انٛگس سُہ طرح بخشان۔یتھ منٛز گُپتھ راز پھٔٹِتھ چھُ نیران۔سورُے عیان، نَہ کُنہِ وژھر، نَہ کُنہِ دۄ گنیٚار، نہٕ کُنہِ دِرے تہٕ دِرٕ ہہ نظرِ یوان۔ ووٗنٛدِ کاڈ کڈأنی چھُ ظوٗن وُپھُن ہوٗان۔عقل چھےٚ مانان آن تہٕ بجر چھُ نیران بدِ تہٕ لا اُبالہٕ سٕنٛز عظمت چھَ شرٛ پان رگن رگن انٛدر۔وُچھان وُچھان تہٕ داچھان داچھان وجود زن شرٛۄ کان تہٕ کاژِتلہٕ یِلہٕ گرٛھان۔

راتھ اَس ژلان، صبح صادقس اَسی کینٛہہ ژِہی باقٕے، زنتہٕ واوِ رِنٛگہٕ آسَم کنس تل یِتھ شٔچھِ پِلہٕ ناوان'' صبح صادق چھِی پۄٗری ترٛ اونس تیار۔گرٕہن تہٕ ژِہن کر قدر، یہِ وق چھِی غنیمت، یِنہٕ پتہٕ پشتاوَ کھ''۔کُنی دٔنن لٔجم ہنہِ ہنہِ۔ ہوش آوڈٕنجہِ۔ژوپأری نظرترٛ اوٕنی ہیٚتٕنی وسہٕ وأسی پھٔٹٕنی، گُمہٕ سٔری گوم بدن، لچھِ ۂدی ڈکہٕ بٔڈی یِمو حضرت ابراہیم علیہِ صلوٰاۃُ والسلام ہٕنٛدِس آلوٗس لبیک چھُ کۆرمُت، وُچھِم محو۔ أڈی کلہٕ ترٛ اَوِتھ، أڈی ندامتہٕ کِس سٕدرس انٛدر پان فوطہٕ نأوِتھ منٛگہٕ منٛگ کران تہٕ أڈی درۄٗدن تہٕ ذِکرن منٛز مَس۔صُبح صادق اوس دفتر وہرأوِنٕچ تیأری کران۔اکِہ انٛدِ آسہٕ خوشوٗنہِ واوِ رِنٛگہٕ تازٕگی تہٕ فرحت بخشان تہٕ بیٚیہِ انٛدِ نۄرٕ سأوی سمےَ دِل برٛمہٕ راوان۔زرس زرس نظر سنان، وِیۄ رتُلان تہٕ ژٕہہ دِتھ رنٛگس رنٛگس شرٛۄ پراوٕنچ کوٗشش کران۔

تام ہیوٚت سنگر پھولُن، صُبحِکہِ واون ترٛ وو پرتَو۔آفتاب اوس چھِسِتھ ترٛ اونس تیار۔ہن ہن اَس نۄ رژھٹان، نافہٕ بأگران تہٕ خدائے سٕنٛدٕ ہن مہمانن گلی آلہٕ وان۔سو راتھ لٔج انٛد واتنہِ، یِیمیُک انتظارتہٕ اضطراب نٕژناوان اوس۔ ڈکہٕ ترٛ ووٗم پتھر، أتھی حالس انٛد ررۄ دُس التجا کران'' پروردِگارِ کریما سو سُرخ روے تھأوی زٕ ہم تہٕ باوقار تہٕ باعزت لأگی زٕ ہم بال ہرحالس منٛز گٔری زٕ ہم رہبری تہٕ رفاقت''۔ أنٛدری دِژِم منٕہ سرس ڈُنٛگ تہٕ ذِہنہٕ کٕہن عأنہٕ خانن ہیٚژِم سام۔نظرن ہُنٛد وِیۄ رآم پھرن انٛد رلبنہٕ ماچھِس اَس دارٕ جمٕژ۔ یکدم آم زبأنی پٔٹھ ربّا، یہِ میچھر تہٕ مٔدریر پوشہِ نأوی زٕ ہم وُمرن۔

ترجمہ

ڈاکٹر شاداب ارشد

مہجورتہٕ نالۂ مہجور: اکھ تجزیہ

شاعرِ کشمیر پیرزادہ غلام احمد مہجورؔ صٲبنٕ شوہرتھ تہٕ ناماوٲری بحیثیتِ کٲشرِ زبٲنۍ ہُنٛد اکھ قداوار شاعر چھ ریاستس اندر تہٕ ریاستہٕ نیبر آفتابکۍ پاٹھۍ ژٕنۍ تہٕ آشکار۔ مہجور صاب چھ کٔشیرِ ہِنٛدِ ادبی آسمانٕک سُہ پٔر یزلوٗن تارُکھ یمو پننہٕ بدیع نظمِ سۭتۍ نہ صرف کٲشرِ زبان فصاحت تہٕ بلاغت کِس کمالس تام واتناوٕنۍ بلکہ اہنٛزِ شاعری اندر لوٚب کٲشرِ عاشقانہٕ غزلہِ پننہِ لطافت تہٕ زیبٲیی ہِنٛد آخری حد۔ مہجور صٲبُن شمار چھ تِمن کینٛژھن خوش قسمت شاعرن منٛز یوان کرنہٕ یمو پننہِ جوٲنی منٛزے پننہِ شوہرژ ہُنٛد آواز بازگشت بوٗز۔ بلکہ امہِ دورکۍ حُکمرانو تہِ ہیٚچھ نہٕ یہنٛز ناماوٲری تہٕ یُہنٛد ادبی دیُت نظرانداز کٔرتھ تہٕ یہنٛزن ادبی خدمژن ہِنٛدِ دادو تحسین باپتھ دیتکھ یمن ''شاعرِ کشمیر'' آسنُک تھدِ پایہ لقب۔

مہجور صٲبُن ناو چھ اکثر لوٗکن ہِنٛدِس ذِہنس منٛز بہ حیثیتہٕ اکھ کٲشرِ زبٲنۍ ہُنٛد شاعر منقش۔ کمی کینٛہہ چھ تِم ادب نواز یمن یہنٛزن باقے ادبی صلاحیژن تہٕ خدمژن متعلق خبر چھ۔ سیٹھاہ مُناسب مقام چھ زِ یتھ کرو کٲشرِ شاعری علاوٕ تِہنٛزن دویمن ادبی صلاحیژن ہُنٛد ذِکر۔ کٲشرِ زبٲنۍ علاوٕ چھ مہجور صاب فارسی تہٕ اُردو زبان وادِ بکہِ مٲدانکۍ شہسوار تہِ روٗدی متۍ۔ دوشوٕنی زبانن منٛز موجوٗد یہنٛدِ اتھہٕ لیکھی متۍ ادبی فن پارن ہِنٛدِ مطالعہ سۭتۍ چھ یہِ کتھ روشن سپدان زِ دوشوٕنی زبانن ہُنٛد بول چال تہٕ تحریری پہلون تہٕ خاص کر ادبی زبان تحریر کرنس پیٹھ کوتاہ دسترس چھ تِمن حاصِل اوسمُت۔ دوشوٕنی زبانن منٛز تِہنٛدِ اتھہٕ لیکھی متۍ نظم ونثرک ادبی شاہکار چھ قلمی نُسخن ہِنٛدِس صورتس منٛز موجوٗد تہٕ کینٛہہ ادبی آثار چھ طباعت کہِ زیورٕ سۭتۍ سجاونہٕ تہِ آمتۍ۔ فارسی زبٲنۍ منٛز مہجور صٲبُن شاہکار ادبی کارنامہٕ چھُ ''تذکرہتہ شعرای فارسی'' یُس کٔشیرِ ہِنٛدِ بن فارسی گو شاعرن ہنٛزِ زندگی تہٕ تِہنٛدِس ژٲرِتھ سومبراونہٕ آمتِس نموٗنہٕ کلامس پیٹھ لیکھنہٕ آمُژ اکھ مولل تہٕ نادِر کتاب چھ۔ امہِ کتابہِ ہُنٛد واحد قلمی نُسخہِ چھُ تِہنٛدِ بن ژُربن ہِنٛدِس ذٲتی کتاب خانس منٛز ژھرٲوتھ تھاونہٕ آمُت تہٕ مےٚ چھُ پانہٕ تہِ یہِ نُسخہٕ پٔرمُت۔ تمام زانن وٲلۍ تہٕ دٲنشور چھ یہِ کتھ زانان زِ کٔشیرِ منٛز چھ فارسی زبٲنۍ تہٕ ادبُک سیٹھاہ پٔر یزلوٗن پوٚت کال روٗدمُت تہٕ ستھ ہتھ ؤری پٔرٲنِس کٔشیرِ ہِنٛدِس فارسی ادبس منٛز چھ شاہمیری دور پیٹھہٕ موجوٗدٕ زمانس تام سیٹھاہ تھدِ پایہِ تہٕ قداوار ادبی شخصیژ موجوٗد آسمژ۔ یمو پننہِ ادبی کارنامہٕ تہٕ فن پارچہِ عطرِ تہٕ مُشکہِ سۭتۍ نیبرِمیٚن مُلکن ہِنٛدِ ادبی گُلشن تہِ مُشکٲوی۔ یمو بہلہِ پایہِ ادبی شخصیژو منٛز چھ جناب صرفی کشمیرؒ، حُبی کشمیریؒ، غنی کشمیری، بابا داؤد خاکیؒ، خواجہ محمد اعظم دیدہ مری بیترِ ہشن شخصیژن ہِنٛدی ناو قابلِ ذِکر۔ مہجور صٲبنِس تحریر کٔری متِس اتھ تذکِرس منٛز چھ ملا احمد کشمیری، یُس سُلطان زین العابدین بڈشاہ سِنٛدِ دربارُک ''ملک الشعراء'' اوس تہٕ مولف سِنٛدِس زمانس تام کُن تقریباً دوٗن ہتن فارسی گو شاعرن ہُنٛد تذکِرہ تہٕ تِہُنٛد نموٗنۂ کلام متسند تہٕ نادر ماخز کیو مُطالعہ تہٕ حوالہٕ جات تہٕ پننہِ ذٲتی تحقیق پیٹہٕ اتھ کِتابہِ منٛز جمع کرنہٕ آمُت۔ امہِ لحاظہٕ چھ مہجور صٲبنٕ یہِ کتاب ادبی تہٕ تٲریخی اعتبارٕ سیٹھاہ وُقعت تھاوان۔

مہجور صٲبن چھ پننہِ شاعری ہُنٛد دس فارسی زبٲنۍ منٛز ونمِژ اکہِ نظمہِ سۭتۍ تُلمُتھ یوسہٕ تِمو 1905 عیسویس منٛز انجمن نصرتُ الاسلام کِس سالانہٕ جلسس منٛز باقاعدٕ پاٹھۍ پٔر۔ شروٗعٲتی دورس منٛز روٗٹ تِمو حسین شاہ زیرک صٲبس نِش اصلاح تہٕ تِہنٛزے تجویزِ پیٹھ کوٚر رُکھ ''مہجور'' بطور تخلُص یختیار۔ انجمن نصرت الاسلام کِس سالانہٕ جلسس منٛز یوسہٕ نظم تِمو پٔر سو گٔیہِ 1909 وس منٛز ''کشمیری میگزین'' نس منٛز شایع۔ نموٗنہٕ موجُب چھُس بہٕ تِمکۍ کینٛہہ شعر یێتێتھ درج کران۔ ملاحظہٕ آسنۍ:

صد ھزاران شکر و منّت سوی درگاہ خدا
کار سازِ ھر دو عالم یاورِ ھر دو سرا
آن خداوندی کہ دریک طرفتہ العین از عدم
در وجود آورد مھر و انجم و ارض و سما
ابن آدم را عطا کرد از ازل علم و ادب
تاکند فرق نمایان در صواب و در خطا
وردمی تاریکی و ظلم و جہالت گذا
کرد بس روشن بہ نورِ پاک آن شمس الھدیٰ

چونکہِ مہجور صاًب اُسی اَکِس علمی تہٕ دینی خانوادس ستۍ تعلُق تھاوان تہٕ خاص کرٕ ہٮ۪نز وٲلِد صاًب سعیدہ بیگم چھ پانہٕ اکھ خوش نویس تہٕ فارسی یس منز اکھ صاحبِ تصنیف رٕوزمٕژ۔ سعیدہ بیگم اُس بابا حضور اللہ سٕنزِ کورِ ہنز کوٗرتہٕ یہندِ اتھہٕ لیچھمٕژ "اعتقادنامۂ جامی" کتابہ ہُند قلمی نسخہٕ چُھ یہندٕ ہن زُرٕ ہن ہندِس کتاب خانس منز وُنہٕ موجوٗد۔ یتھہٕ پاٹھۍ گوٚو لوکچار پانہٕ پٮ۪ٹھے مہجور صاًبس اَکِس علمی تہٕ ادبی ماحولس منز روزنٕچ خوش نصیبی حاصل تہٕ امہِ وقتہٕ کیٛن تھدِ پایہٕ عالمن، وۄستادن تہٕ بزرگن ہٕنز شاگردگی تہٕ صحبت تہٕ رٕوز یہندِس علمی تہٕ ادبی ذوقس صیقل کران۔ گوڈٕ گوڈٕ عاشق ترٲلی سٕنز صوحبتھ تہٕ پتہٕ بسمل امرتسری، مولانا شبلی نعمانی، منشی محمد الدین فوق ہِشو شخصیژو تہٕ باقٕے شاعرن ہٕنز ہمنشینی دِیُت تہندِس شاعرانہٕ مزاجس وُتش۔ سرکاری ملازمت کِس سلسلس دوران میوٗل تمن کشیرِ ہٕندٕ ہن مختلف علاقن منز گرٛھنُک تہٕ تتہٕ روزنُک موقعہٕ تہٕ یتھہٕ پاٹھۍ رٕوٗ تمن مختلف انسانی طبقن ستۍ وٲٹھن پیٛن۔ عام لۄکن ستۍ میٖل تھاونہٕ کہٕ نتیجہٕ ستۍ گیہ یہندِس طبیعتس منز اکھ تبدیلی تہٕ بدلاو یاد ییٚمہٕ کِنۍ تہندِس شاعرانہٕ شوق وذوقس مزید گرٛزٕ ووتھ تہٕ اکھ موٚدرتہٕ میوٚٹھ شار سمندر لوگ یمن نش ژھٹہٕ مارنہٕ۔ یہند ہم عصر شاعر تہٕ تذکرٕ نگار عبدالاحد آزاد چھ مہجورنہٕ فارسی شعر گویی متعلق پننِس تذکرس منز یتھہٕ پاٹھۍ لیکھان:

"تمن پیٛیہ اَکِس دوستس چِٹھ لیکھنٕچ ضرورٕتھ یم علم و فضلس اندر پٕژن مقام تھاوان اُسی۔ مہجور صاًب اوس یژھان اکھ منظوٗم چِٹھ لیکھنۍ تہٕ چنانچہٕ فارسی زبانۍ منز لیچھ تمو پژٕہن شارن پٮ۪ٹھ مشتمِل اکھ چِٹھ ییٚمیُک آخری شعر یتھہٕ پاٹھۍ اوس:

شود نامِ من جمع کن یا یاد دار
یک اندر دو چھار و چھل باچھار (احمد)

(کشمیری زبان اور شاعری از عبدالاحد آزاد، مطبوعہ سرینگر، ج۳،ص۶۲۳)

اتھ منظوٗم چِٹھِ منز لکھنہٕ آمتۍ شعرکو مطالعہ ستۍ چھ ہیٚکان مہجور صاًبنہٕ فارسی زبان تہٕ ادب خاص کٔرتھ فارسی شاعری پٮ۪ٹھ تہندِ دسترسُک احاطہٕ تہٕ اندازٕ کٔرتھ۔ یُکو کہِ چھےٚ یہِ چِٹھ فارسی شاعری منز یہندِ مہارتُک تہٕ ووستادی ہُند اکھ ٹاکارٕ ثبوٗت۔ لداخس منز منعقد تتہٕ کِس سالانہٕ مٲلس "بسنت پنچمی"، کِس موقعس پٮ۪ٹھ تہٕ چھ شاعر کشمیرن اکھ فارسی نظم وٕنی مٕژ۔ شاعرن چھ موقٕچ نزاکت مدنظر تھاوِتھ سبٕٹھاہ مُناسب تہٕ مارٕ مٕندی اچھر مثالہٕ پاٹھۍ نسیم، نو بہار، بُلبُل، لالہ زار، دشت، کہسار بیترِ بکار اٙنتھ پننہٕ شاعرانہٕ استعدادٕ ستۍ امہِ موقٕچ نوعیت دوبالہٕ کٔرمٕژ۔

بحمد اللہ بحمد اللہ نسیم نو بہار آمد
بہ بلبل صد مبارک باد وقت لالہ زار آمد
گریزان شد دل تشویق و اندوہ پریشان
بہ ھر سو نعرۂ شادی ز دشت وکھسار آمد

فارسی زبانۍ منز وَنہِ مٕژ مہجور صاًبنہٕ واریاہ نظمہٕ چھے بدٕقسمتی سان زمانہٕ بُرٕی گامٕژ البتہٕ کینژھن نظمن ہٕنڈی شار چھ "مارتنڈ" اخبارچہٕ فایلہِ منز موجوٗد۔ اتھ اخبارس منز چھ تہٕنز لیچھمٕژ اکھ نظم "گُل ویرانہ" تہٕ موجوٗد ییٚمیُک بیا کھ ناو "بی وسیلہ" چُھ۔ امہِ نظمہٕ ہٕنڈی کینٛہہ شعر چھہٕ پیشِ خدمت:

دوش سوی سیر صحرا شد خیالم راہبر
مثلِ مجنون رہ نوردِ دشت گشتم بی خطر

در چمن گلہای گونا گون بہ صف آراستہ
وز پی انجامِ خدمت باغبان بستہ کمر
گر گلی پژمردہ گردد از تموزِ آفتاب
باغبان او را کند سیراب از خونِ جگر
گرد آلودہ شود گر چہرۂ گل ناگہان
می کند سرِ شوبی از آبِ دیدہ زود تر

وونۍ یمن شارن خاطرٕ بہٕ اہلِ ذوقن ہُند توجہ مرکوٗز کرُن یژھان چُھس تِمن منٛز چھِ مہجور صابنہِ پننہِ اکہِ منفرد اسلوٗبُک ایحساس تہٕ موجوٗد تہٕ ستی چھُ علامہ اقبالؒ سُنٛد ادبی سٟتھ یاد تہٕ تازٕ گژھان تہٕ یمن شعرن منٛز چھُ کأشُر شأعر سو چھہٕ کرٛال سُنٛدِ لیکھمتہٕ شکوہ تہٕ جواب شکوہ کہِ تخلیقِ صدائے بازگشت تہِ کنن گژھان۔ توٚ پتہٕ تہِ چھِ مہجور صأبنٛن شعرن اندر اکھ جِدت تہٕ نوٗر، تہٕ اتھ منٛز چُھنہٕ کانٛہہ واشگاف زِیم شعر چھِ مہجور صأبنۍ بہترین فارسی شعرن منٛز شأمِل۔ یمن شعرن منٛز چھُ تِمن ہُنٛد خاص اندازِ بیان، اچھرن تہٕ ترکیبن ہُنٛد سٮ۪ٹھاہ موزون استعمال نظمہِ ہُنٛد لُطف تہٕ اثر وارٕ بڑراوان۔

گفت ای مہجورؔ از نیرنگی چرخِ کہن
نیستی تو گر ندانی حیلۂ این حیلہ گر
خار وخس در صحنِ گلشن، لالہ اندر کوہسار
سینۂ او داغدار از کسمپرسی خم نگر
سنگ درون قصر شاہی ہست بر فرش سریر
شیر نر در غار کھنہ برزمین افگندہ سر
شکوۂ جورِ فلک یا مال مضمعدن قدیم
ترک کن بین سوی خودائے صاحب علم وہنر
حضرت انسان کو لاف اناالحق می زند
می شمارد ذات خود را از فلک پاکیزہ تر
لیک در تنظیم انسان این تماشا دیدہ ام
عاقلی محتاج لطفی ابلۂ شوریدہ سر

''شہر آشوب'' کہِ عنوانہٕ چھِ مہجور صأبن اکھ سٮ۪ٹھاہ دلچسپ نظم لیٚچھمٕژ۔ یتھ اندر کشیرِ ہنٛدٮ۪ن عام لوٗکن پٮ۪ٹھ رواتھوٚ ومُت تمہِ وقتہ کٮ۪ن حأکمن ہُنٛد ظلم تہٕ حال، أکِس منفرد تہٕ جأذِب شأعرانہٕ اندازس منٛز بیان چھُ کرنہٕ آمُت۔ امہِ علاوٕ چھُ اتھ نظمہِ منٛز محکمہ مال کِس ماضی تہٕ حالچہِ کیفیژن ہنٛز تہِ خاکہٕ کشی کرنہٕ آمٕژ۔ امہِ نظمہِ ہنٛدِ مطالعہ پتہٕ چھِ یہِ کتھ بِلکُل عیان گژھان زِ مہجور صأب أسی نہٕ صرف قدرتی منظرن ہنٛز عکأسی، بزمی، عاشقانہٕ یا صوفیانہٕ شارٕ یأتی لیکھنس پٮ۪ٹھ قوٗدرتھ تھاوان بلکہِ أسی تِم کُنہِ تہِ خشک مضموٗنس پٮ۪نٕنۍ جودوٗی انداز بیان ستی آبدار بناونُک فن تھاوان۔ امہِ نظمہِ منٛز ژارنہٕ آمٕتۍ یِم زٕ شعر چھِ قأبلِ غور:۔

خطۂ کشمیر اوّل ہمچو فردوس برین
از سر سرلارنس یکسر ہمہ گلزار شد
دفع شد جورِ سزا و رفع ظلمِ کاردار
از تفنگ معدلت شق سینۂ شقدارشد

کینٛہہ تأریخی قطعہ تہِ چھِ تِہنٛدِ سحر آمیز قلمکۍ یادگار موجوٗد۔ یِم تأریخی اعتبارٕ سٮ۪ٹھاہ اہمیت چھِ تھاوان۔ مِثالہِ پأٹھۍ جریدٕ ''نظام'' کِس رسمِ اجرا کِس موقعس پٮ۪ٹھ تُہنٛدِ لوٚکھمُت یہِ قطعہ:

کیست نظام آن کہ پذیرد وبہ کام	از سر حق ملک حقایق نظام
آن کہ ز انفاس سی صفات	ملّت ودین یافت نظام حیات
بے دل سر بزم یار گشتن گناہِ مہجورؔ	شیشہ بہ یک نگاہ شکستن گناہ کیست؟

مہجور صأبن چھِ شأعری ہنٛدِس پرٛتھ صِنف سوٗخنس منٛز طبع آزمأیی کرمٕژ۔ تِہنٛز ونہِ مژ شیرٕ ٮ۪ن فارسی رُبأعیہ چھِ مضموٗن آفرینی تہٕ انداز بیان کہِ اعتبارٕ سٮ۪ٹھاہ بیوٚن۔ نموٗنہٕ موجوٗب چُھس بوٚ کینٛہہ رباعیہِ اہل ذوقن ہنٛدِ داد طلبی خأطرٕ یٮ۪تٮ۪ن نقل کران:

صد مبارک بر کلاہ و بر قبای سروری	بخت وتخت عزّ ودولت مژدۂ نیک اختری
زبان آمد کہ یارب در ترقّی روز وشب	بر سپھرِ نور، دور کوکبِ اسکندری

☆

ای عمرم می شود ضایع اگر ساعتی بامن نہ سازی التفات
می روم آخر کہ داغی بر دلم باشد چون لالہ اندر عرضیات

☆

عاشق ومعشوق چون راضی شوند پردہ ھای ننگ و ناموسی درند
چون شوند راضی بہ قاضی نیست کار اختیار است اختیار است اختیار

☆

اُردو زبانۍ منز شاعرِ کشمیر مہجور صأبُن شاہکار کارنامہٕ چُھ تہٕنٛد تحریر کٔرمٕژ کتاب ''حیات رحیم''۔ یوسہٕ دراصل مہجور صأبن کٔشیرِ ہِنٛدِس سلسلۂ رحیمی کِس تاجدارس، پننِس روٗحأنی مُرشدس تہٕ صوٗفی بُزرگ جناب سلطان الفقراء، تاج الاولیا رحیم شاہ صاحبؒ صفاپوٗری سٕنٛزِ حیاتِ مبارکس تہٕ تہٕنٛد ہٕن کشف وکرامتن متعلق 24 ہن عنوانن تحت لیٚچھ مٕژ چھ۔ امہِ کتابہِ ہُنٛد مفصل دیباچہٕ تہٕ مقدمہ بیترِ تہٕ چھ تمو پانے تحریر کۆرمُت۔ چونکہ یہ کتاب چھ نٔژرس منز لیٚکھنہٕ آمٕژ تہٕ کتابہٕ ہُنٛد اصل موضوع شروع کرنہٕ برونٛہہ چُھ مہجور صأبن پنٕژ ہن شارن پٹھ مشتمِل فارسی زبانہٕ منز اکھ مثنوی ''نالۂ مہجور'' کہِ عنوانہٕ تحریر کٔرمٕژ۔ یہِ مثنوی چھ جناب مولانا رومؒ سٕنٛزِ مثنوی معنوی چہِ بحر یعنی بحر رمل مسدس مقصورس (فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلات) اندر لیٚکھنہٕ آمٕژ۔ امہِ مثنوی ہِنٛدی شار پٔرتھ چھ علم وذوق تھاون وألی حضرات نہ صرف مہجور سٕنٛزِ شاعرانہٕ عظمتہٕ، شیرٕہن سخنوری تہٕ بیٚیہٕ تہٕنٛد ہٕن تھدٕ ہن خیالاتن تہٕ عقیدن نِش زأنی یاب گژھان بلکہ یتھہٕ پأٹھی وُنی چھ زیادٕ مُنأسب زیٖم شعر چھ شاعرِ سُنٛد بہترین کلام تہٕ بیٚیہٕ تہٕنٛد ہٕن تھدٕ پاین خیالاتن ہُنٛد اکھ بے مِثال نموٗنہٕ۔ ''نالۂ مہجورس'' اگر ''حیاتِ رحیمی'' ہیٚک اکھ منظوم تلخیص ونوٗ تہٕ غلط گژھہِ نہٕ کینٛہہ۔ نالۂ مہجور چھ اکھ تھدٕ پایہِ تہٕ اعلیٰ درجٕچ عأرفانہٕ مثنوی ییٚمیٚک اکھ اکھ لفظ حضرت اقدس سٕنٛزِ شانِ بالاتہٕ والا عظمتٕچ غمأزی کران چُھ تہٕ بیٚیہٕ مہجور صأبنہٕ تمہِ والہانہٕ عقیدتٕچ تہٕ عکأسی کران یُس تمن جنابن سٕتی اوسمُت چُھ۔ عقیدت بٔرتھ یم لولہٕ شعر چھ کران برونٛہہ کُن پینہٕ واجنٛن پیرٕہن تہٕ خاص کرٕ آنجنابن ہِنٛد ہٕن محبن تہٕ

عقیدت مندن، حضرتن ہٕنٛز شانِ مُبارک تہٕ تہٕنٛدِس روٗحأنی عظمتس نِش روشناس۔ اگرزن حضرت اقدسن ہِنٛدِس عظیم شانِ مبارکہٕ کِس مدحتس تہٕ تعریفس منٛز نظم ونٔژرس منٛز یِہِنٛد بوٗ عاشقو ورق ہاچھ لیٚکھتھ تھأوی ہٕتی مگر یٔژی پأٹھی چھ مثنوی ''نالہ مہجور'' اتھ سمتس اندر پنٕنی مِثال پانے تھاوان۔ شاید مہجور صأبن یم اَولی تہٕ زأولی بیٚیہٕ پنٕنی حساس جذبات نٔژرس اندر بیان کرنہٕ نِشہ پٔنُن اتھہٕ پتھ روٗٹمُتھ چُھ، تمنٕے احساساتِ عألین چُھ تمو شارن ہُنٛد جامہٕ وولُمُت۔ تِکیازِ والہانہٕ عشق، جذبات، عقیدت، احساسات یُتاہ موثر اندازس منٛز شارن ہٕنٛز زیٚو بیان چُھ ہیٚکان یوان کٔرتھ شاید چھنہٕ نٔژرس اندر تیٚژاہ گُنجأیش موجوٗد۔ یوٗ تامتھ امہِ مثنوی ہِنٛد موضوعُک یعنی ''نالہ مہجورُک'' تعلُق چھ، شاعرن چُھ بس دون لفظن اندر امہِ کتھہِ ہُنٛد خُلاصہٕ بیان کۆرمُت زِ سُہ کوتاہ چُھ پنہٕ نِس حقیقی معشوق سٕنٛز جُدأیی، فراقس تہٕ دوٗرِرس منٛز زوٗ دِلس ووٚمُتھ۔ مثنوی ہِنٛدِ ڈسلا ہِکہِ 25 شعر چھ تِمَو ہے معنوی معشوق سٕنٛزِ عظمت معنوی لیس، دست قدرتس تہٕ اوصافِ عألین ہِنٛدِس تعریف وتوصیفس پٹھ مشتمِل۔ کینٛژھن شارن اندر چھ جناب مولانا رومؒ سُنٛد ذِکر تہٕ نظرِ گژھان یُس مثنوی ہِنٛد موضوع کہِ اعتبارٕ بڑٕ ووستادانہٕ طریقۂ کارٕ سٕتی نالۂ مہجورکین شارن اندر پیوند چھ آمُت کرنہٕ۔ امہِ پتہٕ چھ کینٛہہ شعر دُعایہٕ عرض ونیاز باپتھ لیٚکھنہٕ آمٕتی۔ تقریباً چھ 38 شار امہِ مثنوی ہِنٛدی یمن موضوعاتن أندی پٔکھ وونہٕ آمٕتی گویا زن یم چھ امہِ مثنوی ہِنٛدی مقدمہ تہٕ مِدحک شعر۔ امہِ پتہٕ لیٚکھنہٕ آمتٕن ہٕن شارن اندر چُھ شاعرن نالہ مہجورُک مرکزی خیال تہٕ پنٕنی جذباتھ سبٹھاہ رقیق شعرن منٛز بیان کٔری ہٕتی یمن ہُنٛد محور سُہ پننِس حقیقی معشوق سٕنٛدِ وصالہٕ نِشہٕ دوٗر رُز تہٕ مہجوری قرار دِوان چُھ۔ مہجور صأب چُھ مثنوی نالۂ مہجور مولانا رومؒ سٕنٛدِ وَنہٕ متہٕ اکہِ شعرٕ سٕتی اند واتناوان، یُس اتھ مثنوی ہِنٛدِس مرکزی خیالس زیادٕ پہن موثر چُھ بناوان۔ کینٛژھو باقے فارسی شاعرو تہٕ چھ مولانا سٕنٛد یہِ شعر تضمینکی پأٹھی استعمال کٔرتھ شعروٗنی ہٕتی۔

معموٗلہٕ مطأبق امہِ طرزٕ کرتہٕ امہِ نوعیتکو مضموٗن ادا کرنہٕ باپتھ

فارسی شأعریٚمہِ قالٕب شعرُک استعمال کران نظرِ گژھان چھ سہٕ گۄ و قصیدٕ۔ معمولس برعکس چھُ مہجور صأبن مثنوی ہُند قالٕب ژ ورمُت ۔ سبٕٹھاہ ممکن وجہہ چھُ زِتم چھ مولانا رومؒ سٕنز مثنوی معنوی تہٕ خاص کرامہِ مثنوی ہنٛد بوتمہیدی شعرولیعنی '' نے نامہ '' ہِتی وارِیاہ متأثر باسان ۔ یِم مثنوی معنوی ہِنٛدی مرکزی شعر یا مغزِ مثنوی چھِ تہٕ تمام مثنوی چھےٚ اَمی '' نای نامہ '' ہٕکس شرح وتفصیلس منٛز بیان آمژ کرنہٕ ۔ مگر یہِ اثر ونفوذ چھُ صرف قالٕب شعرس تام پے محدوٗد تہٕ یوٗ تامتھ اسلوب ، طرزِ بیان تہٕ بیٚیہِ مطلبن ہُند تولُق چھُ ، مہجور صأبُن اسلوب تہٕ طرزِ بیان چھ بیوٚن تہٕ منفرد ۔ اتھ مختصر مثنوی منٛز چھ مہجور صأبن وارِیاہ خود ساختہٕ ترکیبن ہُند استعمال کوٚرمُت یِمو سِتی شعرن اندر اکھ نٔو تازٕ گی پأدٕ چھ گمژ ۔ مِثالہٕ پأٹھی سبا رفتا، مرغ دلفگار، ہوش حق فروش، گدای جنسِ رنج، جامِ گدایی، دیوان نیاز، لنگر افگن، جواب نوشتن، منزل بردن وغأرٕ ۔ امہِ علاوٕ نالہٕ مہجورِ باپتھ یِم الفاظ تمو ژأرِتھ ورتأوِ متی چھ ، تم وٕچھتھ چھُ باسان زن تہٕ مأری مندِ موختہٕ ہارٕ باپتھ چھُ ژأری ژأری موختہٕ آمُت لاگنہٕ ۔ امہِ علاوٕ چھُ زورِ قلم شروٗع پٔٹھہٕ آخری شعرس تام برقرار روٗ دمُت تہٕ کُنہِ تہٕ جایہِ چھُنہٕ برُتی ہُند شعر نظرِ گژھان ۔ معنی تہٕ مطلب یُس امہِ مثنوی ہُند روٗح روان چھ ، چھ أکِس پرن وٲلی سٕنٛز وجدأنی کیفیتس وُتش دِوان تہٕ تمِس اندر عشقِ حقیقی تہٕ خالقِ کأینات نزدیکہٕ تر واتِنکس أندرِمس ایحساسس وُزِ ناوان ۔ یوہے چھ امہِ مثنوی ہُند اصل مُدعا تہٕ مقصد ، تہٕ شأعر چھُ پننِس مقصدس تہٕ بیٚیہِ پننِس پأغام واتہٕ ناونس منٛز کامیاب نظرِ گژھان ۔

مثنوی '' نالۂ مہجورک '' تحلیل متن تہٕ ترجمہٕ :

باجسارت ، تِکیازِ تمام اہلِ ذوق تہٕ عاشقان حضرت اقدس چھنہٕ فارسی زبأنی سِتی تیژٕ واقفیت تھاوان زِ امہِ مثنوی ہِنٛدِ اکہِ اکہِ شعرُک حظ ہیکن تُلتھ ۔ تہٕ یِمن شوقہٕ والین ہِنٛدِ سہولیژ باپتھ چھُ امہِ مثنوی ہُند ترجمہٕ کرُن سبٕٹھاہ لأزمی ۔ مگر مے چھُ امہِ کتھہٕ ہُند پأنس بخوبی ایحساس زِ کُنہِ تہٕ ادبی فن پارُک ترجمہٕ چھُنہٕ زانٛہہ تہٕ اصل متنس اندر گٔنڈتھ جذباتن تہٕ ایحساساتن ہِنٛز ترجمأنی ہیکان کٔرِتھ ۔ مگر کُنہِ حدس تام یِمن تام واتنُک چھ یہِ اکھ وأحِد ذرِیہ ۔

مثنوی '' نالۂ مہجورکی '' شروعاتکی شعر چھ روٗحانیتٕکس آنتھہِ روٗس سٔدرس جناب حضرت سلطان الفقراء ، تاج الاولیاء ، بادشاہِ بہروبر تہٕ رہنمائے راہِ ھدایٰ بیٚیہِ واقف اسرار خدایہ سٕنٛدِ روٗحأنی تھزرُک تہٕ بجرُک ، بأطنی فیوضن تہٕ شانِ کرم وعنایتُک سبٕٹھاہ ادب و احترام تہٕ شوق وذوق سان فِکرِ تارِنچ اکھ موثر ، زوردار تہٕ کامیاب کوٚشِش ۔ یِمن شارن اندر آنجنابن طبیبِ دانا، چارہ ساز، حقیقت دان، علم وہنرُک خزانہٕ ، بےکسن ہُند دستگیر، عرش ولامکانُک واقف اسرار، غم دفع کرن وول، شکرزبان، ماہرِ اسرار سروری، رازدانِ شوکت پیغمبری، حسینن ہِنٛدِ بن بادشاہن ہُند مُرسل ، ہو بو اوصافِ عألی تہٕ القابو سِتی نادلاینہٕ آمُت تہٕ یِم سأری القاب چھِ آنحضوٗرن ہِنٛدِس ذاتِ اقدس بلکُل شایانِ شان ۔ یِمن شعرن اندر چھُ حضرتِ اقدسن روٗح چھن تمام علالتن تہٕ خرأبی ین بیٚیہِ جِسمہٕ چھن سارِنٕے بیمارِ ین تہٕ کمزوٗری ین باپتھ حکیم حأذِق تہٕ طبیبِ دانا مانِنہٕ آمتی ۔ امہِ مثنوی ہِنٛدی تقریباً نصفہٕ کھوتہٕ زیادٕ شعر چھ حضرت اقدسن ہِنٛدِس روحأنی عظمتس تہٕ معنوی تھزرس تہٕ بجرِ کس مدحتس تہٕ تعریفس منٛز وننہٕ آمتی ۔ یِم شعر پرِتھ چھ پزی پأٹھی اکھ روٗحأنی کیفیت طأری گژھان تہٕ پرن وألِس چھ جناب حضرت سُلطان الفقراء سٕنٛدِ روٗحأنی عظمتُک تہٕ معنوی بجرُک ایحساس رُمس رُمس گژھان ۔

(۱) اے صُحبکہٕ واوٕک خُلق تھاون والہِ خوش رفتار قأصدٕ ، تُہی چھوٕ کلامس منٛز (کلام الٰہی) گٔنڈتھ لعل وگوہرن ہِنٛدی امانت دار ۔

(۲) اے صبر وقرار ہٕکس دوامس قأیم تھاوَن والہِ ، تُہی چھوٕ غمگین تہٕ پریشان دِلن صبر وقرار بخشن وألی ۔

(۳) اے ساقیے عرفان سٕنٛدِ امانت دارٕ ، تُہی چھوٕ تمن دِلن ہِنٛدی خریدار یِمو پٔنُن صبر وقرار آسہٕ راوٕ روٗ دمُت ۔

(۴) اے لالچ تہٕ کھچھن تمام بیمارِ ین علاج کرَن والہِ طبیبہٕ ، تُہی

چھِ عاجزن تہٕ بےکسن ہٕنٛدی چارٕ ساز۔

(۵) اے خاروشرکہِ رازٕ چ حقیقت زانن والہِ،تُہۍ چھِ علم و ہُنرٕ کیٛن خزانن ہٕنٛز کوٗنٛز۔

(٦) تُہۍ چھِ روٗح کیٛن غمن دادٕن تہٕ جِسمہٕ کیٛن رنج و تکلیفن ہٕنٛدِ باپتھ باعثِ شفا۔توٗہۍ چھِو میانۍ ہمراز تہٕ رفیق۔

(۷) تُہۍ چھِ عاشقن ہٕنٛدِس کُنٛرس تہٕ خلوتس منٛز تِہٕنٛدی ہمدم۔تُہۍ چھِ عاجزن تہٕ بےکسن ہٕنٛدی دستگیر۔

(۸) تُہٕنٛز اکھ نظر چھ زخمِ جِگرُک مہلامہٕ تہٕ مرہم، تُہٕنٛدٕن وُٹھن اندر چھُ نوش دارو تریاق سربسر۔

(۹) تُہٕنٛد پاغام چھُ عقلہِ تہٕ ہوشس منٛز رٕخنہٕ ترٛاوَن وول۔تُہۍ چھِ عقلِ ظاہر بین تہٕ فہم وادراکِ حق عطا کرن والۍ۔

(۱۰) تُہۍ چھِ غمن ،دوکھن تہٕ دادٕن ہیوٕن چیزن ہٕنٛز گدایی رٹن والۍ۔تُہٕنٛدِس منٛز اتھس پیٹھ جامِ گدایی چھُ جامِ جم۔

(۱۱) زُووُٹھن پیٹھ واتی مٕتٕن عاجزن تہٕ ناتوانن ہٕنٛدِ باپتھ چھِ تُہۍ نوٕ زندٕگی بخشن والۍ۔سوزِ دل تہٕ آہ وفُری یادن ہُنٛد علاج تہِ چھِو توٗہۍ۔

(۱۲) تُہۍ چھِ عرش و مکانٕکۍ واقفِ اسرار۔دراصل چھِ تُہۍ قریب ترین ملائکن ہٕنٛدٕ کھوتہ تہِ زیادٕ نزدیکھ۔

(۱۳) تُہۍ چھِ میانِس محبوٗب سٕنٛدِس مٔنٛزِلس کُن گژھن واجنہِ وَتہِ ہٕنٛدی مُسافِر۔تُہٕنٛز ےوتہِ ہٕنٛزِ گرٕ دِپتھ چھُ میون زُوقو ربان۔

(۱۴) تُہۍ چھِ بےقرار تہٕ مُضطرب عاشقن ہٕنٛدٕن غمن دوٗر کرن والۍ۔تُہۍ چھِ صُبحکہِ واوِ کھوتہ زیادٕ نرم رفتار۔

(۱۵) تُہۍ چھِ محبوٗب دِلنواز سٕنٛدِس کوچس محرم تہٕ آشنا۔تُہۍ چھِ ضوروٗرتھ تہٕ حاجتچہِ کتابہٕ تہِ سبق پرناون والۍ۔

(۱٦) تُہۍ چھِ فراق تہٕ جُدایی ہٕنٛدِ دادِکس لذتَس زانن والۍ۔تُہۍ چھِ عشق تہٕ شوق ٔصدرس منٛز غوطہٕ کرن والۍ۔

(۱۷) اے میانہِ بُلبُلہٕ،ستتہِ تہٕ رازٕ ہوٕنٛز،تُہۍ حض چھِ پننہِ مٔدرِ تہٕ میٹھہِ گُفتارٕ سٟتۍ جاذی ہانٛکل کران۔

(۱۸) تُہۍ چھِ شانِ سروری ہٕنٛدی ماہِر اسرار۔تُہۍ چھِ پاغمبری ہٕنٛدِ عظمتٕکۍ تہٕ مرتبٕکۍ راز دان۔

(۱۹) تُہۍ چھِ جوٗن چہِ ہانٛکلہِ پایداری تہٕ استحکام بخشن والۍ۔تُہۍ چھِ ضمیر تہٕ دِلن اندر گُپتھ تہٕ پوٗشید حالن زانن تہٕ سنبھالن والۍ۔

(۲۰) تُہۍ چھِ وومیدن تہٕ آشن ہٕنٛدی پیکر تہٕ سروٗرٕ چ تصویر۔تُہۍ چھِ وجوٗد،ظہوٗر تہٕ قُربت چہِ وادی ہٕنٛدی شہسوار۔

(۲۱) تُہۍ چھِ جُدایی تہٕ فراق ٕکس ٔصدرس منٛز پیرٕ ونہِ ناوِ بوٗٹھ لاگن والۍ ناخدا۔تُہۍ چھِ نوَن آسمانن ہٕنٛدٕن سرِ اسرارن ہٕنٛز پردٕ پوٗشی کرن والۍ۔

(۲۲) تُہۍ چھِ دیدار تہٕ وصلہٕ ٕکس حرمس گژھن واجنہِ وَتہِ ہٕنٛدی وَتہٕ ہاوِکۍ۔تُہۍ چھِ حُسن وجمالکہِ باغ وبوستانٕکۍ باغوان۔

(۲۳) تُہۍ چھِ اچھن ہٕنٛدِ باپتھ سورمہٕ بیٚیہٕ دوٗر اندیش تہٕ بابصیرت نظر تھاوَن والۍ۔تُہۍ چھِ دِلرُ بامعشوق سُنٛد حُسن وجمال ظاہر کرن والۍ۔

(۲۴) تُہۍ چھِ کائنات ٕکس سازس پیٹھ نغمہٕ تہٕ باتھ پارٕاون والۍ۔

اے حیات کہِ شرابکہِ پیالہٕ کہِ کلہٕ والہٕ توٗہہِ پیٹھ آسِنۍ آفرٟن۔

(۲۵) توٗہٕنٛز جایہِ آرام (یعنی آستانہ پُرانوار) چھِ حق سٕنٛدِ نورِ انوارٕ چ تجلی گاہ بنےٚ مٕژ۔توٗہہِ نِش فائض پراون والوٕ لوٚب پٔنُن پٔنُن مٔنٛزِل مقصوٗد۔

(۲٦) تُہۍ چھِ دُنٕی یاہَس منٛز حُسن وجمال کیٛن بادشہن ہٕنٛدی پاغمبر۔تُہۍ چھِ رحم وکرمٕکۍ تہٕ احسان وعنایتٕکۍ مقامِ لامحدوٗد۔

امہِ پتہٕ کیٛن ترٕٛن شعرن منٛز چھُ مہجور صأبن مولانا رومؒ سُنٛد ذِکر سیٹھا احترامہٕ سان کوٚرمُت تہٕ چھکھ تِم ''کلہٕ قوربان کرن والوٕ عاشق'' تہٕ ''علمہٕ ٔصدرٕ منٛز گوہر کھالن والۍ''ہیوی عألی صفاتو سٟتۍ یاد کٔری مٕتۍ۔یمن شعرن اندر چھُ مہجور صأبن مولانا رومؒ سٕنٛزِ مثنوی معنوی ہُنٛد حوالہٕ دِتھ لوکھمُتھ زِ ''عشقِ حقیقی'' ٕکس پاغامس ووکھنے کران لیٚکھی مولانا رومی یٟنؒ شےٚ دفتر مگر پیغامُک شرح و تفصیل ہیوٚک نہٕ مکمل سپدِتھ۔مولانا سٕنٛدِ لیٚکھی متہِ ''نے نامہ'' منٛز چھُس بہٕ کینٛہہ شار اَتھ

موضوعس پېٹھ موقعٕچ نزاکت زٲنِتھ ییٚتھ پرن والین حضراتن ہِنٛدِس خدمتس منٛز پیش کرُن یژھان۔مُلاحظہٕ اٲسِنٛ:۔

ہر کہ را جامہ زعشقی چاک شُد
او ز حرص و عیب کلّی پاک شد
شاد باش ای عشقِ خوش سودای ما
ای طبیبِ جملہ علّتھای ما
ای دوایِ نخوت و ناموس ما
ای تو افلاطون و جالینوس ما
جسمِ خاک از عشق بر افلاک شد
کوہ در رقص آمد و چالاک شد

ترجمہٕ:

ییٚمی سُنٛد جامہٕ عشقہٕ کہِ سببہٕ چاک گو
سُہ گۆ لالچہِ تہٕ عٲبو نِشہ بِلکُل پاک
خوش روز اے میٛانہِ جنۆنہٕ والہِ عشقہٕ
اے میٛانین تمام بیمارٕن ہِنٛدِ طبیبہٕ
اَے سانہِ تکبُر تہٕ عزت طلبی ہِنٛدِ درمانہٕ
ژٕے چُھکھ سون افلاطۆن تہٕ جالینۆس
خٲکی جِسم ووت عشقکہِ سببہٕ آسمانس پېٹھ
پہاڑ لۆگ نژنہِ تہٕ بنیٚو ہُشار

(مثنوی معنوی ازمولانا جلال الدین روٗمیؒ: مترجم قاضی سجاد حُسین، مطبوعہ الفیصل ناشران وتاجرانِ کُتب، اُردو بازار لاہور،۲۰۰۴ء ج ا، ص ۳۳)

(۲۷) سُہ کُس تیُتھ شخص آسہِ ؟ ییٚمِس منٛز تِژھ لِیاقتھ تہٕ قوٗت آسہِ زِ سُہ ہیکہِ تس عٲلی جناب سٕنٛدِ طرفہٕ پڑاوِمتہٕ تِہنٛدِ پٲغامُک جواب لیکھتھ۔

(۲۸) علم ودٲنِش کِس صٕدرس منٛز غوطہٕ لگٲوِتھ تمِکۍ گوہرژارَن وول جانثار عاشق، مولانائے روٗمیؒ

(۲۹) ییٚلہِ تُہنٛدِ اکہِ پٲغامُک جواب دُیٛن یۆژھ تہٕ جوابس منٛز لیکھنٕ ستھ دفتر (مثنوی معنوی) تہٕ توتہِ روٗد جواب نامکمل۔

مابعد شعرن منٛز چُھ مہجور صٲب حضرت اقدسن ہِنٛدِس حضوٗرس منٛز عٲجزی تہٕ انکسٲری سان عرض ونیاز ہیٚتھ دست بدُعا زِ ہنا کٔڈی تو عرش ولامکان کہِ سالہِ نِش فُرصت تہٕ پننین تشنہٕ لب عاشقن، بے قرارن تہٕ فِدوِین چاٲوی توپنُن شربتِ دیدار تہٕ تمِ کٔری توکھ عشقِ حقیقی کہِ نۆرٕ ستۍ مُنور۔تاکہِ تِہنٛدی افسردِ دِل پھۆلہن پوشہٕ ٹۆرٕن ہِنٛدی پٲٹھی۔ شاعر چُھ تمہِ خوش قِسمتھ دوہُک تہٕ تذکِرٕ کران ییٚلہِ تس عاشقس تہٕ بے قرارس کُن تہٕ آنحضوٗر توجہہ فرماٲوِتھ تمن کُن تشریف آورسپدٕہن۔

(۳۰) اے سارِوٕے کھوتہٕ بہتر تہٕ بالاترٕ، سون کُن أنِٛ تو نازوادا سان تشریف تہٕ تمن حضرتن نِش کیٛا پٲغام روٗٹُو توہہِ تتھ نِش کٔری تو اَسہِ تہِ زٲنیاب۔

(۳۱) اَے عاشقن ہِنٛدِ نۆرِ جانہٕ، ہنایِ تو عرش ولامکانُک سٲل ترٛٲوِتھ اَسہِ نِش۔

(۳۲) توہہِ ژٲروٕ پوشہٕ باغس منٛز لچھہٕ ہٕدی پوش، پننِس جامۂ مُبارکس منٛز کٲتیاہ پوشہٕ باغ چھوٕ توہہِ گُپتھ تھاٲوی متۍ۔

(۳۳) عشقہٕ صٕدرٕکِس بٕتھِس پېٹھ کٔری تو ہنا قرار تہٕ شہرِ عشقس اندر تُلی تو تلاطُم۔

(۳۴) دیوانہٕ بُلبُلس پٲوی تون گُل یاد تہٕ دلِ پروانس کٔری تو دزنٕچ لذتھ عطا۔

(۳۵) مجبۆر دُنٛی یاہچہِ مہٕژٕ ستۍ بناٲوی متِس اِنسانس کٔری تو قوتِ پرواز عطا تہٕ تمِس بخش تو تُہنٛدِ اتھہٕ گومُت طاقت تہٕ صلاحیت بیٚیہٕ دوبارٕ۔

(۳۶) سُہ دوہ کۆتاہ قِسمتھ وول آسہِ ییٚمہِ دوہ تُہی اَسہِ کُن تشریف أنِو۔یتھہٕ پٲٹھی پوشہٕ باغس کُن بادِنوبہار روخ کران چُھ۔

(۳۷) تاکہِ میون پوشہٕ ٹۆرہیٚوٕ برٕ گومُت دِل، پنٕنۍ شرمسٲری ترٛٲوِتھ تُلہِ پنُن کلہٕ فخرٕ سان تھۆد۔

(۳۸) أسۍ چھ سٕبٹھاہ پۆت کالہٕ پېٹھہٕ معشوقِ ازلی سٕنٛدی عاشق تہٕ فِدوی۔توہہِ بغٲر کتھہٕ کٔنۍ گژھہِ یہِ معمہٕ حل۔

مثنوی ہٕنٛد بٔن اٰخری شعرن منٛز چھُ مہجور ہٕنٛدِ ''نالۂ مہجورُک'' مرکزی خیال تِہنٛدی أندرِم جذبات تہٕ احساسات موجوٗدیم گریہ تہٕ فریاد بیٚیہِ نالہٕ بٔنِتھ شعرن ہٕنٛز صوٗرت اختیار کٔرِتھ چھِ گأمتۍ۔ دراصل چھےٚ نالۂ مہجورِ چ پیٚنٛز تہٕ ووٗنُن، حضرت اقدس ہٕنٛدِ وصلہٕ نِشہِ دوٗر رٔہ، فراق، جُدأیی تہٕ مہجوری ہٕتۍ تیار کرنہٕ آمُت تہٕ بیٚیہِ چھُ آنخضوٗرن نِش اظہار فِراقُک تہٕ آہ وزأری ہُنٛد اکھ وسیلہٕ مثنوی ''نالۂ مہجور''۔

(۳۹) اگر بہٕ یارٕ ہٕنٛدِ ہِجرٕچ داستان بیان کرٕنۍ شوروٗع کرٕ تہٕ یہِ قصہٕ سپدِ نہٕ تیٚلہِ قیامتکِس دوٕہس تام ختم۔

(۴۰) مگر میون جِسم چھُ دردِ اشتیاق کہِ سببہٕ کھورٕ نٛٹھہٕ پیٚٹھہٕ تالہِ تام ہِجرُک تہٕ فراقُک مجسمہٕ بنیٚومُت۔

(۴۱) تَمہِ نگاہِ نازٕ ہٕتۍ بنیٚوس بہٕ فِدوی عاشق۔ راہِ عدمہٕ باپتھ چھُ بس یُوٗ ہے میون زادِراہ۔

(۴۲) بہٕ روٗدُس تِہنٛدِ دیدارٕ تہٕ وصلہٕ نِشہِ دوٗر تہٕ مہجور۔ میون روٗح کر واتِہ تتھ کیف وسروٗرکس مقامس تام۔

(۴۳) اگر زن بہٕ تُہنٛدِ وصلہٕ نِشہِ دوٗر چھُس مگر دوٗرِیرُک غم کیٛاز کرَو۔ بہٕ چھُس پنٕنِس معشوق ہٕنٛدِ پوشہٕ باغُک بُلبُل۔

اگرچہِ حضرت اقدس ہٕنٛدِ لازوال حُسن و جمالکۍ جلوٕ ظأہر بین أچھو نِش کھٹِتھ روٗدۍ تہٕ بے بصیرت ظأہری أچھ چھِ تس آفتابِ نوٗرس وُچھنہٕ باپتھ عأجز تہٕ قأصِر مگر دِلہٕ چٕہن أچھن منٛز نوٗرِ بصیرت تھاون والیٚن عاشقن، تہٕ معشوق ہٕنٛدِس ناز و اداہس پیٚٹھ دِل فدا کرن والیٚن باپتھ چھُ یارٕ ہٕنٛدِ حُسنِ جمالُک جلوٕ ژوٚ پاسے جلوٕ گر۔ یتھہٕ پأٹھۍ حافِظ شیرازی ونان چھُ:

او را بہ چشمِ پاک توان دید چون ھلال
ھر دیدہ جای جلوہ آن ماھپارہ نیست

(۴۴) حُسنِ یار چھُ ہر طرفہٕ جلوٕ گر مگر ظأہر بین أچھ چھِ سہٕ وُچھنس تہٕ تمیُک مشأہد کرنہٕ خأطرٕ عأجز۔

(۴۵) ظأہری عقلہِ ہٕنٛد بوٚ حجاب چھِ میأنۍ أچھ ترٛوپ دِتھ بند کٔرمٕژ۔ اَے دُنیٛا یاہ تہٕ جہانس مُنوٚر کرن والہِ پرٛ یزلوٗ نہٕ تارکہٕ، توٚہہِ حض پِھوِ مدتُک درخاس کران۔

عاشقن تہٕ فِدوی ین ہٕنٛدِ باپتھ چھُ حقیقی معشوق ہٕنٛدِس ذِکر و فِکرس منٛز محو روزُن دِین وایمان تہٕ معنوی معشوق ہٕنٛدِ اِسمِ مُبارکُک ذِکر چھُ تِہنٛدِ باپتھ اِسمِ اعظم تہٕ بہترین عبادتھ۔ تِکیٛازِ دِلبر سُنٛد ذِکر و فِکر چھُ معشوقس پیٚتھ زُو فِدا کرن والیٚن عاشقن ہٕنٛدِ جان وتن باپتھ قوٗت بخش تہٕ یوٗ ہے والہانہٕ عشق تہٕ عقیدت، بیٚیہِ ذِکر و فِکرِ معشوق چھُ پنٕنِس کعبہٕ مقصوٗدس ہٕتۍ نزدیکھ تر کران۔ پتہٕ چھُ اکھ عاشقِ صادق کأنٛسہِ ہٕنٛزِ اُنگشت نُمأیی یا نوکتہٕ چینی نشہِ بے فِکر تہٕ بالاتر گژھان۔

(۴۶) عاشقن ہُنٛد دِین وایمان چھُ معشوق ہٕنٛدِس یادس منٛز محو روزُن آسان تہٕ ذِکر و عبادت کھوٗتہٕ بہتر چھُ معشوق ہٕنٛدِ ناوُک وِرد کرُن آسان۔

(۴۷) معشوق سُنٛد ذِکر چھُ عاشقن ہٕنٛدِس روحس قوٗت بخشان تہٕ جِسمٕچ حفاظت کران۔ یُوٗ ہے وجہہ چھُ زِتم چھِ پرٛیتھ غمہٕ تہٕ صدمہٕ نِش محفوٗظ، امن و سکوٗنہٕ سان روزان۔

(۴۸) اَے نوکتہٕ چینی کرن والہِ، اگر ژٕ عاشقن ہٕنٛز عأب گیری چُھکھ کران تہٕ کینٛہہ پروائے چُھنہٕ۔ تِکیٛازِ عاشقن تہٕ دیوانن پیٚٹھ چُھنہٕ تمیُک کانٛہہ اثر۔

مہجور صأبن چھِ مثنوی ''نالۂ مہجور''، ''یاد الست'' ہٕتۍ انٛد واتنأوِمٕژ۔ توٚہہِ آسہِ ژٕتس زِ الست، روزِ الست، عہد الست یا میثاق عالم ذر یا میثاقِ اوّل۔۔۔ چھُ اکھ عہد و پیمان یُمیُک اقرار خدا تعالہن پننہِ وحدأنیت پیٚٹھہٕ حضرت آدمس یا بنی آدمس ہیٚوٚت۔ امیُک اِشارٕ چھُ قُرانِ پاکس اندر سورہ اعراف چہِ 172 آیژ منٛز خدا صأبن فرموٚومُت: آیت۔۔۔۔

أتھۍ عنوانس أنٛدۍ پکۍ چھُ حافظ شیرازی ین یہِ شعر وٗنمُت:

مطلبِ طاعت و پیمان و صلاح از منِ مست
کہ بہ پیمانہ کشی شہرہ شدم روز الست

من همان دم که وضو ساختم از چشمهٔ عشق
چار تکبیر زدم یکسره برهرچه که هست

(ترجمہ) مےٚ مہٕ پرٕ ژھو اطاعتُک، عہدو پیمانٕک تہٕ شائیستگی ہُنٛد مطلب۔ تِکیازِ یہٕ چھُس روزِ الست پٮ۪ٹھے شراب نوشی منٛز مشہوٗر۔ مےٚ چھُ تمی وقتہٕ پٮ۪ٹھہٕ یٮ۪مہٕ وِزِ عشقہٕ ناگہٕ پٮ۪ٹھہٕ وضوٗ بنوٗم، پٔز یتھ موجوٗد چیزَس پٮ۪ٹھ اکی دمہٕ ژور تکبیر پٔرِ ئتۍ (یعنی جنازٕ تہٕ ترکِ توٗلق کوٗر مُت)۔

(۴۹) اَے عرشَس پٮ۪ٹھ اوٗل تھاون والہِ جانہٕ وارٕ (یعنی حضرت جبریلؑ) وولہِ مےٚ دِمعشوق دِلبر سُنٛد پأغام۔

(۵۰) چانہِ پأغامہٕ سٟتۍ گوٚ ومیون دِل سرمست وسرشار۔ ژٕ بے پووُتھ روٗحس "عہد الست" یاد۔

نالۂ مہجورکہِ اِختتامی شعرٕ پتہٕ چھُ مہجور صأبن مولانا روم سُنٛد اَکھ مشہور تلمیحی شعر اکہِ خاص مقصودِ باپتھ نقل کوٗر مُت۔ شعرُک ترجمہ چھُ یتھہٕ پأٹھۍ:

(۵۱) تٕہۍ دوہراٚوِو نجد تہٕ یارانِ نجدن ہُنٛد قِصہٕ بیٚیہِ دُبارٕ تاکہِ درودیوارٕ ین بیٚیہٕ وٕجدس منٛز۔

مولانا رومؒ سُنٛد یہٕ مشہوٗر شعر یُس اکھ تلمیحی شعر چھُ تہٕ یتھ اندر نجد تہٕ یارانِ نجد استعارتاً مجنوٗن (قیس بن ملوح) عاشق لیلیٰ تہٕ تَس سٕندی دیوانہٕ وار عشقس کُن اِشارٕ چھُ آمُت کرنہٕ۔ چونکہِ عشق چھُ اکھ غایت آرزوٗ، کائنسہٕ پرٛاونہٕ خأطرٕ اکھ شدتِ عمل۔ اگر مقصود آسہِ عألی تیٚلہِ چھُ عشقس قوٗربأنی دِنہٕ باپتھ آمادٕ روزان۔ سُہ چھُ تمام قوٗتن تمکہِ حصوٗلہٕ باپتھ مرکوٗز کران تہٕ تَس اندر چھُ سُہ قوٗت یِوان بقول رومیؒ:

عشق جوشد بحر را مانند دیگ
عشق ساید کوه را مانند ریگ
عشق بشگافد فلک را صد شگاف
عشق لرزاند زمین را از گزاف

عشق چھُ اکھ ٹُیٹھ عزمِ بالجزم تہٕ کأم کرنچ سو بے پناہ ترٛپ زِ سُہ چھُ زندگی ہِندٮ۪ن رنگہٕ رنگہٕ اعمالن منٛز اکھ حرکت تہٕ تبدیلی پأدٕ کرنچ اہلیت تھاوان۔ اگر مطلوب نظر باری تعالیٰ، نبی پاکؐ یا مُرشِد پاک آسہِ تہٕ سُہ انسان چھُ تیٚلہٕ تمام باقی علایقن نشہٕ ژھٔنٛتھ تتھۍ کُن مأیِل سپدان تہٕ تمام نفسأنی خواہشات، بداخلأقی، ہَوس، حسد، کینہٕ، نخوت تہٕ بغضہٕ نِشہٕ پاک گژھان۔ گویا یہٕ چھُ عشقِ صادقُچ برکتھ تہٕ تمیُک پھل۔

مہجور صأبن تہٕ چھُ امی غرض وغایتہٕ تہٕ امی مقصوٗدکہِ حصوٗلہٕ باپتھ مولانا سُنٛد یہٕ شعر پننہِ مثنوی ہِندِس اٰخرس پٮ۪ٹھ نقل کوٗر مُت۔ مولوی سُنٛد یہٕ شعر چھُ کہو مہٕ صدی ہُندی اَکھ مشہوٗر ایرأنی عألم تہٕ شأعر شیخ بھائی ین (متوفی ۱۰۳۱ھ۔ق) پننہِ مشہوٗر مثنوی "نان وحلوا" ہَس اندر یتھہٕ پأٹھۍ تضمین رنٛگۍ استعمال کوٗر مُت:

مرحبا، ای پیک فرخ مال ما — مرحبا، ای مایۂ اقبال ما
مرحبا، ای عندلیب خوش نوا — فارغم کردی، ز قید ماسوا
ای نواهای تو نار مصده — زد به هر بندم هزار آتشکده
مرحبا، ای بلبل دستان حی — کآمدی از جانب بستان حی
باز گو از نجد و از یاران نجد — تا در و دیوار را آری به وجد
باز گواز "زمزم" و "خیف" و "منا" — وارهان دل غم و جان از عنا
باز گو از مسکن و مأوای ما — باز گو از یارِ بی پروای ما

☆

ڈاکٹر شاداب ارشد
اسسٹنٹ پروفیسر
شعبۂ فارسی، کشمیری یونیورسٹی

اصل: بلراج ساہنی

ترجمہ: غلام نبی خیالؔ

مہجورؔ

''شاعرِ کشمیر غلام احمد مہجورؔس پیٹھ کٲشرِ نمبر کانٛسہِ قلم کارسُند چھُ یہِ گوڈنیُک مضموٗن یُس ناماوار فلمی اداکار بلراج ساہنی ین انگریزی پٲٹھی لیوٗکھ تہٕ پتہٕ کوٚرُن رابندرا ناتھ ٹیگورنِس سہ ماہی رسالہ ''''وشوا بھارتی کواٹرلی'' کِس جنوری مارچ 1939 کِس شُمارس منٛز شایع۔ یہِ اہم مقالہٕ چھُ تٲریخی تہٕ فنی لحاظہٕ اکہِ خاص انفرادیتُک مالِک۔''

(خیالؔ)

وطن

۲۸/دسمبر ۱۹۶۶ءِ

تنہٕ گٔے ژورؤ ری۔ ڈلک ہوا اوس یخ ہیوٚ۔ آفتاب اوس توسہٕ مأدان کہن شینہٕ دستار گنٛڈِتھ بالن پیٹھ کُن غاب گومُت۔ وادی پیٹھ أسی ہنا بروٚنٛٹھے پہن ژھٹہِ تہٕ گٹہِ ہنٛدی سایہِ زیٹھان۔ سانہِ شِکارِ أسی برابر ترٛے گھنٹہٕ ڈلس منٛز پکان گأمتی۔ ناوِلمنہٕ کیٛو دگوٚستی اوس آبہٕ اڈ سیر کھنڈ سانہِن سیٹن پیٹھ چھکنہٕ آمُت۔ حالاتھ أسی ونان زِ اَسہِ چھُ وُنی تہٕ وُنی ڈلس پھٹُن تہٕ ترنہِ تہٕ یخ بستہٕ آبہٕ بُزی گژھُن۔

شِکارِ اوس نہٕ کانٛہہ تقصیٖر ہرگاہ اتھ منأسب بار آسہِ ہے، یہِ آسہِ ہے برابر تیٖزٕ کی پٲٹھی بھیِں بھیِں کران پکان مگر اتھ منٛز آسہٕ شٔے پیٹھِی سوارِ۔ سون میزبان یُس تِتھہٕ پٲٹھی ژھوپہ دم گٔرِتھ اوس زن نہٕ اوسُے۔ پروفیسر دیوندر ستیا رتھی یُس زن میونسپل کمیٹی ہنٛدٕ بن گگرن رٹن والین ہنٛدی پٲٹھی لگہٕ بأتھ اوس سومبران۔ اَمہِ علاوٕ اوسُس بہٕ میزبانہٕ سُند مُنشی۔ تس سُند نوکر تیمی سماوارس پھوکھ دی دی گلی تام أسی یوٗری کھأری ٲمتی۔ ہانٛزٕ سُند دوس تہٕ پانہٕ ہانٛز لیس نسبت پتہٕ اَسہِ بوٗز زِ سُہ اوس زوٗرتہٕ أچھ گاش اوسُس ژھوان ژھوان نصفے روٗ دمُت۔

یوٚ دوے سانہِ شِکارِ ژ وتھ آسہ ہے رٔژھ تیٖلہِ گژھہِ ہے نہٕ اَسہِ پریشانی تکلیاز ژھکانہٕ اوس نہٕ زیادٕ دوٗر۔ اَسہِ اوس شہرٕ پیٹھہِ صرف اَٹھ میل دوٗر گژھن، یوٚت واتنہٕ باپتھ زٕ گھنٹہٕ کافی أسی مگر ہانٛزس راو

وَتھ تہٕ سُہ اوس نہٕ کہنٛہ بوزان۔ صرف اوس کلہٕ ہیٖر گلہٕ وِتھ یوٚ ہے زن اوڈُے آنکار کران۔ نتیجہِ دژ اویہِ زِ أسی روٗدی ہلہِ بٔرِتھ نالس تہٕ سبزی بٔرِتھ ڈیمبن منٛز اورِ یور کران۔ أسی پیٹھی یِمے ترِ کوکرہیوٚ نٛزٕ تہٕ چھٔنٛز اتھہٕ زنگن منٛز سٔنی رأ وِتھ تہٕ تارکھ گٔنٛز راوان یِمن نہٕ کانٛہہ حُسن اوس۔ یِم تہِ أسی یِمے بےشوٗب گٔدی تہٕ ژٔدی باسان۔

أتھی موقس پیٹھ آو زَن ہانٛزٕ ہِنٛدِس دوستس پِستھ۔ ہیاوُنیُک تام ہے ژھوپہٕ گٔرِتھ اوٗری ژادرِ تل تل ؤستھ اوسُکھ گومُت۔ بیہہ تِتھے پٲٹھی مگر تٔمی وہروو گل۔ اَتھ ونوٗنہٕ گیوٚن۔ تٔمی دِژ تِتھہٕ پٲٹھی کریٛکہٕ زِ جاناوارژایہِ ترہِرِتھ آلہن منٛز۔ أمی گیوٚو یِم شار۔

وَنہِ مہجورؔ حُسنکی افسانے   یانٛی سُے یار بنہِ ہے جانانے

معنہِ تتھ کیٛا بوزن ہنٛدٕ وارے   سو زِدِل میون بوزن وَن ہارے

اَسہِ أسی دل رأوی ٲمتی۔ تٔمی ہأونہٕ یِمو کرٛ یکوٚستی اسہِ ٲستی کانٛہہ ہمدردی۔ ہرگاہ شِکأری پھٹہِ ہے سُہ ترٛاوِ ہے پنٛنی ژادرِ پٔٹ أتی۔ شیٖرین وایان وایان واتہِ ہے کُنہِ نکھہٕ شکارِ تام یا وایہِ ہے دوٗر دور کُنہِ بٹھِس تام ژھرانٹ۔ باسان اوس سُہ گژھنہٕ شہرُک آسُن یُس زناکھ ژوٚنٹ کِننہٕ باپتھ خریدارہِنٛدِس گری گس سلام تہٕ دعایہِ خأر چھُ کران۔

سُہ اوس گامی تس اوس زہریا یہ ہتھ زِ پنجابی ہنز دوستی چھ اَمی تہٕ عارضی۔ یہِ چھ یارِ نارہش اڈٕ کایرٕ تہٕ ناپایدار۔ اَسہِ باسیوٚ زِ تس نِش اوس نہٕ سانہِ زندگی ہُند مول ڈبل پۄنسہ تہٕ۔

مے زن گوٚ وہنگہٕ تہٕ منگہٕ اَتھی کُن زِمے پزٕ ژُھ میز بانس یہِ کمی ہِندی شاراوس پران تہٕ یمن ہُند معنہٕ مطلب کیاہ چُھ۔

مے گوٚ وِیہِ بأتھ سٔنتھ۔ اماپوٚز کینژھن سالن ہِنز اوسُس یہِ تہٕ وادی کشیر ہِند بن لوٗبہٕ وُنہِن نظارن ہُند لُطف تُلان۔ مے اوس نِہس اَز تام زانہہ تہِ حبس پیومُت زِ یتھ خوبصوٗرت ماحولس منٛز روزن والین ہُند دل ما آسہِ بیٚیہِ تہٕ کانہہ خوبصوٗرت چیز انسانس بخشن یژھان۔ مے باسیوٚ وٚنُن پان تمن ہندہِ واَری بےقلن ہیوٚ یمن کُن پتھِمِن شارن منٛز طنز چُھ آمُت کرنہٕ۔ یہِ گوس اَمس شاعرس سُند بے پناہ ژھارنہٕ بإپتھ بےتاب۔ مے پزٕ ژھووٚ اَمس گوٗن وأرِس یم شار کیٛنہدی چھ۔ ''مہجور صابٕنی'' تمی دیُت گامی ین ہِنٛدِ طریقہٕ مختصر جواب۔

'سہ کتہِ چُھ روزان' مے پزٕ ژھ تس

''کُس مہجور صأب ہا۔ او۔ سہ چُھ بڑ دوٗرِ روزان'' سہ لوٚگ پنٛزٕ اتھہِ پزٕ تھ پاسہٕ تژناوہِ تہٕ ووتھ ''سُہ چُھ اجمیر شریف روزان''۔

یہِ اوس سراسر اپزٕ۔ شہرٕ واَتتھ گوٚ وتہٕ فورن مولوٗم زِ مہجوٗرُس سُند اصل ناو چُھ غلام احمد تہٕ سُہ چُھ سوپر کتھ تام گامس منٛز پتٕوأری۔ کینٛہہ چھ تس ستی دُور دُور جاین ہنٛز ہ رومانی وسیلہ باوان۔ ییلہِ یہِ شاعر کُنہ کامہِ باپتھ شہر واتان چُھ سہ چُھ شہر کوٚ بازرو منٛزی اَکِس عام شہری ہِندی پأٹھی پکان زن نہٕ کانٛسہِ وُچھے۔ مگر تمی ہِندی مأرٕی مندی بأتھ چھ ہر کانٛسہٕ ہِندِس دلس منٛز اکھ سو دولتھ پھران یتھ نہٕ کانہہ مول چُھ۔ اگر مہجور از بأتھ لیکھہِ یہِ کھسہٕ ہرأ اَکِس زبوٕ پتھ صرف اَکِس پچھس اندر اندر۔ شُری ژاٹہِ ہال گرٛھان گرٛھان، کورٕ دانہِ ژھٹان، ہأنٛز ناوِ لمنا، موزٕ رموزٕ وٕری کران۔ سأری چھ اَمی ہِندی نغمہٕ گیوان۔

بہر حال یتھ دمس تام روٗ دس یہِ اَمی ہِندی کینٛہہ شاہکار بأتھ سومبراوان۔ یہِ کتھ چھ اکھ پزر زِ مہجورنہٕ شاعری ہُند حُسن چھنہٕ صرف خیالک سنٛیر بلکہِ یہِ چھ چھلِتھ تہٕ چھکِتھ احساس تہٕ موسیقی ہنٛز ملہٕ ون۔

چھیکرس سپد پی زا کہِ دوہہ سمکھس یہِ مہجورس ہنگتہٕ منگہٕ۔ یہِ واقعہٕ سپد یتھہٕ کنٛز زِ بہِ اوسُس اَکِس ٹانگس پتھ سوار یُس تس پتھ کھڑ وو تہٕ مہجور یُس اتھن پھوکھ دوان بچوژول کانہہ ہنگامہٕ کرنے لوٚت پأٹھی اوٚک طرف۔ میٲنی دوستن وِژمے زیرٕ زیٚو ہے گوٚ مہجور۔ تس اوس صافہٕ گنڈِتھ تہٕ سہ تہٕ اوس عجیب پأٹھی گنڈنہٕ آمُت۔ دستار کِہن لاٹھن تل اوس نہ تس سُند بتھ لبنہٕ یوان۔ اماپوٚز زیو ہے اوس سہ انسان ییٚمی لچھہ بدبن لوٚکن ہِندی دل زٕنمتی تہٕ تنبہٕ لاوی ہٕتی اَسی۔ صرف چُھ مہجورس پننہٕ اکہِ اونٛگجہٕ ستی اشارٕ کرُن سہ ہکہٕ خلقن تھی وتہٕ پتھ پکناوِتھ یوٚت سہ یژھہ۔ مگر تس چُھنہٕ امہِ قسمک کانہہ شوق۔ تس چھ رنگتس ستی نفرت۔ حالہٕ کِہن فسادن منٛز آے تس بڈی بڈی رقم چکاونہٕ زِ سہ لیکھن تھی بأتھ یموستی فرقہٕ وارانہٕ ملہٕ ژارس دداروانہٕ۔ اماپوٚز سفید پوش تہٕ مسکین آسِتھ تہٕ گے نہٕ تس پوٗنسن ہنٛز لالچ۔ مہجورنہٕ انسان دوستی تہٕ تنہأیی پسندی ہکہٕ نہٕ زانہہ تہٕ فرق یتھ۔

موٗل بوز یو مے لاے ٹانگہٕ پتھہِ ووٚتھ تہٕ روٗمُم یہِ گومُت تھ۔ یہِ چُھس یہِ کتھ پھرِتھ شاد سپدان زِ مے سپد تمی ہنٛزٕ دوستی ہُند شرف حاصل تہٕ مے سپز تس نسبت کم جاہ واقفیت حاصل۔

مہجورنی شاعری چھے بذاتی فارسی شاعری ستی شورو ع سپدان تکیاہ زِ بدقسمتی چھے یہِ زِ یُری ہتی لیکھی ہتی کاشرِ چھ پننہٕ مادری زبانی نچہِ نظرِ وُچھان مگر سہ سپد نہٕ امہِ شاعری ستی مطمئین۔ سنہٕ اوس 1911 عیسوی تس آو پنجاب گرٛھنگ موقعہٕ۔ پنجابس منٛز کر بڈیو بڈیو با کمال عالموتہٕ ووستادو مہجورس حوصلہٕ افزأیی تہٕ تمی سُند توجہ پھٕر ووٚنی فارسی بدلہٕ اُردو شاعری کُن۔ الہٕ پلہٕ ژودا ہن وٕری ین روٗد مہجور اُردو تہٕ فارسی شاعری ہِندِس چکرس منٛز اوٕر یور نژان۔ یہِ چھ پزٕی پأٹھی اکھ بوڈ المیہ زِ سأنی ذہین نوجوان چھ اکثر پٔنن قمتی وَکھ مختلف زبانن منٛز تجربہٕ کٔری کٔری ضایہٕ کران۔

اَخر ووت سہ دوہ تہٕ ییلہِ اَکی موٗمولی واقعن مہجورنس نظریس منٛز انقلاب اوٚن۔ دپان وُداَسی تہٕ غمگین مہجور اوس اکہِ دوہہ شامس بأگی اَکِس گامس منٛز روتلہٕ پھیران۔ سہ بیوٚٹھ اَکِس بونہِ تل پننہٕ ناکام زندگیہ پتھ دِیہ نہِ۔ اَتھی منٛز وچھ تمی گریسی کوربن ہنٛز اکھ چھوکھ

حبہٕ خوتونہِ ہُنٛد اکھ وژُن گوٚان۔ یہِ بٲتھ اوس یتھہٕ پٲٹھۍ :

وولہٕ متہٕ گژھہٕ وو ہیٚے
یُس مرِ سُہ کتیُوٚ پیٚے
پرٛٲران چھس چانہِ زِیٚے
وولو میٲنہِ پوشے مدنو

أمۍ وژنن اوٚن مہجور وولہٕ سنس۔ تس لٔج زن وُزنۍ تہٕ اکھ عجیب حال سپد یوس پہٕ۔ ییٚلہِ سُہ امہِ جایہِ پیٹھہٕ تھوٚد دوٚتھ تٔمۍ أس أتھۍ طرزس پیٹھ پننٕۍ اکھ نظم لیچھمٕژ مگر یہِ گٔیہِ پتہٕ کینٛژھن دوہن منٛز مُکمل۔ مہجورس آیہِ وَتھ اَتھہِ۔ امہِ پتہٕ لوٚکھنہٕ تٔمۍ اکھ لفظ تہِ اُردو پٲٹھۍ۔

کٲشرِس منٛز تس ہنٛز یہِ کوٗشش روٗز کامیاب۔ یہِ بٲتھ چھُ کٲشرٕ ہُنٛد اکھ مقبوٗل نغمہٕ۔ امیُک یہِ بند چھُ کلامُک فن تہٕ سوز باونہٕ باپتھ کٲفی۔

ژول ہما روشے روشے پوشے متہٕ جاناجو
وُچھمکھاہ دوٗرے دوٗرے سنہٕ گوم سورگچھِ حوٗرے
چَھس ودان ژوٗرے ژوٗرے پوشے متہٕ جانانو

پننٕۍ بٲتھ عوامس تام واتناونہٕ باپتھ رٔٹ مہجورن اکھ جان وَتھ۔ تس أس خبر زِ کشیٖرِ منٛز یِم پرٛی مِتۍ لیکھۍ مِتۍ پانس دٲنشور چھِ ونان تِمن چھِ کٲشرِ زبٲنۍ ہنٛز دِی۔ تٔمۍ کرنٲوی کٲتٕۍ لڑکہٕ پننٕۍ بٲتھ زبٲنی یاد تہٕ تِمن وونُن زِ تِم گوٚن یِم بڈِ بڈٕ شہرٕ چیٚن وتن پیٹھ۔ اِد متہٕ بوٗزی توٚہفتس منٛز گوٚو مہجوٗرن ناو زبان زد تہٕ شہرٕ گام مشہوٗر۔

کٲشرِ ادبہٕ کِس سرمایہِ نِش بے زان آسنہٕ کِنۍ ہیٚکہٕ نہٕ بہٕ أمِس شٲعرٕ سنٛدِس کلامس پیٹھ تنقیدی نظر ترٛٲوِتھ۔ مگر مہجوٗرن عوامس منٛز یوٗت قبوٗل آسُن تہٕ تٔمۍ سنٛز مٲری منٛز شخصیت نظرِ تل تھٲوِتھ چھُ مےٚ باسان زِ تٔمۍ چھُ جدید کٲشرِس ادبس اکھ باگہِ بوٚرُت ہُر برکوٚ رمُت۔

............☆............

☆......عادلؔ اسماعیل

طرحی غزل

حال دِل تام متہٕ اَسہِ بٲوی تو
دل چھِ ڈٕدی مِتۍ تلساِ داماہ چٲوی تو
روٗزِتھ گرَن منٛز أسی گٔمتۍ بے گر بلا
وق چھُ ڈوٗلُمت دارِ بر مژرٲوی تو
کیا خبر کیا حال پگہُک آسہِ ییٚتہِ
دل چھِ ڈنٛجہِ تھاوِنۍ تاں متہٕ اَسہِ نٲوی تو
سونتہٕ پرتوِ باغبانَس دِل چھُ شاد
گل پھولَن تَس ٹوٗری متہٕ نہنٲوی تو
جگرِ زخمو خونہٕ سٔری دامن گٲمتۍ
چشمہٕ ہارانِ خوٗن اتھہِ پھٔہلٲوی تو
کیٛاہ وَنے کٔمۍ گگ چھِ گٲمتۍ اَسہِ أنٛدری
چاکھ متہٕ ووٗنۍ جامٕنے اَسہِ دیٲوی تَو
ظلم و جبرُک ییٚتہِ گوٗمُت بازر گرم
اَتھہِ سانے خوٗنہٕ متہٕ رنٛگہٕ نٲوی تَو
لانہِ لیٚکھِتھ ازلہِ یَس آسہِ غم تہٕ ہم
تَس بچٲرِس دِل تامَتھ رنٛزٕ نٲوی تو
پوٚز وَنُن ییٚتہِ آسہِ لوٗکَن بوٚڈ گوناہ
تٔمۍ شہرُک حال متہٕ اَسہِ بٲوی تَو
تھر چھِ وٕژھی مژٕ عٲدلس أنٛدری دِلس
ماجنۍ سانٕہن سُہ حال متہٕ بٲوی تَو
دِل چھِ ڈٕدی مِتۍ تلسا داماہ چٲوی تَو

............☆............

اصل: مہجورنہٕ قلمہٕ

ترجمہ: رنجورتلہٕ گامی

پٹوٲری آسنکہِ حیثیتہٕ مہجورسٕنز ذٲتی روٗداد

(اَکھ معنہِ ساوتہٕ عبرت انگیز داستان)

یہِ ڈٲلیل چھِ مہجورٕ سٕندٕن کاغذاتن منٛز تِہٕندِ پننہِ دسخطہٕ موجوٗد۔ اَتھ منٛز چُھ مہجورَن 12 ستمبر 1931ؠ منٛز تِمن اِلزامن جواب دِیُتمُت یِم تِمن پیٛٹھ شورشہِ منٛز مُلوث آسنہٕ کِس سِلسلس منٛز لگاونہٕ آٲسی آمٕتی۔ یِمن اندر چھِ یِہٕندِ مُلازمتہٕ چہِ سارے تلخی تہٕ ناکامیہِ بیان آمٕژ کرنہٕ۔ اہم کتھ چھےٚ یہِ زِ اَتھ اندر چھِ تتھ دورس اندر کٲشیرِ منٛز خاص طور گامی علاقن اندر زندگی، انتظامیہ تہٕ عام لوٗکن پیٛٹھ روا ظُلم تہٕ زیادتی ہٕنٛدی گوشہٕ محفوٗظ۔ اَتھ اندر چُھ تعصُب تہٕ تنگ نظری ہٕنٛز وحشتناک تصویر نظرِ گژھان یوسہٕ تمہِ وقتہٕ کہِن حُکمرانن اندر بمارِ ہٕنٛدی پٲٹھی لاحق آٲس گامٕژ۔ بہرحال اتھ ڈٲلیلہِ چھِ اکہِ تٲریٖخی دستاویزٕچ حیثیت حاصِل۔

(پیرزادہ ابدال مہجور)

☆

مہجورصاب چُھ لیکھان:۔

''بہٕ چُھس سرینگرُک باشندٕ آسنہٕ باوجوٗد ملازمتہ کہِ سببہٕ گامن گُٹھن منٛز زندگی گُذاران۔ بہٕ ہیکہٕ نہٕ سرینگرس مُتعلق 2 جون، 13 جولایی 1931ؠ یا اَمہِ پتہٕ سپدن والین افسوٗس ناک واقاتن مُتعلق کانٛہہ اَچھوٗ وُچھمٕژ شہادت پیش کٔرِتھ۔ البتہ 13 جولائی 1931ؠ ہٕنٛدِ فسادُک یُس نار سرینگرس اندر شوٗلیوو تمچہِ اکہِ تِیٛمبرِ کوٗر 42 میل دوٗر میٛانہِ امنہٕ کِس پھیٖرنس گگ، اِوکِنۍ چُھ مےٚ یہِ حق واتان زِ بہٕ کرٕ موجوٗدٕ ایجی ٹیشن (شوٗرشہِ) متعلق کینٛژھا عرض۔ چونکہِ میٛانہِ وٲنسہِ ہُنٛد جادٕ حصہٕ گُزرووےٚ زمیندارن سٕتی لہٰذا کرٕ بہٕ گوڈٕ بیان زِ کموو جوہاتو کِنۍ چھِ زمیندار ہٕنٛدی دِل حکوٗمژِ نِش بدظون تہٕ بےزار۔ امہِ علاوٕ کیٛاز چھِ تِم موجوٗدٕ شوٗرشہِ نِش مُتاثِر سپدتھ ایجی ٹیشن کرن والین ہٕنٛزِ آوازِ سٕتی آواز رلاوان۔ بہٕ کرٕ نہٕ پننِس بیانس اندر سُہ واقہٕ پیش یِمیُک پوٚختہٕ ثبوٗت تہٕ پوٚز ریکارڈ مےٚ نِش آسہِ نہٕ موجوٗد۔

☆

کٲشیرِ ہٕنٛدٕن طرفاتن منٛز چھِ 99 فیصد مُسلمان آباد۔ یِم سٲری زراعت کماوَن وٲلی تہٕ تقریباً سٲری جاہِل چھِ۔ سرکٲری محکمن تہٕ محکمہ مالس سٕتی چھِ تِمن جادٕ تولُقات وابستہٕ، وارِیاہ کالہٕ پیٛٹھہٕ یِم ظُلم زمیندارن پیٛٹھ سپدان چھِ تِمن ہُنٛد آگُر چُھ دراصل یِہوے محکمہٕ، امیُک وجہ چُھ یہِ زِ اَکِس چیٖرٲسِس پیٛٹھ مِشرِ مالس تام چھ اتھ محکمس پیٛٹھ غٲر مُسلمن ہُنٛد قبضہٕ یِہٕندٕن دِلن اندر اَتھ محنتی تہٕ مُفلس طبقس سٕتی اکھ ذرٕ تہٕ ہمدردی چھنہٕ۔ کٲشیرِ ہُنٛد اَزِیُک حُکم چلاون وول سری مہاراجہ صاب بہادر یِیلہِ تختس بیوٗٹھ تہٕ تِموکوٚر گوڈٕ نتھ بیگارِ پیٛٹھ بٔندِش لاگنُک شاہی فرمان نافِذ۔ وارِیاہ کالہٕ پیٛٹھہٕ اوس اَمی انتہاٖیی ظُلمکی طرزِ عملن زمیندار پِسٕتھ ترٛٲوی مٕتی، اَمہِ شاہی عنایتہٕ کِنۍ آٲسی تِم سٕٹھاہ خوش تہٕ تِہٕندٕن دِلن اندر گوٚو أمِس نیک دل تہٕ لُکن رٕچھن وٲلِس مہاراج صاب بہادرس مُتعلق کافی لول پٲدٕ، اما پوٚز کینٛہہ کال گُزرِتھ یِیلہِ تِموٗ چھ زِ بہٕ گٲری چَھنہٕ عملی طور بند سپٕز مٕژ تِہٕنٛزٕ خوشی گیہِ غمس تہٕ ناومیدی منٛز تبدیل۔ یِمن لُکن نِش چُھ تحصیلُک اَکھ چیٖرٲسی یِوان تہٕ یِمن نِش کھیٛن چینٛک تہٕ باقٕے ضرورتُک سامانہٕ جبراًتہٕ مُفت حاصِل کران۔

پٹوٲری چھُ مُفت غذا کھینہِ علاوٕ پننہِ حلقہٕ کیو گامونٛز پنُن ڈیرٕ زمیندارن ہٕنٛدی ڈٟسی اُجرتہٕ بغاَرتُلہِ ناوان۔ییٚلہِ تَس کانٛہہ سرکاٗری یا پرایویٹ ڈاک یا کانٛہہ چیز سوزُن چھُ آسان سُہ چھُ جبرن زمیندارن ہٕنٛدی ڈٟسی یہِ کاٗم اُجرتہٕ ورأے کرٕناوان۔أکِس گرداورَس تہٕ قونوٗن گولیس ٮ۪تی چھِ زِتھٕرے نفرتہٕ اکھ گروآسان تہٕ تِم چھ ؤری یہِ کِس ؤری یَس زمیندارن ہِنٛدِ گرِ آسان۔کُنہِ جایہِ چھِنہٕ تِم غذا ہُک معاوضہٕ دِوان۔ڈاک پکہٕ ناوٕنچ کاٗم تہٕ چھِ زمیندارن ہِندِ ڈٟسی کرٕناوان حالانکہِ وزارتِ صاحبان چھِ تِمن پنُن پنُن بھتہٕ پۆنسہٕ تہٕ ذاتی بِسترن ہٕنٛز موذوٗری دِوان۔یِمن ٮ۪تی یُس مُحررآل چپراسہن پرٛھہن تہٕ جِلو دارن ہُنٛد فوج آسان چھُ تِہنٛز پرٛ یتھ کاٗم (غذاتہٕ سامانہٕ پکہٕ ناوُن بیترِ) چھِ زمیندارن نِش معاوضہٕ ورأے حُکمن کرٕناونہٕ یِوان۔محکمۂ مالُک یُس عملہٕ تحصیل ہیڈکوارٹرس پیٹھ آسان چھُ تِہنٛدی ضروٗریات چھِ گامونٛزی جبراَتہٕ ہیمتہٕ ورأے آیتن تھاونہٕ یِوان۔اَتھ سِلسلس منٛز چھُ کُنہِ وِزٕقِمتی ساماںٕکی فرضی رسید تہِ حاصِل کرنہٕ یِوان۔

☆

رشوٕ رٹنٕچ چھِ عام شکایتھ زِ تمام سرکاٗری محکمہٕ مال،عدالت، پۆلیس،جنگلات،تاٗلیمی محکمہ،ٹُلہٕ محکمہٕ،زمیندار بینک وغاَرٕکی اہل کار چھِ زمیندارن رَشوٕ ہوٕان مگر باقٕے محکمن منٛز رشوت رٹنہٕ کِس طورطریقس چھُسنہٕ بہٕ وأقف اماپۆز محکمہ مالس مُتعلق کرٕ بہٕ تفصیلہٕ سان عرض۔ أکِس زمیندارس خلاف چھِ تحصیلس منٛز رپورٹ درج گرٕھان زِ تٔمی چھ بلااجازت ضابطس خلاف ڈۆنٛی کُلٕیک اَکھ لوٚنگ ژِوٕٹُمت۔یہِ کُل چھُ زمیندارٕسنٛزِ پننہِ کھیتہِ منٛز تہٕ سُہ چھُ تمٕیُک مأکِیہِ بران۔اوٕ پتہٕ چھُ تحصیلہٕ منٛز زمیندارس پیٚشی ہُنٛد حُکم نیران۔چپرأسی چھُ زمیندارس کھوٕژ ناوان زِ ژٕے گرٕھی جُرمانہٕ تہٕ مُمکن چھُ ژٕے برنَے جیل۔سادٕ زمیندار چھُ ہاٗبتہٕ ٮ۪تی زٕ روٗپیہِ رشوتھ دِتھ سمنہِ پیٹھ یہِ لِکھہٕ ناوان زِ مُلزم چھُنہٕ گرس منٛز موجوٗد نتہٕ چھُ چپرأسی سمنٕے تلفس تل ژٕھنان،ہُپٲری ییٚلہِ تحصیلدارس تاَریخکہِ دوہہٕ مِثل چھِ پیش سپدان تہٕ تَتھ پیٹھ چھُ حُکم یِوان لِکھنہٕ زِ کانٛہہ چھُنہٕ حاضِر تہٕ نہ چھُ تسُنٛد اتا پتاہ۔لگاتار چھُ تاَریخ لگان۔بُلکہِ تحصیلدارس نِش یِمہٕ تہِ محکمے مالچہِ مِثلہٕ چھِ یِوان پیش کرنہٕ یِمو منٛزٕ نِمتھ فیصد مِثلن یِہوٕے حُکم لِکھنہٕ یِوان (یعنے بیٚا کھ تاَریخ دِنہٕ یِوان) دُبارٕ سمن جاَری سپدنس پیٹھ تہِ چھِ یِہے کاروٲیی سپدان تہٕ زانٛہہ چھُنہٕ اسامہِ ہِنٛدِس بار بارگرِ موجوٗدنہ آسنس یا سمن تلف سپدنس تہٕ نہ چھِ سمن جاَری کرن وألِس یا چپرأسِس کانٛہہ جواب طلبی ہینہٕ یِوان۔۔تِتھے کُنٛز ؤری وادو پتہٕ ییٚلہِ اسأمی رشوت دِی دِی پسرٕ چھِ یِوان پتہٕ چھِ دویہ پیٹھہٕ أٹھن تام کھنٛز برِتھ تاٗمیل دِوان۔زمیندار بچور چھُ کھوٗژی کھوٗژی صُبحٕچہِ أٹھے بجہِ تحصیلِ کِس آنگنس منٛز حاضِر آسان۔شامس بأگی اکِہ روٗپیہِ پیٹھہٕ پانٛژن روٗپین تام رشوٕ دِتھ چھِ تَس اَتھ شرطس پیٹھ نوٚو تاَریخ دِنہٕ یِوان زِ دوٚیمس تاَرِیخس پیٹھ کرِ سُہ اہل کارن تحصیل کِہن چپراسہن ہٕنٛز فرماٗیِش پوٗر۔اتھ مرحلس پیٹھ چھِ یہِ مِثل ؤری وادن تحصیلس منٛز دأیر روزان بُلکہِ تحصیلس منٛز امہِ قِسمٕچہِ مِثلہٕ چھِ ژورو پانٛژو ؤری یو پیٹھہٕ پرٛایمو نِشہِ تحصیلُک عملہٕ ناجاٗیز فاٗیدٕ چھُ تُلان۔کینٛہہ کال گوٚو زِ سری سرکار والا مدارن اوس حُکم جاَری کوٚرمُت زِ بےٚ ناو درخاسن پیٹھ گژھہِ نہٕ کانٛہہ کاروٲیی کرنہٕ یِنٛز مگر مفصلاتن (گاٗمی سطحس پیٹھ) سپز نہٕ اَتھ حُکمس کانٛہہ تاٗمیل۔ہتہٕ وادٕے بےٚ ناو (گُمنام) درخاسن پیٹھ چھِ تحصیلس اندر کاروٲیی سپدان باقاٗعدٕ چھِ مِثلہٕ دأیر کرنہٕ آمٕژ۔کمین لۆکو تہٕ سرکاٗری اہلِ کارو چھِ یہِ عمل باقاٗعدٕ قصاص ہینٕک ذٔری یہِ بنوومُت۔أکِس سادٕ کاغذس پیٹھ چھِ کأنسہِ انٛز ان نفرس اتھہِ کانٛہہ بناوٕٹی ڈٟلیل درخاس کِس صوٗرتس منٛز کأنسہِ خلاف لِکھِتھ اتھ تلہٕ کُنہِ فرضی ناولیٚکھان تہٕ عام لِفافس منٛز بند گرِتھ متعلقہٕ محکمس سوزان تہٕ اَمہِ پَتہٕ چھِ اتھ پیٹھ محکمانہٕ کاروٲیی شوروٗع گرِتھ پٕنٛزی چندٕ بران۔زمیندار چھِ رقبہ خالصہ سِس نوتور کران تہٕ ؤری وادن چھُ أمِس تحصیلِ کِس براندٕس پیٹھ ڈیکہٕ گہُن پیوان۔گاسہٕ چرأے،کول یا سڑکہِ ٮ۪تی یُس نوتور آسہِ ،اکھ چھُ سُہ پھل مجوز برُن دٕۄیمہِ طرفہٕ چھِ رپورٹ پیش سپدِتھ جُرمانہٕ یِوان کرنہٕ۔کُنہِ جایہِ چھُ نوتورُک فصل ضبط کرٕنچ کاروٲیی سپدان تہٕ نوتور کرن وول چھُ امہِ

روقبہٕ نِش بے دٲخل کرنہٕ یوان۔ زمیٖندار چُھنہٕ امہِ موجوٗب قبضہٕ ترٛاوان تِکیازِ تَس چُھ امہِ روقبُک مالیہِ پیوان برُن۔ مُتعلقہٕ اہلِ کارن چُھ بیٚیہِ رپورٹ پیٚوان دِیُن۔

☆

سری سرکار روالا مدار ہٕنٛز تاج پوٗشی وِزِ اوس اعلان آمُت کرنہٕ زِ خالصہٕ روقبہٕ ییہِ زمیٖندارن بطورِ شاملات عطا کرنہٕ۔ پانٛژٕ ؤری گٔیہٕ نہ گوٚ واز تام امہِ اعلانُک تصفی نہ عمل درآمد۔ زمیٖندار چھ رقبہٕ خالصہٕ تیزی سان اعلانہٕ کہِ تارٟخہٕ پیٹھٕ آباد کران۔ پٹوارِ ہن ہٕنٛدِ ہن رپورٹن پیٹھ چُھ ہَتہٕ واد خلاف ورزی ییہِ ہٕنٛزِ مِثلہٕ دٲیر سپزمٕژ، پریشانی تہٕ زمیٖندارن ہٕنٛزِ برباد ی ورٲے چُھنہٕ امیُک کانٛہہ تہٕ نتیجہٕ۔

کم وٲنسہِ منٛز خاندر کرنس پیٹھ پابندی ہٕنٛدِس قونوٗنس گٔے ترٛے ؤری جٲری۔ سرکارَن کریوٚ وُ محض لوٗکن ہٕنٛزِ بہبوٗدی خاطرِ نافِذ بٔلکہِ وَننہٕ چُھ یِوان زِ اَتھ منٛز آو مُسلم آبادی ہُنٛد خیال تھاونہٕ مگر اَمہِ قونوٗنہٕ ستی گوٚو زمیٖندارن ہٕنٛزِ پریشانی تہٕ تِہٕنٛدِس مُصیبتس اندر ہُربر۔ امیُک پوٗرِ تفصیل چُھ یِتھہٕ کٔنی زِ اَمہِ برونٛٹھ اوس زمیٖندارس پننہِ کورِ ہٕنٛدِس نکاحس پیٹھ گامہٕ کِس لمبردارس تہٕ چوکیدارس کینٛژھاہ نذرانہٕ پیوان دِیُن، یٚیمیُک حد اکہِ روپیہِ پیٹھٕ پانٛژن روپین تہٕ ٲٹھن روپین تام اوس آسان حالانکہِ تِم ٲسی نہٕ قونوٗنی طور جایز کھاندر کھوٗندرس دخل دِنٛکی مجاز۔ ووٚنی چھ تِمن مداخلتِکی یتھیار قونوٗنی طور دِنہٕ آمتی۔ لہٰذا اگر زمیٖندارس ہٕنٛز لڑٕکی وُہہ ؤرِش تہٕ آسہِ سُہ ہکِہ نہٕ لمبردار، چوکیدار بٔلکہِ ذٲلدارس ہٕنٛزِ پوٗرِ رضامندی حاصِل کرنہٕ بغٲر پننہِ لڑٕکی ہُنٛد خاندر کٔرِتھ۔ یہِ سوٗرُے برداش کٔرِتھ تہٕ کانٛسہِ اَنٛز ان نفرِ ہٕنٛدِس درخاسہٕ کِس بِنا ہس پیٹھ چھ کورِ مأَلِس پنٛنِ معصوٗم کوٗرتہٕ زامتُر ہیتھ عدالتس اندر حاضِر پیوان سپدُن۔ بدقسمتی کٔنی اگر کانٛہہ شخص مُخبر ہٕنٛدِ حیثیتہٕ عدالتس منٛز اِیستادٕ گژھہِ تیٚلہِ چُھ متعلقین (کورِ مأَلِس تہٕ گوٚبرِ مأَلِس) ؤری واد عدالتِچ لرٛژھ پیوان ڈُونی۔ یِتھہٕ کٔنی چُھ زمیٖندارس کورِ خاندر خانہٕ برباد ی ہُنٛد باعث بنان۔

رشوتس روٗٹ کرنُک انتظام تہٕ چُھنہٕ مکمل۔ چپرٲسی چُھ محض امہِ کِنۍ رشوٕ رٹان زِ تسُنٛد تنخواہ چُھ کم تہٕ زندٕگی ہٕنٛزٕ ضرورژٕ چھےٚ تس اخراجات پوٗرٕ کرنہٕ خاطرِ ناجایز ذٔری ییہِ ورتاونہٕ خاطرِ مجبوٗر کران۔ اَتھ مقابلہٕ اگر تحصیلدار رشوت چُھ قبوٗل کران سُہ چُھ محض روپیہِ وٹنہٕ خاطرِ پننٛی اختیارات ہٕکنان تہٕ پننہِ تھدِ عوہدُک توہین کران۔ انصافُک تقاضہٕ چُھ زِ دوشوٕنی رشوٕ رٹن والین ہٕنٛز نیت گژھہِ زیرِ نظر تھاونہٕ ینٛی۔ قونوٗنن چُھ دوشوٕنی خاطرِ ہیوٗ ے سزا تجویز کوٚرمُت۔ ییٚلہِ سزا دِنٛچ نوبت چھ واتان تمہِ ساعتہٕ چُھ قونوٗنس تہٕ انصافس خلاف عملی طور کاروٲیی سپدان یعنی سزا چُھ صِرف غریب چپرٲسِس دِنہٕ یِوان تہٕ تحصیلدارس ستی چُھ نرم سلوٗک کرنہٕ یِوان۔ امہِ علاوٕ چُھ محکمہ مال رشوت ستٲنی ہٕنٛدِ ہن مُقدِمن جادے طوٗل دِوان۔ اوٕ کِنۍ چھ اَن پڑھ تہٕ سادٕ منشی دعویٰ دٲیر کرن وٲلی تنگ یِتھ مقدِمچہِ پٲروی نشہِ دس بردار سپدان تہٕ دوٚیمِس فریقس چُھ پننہِ بچاوٕ خاطرِ کٲفی موقعہٕ میلان۔

ہندوٲری تحصیلکی زمیٖندار چھ عام طور ترٛین رتن یانے (کارتک مونجہِ ہورتہٕ پوہ) یڈ بٔرِتھ غذا کھیوان۔ امہِ پتہٕ چھ یِنہٕ والین ترٛین رتن اندر 60 فی صد، تمہِ پتہٕ کُنِن ترٛین رتن 40 فی صد تہٕ ٲخری ترٛین رتن منٛز چھ صِرف ہَتہٕ منٛزٕ پانٛژن نفرن یڈ بٔرِتھ کھیٚن میلان باقٕے زمیٖندار چھ ؤڈدارن نِش سوٗدس پیٹھ قرض ہٕنٛتھ شُرِ ہن کھیٚاوان، ییٚلہِ نہٕ قرضہٕ تہٕ چُھکھ بنان تیٚلہِ چھ جنگلی میٚوٕ تہٕ ٹُل کھیتھ گُذارٕ کران۔ اوٕ پتہٕ چھ مٲدانن تہٕ جنگلن ہُنٛد گاسہٕ کھنِس پیٹھ نوبت واتان۔ اَمہِ باوجوٗد چُھ وفادٲری تہٕ امن پسندی ہُنٛد یہِ عالم زِ یتھِن حالاتن اندر تہٕ چُھ سرکارس کُن مالیہِ بران۔ اگر یمن کانٛہہ حادثہٕ تہٕ پیش ییہِ تہٕ سرکٲری سطحس پیٹھ چُھنہٕ یمن یوان کانٛہہ مدد کرنہٕ۔ مثلن 1929ء ہٕنٛدی سٔہلابن کوٚر زمیٖندارن واریاہ دَدار۔ محکمہ مالن کوٚر خاص وزیر وزارتہٕ ہٕند گامہٕ گوم نوقصانُک باضابطہ فِرست مُرتب تہٕ زمیٖندارن بچارِ ہن آیہِ یقین دہانی کرنہٕ زِ سٔہلابہٕ لد زمیٖنُک مالیہ ییہِ معاف کرنہٕ از تاں گٔیہ زٕ ؤری یمن آونہٕ مالیہِ معاف کرنہٕ۔

محکمہ مالس اندرِ چھ مُسلمان مُلأزم آٹھِ نوٚ ناہ۔ زمیندارن ہُنٛد چُھ اَتھ منٛز موموٗلی حصہٕ۔ تحصیلس اندرِ چھ پانٛژشےٚ زمیندار لُڑکہٕ بطورِ وومیدوار کأم کران۔ یِمن چُھنہٕ کِہنٛہ پزٛ ژھان۔ خاص طور چھ ہندوٕ اُری تحصیلس منٛز اتہٕ کِس عزت دار نمبردار سُنٛد نِچوٗ عبداللہ بانڈے یُس اَکھ جان تألیم یافتہٕ نوجوان چُھ۔ یِمہٕ مُحرر تحصیلس اندرِ چھ تِمَن اندرِ چھ یِم لیاقتکہٕ حوالہٕ تِہنٛدِ کھوتہٕ قأبل۔ عارضی طور کأم کرنس دوران ہأوٕ تمو پنٕنۍ قأبلیت مگر اُمِس چھنہٕ ملازمت دِنہٕ یوان۔ اگر کانٛہہ تألیم یافتہٕ مسلمان سرکأری ملازمتُک طماہ چُھ کران تَس چھ واریاہس کالس مختلف محکمن ہنٛز لَژھ چھانٛڑٕ پیوان۔ خوش قسمتی کِنٛہ اگر اُمِس کُنہِ جاے میلِہ تہٕ سُہ تہٕ کُنہِ خاص سفارشہ سٟتۍ مسلمان افسر سٕنٛز مہربأنی یا رشوت دِنہٕ سٟتۍ۔ مُلأزم بنٛتھ چھنہٕ اُمِس زانٛہہ ترقی دِنہٕ یوان ویلاسہٕ کوٗشش تہٕ کرِ تِیلہٕ چُھ سینیارٹی تہٕ جونیارٹی ہُنٛد ہتھ رٹنہٕ یوان۔ اگر مُسلمان سینیر تہٕ آسِہ تِیلہٕ چُھ لیاقت تہٕ تجرُبک مسلہٕ درپیش یوان اَنہٕ۔ لیاقتٕچ سَند دِنٛ چھےٚ نگران افسر سٕنٛدِس اختیارس منٛز مگر غأر مُسلم افسر چُھنہٕ ہرگز تہٕ مُسلمان سٕنٛز قأبلیت تسلیم کران۔ یتھہٕ کِنٛ چُھ اَکھ مُسلمان ملازمتس دوران ترقی نِش محروٗم یوان تھاونہٕ تہٕ سٟتۍ چُھ مسلمان مُلأزم موقوٗف کرنٕچ پزٕ یتھ ساعتہٕ کوٗشش یوان کرنہٕ۔ لہٰذا چھ مسلمان مُلأزم پننہٕ بےٚ بسی تہٕ بےٚ کسی کِنٛ افسرن رشوٕ دِنہٕ خأطرٕ مجبوٗر سپدان۔ یا چھ پننہٕ نِس مذہبس تہٕ ضمیرس خلاف کأم کرنہٕ سٟتۍ غأر مُسلم افسر خوش تھأوِتھ پنٕنۍ دوہ پٔاوان۔ کینٛہہ غأر مُسلم افسر چھ ماتحت مُسلمان سٕنٛدِ ذٔری یہ پننِس حقس منٛز پروپگنڈا اُرِتھ مُسلمانن لوٗٹان۔

اگر اَتھ مُسلم کُشی خلاف کانٛہہ مسلمان اُس وہرِ سُہ چُھ ماتحت مسلمانن سِپر بنأوِتھ بچاوان۔ اگر کانٛہہ مُسلمان پننہٕ قومُک ہمدرد آسہٕ تَس خلاف چھ بناوٹی تہٕ اپوٗز مُقدمہٕ دأیر کرِتھ سُہ کِہے کالی پَتہٕ نبر یوان کڈنہٕ۔ امہٕ قسمچہٕ واریاہ مِثالہٕ کرِ بہٕ ذیلہٕ اندر پیش۔

1965 بکرمی اندر اوٗسُس بہٕ سٹیلمنٹ آفیسر چودھری خوشی محمد صأبن شیٚن روپین ہُنٛد پٹوأری بنومُت۔ اَز تاں تروٗوٕ دٔری اند واتنہٕ پتہٕ چُھس بہٕ بہَن روپین ہُنٛد پٹوأری۔ گویا گٔلہم پأٹھی چھ فی ؤری یہٕ ژورآنہٕ ترقی پزٕ اوٚمُت۔ 1925ء اندریم مےٚ سٟتۍ بحیثیتِ پٹوأری کأم اُسی کران تِمو منٛز کرِ بہٕ کینٛژھن ہندی ناو بطورِ نموٗنہٕ پیش یِم اَز تام زندے چھ۔ (۱) پنڈت ویشنہ بٹ (۲) پنڈت گوبند بٹ (۳) پنڈت آنند رام (۴) پنڈت دینا ناتھ (۵) پنڈت مُکند رام (۶) پنڈت گواشہ لال۔ یِمو اُنٛدرِ چھ اولِم نمبر ورمِلہٕ وزارتس اندر صدر محاسب ماہوار ترٛہن روپین پیٹھ۔ دوٚیِم تہٕ ژوٚرِیم نمبر پنٛژ ترٛہن روپیہ ماہوار تنخواہس پیٹھ گرداوار تہٕ قونوٗن گو، نمبر پانٛژ تہٕ نمبر زٕ دوشوٕے نأیب تحصیلدار۔ یِمَن اہلِ کارن ہنٛز لیاقت چھنہٕ کُنہِ تہٕ صوٗرتس منٛز مِیانہٕ کھوتہٕ جادٕ بلکہٕ بہٕ چُھس کارکردگی، تجرُبہٕ تہٕ تحریری قأبلیتس اندر یِہنٛدِ نِشہِ کِہیٚ یا درجہٕ بہتر، مےٚ تہٕ کرِ یہ پننہٕ ترقی خأطرٕ ہروزِ کوٗشش مگر اُکِس گرداوارس تہٕ قانوٗن گویس پیٹھہٕ سٹیلمنٹ افسرس تام چھ سأری غأر مُسلم لہٰذا سپز نہٕ مےٚ زانٛہہ ترقی نصیب۔

1975 بکرمی اندر یوٗرپہٕ کِس جنگس پیٹھ نظر سپدٕ کٔشیرِ اندر رنگروٹ بٔرتی کرنُک سوال پیش۔ کأشُر مُسلماو کوٗر بھرتی سپدن نِشہ کُنہِ خاص وجہہ کِنٛ انکار۔ پنڈت آننت رام صأب بی اے سٹیلمنٹ آفیسر کشمیرن (یُس وُنہ کیٚن کمشنر صاحب بہادر جموں و کشمیر چُھ) وۆن مےٚ اگر ژٕ کأشری پأٹھی ترٛژھ نظم لیکھکھ یِمہٕ سٟتۍ یہ رُکاوٹ دوٗر گژھہ اُسی دِموے ژٕے فورن ترقی۔ مےٚ لیچھی کأشر پأٹھی اکھ گامہٕ لِیہ منٛز لوٗبہٕ وُنٛی نظم، یہ لُکن تام واتناونہٕ خأطرٕ آوٕ مےٚ گاموٗنٛزی پھیرنُک حُکم دِنہٕ مگر پنڈت صأبن وۆن مےٚ زِ اگر ژٕ سرکأری حُکمہٕ مُطأبق گژھکھ چأنٛی نظم کرن نہٕ لُکھ قبوٗل تہٕ نہ یکھ ژٕ ڈیوٹی پیٹھ تصوٗر کرنہٕ۔ چانہٕ کامہِ ہُنٛد میلی نہٕ ژےٚ کانٛہہ معاوضہٕ۔

اوٚ پتہٕ دراس بہٕ تنخواہ ورأے اُکِس رتس روخصت ہیتھ تہٕ پنٕنۍ پأٹھی پھیوٗرُس گامن۔ نظم بوزِ نأوِتھ کوٗر مےٚ زمیندارن اندر بطور رنگروٹ بٔرتی گژھنُک شوق پأدٕ۔ اَتھ نظمہِ اندر کوٗر مےٚ سأبق حُکمرانن ہندی ظُلم انگریزن تہٕ ڈوگرہ راجکو فأضتہٕ جنگس اندر بہادری ہاونکو فأیدٕ

بیان۔ کمیٚہے کالس گیہِ یہِ نظم کأشرٕن زمیندارن اندر عام تہٕ یہِ گُھرٕ لوکٹٮ۪ن بچن تاں زبِ پیٚٹھ۔ پنڈت نرنجن لعل صاحب فاریسٹ اسسٹنٹ سٹیلمنٹ آفیسرن (موجوٗدِ وزیرِ وزارتِ لداخ) کوٚر اَتھ نظمہِ انگریزی ترجمہٕ تہٕ اوٚ پتہٕ کوٚرُن یہِ مسٹر اے۔ ایم۔ سٹو صاحب کمشنر بندوبست بہادرس پیش تہٕ تِم گیہ وارِیاہ خوش۔ آخرس پیٚٹھ گیہ ساسہٕ بدی مُسلمان بُرتی۔ چھُٹی موکلِتھ ییٚلہِ بہٕڈ یوٹی پیٚٹھ حأضِر گوس تہٕ مےٚ دیُت ترقی خأطرٕ درخاس جواب میوٗلُم زِ ژےٚ اَنِتھن نہٕ پانس ہیٚتی رنگروٹن ہٕنز کانٛہہ جماتھ بُرتی خأطرٕ۔ اَسہِ نِش کیا ثبوٗت چھُ؟ ژٕ انگھ کینٛہہ نفریمہٕ یہِ وَنن زِ تِم سپدی چانِہ نظم بوٗزِتھ بُرتی خأطرٕ تیار۔ چنانچہ مےٚ کٔرتٕرے نفر پنڈت صأب نِس خدمتس منٛز پیش۔ اتھ سلسلس منٛز چھ کرپارام تحصیلدار بندوبست تحصیلِ خاص تہٕ خواجہ سلام شاہ صأبنہِ عطا کٔری ہٕتی اسناد مےٚ نِش وُنہِ تہٕ موجوٗد۔ مگر افسوٗس بہٕ بنوٗس نہٕ کانٛسہِ تہِ مُستقل پٹوأری۔ ترقی نِش مایوٗس سپدِتھ اوٗسُس بہٕ وونی مستقل پٹوأری بنہٕ نچ کوٗشِشہ اندر آوٗر۔ مگر وارِیہس کالس سپز نہٕ میأنی یہِ خأہِش پوٗرٕ۔

آخرکار 1980 بکرمی اندر سپُد آغا سید حسن سٹیلمنٹ آفیسر مقرر تہٕ بہٕ گوس تِمن نِش پننہِ حق تلفی ہٕنز عرضی ہیٚتھ۔ یِمو ووٗن مےٚ زِ ژٕ لیکھ درخاس تاہم موٚنگ مےٚ تِمو تہِ رشوتھ ییٚمہِ سببہٕ مےٚ ناکأمی وراے کہنی میوٗل نہٕ۔ یِمنے دوہن سپُد مےٚ معلوٗم زِ شیخ عبدالقیوم صأب صاحب بی۔اے۔ایل۔ایل۔بی (موجوٗدِ جج ہائی کورٹ کشمیر) بنیو و جأرجی سیکریٹری۔ بہٕ گوس یِہٕنٛدِس بنٛگلس پیٚٹھ حأضِر۔ مےٚ دِژ یِمن پننٕز لیچھمٕژ اُردو کتاب یُس میأنہِ تحریری قأبلِیتُک ثبوٗت اوس۔ پنُن حالِ زار بیان کٔرِتھ موٚنگمس مدد۔ شیخ صأبن کوٚر میأنہِ حق تلفی پیٚٹھ افسوٗس تہٕ مُتأثِر گٔژھِتھ بوٚرہس بہٕ گاڑِ منٛز تہٕ دوپہٕ لٔرِ نیوٗہس آغا صأبس نِش۔ آغا صأبن ووٗن مےٚ پننہِ جایہِ زِ بہٕ چھُس چانہِ قأبلِیتُک اعتراف کران مگر بہٕ چھُس غأر مسلمن ہِنٛدِس اَتھس منٛز لوٗرِ دستار۔ اگر ژےٚ بہٕ ترقی دِمے یِم دِن مےٚ ایذا تہٕ ژےٚ تہِ کرنےٚ خراب البتہ اگر ژٕ مُستقل پٹوأری چھُکھ بنُن یژھان بہٕ بناوتھ ژٕ تریمہِ درجُک پٹوأری۔ امہِ ساعتہٕ اوس الاونس ہیٚتھ مےٚ تِر ووٗہ روپیہِ تنخواہ۔ آغا صأبن بنوونس بہٕ بغأرِ الاونس بہَن روپین ہُنٛد پٹوأری تہٕ ہیٚتھہِ پأٹھی بنیوس بہٕ پنداہ وٕری یہِ پتہٕ مستقل پٹوأری۔ آغا صأبن کوٚر پننِس فأصلس اندر میأنہِ دِیرینہٕ خدمتُک، علمی لیاقت تہٕ قأبلِیتُک پُرزور اعتراف یُتھنہٕ غأر مُسلم حضرات تِمس مُسلم نوأزی تہٕ قوم پروری خأطرٕ تکلیف دِن۔ امہِ فأصلچ کاپی چھےٚ مےٚ نِش موجوٗد۔

محکمہ مالس منٛز ہیٚتھی تحصیل سری پرتاب سنگھ پورس منٛز روٗد پِس بہٕ خاموشی سان زندگی گُذاران۔

ترقی نِشہِ مایوٗس سپدِتھ روٗدُس بہٕ شعروشأعری تہٕ کتاب لیکھنس اندر آوٗر۔ تأریخ، تصوُف، اخلاق تہٕ غزلیات ہِوٕن مضموٗنن مُتعلق روٗدُس بہٕ کأشرِ تہٕ اُردو زبأنی اندر لوٕکٹ لوٕکٹ رِسالہٕ شایع کران۔ اَمہِ ہیٚتی سپز میأنی مأ لی کمزوری کُنہِ حدس تام دوٗر۔ 1985 بکرمی اندر کٔرمےٚ پننٕز اَکھ اُردو تصنیف یُس تأریخس مُتعلق آس، پننہِ نِس مقأمی افسر پنڈت روگناتھ مٹو تحصیلدارس پیش۔ امہِ کتابہِ ہِنٛدِس ڈٕسلابس منٛز آسی مےٚ ضِمناً کأشرٕن مُسلمانن ہٕنز پرانہِ برتری تہٕ موجوٗدٕ بدحأ لی ہٕنز موخصر ذِکر کٔرمٕژ۔ پنڈت جی ین پٔر اَمہِ کتابہِ ہُنٛد گوڈٕت غورٕ سان تہٕ خاص اندازس منٛز۔ اَمہِ پتہٕ کینٛہہ دوہ گٔژھی تھےٚ بُلأ وِکھ میأنہِ حلقٕکی زمیندار تحصیلس پیٚٹھ۔ یِم تحصیلہٕ پیٚٹھہٕ واپس ییٚتھ سپُد مےٚ معلوٗم زِ تحصیلس منٛز چھُ مےٚ خلاف اَکھ گُمنام درخاس ووتمُت ییٚتھ منٛز شکایت چھ آمٕژ کرنہٕ زِ بہٕ چھُس زمیندارن ظُلم کران بیترِ۔ زمیندارو کوٚر یمہِ درخاس دِنہٕ نِشہ انکار تہٕ درخواسس منٛز یہِ کینٛژھا لیٚکھِتھ اوس تتھ کوٚرُکھ پُرزور تردید۔

☆

یِمنے دوہن پیوٚ وکأشرٕن سٕہلابچہِ تبأہی ہُنٛد مقابلہٕ کرُن۔ وٕہتھہِ ہِنٛدی طُفانن اوس اَتھ اَندی پٔکی گامن کأفی نوقصان واتنومُت، وزیرِ وزارت پنڈت بلہ کاک صأبن بُلووُس بہٕ سرینگر حالانکہِ میون حلقہٕ اوس ڈٕری یایہِ جہلم کہِ بٹھہِ نِشہٕ اکُوہہ میل دوٗر۔ مےٚ آو حُکم دِنہٕ زِ سرینگرٕ پیٚٹھہٕ پانٛژر تام کرِ پنداہ میل زِ ہیٚتھس سوٚتھس پیمأیش تہٕ دوٗن

دوٚہن اندر کر پیش۔ اَتھ منٛز گژھن نوٚم چیز تہٕ شأمِل آسنۍ۔ ’’نوِ سوٚتھیُک تہٕ پرٛانہِ سوٚتھیُک زِتچھر‘‘ پرٛیتھ جرہبہٕ پتہٕ دوٚنوٕنۍ سوٚتھن ہُنٛد الگ الگ کھجر تہٕ تھزر، تِم جایہِ ییٚتہِ سٲہلابن سوٚتھ چھ ژوٚٹمُت۔ کِمے دُور ہرس نشہِ سٲہلاچ سطح، سٲہلا بُک آب، موموٗلُک آب تہٕ وُنۍ کیٚبس موجود آب۔ سٲہلابہٕ کہِ آبہٕ نِشہٕ نوِ سوٚتھیُک تھزر۔ اَمہِ کامہِ خأطرٕ میوٗل نہٕ مےٚ کانٛہہ سرکأری امداد۔ مےٚ میوٗل تحریری حُکم زِ اگر دون دوٚہن اندر یہِ کأم ختم کٔرِتھ دِکھ نہٕ تہٕ بغأر جواب طلبی یِکھ ژٕ معطل کرنہٕ۔ چنانچہِ سُہ اصل حُکم تہِ چھُ مےٚ نِش موجوٗد۔ بہرحال مےٚ ترٛ ووپُنٛن پان خطرس منٛز تہٕ ہدایتہٕ مُطأبق دیُتم نقشہٕ مُکمل کٔرِتھ تہٕ اَمہِ پتہٕ پیٚیم اتھہٕ سٟتۍ امچہِ داہ رنگدار کاپیہ بناونہٕ۔

اَمہِ واقہٕ پتہٕ زٕ ترٛے رٕتھ آوہنگہٕ منگہٕ تحصیلہٕ پیٹھہٕ حُکم زِ فورن دِ پنٕنۍ چارج بیٚیِس پٹوٲرِس تہٕ سٹیلمنٹ آفیسر صاحب بہادر ضلع مظفرآبادس نشہِ گژھ حأضر۔ ییٚلہِ بہٕ چارج دِتھ تحصیلس منٛز ووتُس مےٚ وۄن تحصیلدار صأبس تبدیل سپدنُک وجہ تِمو کوٚر افسوٗس تہٕ پننۍ حأرأنی تہٕ لاعلمی کٔرِکھ اظہار۔ یہِ عرض کرُن روزنہٕ ییٚتہِ نامُناسب زِ پنشن بغأر پوسٹ آسنہٕ کِنۍ ہیکن نہٕ کأشرۍ پٹوٲری قونوٗنی طور بوٚنٛھِمِن سرحدن تہٕ پہاڑی علاقن منٛز تبدیل کرنہٕ۔ اِلا کُنہِ سخت جُرمہِ کِس نتیجس منٛز بطورِ سزا۔ کٔشیرِ اندر تہِ چھُنہٕ پٹوارِہن ہنٛزِ تبدیلی ہُنٛد کانٛہہ قأعدٕ یا قونوٗن مقرر۔ کُنہِ خاص مصلحژ تحتھ چھ کانٛہہ پٹوٲری تبدیل یوان کرنہٕ۔ وُنۍ کیٚن تہِ چھ کیٚنٛہہ پٹوٲری پندہ وۄری یوپیٹھہٕ اَکیسے جایہِ قیام کٔرِتھ۔ یِمن چھُنہٕ کانٛہہ تبدیل کران۔ اَخرس دیُت مےٚ گورنر صاحب بہادر سٕنٛدِس اجلاسس اندر درکاس زِ مےٚ گوٚژھ تِمہِ حُکمُک نقل عنایت یُن کرنہٕ ییٚمہِ کِنۍ بہٕ تبدیل چھُس یوان کرنہٕ۔ مےٚ آو جواب دِنہٕ زِ یہِ چھُ کانفیڈیشنل (رازدأری) ہُنٛد معاملہٕ۔ امیُک نقل ہیکہِ نہٕ میلِتھ۔ کیٚنٛژھ مجبور یوسبہٕ اوٗسُس نہٕ بہٕ پہاڑ گژھن لایق لہٰذا کٔر مےٚ کوٗشِش شوروٗع زِ میٲنۍ تبدیلی کِتھہٕ پأٹھۍ گژھہِ مُلتوی۔ مےٚ سپُد مولوٗم زِ امیر اکدٕلُک چھُ اَکھ ہرٕٛ بدرالدین یُس رام چند صاحب

دوبے گورنر کشمیر سُنٛد ہرٕٛ، خاص معتبر تہٕ دَلال چھُ۔ مےٚ کوٚر بدرالدین پننہِ مجبوٗری نشہٕ زأنۍ یاب۔ کأفی بحثا بحثی پتہٕ سپُد اَکِس ہَتس تہٕ دٕہن روپین پیٹھ فأصلہٕ۔ خأر مےٚ دِتۍ خواجہ رحمان جُو آخون کوٹھی باغہٕ سٕنٛدِ ذٕسی بدرالدینس ہتھ روپیہ گورنر تہٕ داہ روپیہِ تٔمی سٕنٛدِس ریڈر آنند کول سٕنٛدِ خاطرٕ تہٕ سٟتۍ اکھ درخاس یہِ مضموٗن ہیتھ زِ سرِ دس گژھہِ میٲنۍ پہاڑی علاقٕچ تبدیلی مُلتوی کرنہٕ تہٕ یتھ شکایتس پیٹھ بہٕ تبدیل چھُس آمُت کرنہٕ امیُک باضأبطہٕ تحقیقات کرنہٕ پتہٕ اگر ثأبِتھ گژھہِ بہٕ چھُس پرٛیتھ کانٛہہ سنگین سزا برداش کرنہٕ خأطرٕ تیار۔

بدرالدینس سٟتۍ گوس بہٕ تہِ گورنر سٕنٛدِس بٔنگلس پیٹھ۔ بدرالدین اوس وارِیہس کالس تس سٟتۍ تنہأیی منٛز کتھہٕ کران۔ پتہٕ دیُت بدرالدینن مےٚ اطمینان زِ دۄن دوٚہن تام سپدِ چأنۍ کأم چانہِ مرضی تہٕ مطلبہٕ مطأبق۔

اَتھ دوران گوٚو میون جوایِنگ ٹایم (ڈیوٹی پیٹھ واتنُک سَمے) ختم۔ مےٚ پیوٚو مجبورن سٹیلمنٹ آفیسر صاحب بہادر ضلع مظفرآبادس نِش حأضِر سپدُن اَمِ سوٗزُس بہٕ تحصیل کرناہ۔ حأضری ترٛأوِتھ کیٚنٛژھن دوٚہن رۄخصتھ اَنِتھ آس بہٕ واپس سرینگر۔ اَتہِ لوٚگُس بہٕ گورنر صأبس تہٕ بدرالدینس پتے۔ اکہِ دوٚہہ آو مےٚ گورنر صأبس روبرو پرایویٹ طور گژھنُک موقہٕ۔ تِمو فورموٗد ’’ژٕ چھُکھ اکھ مُصنف، شأعر تہٕ مُسلمان قومس سنبھالن وول۔ ژٕے کیٛا چھےٚ نوکری کرنٕچ ضرورت؟ مےٚ وُچھ پنڈت روگناتھ مٹو تحصیلدارس نِش چأنۍ اَکھ کتاب‘‘۔ پتہٕ ییٚلہِ مےٚ عأجزی کٔرمس تہٕ فورموٗن۔ چأنِس معاملس پیٹھ چھُس بہٕ غور کران۔ ژٕ اَنِتھ بہٕ جلدٕے وادی منٛز واپَس۔ اَتھی دوران سپُد خلاف توقع تہٕ اچانک پنڈت رام چندر صأب نوکری نشہٕ سُبکدوش۔ مےٚ وۄن بدرالدینس زِ گورنر صأب گوٚو میٲنۍ کأم اڈٕ لیچھی تھأوِتھ لہٰذا دِ مےٚ پننۍ رقم واپَس۔ تٔمی وۄن گورنر صأبن چھُ پننہِ نین کاغذن منٛز نوٹ لیوٚکھمُت ژٕ گژھکھ عنقریب تبدیل۔ جواب اوس نہٕ تسلی بخش۔ لہٰذا بوزٕ نو ووہ مےٚ رائے زادہ دلارام تحصیلدار شہر خاص سأرے

کہانی۔تِمو نیوٗنس بہٕ خوشی سان گوگل چند صاحب سیکریٹری گورنر صاحب بہادرس نِش۔ دوٚنوٕے اوٗن لعل خان چپراسی ہِندِ ذٔریٚعہ بدرالدین برونٛہہ کُن تہٕ وۄنہَس زِ اَمِس دِپٕن رقم واپَس تِکیاہ زِ اَمی ہُنٛز کامہِ سپز نہٕ۔بدرالدین روٗد لگاتار اوٚر یور کران۔پتہٕ وۄن راے زادہ دلارام کینٛہہ دوہ گۄڈنِتھ یہِ واقعہٕ پنڈت دینا ناتھ صابُن یُس ورمُلیٛک وزیراوس۔تِمو تہٕ کوٚر بدرالدینس نِش ذٔری یافت مگر تِمی کوٚر رقم رٹنہٕ نِشہِ انکار۔وزیر صابن منٛگی مےٚ گواہ۔اوٚ کٔنی کوٚر مےٚ خواجہ رحمان جوٹیلر ماسٹر پیش۔امہِ ساعتہٕ اوس وزیر صاحب دیوان امرناتھ صابہٕ نِس مکانس منٛز ٹھہِرتھ۔وزیرن اوٗن شامس بدرالدین بُلاوِتھ تہٕ پانہٕ وٲنی کٔرِکھ روبرو کٔرتھ۔ بدرالدینس پیوٚ وٲخرس پتھ رقم رٹنُک آنکار کرُن تہٕ وۄنُن زِ رقم رٔٹ گورنر صابن لہٰذا دِمہٕ بہٕ پننہِ گرِ۔امہِ برونٛہہ کینٛہہ دوہ اوس قادر جو چودھری بالا امراکدلس اکھ ساداٚ درخاس کرنیل جنک سنگھ صاحب مشیر مالس ڈاکہٕ کہِ ذٔری یہِ سوٗزمُت زِ گورنر صاحب بہادرن چھُ اَکِس غریب پٹوٲرِس یوٗت رقم بطورِ رشوت روٗٹمُتھ لہٰذا گوٚژھ تحقیقات سپدُن۔مشیر مالن ترٛووِ یہِ درخاس رٔدی کاغذن ہُنٛزِ ٹوٚکرِ منٛز۔اتھ دوران اوس پنڈت دینا ناتھ صاحب وزیر وزارت بارہ مولہ تِمن کاغذاتن ہُنٛد پوٗشیدٕ پاٹھی تحقیقات کران ییٚمہِ کنٛی بہٕ پہاڑ تبدیل اوٗسس کرنہٕ آمُت۔ییٚلہِ بہٕ گوڈنچہِ لٹہِ وزیر موصوفس سمکھس تہٕ پنٕن حال وۄنمس تِمی وۄن بہٕ چھُس ازکل سوپور قصبہٕ کِس تٲمیرس منٛز آوُر۔سوپر کیوٚ مسلمانو چھےٚ حاکمن نِش مےٚ خلاف شکایت کٔرمٕژ تہٕ مُسلم اخبارن اندر چھُکھ مےٚ خلاف مضمون شایع کٔری مٕتی تہٕ بہٕ چھُس دوٗر دوٗر تام بدنام گومُت۔مےٚ چھُ مولوٗم سپُدمُت زِ ژٕ چھُکھ اکھ لِکھاری تہٕ تحریرٕچ چھےٚ قابلِیتھ۔چنانچہ مےٚ چھےٚ چانی اکھ کتاب پنڈت روگناتھ مٹو صابس نِش وُچھمٕژ یتھ منٛز ژٕ پنٕن قوم سیٚز وتہِ پیٹھ انہٕ چ کوٗشِش چھُکھ کران۔اگر ژٕ پننہِ قلمہٕ زورٕ اخبارن اندر میٲنِس حقس منٛز مضمون لیٚکھتھ پروپگنڈا کرکھ تہٕ بہٕ کرےٚ ژےٚ مدد۔امہِ پتہٕ کرٕنوٗس بہٕ وزیرن کینٛہہ واقعہٕ نوٹ مےٚ لیٚچھ اَتھ پیٹھ مختلف الفاظی عبارت تہٕ وکھرٕ اندازس منٛز زٕ کاپی۔دوٚنوے مضموٗن گےٚ اخبارِ کشمیر لاہور 21 تہٕ 28 جون 1929ء تہٕ اخبارِ عام لاہوس منٛز 29 جون 1929ء شایع۔دوٚنوے چھپےٚ مٕتی مضموٗن چھِ مےٚ نِش موجوٗد۔ کینٛہہ کال گۄڈنِتھ آو ملک راج صاحب صراف بی۔اے۔ایڈیٹر اخبار''رنبیر'' کشیرِ۔ وزیر صابن کرنوٗس بہٕ اَمِس سٕتی تعارُف۔ وزیر صابن دیُت سرکٲری ریکارڈٕ اَندرٕ اعداد وشمار تہٕ حالات تہٕ واقعات کرنووِنس نوٹ تہٕ سوپور قصبہٕ کِس تعمیرس متعلق مضمون لیٚکھنُکھ کوٚر نم حُکم۔مےٚ لیوٚکھ اَکھ زیوٗٹھ مضمون تہٕ ''اومکار برادرز'' امیرا کدل ہِندِ دُکانہٕ پیٹھہٕ دیُتم یہِ مضمون اخبار ''رنبیر'' کِس ایڈیٹرس یُس 13 اسوٗج 1986 بکرمی شایع سپُد۔امِچ شایع سپزمٕژ کاپی تہِ چھےٚ مےٚ نِش موجوٗد۔ایڈیٹر گوٚو سوپرُک مضمون پٔرِتھ خوش تہٕ میٲنہِ ناوِ کوٚرُن مُفت اخبار'' رنبیر'' جٲری یُس اَخرس تام چلہٕ وُن روٗد۔اتھ سِلسلس منٛز یم تہِ مضمون بہٕ لیٚکھہٕ نووٕہس اتھ منٛز اَس پنڈت دینا ناتھ صاحب وزیر بارہمولہ ہِندی وارِیاہ تٲریف تہٕ دُشمنن ہُنٛز مذمت درج۔

اَتھ مرحلس پیٹھ وٲتتھ وُتُس بہٕ اَتھ نتیجس پیٹھ زِ یمہِ کتابہِ ہِندِس دیباچس منٛز مےٚ کٲشرٕ ہن مُسلمانن ہُنٛز بدحٲلی ہُنٛز ذِکر چھُ کٔرمُت تہٕ یہِ سختی پییہِ مےٚ امی مضمونہٕ عوض برداش کرٕنی۔اَمہِ برونٛہہ کوٚر مےٚ عرض زِ بہٕ اوٗسُس مظفرآبادٕ پیٹھہٕ کینٛژھن دوہن ہُنٛزِ چھُٹی پیٹھ آمُت۔یور یِتھ پییہِ مےٚ چھُٹی اندر توسیع کرٕنی۔مےٚ اَسی افسر پرٛیتھ شایہِ یِی وِنان زِ کینٛژھن دوہن اندر گژھہِ چون فٲصلہٕ،لہٰذا اوٗسُس نہٕ بہٕ زٕ ہفتہٕ یا اَکھ رٛیتھ جادٕ روخصت نِوان۔میٲنی چھُٹی اَس تنخواہ ورٲے مگر سٹیلمنٹ آفیسر سُنٛد اوس خاص حُکم زِ پرٛیتھ درخاسس سٕتی اَنی زِ اکھ اکھ ڈاکٹری سرٹیفیکیٹ ورنہ نوکری نشہٕ چھَلکھ اتھہِ۔اَٹھن رٛتن روٗدُس بہٕ پنڈت نیلہٕ کنٹھ صاحب انچارج صدر ہسپتال سرینگرس نِش پیٚیم داہ روپیہِ فیس بٔرِتھ بے شمار سرٹیفیکیٹہ حاصِل کرنہِ۔کٔہی تام کٔری پنڈت دینا ناتھ صابن میانِہِن کاغذن پیٹھ رپورٹ لیٚکھتھ گورنرس پیش۔کینٛہہ

کال گٔرِھتھ دیُتھ راے زادہ ترلوک چند صاحب گورنر کشمیرن اتھ متعلق آخری فأصلہٕ۔ امہِ فأصلکۍ آخری الفاظ چھِ یتھہٕ پأٹھۍ:۔

''وزیر صأبُن رپورٹ چھُ مکمل یُس پٹوأرِس تمام الزاماتو نشہٕ بری چھُ کران۔ بہٕ چھُس یہٕنٛدِس تحقیقاتس سٕتۍ اتفاق کران چونکہ پٹوأرِس خلاف چھنہٕ کانٛہہ معقوٗل شکایت ثأبِت لہٰذا چھُسن بہٕ وادی منٛز دُبارٕ تبدیل کران''۔

یہِ فأصلہٕ کوٚر گورنر صأبن ظأہری طور صأدِر۔ اَتھ سُپد جلدٕے درآمد مگر پوشیدٕ طور اوس گورنر صأبن حُکم جأری کوٚرمُت یہٕمیُک ہرتر دوٕیہِ وُہری نتیٖاو۔ برابر أٹھن رتن ہٕنٛزِ پریشأنی پتہٕ گٔرِکھ میأنٛز تبدیلی ہندوور مگر میأنِس دِلس روٗ دامہِ کتھہِ ہُنٛد سخ افسوٗس زِ آیامٕ خلاف کیٛا شکایتھ آس تہٕ مےٚ سٕتۍ کمہِ جُرمہِ کِس نتیٖجس منٛز آو یہِ سخت سلوٗک کرنہٕ۔ لہٰذا ہندٕ وور گرٛھنہٕ بروٗنٛٹھ کٔرمےٚ اصل مِثل وُچھنٛچ کوٗشِش۔

گورنر صأبُن راز دار کلرک کوٚر مےٚ داہ روپیہ تہٕ اَکھ ژادر دِتھ اَتھ کتھہِ پیٹھ رأضی زِ سُہ ہاوِ مےٚ ژھایہِ پأٹھۍ أکِس دوٗن گنٛٹن یہِ مِثل۔ اَمہِ پتہٕ وُچھ مےٚ مِثل تہٕ ضروری کتھن ہُنٛد نقل کوٚرُم تیار۔

اَتھ مِثلہِ اندر چھِ نوٚم واقعات درج زِ کٔمی تام ''محبوب شاہ'' نأوی شخصن انسپکٹر جنرل پولیس اکھ سادٕ درخاس سوٗزمُت یتھ منٛز یہِ لیٖکھتھ چھُ زِ یہِ پٹوأری (یانے بہٕ) اوس گوڈٕ منشی غلام محمد ناوٕ انٛنت ناگس منٛز پٹوأری۔ کتھ تام جُرمس منٛز آو موقوٗف کرنہٕ یا آس سزا دِنہٕ۔ پتہٕ تھوٗن غلام احمد ناو تہٕ کٔرٕنی دُبارٕ نوکری حأصِل۔ یہِ پٹوأری چھُ پنجاب کہِن لیڈرن سٕتۍ خط و کتابت کران تہٕ کٔشیٖرِ اندر چھُ گاندھی تحریک پھألاوان۔ اَتھ درخاسس سٕتۍ چھُ اکھ کاغذ وُرق تہِ شأمِل یتھ پیٹھ یہِ عبارت چھےٚ:

''مورخہ 6 مئی 1928ء

جناب قبلہ گاہ صاحب

جناب حاجی لارڈ فاروق چھُ دوٕ یوتر یودوہو پیٹھہِ شہر آمُت لہٰذا چھُھے ژےٚ اطلاع دِنہٕ یوان۔ بوزمُت چھُ تَس چھُ جلدٕے واپس گرٛھُن''

محمد امین

اتھ پیٹھ چھُ محکمہ پولیٖسس رازدأری اندازس منٛز تحقیقاتُک حُکم میوٗلمُت

2 کتک 1988 بکرمی سپُد تلہٕ کنیُک رپورٹ پیش زِ

(۱) یہِ پٹوأری چھُ نوٚم اخبار۔۔۔ کشمیری لاہور، اخبارِ کشمیر امرتسر تہٕ رسالہ قوسِ قزح منگہٕ ناوان۔ کُنہِ ساعتہٕ چھُ زمیندارن تہِ اخبارن ہٕنٛدی مضمون بوزٕ ناوان۔

(۲) یہِ پٹوأری چھُ اُردو تہٕ فارسِیُک جان تألیم یافتہٕ۔ انگریزی خواندٕ چھُنہٕ۔ شأعر تہِ چھُ لوٗکن سٕتۍ چھُس جان تولقاتھ۔ یہِ چھُ جنٹلمین۔ باقٕے پٹوارِہن ہٕنٛدی پأٹھۍ چھُنہٕ زوتہٕ۔

(۳) أمِس پٹوأری سُنٛد نیٚچُو چھُ سرینگرٕ تألیم پران۔ یٔمی أمِس لیوٚکھمُت اوس کُس تام یوٗرپُک صاحب چھُ آمُت۔ جلدٕے وات سرینگر۔

(۴) دپان یہِ پٹوأری چھُ اخبارن اندر مضموٗن شایع کران۔

(۵) بوٗزمُت چھُ زِ أمِس پٹوأرِس چھُ محمد الدین فوقؔ ایڈیٹر اخبار کشمیر لاہورس سٕتۍ تہِ خط و کتابت۔

سب انسپکٹر پولیس سٕنٛزِ اَتھ ذأتی رایہِ سٕتۍ چھُ تمام پُلسہٕ افسرو تہٕ سی۔ آیی۔ ڈی والہِن اتفاق تہٕ کاغذات آیہِ انسپکٹر جنرل صاحب بہادرس پیش کرنہٕ۔ تمام کاروأیی سپُز پُلسہٕ وأٹِس پیٹھہِ انسپکٹر جنرلس تام غأر مُسلمن ہٕنٛدِ ذٔسی۔ کُنہِ الزامہِ کِس تأییدس منٛز آونہٕ کانٛہہ ثبوٗت فراہم کرنہٕ تہٕ نہ آو اصلی درخاس دِنہٕ وول محبوب شاہ بدٕ کڈنہٕ۔ انسپکٹر جنرل صأبن کوٚر رُس بہٕ کٔشیٖرِ ہٕنٛدِ حکوٗمتہٕ خأطرٕ اَکھ خطرناک ہستی تصوٗر تہٕ اکہِ ڈی اور ذٔری یہِ اُکسوٗن مشیر مال صاحب بہادر تیوٗت زِ تحقیقاتہٕ بروٗنٛٹھے بہٕ کٔشیٖرِ اندر نٕبر کڈنہٕ خأطرٕ سوٗزُن گورنرس حُکم۔ آخریٖلہِ وزیر وزارت صاحب بارہ مولہ ہٕن خفیہِ تحقیقات کوٚر تہٕ معنہِ سأوی وجہ کِنۍ ژھونڈنہٕ تٔمی تہِ یہِ محبوب شاہ حالانکہِ اَمہِ ناوُک چھُنہٕ کانٛہہ شخص حلقس

منز موجوٗد۔

ییٚلہِ وزیر صابن کاغذات گورنر صاحب بہادرس سوٗزِنۍ کوٚر انسپکٹر جنرلس نش ڈٔرۍ یافت زِ پٹوٲرس چھنہٕ الزامات عأید سپدأنی۔ اَمہِ علاوٕ اگر کانٛہہ ریکارڈأمۍ ہِندِس جُرمہٕ کس سِلسلس منز بطورِ ثبوت چھ تیٚلہِ دِاطلاع۔ انسپکٹر جنرل صاحب بہادر چھ جواب 6 ستمبر 1929ء زیرِ نمبر 138/582 لیٚکھان زِ امہِ کھوتہٕ تہٕ کیا جُرم ہیکہِ أمس پٹوٲرس أستھ زِ یہِ چھُ محمد الدین فوق ایڈیٹر اخبار کشمیری لاہورس سٟتۍ خط وکتابت کران اَمہِ باوجوٗد زِ مٔسلہِ اندر چھنہٕ امیُک کانٛہہ ثبوٗت موجوٗد۔

☆

بہٕ چھُس وونۍ دوٚیوٗرۍ یوٚ پیٚٹھہِ ہندوارِ کام کران۔ پٔتۍ مین أٹھن رتن ہندۍ چھم ترٛے ہتھ روپیہ قرضہٕ نکھہِ والُن۔ سارِے کھوتہٕ بوڈ صدمہٕ ووتُم یہِ زِ 1986 بکرمی منز اوس مےٚ لڑکہٕ أٹھمہِ جمأژ پران۔ میٚانہِ پریشأنی تہٕ مألی کمزوری روٗ ٹ سہٕ تألیمہِ نشہٕ پتھ۔

پتھ مہٕ ؤرۍ یہِ اوس مےٚ اَکھ درخاس عرضی نویسی ہندِس امتحانس منز شأمل گژھنہٕ خأطرٕ قأعدس تہٕ ضابطس تحت محکمہ مالس دِتمُتھ۔ تحصیل تہٕ وزارتچہِ سفأرشہِ باوجوٗد دییٚلہِ کاغذات گورنر صاحب بہادرس نش وأتۍ تمو سوٗزِ کاغذ یہِ حُکمنامہٕ ہیتھ واپس زِ محکمانہٕ سفأرِش چھنہٕ یوان کرنہٕ سأیل گژھہِ براہِ راست متعلقہٕ محکمس درخواست پیش کرُن۔

☆

یتھی ؤرۍ ییلہِ منز سری مہاراجہ صاحب بہادر سُند ولایتہٕ پیٚٹھہِ خأرِ سان تشریف آنہٕ تہٕ کس سِلسلس منز سپز سرینگرس منز اَکہِ ٹی پارٹی ہنز تیأری۔ گوڈٕ گیہ تمام کأشرِ ہِن ہنز مشترکہ ٹی۔ پارٹی۔ کمیٹی ہندۍ پریذیڈنٹ پنڈت بلہ کاک دھر وزیر وزارت بارہ مولہ نامزد۔ پتہٕ کوٚر مُسلمانن ہنزِ ینگ پارٹی پنڈت صأبنہٕ صدارتہٕ نشہٕ انکار تہٕ کوٚرُکھ علٲحدٕ انتظام شورٗع۔ سری سرکار والا ملاریُس فرقہٕ وارانہٕ کاروأیی اوس ناپسند کران تمو دیُت نہٕ امیُک اجازت۔ پنڈت صأبس گوٚ سخ رنج تہٕ مُسلمانو کوٚر ریہہِندِس رییسِ اعظمس توہین۔ وارٕ وارٕ بڑے یہِ رنجش۔

بہٕ اوُسس فطرتاً ہندو مُسلم اتحادُک قأیِل۔ مےٚ باسیوٚ وے یہِ تفرُقہٕ کأشرِ ہِن مسلمانن ہِندِ خأطرٕ خطرناک تہٕ مےٚ کوٚر ہندو مسلم اتحادس پٹھ ''آیینہ اتحادِ کشمیر'' ناوٕ کتاب لیٚکھنٕچ ابتداء۔ اَتھ کتابہِ منز کٔرمےٚ کأشرِ ہِن ہِندِ ہِن کو مُسلمانن ہُند پانٛژ ہتھ ؤری پیٚٹھہِ قومی اتحادٕچ تأریخ پیش۔ اَتھ پیٹھ کوٚر مےٚ پوٚرٕ پأٹھی تنقید تہٕ تبصرٕ تہٕ اَمہِ کٔمِن فأیدن موجوٗد زمانہ کٔمِن تفرقن ہندۍ وجوٗہات تہٕ اَمہِ کٔمِن دوشؤنی گوشن ہِندِ ہِن تیٚچھن پیٹھ بحث کٔرِتھ دیُت مےٚ اَتھ اندر باہمی اتحادس تہٕ اتفاقس پیٹھ زور۔ یہِ کتاب آس اند واتنس تیار زِ سرینگرس اندر آو 13 جولائی 1931ء ہُند افسوٗس ناک واقع پیش۔ 17 جولائی آو اَمہِ کتابہِ ہُند خُلاصہٕ، اتحادٕ کہِ فأیدٕ اشتہار کس صورتس اندر چھاپ خانس سوزنہٕ تہٕ یہِ آو نومن اخبارن اندر شایع کرنہٕ۔ اخبار کشمیری لاہور 21 جولائی، اخبار کشمیر امرتسر 21 جولائی، اخبارِ عام لاہور 15 اگست، اخبارِ لاہور 22 اگست، سارِے برونٛٹھ چھپیوٚ وے یہِ اشتہار 21 جولائی۔ 3 اگست کوٚرُس بہٕ پنڈت بلہ کاک صاحب بہادر وزیر وزارت بارہمولہ ہَن معطل۔

چارج دِتھ آو مےٚ ورمُلہِ وزارتہٕ کس ہیڈ آفسس پیٹھ حأضر گژھنٕچ حُکم دِنہٕ۔ اوٗت تام اوس نہٕ کٔشیرِ ہِندِ ہِن قصبہٕ ورمُلس، ہندوأرِس یا باقٕے گامن منز ایجی ٹیشنُک کانٛہہ اثر سپُدمت۔ نہٕ اوس یمن جاین ہرتال گومُت تہٕ نہٕ اوس شہرُک کانٛہہ شورٕ تُلن وول یور آمُت پتہٕ تہٕ اوس نہٕ ییٚمہِ طرفُک کانٛہہ شخص شہر گژھنٕچ جُرأتھ کران۔ أخر ییٚلہِ بہٕ ورمُل ووتُس مےٚ آو أٹھن دوہن وزارتس منز روزنٕچ حُکم دِنہٕ۔ مےٚ آے نہٕ کانٛہہ جواب طلبی کرنہٕ۔ مےٚ دِتٕ وارِیاہ درخاس زِ بہٕ چھُس ییٚتہِ پریشان تہٕ مےٚ گوٚ ژھ وَننہٕ یُن زِ بہٕ کتھ جُرمہٕ کس پاداشس منز چھُس معطل کرنہٕ آمُت۔ مگر درخاسن پیٹھ اوس یہِ حُکم دِنہٕ یوان زِ سأیل روٗزِن حأضر۔ أتھۍ دوران سپُد مےٚ معلوٗم زِ مےٚ خلاف یوسہٕ شکایت چھ اتھ منز چھُ مرزا غلام قادر بیگ انسپکٹر زمیندار بینک ہندوارہ تہٕ ماسٹر غلام نبی ہیڈ ماسٹر سکول ہندوارہ سُند ذکر تہٕ تم چھ جلدٕ ے پھسن وألۍ۔ بعض پنڈت اہلِ کارو وٕنۍ زِ وزیرس چھُ خیال زِ پٹوٲرۍ چھُ

بےقصوٗر باسان یہ کرون بحال بشرطیکہ سُہ دِیہِ مرزا غلام قادر تہٕ سکول ماسٹرس خلاف گواٗہی۔ مےٚ کوٚر اپزٕ گواہ بنٕنہٕ نٕس اِنکار۔ اُتھہِ دۄن بُلوٗوس بہٕ وزیرن اٚمی ہنٛز وکھوتہٕ اِشاروتلہٕ توٚرمےٚ فِکرِ زِ یہ چُھ تی یژھان۔ مےٚ ییٚلہِ انکار کوٚرمےٚ آو ہندوور واپس گژھتھ تحصیلدارس نِش جواب دِنٕک حُکم دِنہٕ۔ چونکہ مےٚ اوس ورمُلہٕ اُٹھن دۄہن ٹھہرنٕک موقہٕ میوٗلمُت۔ مسلمانن ہٕنٛدی تأ لیم یافتہٕ طبقس اوس''آیینہ اتحادِ کشمیرُک'' چھپیومُت اشتہار زیرِ نظر تِم گےٚ میٲنہٕ معطّلی ہنٛز خبر بوٗزِتھ حأران۔ مےٚ کوٚر محسوس زِ قصبچ تمام مسلمان آبأدی اندر چُھ امہٕ واقہٕ ستی سنسنی پھأیِیٲمژ۔ بازرن تہٕ گرن منٛز اوس امہٕ کتھہِ ہُنٛد سخ تُل تژاو چلان۔ میٲنہٕ ورمُل گژھنہٕ بروٚنٛٹھ کیٚنہہ دۄہ اوس ورمُلی قصبس اندر تحصیلدار صأبنس صدارتس اندر ذأ لدارن۔ سفید پوٚشن تہٕ نمبر دارن ہُنٛد اَکھ جلسہٕ منعقد کوٚرمُت۔ تِمن اوس وَننہٕ آمُت زِ تِم کرن بہٕ اتفاقِ راے اکھ قرار داد یتھ مضموٗنس اندر پاس زِ اَسہِ چھُنہٕ شہرکہن مسلمان نمایندن ستی کانٛہہ توٗلق۔ تِم یہ کیٚنٛژھا کران چھ تہٕ چھ پننہٕ مفادٕ خأطرٕ کران۔ حأضر ینو منٛز گوٚ واکھ سفید پوٚش مسلمان ڈیلینٛگ عبدالغنی شاہ تھوٚ دٕتھتھ زِ اَسہِ چُھ شہرکہن مسلمانن ہنٛدن جأیز مطالباتن ستی پوٗرٕ پوٗرٕ اِتفاق۔ اتھ پتھ کوٚر پوٗلیسن دفعہ 107 تس تحت قاضی عبد الغنی صأبس مُنصفہٕ ہنٛدِس عدالتس اندر چالان پیش۔ 10 اگست سپُد یہ مُقدمہ میٲنہٕ موجوٗدگی منٛز ورمُلہٕ پیش۔ حأضرن تہٕ مقدمس متعلق شأہدن ہُنٛد انتظام ییٚو وزیر صأبن پننس اَتھس منٛز۔ چنانچہ وزیرن کوٚر جلدی منٛز ڈیلینٛگ نمبر دار غأر حأضر آسنہٕ کِنہ امی دۄہہ معطل تہٕ اَکِس ذأ لدارس خلاف سپُد روبکار۔ یِمو واقعاتو کِنہ سپُد قصبن تہٕ دیہاتن ہٕنٛدی مُسلمان زبردس مویوٗس۔

13 اگست گوس بہٕ ورمُلہٕ پتھٕ ہندوور روانہٕ۔ ورمُلی قصبچ مُسلمان آبأدی اُرم''کشمیر ڈے'' مناونہٕ خأطرٕ تیار۔ حالانکہ سرینگرس منٛز لگاتار ہرتال آسِتھ اوس نہٕ ورمُلو کُنہ اکہٕ تہٕ دۄہہ ہرتال کوٚرمُت۔ اَز اسی تِم مکمل ہرتالہٕ خأطرٕ تیار۔ ییٚلہِ بہٕ ورمُلہٕ پتھٕ سوپور آس تتہٕ تہٕ اُس امہٕ کتھہِ ہنٛز شوٗوَے۔ شامس وٲتُس بہٕ ہندوور تہٕ بہٕ گوس یہ وُچھتھ حأران زِ ہندٕ وارِکہن مسلمانن چھےٚ مےٚ ستی خاص ہمدردی پأدٕ گأمٕژ۔ اَتہٕ تہٕ آسی''کشمیر ڈے'' مناونچ تیأری تھدِس پیمانس پٹھ سپدان۔ دوٚیمہ دۄہ گوٚو مکمل ہرتال۔ ہندوارکی تہٕ باقی گامن ہٕنٛدی ساسہٕ بٔدی مُسلمان گےٚ ہندوارچہ جامع مسجدِ منٛز جماہ گژھنہٕ۔ حأکموٗ رُکاٚوی یِم ذأ لدارن ہنٛد ذٔسی مسجدِ منٛز جماہ گژھنہٕ نِشہٕ ییٚلہِ نہٕ پوٗرٕ پأٹھی کامیأبی میچھ پتہٕ آو پولیس تہٕ مِلٹری اَننہٕ۔ اَمہٕ ستی گیہٕ مسلمانن جادے بےچینی۔

اَمہٕ پتہٕ گےٚ پرٛیتھ جایہٕ ورمُلہٕ، سوپر ہنٛدوارکی مسلمان غأر مُسلم اہلِ کارن ہنٛدِ اشتعالہٕ ستی مشتعِل تہٕ کوٚرُکھ مسلمان نمایندن ستی رأبطہٕ تہٕ اتحاد شوروٗع۔ شہرکہن نمایندن ہنٛدِ مُطأبق گےٚ پرٛیتھ جایہٕ مقأمی نُمایندٕ منتخب۔ ورمُلہٕ واپس یتھ ییٚلہِ بہٕ جواب دِہی خأطرٕ حأضر گوس تہٕ ٲمن سوالن آو جواب دِنہٕ۔

سوال نمبر۱: کیا ژےٚ چھیا سرینگرٕ چہ موجوٗد شوٗرشہٕ ستی کانٛہہ توٗلق؟

ج: بلکل نہٕ۔

سوال نمبر۲:- کیا ہنٛدوارٕ کیٚ سکول ماسٹر تہٕ انسپکٹر بینک ہندوارہ آسیا چأنس ڈیرِس پٹھ اوٚرٕ یوٚرٕ خیالہٕ باوتھ کران؟

ج:- بلکُل نہٕ۔

سوال نمبر۳:- کیا ژےٚ کوٚرتھا کأنسہِ افسرس نِش ظأہر زِ مُسلمان آے بےگوناہ گولین ہنٛدی نِشانہٕ بناونہٕ؟

ج:- بلکُل نہٕ۔

سوال نمبر۴:- کیا ژےٚ کوٚرتھا کأنسہِ افسرس نِش سرینگرکہن بلوٗ کرن والین ہنٛدِ خأطرٕ ہمدردی ظأہر؟

ج:- بلکُل نہٕ۔

سوال نمبر۵:- کیا ہنٛدوارٕ نیہ تھا ژےٚ اَتھ معالمس منٛز کانٛہہ دلچسپی؟

ج:- بلکُل نہٕ۔

جواب دِنہٕ وِزِ سپُد نہٕ مےٚ مولوٗم زِ مےٚ خلاف کُمہٕ شخصن چھ

رپورٹ دیُتمُت تہٕ اَتھ معاملس کیاہ زِ آوحدٕ کھوتہٕ جادٕ زِ تچھر دِنہٕ۔ پتہٕ سپُد مولوٗم زِ از بروٗنٹھ ژٕ ؤری ییلہِ بہٕ گورنر صاۂبن پہاڑٕ چ تبدیلی منسوخ کٔرِتھ بہٕ ہندوور تبدیل اوسنس کوٚرمُت تہٕ اَمہِ ساعتہٕ اوس خفیہ طور تحصیلدار صاۂبس تہٕ پُلسہٕ محکمس حُکم دِنہٕ آمُت زِ تِم تھاون میاٲنِس نقل وحرکژن ہُنٛد خیال۔ امی خفیہ حُکمہٕ کِس تاٲمیلس منٛز اَس میاٲنٛی معطّلی عملہِ منٛز آمٕژ۔ حالانکہِ بہٕ اوسُس گورنرن پنٛنِس فاٲصلس منٛز بے گناہ قرار دُیتمُت۔ آخر ییلہِ شہرٕ سمجھوتہٕ گوٚو تہٕ تحصیلدار صاۂبن کوٚر وزیر صاۂب ورمُلی سٕنٛدِ ہدایتہٕ مُطاٲبق مےٚ یہِ مضمون لیٚکھِتھ پیش کرنُک حُکم۔

’’------بہٕ نِمہٕ نہٕ آینٛدٕ ایجی ٹیشنہِ منٛز حِصہٕ‘‘ مےٚ کوٚر لیٚکھن وِزِ اتھ کُنہِ حدس تام یہِ ہُربرٕ زِ ’’مےٚ چھُنہٕ اَز تام کُنہِ ایجی ٹیشنس منٛز حِصہٕ نیوٗمُت تہٕ نہٕ نِمہٕ آینٛدٕ‘‘ مگر میون یہِ تحریر آو یِیٚمہِ حُکمہٕ سٕتیٚ واپَس نِنہٕ زِ اگر حسبِ ہدایت ژٕ لیٚکھِتھ دِکھ نہٕ چون بحال سپدُن چھُ ناممکن‘‘۔

مجبوٗر گٔژھِتھ کوٚر مےٚ تجویز کرنہٕ آمُت تحریر پیش تہٕ اکہِ رہتہٕ چہِ معطّلی تہٕ پریشاٲنی پتہٕ میوٗل مےٚ 12 ستمبر بحاٲلی ہُنٛد حُکم۔

راقم پیرزادہ غلام احمد مہجوؔر

٭

مہجوؔر

فاقہٕ پھرِ شونٛگہٕ مَتہِ موزورو تراو غفلت گژھ ہُشیار
ووتھ سپَن استادِ ظُلمن چھُکھ ژٕ کوٚرمُت نابہٕ کار
ووتھ غریبی مورمُت چھُکھ ہوش کَر سنبھال دَم
ووتھ وٕ کوتاہ کال روزَکھ ظُلم و سختی ہُنٛد شکار
ووتھ نظر کَر گاش آو کھوٚت انقلابُک آفتاب
چون دودمُت باغ پھولہِ پیغام ہیتھ آو نو بہار
ووتھ رواجَن عادتَن ہٕنٛزٕ پرٛانہِ یِمہٕ زنجیر ژَٹھ
نیر ماٲدانَس اندر ڈر تراو ژٕتہِ بَن شاہ سوار
ووٚنی چھِ انصافُک تہٕ پذرُک زور ظُلمُک دوٗر گوٚو
پرٛون دُنیا گوٚو فناہ ووٚنی کَر ژٕ نوٚو دُنیا تیار
چھُی ژےٚ نوٚو دُنیا بساوُن کَر ژٕ سامانُک تلاش
اَتھ نوِس دورس اندر سورُے چھُ چونُے کاروبار
وارٕ کٔر بیکار وقتن یِیٚتہِ یور بیدار روز
ختم گژھہِ سرمایہِ داٲری روزِ کتہِ جاٲگیردار
ژُو ژٕٹِتھ محنت کٔرِتھ سونہٕ ساٲوی کٔرتھَکھ یِم امیر
وقتِ مشکل ہارٕ منٛگی تھَکھ لورِ ہیتھ کٔرنَے ژےٚ لار
ہا موزورو ، گریستو اتھہٕ واس تھاٲوِو تھوٚد ووٚتھِو
حق پنُن حاٲصل کٔرِو ترٛاوِو کرُن ووٚنی زارٕ پار
دُنیچ دولت چھےٚ تہنٛزٕے گُل تُہنٛد تہنٛزٕے زمین
راج تُہنٛزٕے، تاج تُہنٛزٕے باج دار گوٚو تاجدار
یُتھ نہٕ بوزَکھ ذات بُتراتھ خاندان ملت تہٕ قوٗم
چھُو موزورَن ہُنٛد کُنے اَکھ قوم سپدان شمار
ستھ ؤری برٛونٛہہ ووٚن یہِ مہجورؔن تیٚ گوٚو پوٗرٕ اَز
واوں ہردِنہِ زرد گٔژھی گٔژھی پیٚیہِ پتھر سرمایہِ دار

(قسط اوّل)

کأشُر ترجمہٕ: پیرزادہ ابدال مہجور

''تاریخِ بہارستانِ شاہی''

نوٹ: محترم قارئین، قدیم دورَس منٛز چھُ کٔشیرِ منٛز توأریخ نویسی ہُنٛد سِلسلہٕ لگ بھگ شێمہِ سٔتمہِ صدی عیسوی منٛز شروٗع سپُد مُت ۔ یِمَن منٛز نیل مت پُران، کلہن پنڈت سٕنٛز راج ترنگنی، پنڈت جونراج سٕنٛز راج ترنگنی، شری ور، شُکہٕ پنڈت تہٕ پراج بھٹ ہوٚہن مورخَن ہٕنٛزٕ سنسکرت زبٲنۍ منٛز لێکھنہٕ آمٕژٕ توأریخہٕ قابلِ ذکر چھِ ۔ ۱۵ ہمہِ صدی منٛز چھُ فارسی زبٲنۍ منٛز لێکھنہٕ آمٕژَن توأریخَن ہُنٛد دور شروٗع گژھان ۔ اَتھ وسطی دورَس منٛز لێکھنہٕ آمٕژَن فارسی توأریخَن منٛز چھُ ''تاریخ بہارستان شاہی'' اَہم تہٕ منفرد مقام حأصل ۔ اَتھ منٛز چھُ چک خان دان کیٛن سُلطانن ہُنٛد دورِ حکومت سبٹھاہ ویژھنأوِتھ بیان کرنہٕ آمُت ۔ مورخ بہارستان شاہی چھُ چک سلطانن ہم کال اوسمُت ۔ یێمہِ کِنۍ سٕہ اَتھ توأریخس منٛز درج بیشتر واقاتَن چشم دید گواہ چھُ باسان مگر پنُن ناو چھُن نہٕ کُنہِ تہِ جایہِ ظأہر کوٚرمُت ۔ یہِ بینام مورخ چھِ ۱۶۰۸ عیسوی منٛز یہِ توأریخ مُکمل کران ۔ ہرگاہ یہِ توأریخ انگریزی پأٹھۍ ترجمہٕ چھِ کرنہٕ آمٕژ، تاہم کوٚر اَسہِ کأشرِ زبٲنۍ آبیأری کرنہٕ باپتھ تہٕ عام لُکن ہٕنٛدِ مطالعہٕ خأطرٕ اَتھ کأشری پأٹھۍ ترجمہٕ تہٕ یہِ سپدِ قسط وار ''گاش'' میگزینس منٛز شایع ۔ یہِ چھِ شادمأنی ہٕنٛز کتھ زِ اَز چھِ أسی أمیک گوڈنیُک قسط میگزینس منٛز شأمل کران ۔ اَسہِ چھےٚ ووٚمید زِ تُہٕنٛزِ زانکأری منٛز سپدِ وارِیاہ برژر ۔

مخلس (پیرزادہ ابدال مہجور)

مُلکِ کشمیر کیٛن سُلطانَن ہٕنٛدی حالات لێکھَن والیٚو توأریخ دانو چھ کٔشیرِ ہٕنٛد ہٕن بادشاہَن، اعلیٰ حأکمَن تہٕ شریف لوٗکَن ہٕنٛدی مُکمل حالات وواقعات کأشرِ قلمہٕ یعنی شاردا رسمِ خطس منٛز تحریر کٔری مٕتۍ تہٕ وَننہٕ چھُ یِوان زِ قدیم زمانس یعنی ۲۲ رشتھ ؤری برٛونٛہہ أس کٔشیر آبہٕ سٟتۍ برِتھ جھیل تہٕ اَتھ اوس ناو ''کشپ سر'' ۔ اَتھ کشپ سَرس نکھہٕ اوس کشپ ناوٗک اَکھ عبادت گُزار شخص روزان یُس ہندوستان پیٛٹھہٕ کٔشیرِ اوس آمُت ۔ اَکہِ دوہہٕ سپُد سُہ اللہ تعالیٰ سٕنٛزِ بارگاہِ منٛز دست بدُعا تہٕ موٚنٛگنَس زِ اے پروردِگارِ مےٚ گژھہ روزَن جائے دستیاب سپدٕنۍ ۔ تٔمسٕنٛد دُعا گوٚو قبول ۔ اللہ تعالیٰ ہَن سوٗزی ترٛےٚ فرشتہٕ ۔ فرشتَن آو زمینہِ منٛز آب نبر کڈنُک حُکم دِنہٕ ۔ آب دراو نێبر تہٕ زمین گٔیہِ خوشک ۔ تیٚژاہ زمینٕ گٔیہِ خوشک زِ سُہ ہیوٚک آرامہٕ سان عبادت کٔرِتھ ۔ ئلکہِ سو زمین آیہِ تٔمس خأطرٕ مُشخص تھاونہٕ ۔ اَتھ زمینہِ ژٕلکس آو ''کشپ سر'' ناو تھاونہٕ ۔ وَننہٕ چھُ یِوان زِ اَمہِ پتہٕ آیہِ اَتھ أنٛدی پٔکۍ وارِیاہ زمین کھنہٕ نہٕ ۔ پتہٕ آیہِ وارِیاہ قسمٕکۍ بیٛأکۍ وَونہٕ تہٕ یتھہٕ پأٹھۍ سپز زمیندأری شروٗع ۔ اَمہِ پتہٕ آو حکوٗمت بناوُنُک نظام بارسَس ۔ ہندوستانہٕ پیٛٹھہٕ آیہِ وارِیاہ لُکھ تہٕ بنأوِکھ پانس باپتھ رہأیشی مکانہٕ تہٕ ہیوٚتُکھ یێتی لَسُن بسُن ۔ یِہنٛدِس رازَس اوس ''ترکشل'' ناو ۔ یێمیُک مطلب چھُ زِ أمِس رازٕ سٕنٛدِس بختہٕ بوڈ آسنَس ہێکہِ ہے نہٕ کانٛہہ برأبری کٔرِتھ ۔ أتھۍ زمینس پیوٚو پوٚتُس ''کشمیر'' ناو ۔ گنگیہِ ہُنٛد آگُر تہِ چھُ أتی ۔ مگر وَتھ نہٕ آسنہٕ کِنۍ چھُنہٕ تورکانٛہہ گژھِتھ ہیٚکان ۔ أمہِ کِس دامنس تَل چھُ پہاڑ، مرگزار تہٕ خوش ہوا دِلَس تراوتھ بخشان ۔ اَتھ جایہِ چھِ ''تاپر'' ونان ۔ یہِ زمین چھِ ۶۷ رتھَن حِصَن منٛز بأگرِتھ تہٕ أمیُک رقبہٕ چھُ اَکھ ہَتھ تہٕ أٹھ کٔروہ ۔ اَتھ زمینس چھُ منٛزٕ باگ شہرِ کشمیر (سری نگر) آباد ۔ اَتھ شہرس منٛز چھِ ۶۴ قسمٕکۍ لُکھ روزان ۔ شہرُک راز چھُ گوڈنِکس طبقس منٛز شأمل یتھ منٛز عألمن، بُزرگانِ دین تہٕ عبادت کرَن وألی تہِ شأمل چھِ ۔ دوٚیمس طبقس منٛز چھِ ''کھتریش''، یعنی کھتر شأمل یِم بادشاہ سٕنٛز خدمت چھِ کران ۔ اَمہِ پتہٕ

چھِ ''ویش'' یم زمینداری چھِ کران۔ تہٕ ژورِمس طبقس منٛز چھِ ''چنڈال'' شامِل۔ یم سبٕھاہ وسی پایہِ لُکھ چھِ مانٕنہٕ یوان۔ شہرِ کشمیر یعنی سرینگر شہر تعمیر کرن وول بادشاہ اوس ''پرورسین''۔ یہِ اوس سیٹھاہ عظیم بادشاہ۔ دپان اُمی سٕندِ مرنہٕ پتہٕ گیہِ اُمی سٕنزِ قبرِ ژِ چاکھ تہٕ تِمو سُند جسم کھوت آسمان۔ تِمہِ پتہٕ بیوٚٹھ تٕسُند لڑکہ ''رتنادت'' تختس پٮ۪ٹھ۔ تِمی کٔر شٕتھن وٕری یَن حکوٗمت۔ تِمہِ پتہٕ کٔر تِمی سٕندی نیچوی اونتہٕ دیون ژتجھن وٕری یَن حکوٗمت۔ اُمی سٕندِ مرنہٕ پتہٕ سپُد اُمی خاندانہٕ منٛز للتادتیہ پاد۔ تیمی ۸۰ تن وٕری یَن حکوٗمت کٔر۔ کٔشیرِ ہٕندی لُکھ آسی اُمس ''ذولقرنین'' ونان۔ وَننہٕ چھُ یوان زِ اُمی آسی واریاہ مُلک فتح کٔرِتھ قبضس منٛز تھاوی متی۔ اُمی سٕنز سلطنت اُس چینہٕ پٮ۪ٹھہ شروٗع گژھتھ مغرب کِس اندس تام پھٲلتھ۔ کٔشیرِ منٛز چھِ للتادتیہ سٕندی بناوی متی واریاہ مندر نظرِ گژھان۔ اَمہِ علاوٕ کوٚر للتادتن ''پرہاسپور'' ناوٕک اکھ شہر آباد۔ اُمیک مطلب اوس زِ اَتھ شہرس برابر اوس نہٕ بییہ کانٛہہ شہر۔ اَتھ شہرس منٛز کوٚر بادشاہن اکھ عظیم مندر تعمیر۔ اَتھ مندرس منٛز آسی تِمی قدآور بُت تھاوی متی۔ پرٕتھ کانٛہہ پوٚتُل اوس ۶۰ گزٕ تھوٚد۔ کینٛہہ لُکھ چھِ ونان زِ تِتھ وقتس منٛز اوس انسانن ہُند قد تہٕ سیٹھاہ تھوٚد آسان۔ ذولقرنین یہِ کینٛژھا یمن پوتلن منگان اوس تہٕ اوس تِمن حاصل سپدان۔ ذولقرنین سٕندِس وقتس منٛز آسی لُکھ پرٕتھ جایہِ پوزا کران۔

للتادت سٕندِس وقتس منٛز اوس اکھ شخص یٔمِس نِشہِ زِ جوٲہر آسی۔ اکھ جوٲہر چ خصوٗصیت اُس یہِ زِ ہرگاہ دریاوَس منٛز تراوہون، دٔریاوس خشک گژھان۔ تہٕ پرٕتھ کانٛہہ شخص اوس آسٲنی سان دریاوس اپور تران۔ بییلہِ زَن دوٚیِمس جوہرس یہِ خاصیت اُس زِ ہرگاہ یہِ دریاوَس منٛز تراونہٕ یِیہِ ہے، سہ اوس گوڈنِکس جوہرس دریاوٕ منٛزٕ واپس کڈان تہٕ دریاو اوس واپس پننہِ شکلہِ منٛز یوان۔ ذولقرنین اوس دراصل یِم زِ جوٲہر تِمس شخصس نِشہِ مٔلی ہیوٚن یژھان۔ مگر جوہرن ہُند مالک اوس نہٕ یِم کٕننہٕ خاطرٕ تیار۔ تٕسُند دوٚپ اوس زِ شاکیہ مُنیس بغٲر ہیکہِ نہٕ یِم جوٲہرات کانٛہہ نِتھ۔ شاکیہ مُنی گوٚو سہٕ یُس پٔتِن روح بییہ سٕندِس جسمس منٛز بران چھُ۔ بییہ چھُس قسمت وول زِ یمن جوٲہراتن ہُند مالک آسنہٕ کِنی چھُس بیہِ دنیا چھین بلاین تہٕ آفژن نِشہِ محفوٗظ۔ شیٔیہ وُہری ووٗت سہ واپس کٔشیرِ۔ شہرِ کشمیر یعنی سرینگر کوٚر تٕمی پننہِ نٔس ژُرِس ''رتناتیرس'' حوالہٕ۔ تہٕ پانہٕ درٕ او دوٚیِم مُلک فتح کرنہٕ باپتھ کٔشیرِ نیبر۔ پتہٕ آونہٕ زانٛہہ واپس تہٕ نہٕ چھِ کانٛسہٕ پے زِ سہٕ کتھہ پٲٹھی موٗد۔ تٕسُند ژُر ''رتناتیر'' سپُد بیرونی ملک فتح کرنہٕ باپتھ روانہٕ۔ اَتھ مہمہ دوران کٔرِ تِمی واریاہ ملک فتح۔ شہرن ہٕندی شہر فتح کران ووت سہ اَکِس مشرقی شہرس منٛز۔ اُمی سٕندِ واتنٕچ خبر وٲتناوٕ لوکو شہرکِس بادشاہس تام۔ وزیرو کوٚر یہِ پٲغام بوٗزِتھ بادشاہس سٕتی مشوٗر۔ بادشاہن ہیوٚژ یمن اَتھ بارس منٛز راے۔ درجواب کوٚر روزیرِ اعظمن عرض زِ ''رتناتیر'' چھُ اکھ عظیم بادشاہ۔ اُسی ہیکو نہٕ تٔس سٕتی مقابلہ کٔرِتھ تہٕ توہی چھِوٕ نہٕ تٔس سٕتی صلاح کٕرِن یژھان، نہٕ ہیکیوٗن توہی سہ یٔیمہ مُلکہ منٛز کڈِتھ۔ چونکہ توہی چھِوٕ یتھ مجلسہ منٛز میٲنی راے زانٛنی یژھان۔ میٲنی راے چھِ یہِ زِ توہی کٔرِو تِمس سٕتی صلاح۔ یہِ بوٗزِتھ کھوٚت بادشاہس سخت غوصہ۔ تِمی دِیُت حُکم زِ اُمس ژٹُونس تہٕ کڈیوٗن بییتہٕ۔ سزایافتہٕ وزیرِ اعظمن سوچ زِ سہ آو شہرٕ منٛزٕ کڈنہٕ تہٕ بییہ آیس نٔس ژٹنہٕ۔ لحاظا گژھہ بیہٕ اُمی سٕندِس دُشمنس نِشہِ تہٕ اُمی سٕندِ مارنک سٕنز کٔرِ۔ وزیرِ اعظم سٕنز یہِ کتھ وٲژ تٔہنٛدِ بن دُشمنن تہٕ رتناتیرس تام۔ رتناتیرن بنوو سہ دوست تہٕ دوشوٕ یولاَ گیہِ وٕتہٕ شہر فتح کٔرِنی۔ مگر دانا وزیر اوس رتناتیرس دھوکہ دِیُن یژھان۔ اَمہِ غرضہٕ ڈٲج تِمی رتناتیرس وَتھ تہٕ نیوٚن تِمہِ وَتہٕ بییتہٕ دوہہ وادَن آیک نام نشان اوس نہٕ نظرِ گژھان۔ اَتھ وَتہٕ پٮ۪ٹھ سفر کرنس دوران آسی اکثر انسان تہٕ چاروٲے تریشہِ دادِ مران۔ بییلہِ رتناتیرس وزیرِ سٕنز چال فِکرِ ترٕ تہٕ تِمی پرٛژھ وزیرس اُمیک وجہ۔ وزیرن وُنُس درجواب زِ بیہٕ اوسُس یژھان زِ ژٕ گوٚژھکھ مرُن۔ یُتھ میانہِ مُلکُک بادشاہ چانہٕ دھوکہ بٲزی نِشہِ محفوٗظ روزِ۔ بییلہِ رتناتیرس یہِ کتھ پوٚز باسییہ، تِمی دِیُت تٔس خلعت تہٕ انعامہٕ۔ اَمہِ پتہٕ درٕ او سہ بحرین بیترِ مُلکن فتح کرنہٕ۔ مگر تتہٕ گوٚو سہ

ناکام تہٕ ستی آو تٔمی سُند فوج تہٕ سامانہٕ قبضس منز کرنہٕ۔ وارِیاہَن سأتھیَن ستی آو سُہ بحرین کِس بادشاہ سٕنٛدِس قأدخانس منز بنٛد تھاونہٕ۔ قأدَس دوران آیہِ رتنا تیرس بحرین کس بادشاہ سٕنزِ ماجہِ ہٕنز حفاظت کرٕنٛچ ذمہٕ وأری تھاونہٕ۔ اکہِ دوہہ کٔر رتنا تیرن أکِس ہٕہَس ستی لڑأئے۔ یہِ ہٕہہ اوس وارِیاہ خونخوار یُس پرٕتھ دوہہ لُکَن ماران اوس۔ بادشاہَن تہِ اوس نہٕ یہِ ہٕہہ ختم ہیوٚت مُت کٔرِتھ۔ رتنا تیرَن مور یہِ خُون خوار ہٕہہ آسأنی سان۔ یێلہِ سُلطانَن یہِ حال وُچھ، تَس سَپُد تعجب تٔمی کوٚر رتنا تیر دربارس منز طلب تہٕ کوٚر رٕہس خلعت تہٕ انعامہٕ عطا۔ اَمہِ پتہٕ گوٚو رتنا تیر واپس مُلکِ کشمیر روانہٕ۔ تتہِ سمبھوٗلُن پنُن تخت وتاج۔ رتنا تیر اوس اکہِ دوہہٕ گُرِس پیٹھ سوار تہٕ وَتہِ سمُکھ أمِس قأصد۔ قأصدَس دِیتُن اکھ خط ییٚہِ وۄنُس زِ میأنٛزِ یہِ چِٹھۍ واتناو سلطان گنگس نِشہِ۔ گنگ اوس ہندوستانُک اکھ بوٚڈ تہٕ مشہوٗر شہر تہٕ گنگ کس بادشاہس اوس ”دادس“ ناو۔ تٔمی سٕنٛدِ ناوٕ آو اکھ فرمان لیٚکھنہٕ زِ یُتھ یہِ فرمان توٚہہِ نِش واتہِ۔ توٚہہِ پیٹھ چھُ لأزِم زِ قلع تعمیر کرنہٕ خأطرِ سوزِ وتوٚہۍ اکھ ساس پأنٛژھ شِکارِ۔ یُتھے یہِ قأصد ناوِ منز وۄتھ، اکہِ بجہِ گاڑِ ژھُن یہِ شکأری ہٕتھ نٕنگأوِتھ۔ مگر قأصدَس أس اکھ شُرٕ اکھ پانس نِشہِ۔ شُرِ اکہِ ستی ژٕٹ تٔمی گاڑِ یێڈ تہٕ دراونێبر۔ أتھۍ ستی گٔیہِ سوٗ مٔرِتھ۔ قأصد سَپُد شہر کُن روانہٕ تہٕ شہر وأتِتھ پییٚہِ لوٗکَن اتھ فرمانس کُن نظر۔ تٔمی وقتہٕ نیوٚکھ سُہ قأصد سلطان گنگس نِشہِ۔ یێلہِ سلطان گنگس اَمہِ فرمانٕچ خبر لٔج، تٔمی سوٗزٕ اکھ ساس پأنٛژھ شِکارِ رتنا تیرس۔ یُتھُے سُہ شہرِ کشمیرس نگھہٕ وۄت، سلطان گنگن کوٚر بادشاہ کشمیر اَتھ متعلق باخبر۔ یِتِس کالس یہِ قلع تعمیر سپُد، تِتِس کالس اوس دیوان صأب پرٕتھ دوہہٕ میوٕ تہٕ چَنہٕ کھوٚان۔

باندرکول، بردانت تہٕ کشٕشلِ درمہ چند پتہٕ بنیو وانت دیو بادشاہ۔ تسُند کردار اوس سٮ۪ٹھاہ خراب۔ تٔمی کرناوِ پَننہِ کورِ روپیہِ حأصل کرنہٕ باپَتھ بازرَس منز کارِناجأیز۔ أمی سٕنٛدِس دربارس منز اوس اکھ بوٚڈ بارستہٕ برہمن تہِ روزان۔ دپان ییٚلہِ سُہ موٚد، تہنٛدِس گرس منز روز تٔمی سٕنز آشێنہٕ تہٕ نێچو۔ تسُند نێچو گوٚو بادشاہ سٕنزِ کورِ پیٹھ عاشق۔ ییٚلہِ أمی سٕنزِ ماجہِ یہِ دلیل بوٗز، تمہِ وۄن نێچوس زِ چأنٛزِ مأنٛلِ چھُنہٕ چانہِ باپتھ پتھ کُن کانٛہہ مال وجاداد تھوومُت۔ مگر تَس نِشہِ اوس اکھ سِکہٕ یُس مےٚ مرنہٕ وِزِ تسٕنٛدِس أسَس منز تھوو۔ یہِ دلیل بوٗزِتھ گوٚو نێچو آورِنہٕ پیٹھ۔ تتہٕ لوٚبُن سُہ دینار یُس ماجہِ اوسُس برہمن سٕنٛدِس أسَس منز تھوومُت۔ محلَس منز وأتِتھ کوٚرُن سُہ دینار بادشاہ سٕنزِ کورِ پیش۔ سوٗ گٔیہِ خوش تہٕ یتھہٕ پأٹھۍ سپُد لڑکہٕ پنُن مقصد پراونس منز کامیاب۔

اکہِ دوہہٕ أس بادشاہ سٕنز لڑکی پننہٕ نٕبن وٕسَن ستیِٕ۔ بادشاہَس پییٚہِ أمی سٕنٛدِس سکس کُن نظر۔ سُہ گوٚو یہِ وُچھِتھ حأران۔ تٔمی اوٗن امیک اصلی مأ لک بُلأوِتھ تہٕ یتھہٕ پأٹھۍ سَپُد سُہ کورِ ہٕنٛدِس عشقہٕ رازس وأقف۔ تٔمی پرٕژھ پننِس دانا وزیرس زِ مٔرِتھ چھا کانٛہہ شخص دُنیأوی مالہٕ جادادٕ منزٕ کانٛہہ چیز پانس ستی نِتھ ہیٚکان؟ وزیرَن وۄنُس در جواب زِ مورٕدٕ انسان چھُ پانس ستی نیکی، عدل وانصاف تہٕ رٕژَر پانس ستی نِتھ ہیٚکان۔ دانا وزیرسُند جواب بوٗزِتھ سَپُد بادشاہ پننِس پننہٕ نِس کٔرِیتِس پیٹھ پشیمان تہٕ لوٗگ لوٗکن ہٕنزِ بہبودی خأطرِ کامہِ کرنہِ۔ بچَن ہٕنزِ تعلیم وتربیت خأطر کرنأوِنٕ درسگاہ قأیم، کٔدل تہٕ سڑکہٕ کرنأوِنٕ تعمیر۔ تَس نِشہِ یہِ کینژھا مالہٕ جاداد اوس سُہ بأگرُن غریبَن تہٕ مسکینَن۔ أمِس أسی ۹ اولادٕ یمو اکھ أکِس پتہٕ ۳۶۰ ؤری یَن راج کوٚر تہٕ اَتھ دوران کٔری تِمو ۳۶۰ خزانہٕ جمع۔ تٔمی کرنأوی یِم خزانہٕ مہر بند۔ أمِس بادشاہ سٕنٛدِس زمانس منز اوس اَتھ شہرس منز اکھ مست ملنگ شخص روزان۔ اکہِ دوہہ گوٚو یہِ ہلمَس منز اکھ کٔنٛز ہٕتھ بادشاہَس نِشہِ تہٕ وۄن نَس زِ میون یہِ خزانہٕ تہِ کرُن پننین خزانَن ستی دفن۔ بادشاہ وۄتھُس در جواب۔ دیوانہٕ انسانا یہِ ہاچھِ کٔنٛز، یہِ ناچھُنہٕ خزانہٕ۔ دیوانہٕ شخصَن وۄنُس زِ یہِ کٔنٛز چھےٚ چانو خزانو کھوتہٕ قیمتی۔ یہِ بوٗزِتھ ژٕج بادشاہس کرٕکھ نیرِتھ۔ دیوانہٕ شخص چھُ پوٚز وونان۔ تٔمی مُژرسارنےٚ خزانَن گنٛڈ تہٕ مالِ متا بأگروُن غریبَن تہٕ مسکینَن منز۔ اَمہِ پتہٕ کینٛہہ کاگ گٔژھِتھ گوٚو بادشاہ مٔرِتھ۔ اَتھ شہرَس منز اوس اَتھ وقتس منز اکھ زاہد تہٕ عبادت گُزار شخص روزان۔ بادشاہ سٕنٛدِ مرٕنٛچ خبر بوٗزِتھ گوٚو سُہ سٮ۪ٹھاہ مویوٗس۔ تٔمی کوٚر پنُن

روح بادشاہِ سِندِس جسمس منز منتقل۔ بادشاہ گوٚ وِزِنہِ تہٕ کوٚرُن خدایس
کُن شُکر ادا۔ یہِ خبر پھہلائیے سأرسے ہندوستانس منز۔ داناہو ییٚلہِ یہِ
خبر بوٗز۔ تمہ گیہِ بادشاہَس نشہِ تہٕ عرض کوٚرہَس زِ معلوم گوٚ ژہ سپدُن
یتھ شہرَس منز چھا کانٛہہ مودمُت۔ تِمَن سپُد معلوٗم زِ زاہد عبادت گُزار
شخص چھُ مودمُت۔ أمی بادشاہَن کَر ۲۳ رہَن وٕری یَن حکوٗمت۔ أمی
سِندِ مرنہٕ پتہٕ وٕ ژہ أمی سِند بن امیرن تہٕ وزیرَن لڑأیے۔ اَمہِ پتہٕ سپُد
یِمَن یتھ کتھِ پیٹھ اتفاق زِ پگاہ صبحن یُس گوڈنیک شخص شہرَس منز
دأخل سپدِ سُے بناوون ملکُک بادشاہ۔ دوٚیمہِ دوہہ صُبحے سپُد اکھ فقیر شہر
کہِ درواز کِنی دأخل۔ سُہ آو بادشاہ بناونہٕ تہٕ تَس آو تخت وتاج حوالہٕ
کرنہٕ۔ یتھہٕ پأٹھی کَر اہندِ بو اولادو ۴۴ ہتن وٕری یَن بادشاہی۔ أخرس
پیٹھ بنیو وأمی سِند بو اولادَو منز ہرشیدُ ناوٕک لڑکہٕ مُلکُک بادشاہ۔ تِمی کرنو و
پوتلہن پیٹھ نقشہٕ نگأری تہٕ کُچھ کرناونک طریقہٕ ایجاد۔ اَمہِ بڑ وٚنہہ أسی
سون تہٕ چاندِ ہنٛدی پوتلی آسان۔ أمی سِندِس دورس منز اوس بیا کھ اکھ
بادشاہ تہٕ روزان تیمِس زِ لڑکہٕ أسی۔ ہرشیدن کوٚر یمِ مارناونُک قصد مگر
ہرشیدنہِ وزیرَن أسی یم دوشوَے لڑکہٕ سبٹھاہ ٹاٹھی۔ لڑکن ییٚلہِ مارنٕچ
خبر لٔج تمہ ژٔلی دوشوَے۔ ہرشیدس دوریوتِمَن پتہٕ مگر تمہ گیہِ ژلنس منز
کامیاب۔ تاہم تِہندی مألی مأج قتل کرنس منز گوٚو سُہ کامیاب۔ مگر
یِہند بو لڑکو ییٚلہِ مألس ماجہِ ہِندِ قتلُچ خبر بوٗز، تمو مونگ أندی پکی علاقن
ہِندِ بن بادشاہَن مدد تہٕ کوٚرکھ ہرشدس ستی جنگ۔ جنگس منز آو شیدُ قتل
کرنہٕ۔ تخت وتاجس پیٹھ کوٚر تِہنٛدی بڑی بأیے قبضہٕ۔ تِمی کَر عدل تہٕ
انصاف سان حکوٗمت۔ بلکہِ تِمِس پتہٕ کَر تِہند بو ۲۱ ہو اولادو حکوٗمت۔
أخرس پیٹھ سپز یِہنز حکوٗمت ۵۰۷ ہجری منز ختم۔ اَمہِ خاندانُک أخری
بادشاہ اوس شِو دیو۔ اَمہِ وقتہٕ اوس ہندوستانس منز اکھ بوٚڈ تہٕ بہادُر
بادشاہ راج کران، أمِس اوس دُشری بس ناو۔ أمی کوٚر کشیرِ ہٕنٛدِس
رازس پیٹھ حملہٕ تہٕ کوٚرُن لڑایہِ منز قتل تہٕ سلطنتس پیٹھ کوٚرُن قبضہٕ۔
ہتس وٕریس کَرِن حُکمرأنی۔

اَمہِ پتہٕ کوٚر شیر اکرمادت ناوکی أکی رازَن أمِس پیٹھ حملہٕ تہٕ
کوٚرُن شہر کشمیرس پیٹھ قبضہٕ رٕہ راز کوٚرُن قتل۔ راز س أس کوٚر تہٕ
نِچو۔ دوشوَے وأتی ژلان ژلان ُتاپرٕ ُ۔ واریاہَن وٕری یَن روٗدٕ کِس
کلس تل زندگی گُزاران۔ کانٛہہ اوسکھ پرژھان زِ توٚہۍ کُم چھِوٕ؟ در
جواب أسی ونان زِ أسی چھِ، یِیمہِ کُلکی اولاد۔ یِہند بو اولادوٚ کَر ۳۰۰
وٕری یَن حکوٗمت۔ یِمَو پتہٕ کَر شیروکرمادت ناوکی رازَن حکوٗمت۔ اَمہِ
پتہٕ بنیو وشیو دیوٗن پُتر بوے رام دیو بادشاہ۔ اہنٛدِس دورِ حکوٗمتس منز
کوٚر مغل فوجن کشیرِ پیٹھ حملہٕ۔ تُرک فوجن کوٚر رینہٕ نِس سردار سِندِ حُکمہٕ
سرینگر شہرَس أندی محاصرٕ۔ لُکھ کَرِکھ قتل تہٕ بییہٕ کوٚرُکھ مالہٕ جاداس لوٗٹھ۔
مگر رام دیون لُرٕ گَرِلتھ تہٕ ژوٗل۔ مغل سپاہ دوٚرِس پتے مگر تمہ سپدی تِمس
گرفتار کرنس منز ناکام۔ مغل روٗدی لگ بھگ شیٚن رتن کشیرِ منز۔ تِہندِ
نیرنہٕ پتہٕ آو رام دیو واپس کشیرِ تہٕ لأجن حکوٗمت کرٕنی تہٕ ستی کوٚرُن
اکھ بوٚڈ فوج تیار۔ ییٚلہِ میکوقاآنن یہِ خبر بوٗز تہٕ تِمی کوٚر رام دیوس پیٹھ
حملہٕ کرنہٕ خأطرٕ سبٹھاہ بوٚڈ فوج روانہٕ۔ فوجُک سردار اوس سالی نویان۔
تِمی کَر دوبیہٕ لٹہٕ شہرَس گیرٕ بندی۔ شہرٕکی بُزرگ کرٕنی قتل تہٕ کینٛہہ کرٕنی
قأدخانن منز بند۔ رام دیو نہٕ مرنہٕ پتہٕ بنیو وتِمی سُند بوے لکشمہ دیو میکوقاآن
تہٕ ہلاکو قاآن نہٕ حُکمہٕ ستی بادشاہ۔

تواریخ دانو مطأبق چھُ ۵۳۱ ہجری منز زیہ سمہہ دیو کشیرِ ہُند
بادشاہ اوسمُت۔ تِمی سِندِس دورس ۵۳۵ ہجری منز آو نگرکوٹُک بادشاہ مُلہ
چند کشیر تہٕ زیہ سمہہ دیوٕ سِندس دربارس منز روٗد ملأزِم تہٕ کینٛہہ کال
گژھتھ بنیو فوجُک سپاہ سالار۔ زیہِ سمہن کَر ۲۷ ہَن وٕری یَن حکوٗمت۔
تہٕ ۵۵۷ھ منز سپُد فوت۔ اَمہِ پتہٕ بنیو وأمی سُند نِچو پرمات دیو بادشاہ۔
تِمی کَر نوٚن وٕری یَن تہٕ شیٚن رتن حکوٗمت۔ اَمہِ پتہٕ بنیو وتِمی سُند نِچو وَنت
دیو بادشاہ۔ تِمی کَر نوٚن وٕری یَن دون دوہَن حکوٗمت تہٕ ۵۷۷ھ منز سپُد
فوت۔ اَمہِ پتہٕ بنیو وأمی سُند لڑکہٕ بوپہ دیو بادشاہ۔ تہٕ کٔرِن نوٚن
وٕری یَن، ژون رتن تہٕ دون دوہ۔ ن حکوٗمت۔ ۵۸۶ھ منز سپُد فوت۔
اَمہِ پتہٕ بنیو وأمی سُند لڑکہٕ زسہ دیو بادشاہ۔ تِمی کَر ۱۴ ہَن وٕری یَن تہٕ دون
رتن حکوٗمت تہٕ ۸۱۸ ہجری منز سپُد فوت۔ اَمہِ پتہٕ بنیو وتِمی سُند نِچو زکہ

دیو بادشاہ۔ تہٕندِس دورِ حکوٗمتس منٛز اوس ککہ چندفوجک سپہ سالار۔
أمۍ ہِندِ زمانہٕ بۄ وٕنہہ اوس کٲشیر ہُند بو بادشاہوراج تاج اندرونی علاقَن
تام محدوٗد تھوومُت۔ کانٛہہ نوٚ وعلاقہٕ زیننہٕ خاطرٕ کرکھ نہٕ زانٛہہ کوٗشش۔
یِیلہِ زَن راز دیون پنٛنِس سپہ سالار ہِندِ مدتہٕ ستۍ کٲشیرِ أندی پٔکی
وارِیاہَن علاقَن پیٹھ قبضہٕ کوٚر۔ ککہ چندم بنوولار پرگنس منٛز گگن گیر
ناوُک قلعہٕ۔ راز دیو سپُد ۲۳ہَن ؤریَن ترٛہن رٔتَن تہٕ ۲۷ہَن دوہَن
حکوٗمت کٔرتھ ۶۴۱ ہجری منٛز فوت۔ تَمہٕ پتہٕ بیوٚٹھ تٔمۍ سُند نیٚچو سنگرام دیو
تختَس پیٹھ۔ أمۍ ہِندِس دورس منٛز اوس ککہ چندسُند نیٚچو بلاد چندفوجک
سپاہ سالار۔ اَمہِ کوٚر شہرس منٛز اَکھ محل آباد یتھ بردی مرناوچھُ۔ سنگرام
دیوٕ ن کٔر ۱۶ رہَن ؤریَن حکوٗمت تہٕ ۶۵۷ ہجری منٛز سپُد فوت۔ أمۍ
ہِندِ مرنہٕ پتہٕ آو أمۍ سُند نیٚچو رام دیو جانشین مقرر کرنہٕ۔ أمۍ کٔر ۲۱ رہَن
ؤریَن، أکس رٔتس تہٕ ۱۲ رہَن دوہَن حکوٗمت تہٕ ۶۸۷ ہجری منٛز
گوٚو یِیمہٕ دُنیا رخصت۔ أمِس پتہٕ بٔنیو أمۍ سُند نیٚچو چھِمہٕ دیو بادشاہ۔
أمۍ کٔر ۱۳ رہَن ؤریَن، ترٛہن رٔتَن تہٕ ۱۲ رہَن دوہَن حکوٗمت۔ أمۍ
ہِندِس دورس منٛز اوس بلاد چندسُند نیٚچو سنگرام چندفوجک سپاہ سالار۔
چھِمہٕ چندنہٕ مرنہٕ پتہٕ بٔنیو أمۍ سُند نیٚچو سیہمہٕ دیو بادشاہ۔ أمۍ کٔر ۱۴ رہَن
ؤریَن تہٕ ۶ رہ رٔتَن حکوٗمت تہٕ ۷۰۵ ہجری منٛز سپُد فوت۔

اَمہِ پتہٕ بٔنیو أمۍ سُند نیٚچو سیہہ دیو بادشاہ۔ أمۍ کٔر ۱۹ رہَن
ؤریَن، ترٛہن رٔتَن تہٕ ۲۵ ہَن دوہَن حکوٗمت۔ سنگرام چندسُند نیٚچو رامہ
چنداوس أمۍ ہِندِ فوجُک سپاہ سالار۔ أمۍ ہِندِس دورس منٛز آو شاہ میر
کٲشیرِ۔ أمۍ سُند جدِّ اعلی وقُو رشاہ اوس سٕبٹھاہ پرہیزگار تہٕ عبادت گُزار
بُزرگ۔ تٔمۍ أس پیشن گوئی کٔرمٕژ زمیانیو اولادو منٛز بنہٕ شاہ میر ناوُک
اَکھ لڑکہ کٲشیرِ ہُند بادشاہ۔ تہٕ تٔمس آسہِ شمس الدین لقب۔ تہٕ تہٕندی
لڑکہٕ کرن وارِیاہس کالس کٲشیرِ پیٹھ حکوٗمت۔ شاہ میرن أس پننہٕ نٕہن
بُزرگن نِشہِ پیشن گوئی ہٕنٛز کتھ بوٗزمٕژ۔ تَس اوس پننہٕ نس بُزرگ جدِ اعلیٰ
ہِنٛز پیشن گوئی پیٹھ یقین۔ یہٕ نظرِ تل تھاوِتھ سپُد سُہ پنٕن عیال ہیتھ شہر
کشمیرس کُن روانہٕ۔ یِیلہِ سُہ ورمُل ووٚت، سیہہ دیون بوٗز أمۍ سُند
ورمُل واتنُچ خبر تہٕ کوٚرنس 'داوٕد کنیل' ناوُک گام روزنہٕ باپتھ عطا۔ سیہہ
دیوٕہِندِس دورس منٛزے ووت رِنچن تہٕ تبت پیٹھ کٲشیر۔ یِیلہِ سُہ کٲشیرِ
ووت، سیہہ دیوٕ ہِندی سپاہ سالار رامہ چندن کوٚر تٔمس روزنہٕ تہٕ گزارٕ
باپ۔ تہٕ گگن گیر علاقہٕ عطا۔ سیہہ دیو ہِندِس دورس منٛز کوٚر ذُولچُون
کٲشیرِ پیٹھ حملہٕ۔ مورخ مرزا حیدر چھُ أمۍ سُند ناوٗ 'ذُلاجی' لیکھان۔ تٔہندِ
وَننہٕ کنٛز کوٚر تٔمۍ ۷۰ ہ سا س گُری سوار تہٕ فوج یِمَن منٛز تُرک تہٕ مُغل سپاہ
شامِل أسۍ ورمُلہِ وتہٕ کٲشیرِ پیٹھ حملہٕ۔ تٔمۍ دیُت فوجس کاشرٕہن ہُند قتلِ
عام کرنُک حُکم۔ کمراز پیٹھہِ مراز تام یُس تہٕ کاشر بُتھہ، پیوٚکھ، سُہ
کوٚر کھ قتل۔ لُکھ رٔو دی تِہندِ خوفہٕ ستۍ پہاڑَن تہٕ جنگلن منٛز ژٕوٕرِ۔ مگر
أہندو سیٹھو کٔرِ تم تٔمو جایَو پیٹھہِ نیٚر۔ مرد کٔرِکھ قتل تہٕ زنانہٕ نیٚکھ پانس
ستۍ۔ شہرس منٛز یم تہٕ مکانہٕ أسۍ تٔمن دیوٚ تٔکھ نار۔ دانہٕ تہٕ توٗمُل یتہٕ نظرِ
اوسکھ گژھان، سُہ أسۍ کھوانہٕ باقی أسۍ زالِتھ ژٕھنان۔ یتھہِ پأٹھی
کوٚر کھ سورُے مُلکہِ کشمیر تباہ تہٕ برباد۔ کٲشیرِ ہُند بادشاہ سیہہ دیو گوٚو
مُلکس منٛز یہِ فساد، بربأدی تہٕ لوٗٹ مار وُچھتھ سٕبٹھاہ موییُس تہٕ
پریشان۔ تٔمۍ تُلو کینٛہہ نفر پانس ستۍ تہٕ ژوٗل کشتواڑ۔ دوٚیمہٕ طرفہٕ رٔو دسپاہ
سالار رامہ چندلار پرگن کِس قلعس منٛز کھٹِتھ۔ خوف تہٕ دہشت پھأنلنہٕ
ستۍ ہیوٚک نہٕ کانٛہہ زمیندار زمیندأری کٔرتھ۔ کٲشیرِ ہٕنٛز ساریٕے زمین
روز بنجر۔ دانہٕ تہٕ توٗمُل زالنہٕ ستۍ رٔو دنہٕ سیٹھہَن تہٕ کھینہٕ خاطرٕ خوراک۔
نتیجہ دراو زِ تم تہٕ ہیٚتِن بوچھہِ دادِ مرٕنی۔

اختتامِ قسط اوّل

............☆............

افسانہٕ

رتن لعل جوہر

ڈُبہٕ ڈاس

ہرُ داوس سۆ ریومُت تہٕ صُبحن شامنے اوت نہٕ ئلۍ کہِ دوہلہٕ اٚس جان ہٕتر آسان۔ شامُک وق اوس تہٕ بجلی تہِ اٚس گاٚمژ۔ اشوک جی اوس دارِ بَر دِتھ فقط کینہہ رٕتھ برٕ ونہہ پراٚوِش کٔری ہٕتس پنہٕ نِس اکھ پور پوٚنتہٕ مکانہٕ کِس برۄ ٹھِمِس کمرس اندر کینژہ ہاہ خوف تہٕ کینژہ ہاہ وسواسہٕ لدِ بہتھ۔ آشنٕز تہٕ شُرۍ اٚسِس پتِمِس کمرس اندر بیٹری لاٚ گِتھ ٹی وی یَس پیٹھ کُستام پروگرام وُچھان۔ شُرۍ اٚسی مٔنزی تَتی پیٹھہٕ کرٕ یکہٕ دِوان ''پاپا، بیٹری ہیژنی موکلٕز۔ ٹی وی یَس چھنہٕ شٔکل ٹھیک یِوان''۔ دارِ ہن اٚسی ہیرِ پیٹھہٕ بون تام شیشہٕ لاٚ گِتھ تہٕ نظرِ آسہٕ نبر سڑکہِ تام پِلان۔ سورُ ونہِ شامہٕ گاشہٕ مٔنزی اوس تیاٚری خال کانہہ پکان۔ ویسے تہِ اوس وونی ژورِ پانژ، بجِہ پتہٕ لُکن ہُنٛد آمدورفت واریاہ کم گومُت۔ انہِ گٔٹ ہُریہٕ تہٕ اشوکن واٚج شلفہٕ پیٹھہٕ موم بٔتۍ تہٕ زاٚجن۔ یُتھے تتھ پتھر تھاوِ ہے تام گوٚ ونبرِی دروازس ٹُھک ٹُھک۔

''امایہِ کُس سنا آسہِ'' اشوک جیس گوٚ واچانک خوف طاٚری تہٕ بُتھس پھیرِس لیٚد رِژھٹھ۔ تٔۍ موم پھیٚری اکھ زِ پیٚپس اتھ گلہٕ گوشش مٔنز کھورس پیٹھ تہٕ ہکہٕ ژٕجس کرٕ یکھ نیرِتھ۔ دروازس اٚس برابر ٹُھکرارے گژھان۔ شُرۍ بیترِ اٚسی کمزور بیٹری پیٹھے ٹی وی وُچھان۔ اشوک جین وول گرٕ وٹھ تہٕ کھوٚژی کھوٚژی ووت دروازس نِش تہٕ پرٕ ژِھنس:

''کُس چھوٕ''

''دروازٕ مُژراوِ اشوکا'' کٔمی تام ووٗن نبری لوٚتہِ۔

وونی پرٕ ژِھنس ہنا کھور ٹیکرِتھ: ''گوڈٕ وَن کُس چھکھ''

''بُہا چھس نذیر احمد اشوک جِیا''۔ وونی ووٗن نذیر احمدن ہنا زورِ پیہن۔ اشوکن پرزناٚوِ پننِس یارِ سٕنز کتھ تہٕ یکدم مُژ روٗن دروازٕ۔

'' نذیرِ احمدا پھرٕ ٹھ ہا کریوٚتھم'' دروازٕ کھولان کھولان وۄننس۔ تہٕ پتہٕ کوٚرُن یکدم دروازٕ بیٚیہِ بند۔ دوشوے ژایہِ برۄ ٹھِمس کمرس اندرِ ے۔ اشوک بیوٚٹھ پتھر مگر نذیر احمد بیوٚٹھ نہٕ۔ تس ووٕنی وُچھِتھ وۄننس:

''بِہو' پتھر''

''نہَ پتھر بہس سۆمب چھم نہٕ مُہلتھ۔ ژٕ کر کاٚم ژٕ نیراَز راتھ کیوٚتھے شُرۍ باٚژہتھ جوٚم'' نذیر احمدن وۄنُس تنبلیمِژ آوازِ مٔنز۔

''ژٕ کہو ونان یہِ نذیر احمدا'' اشوک جین کوٚر حاٚراٚنی ہُنٛد اِظہار تہٕ پرُٕ ژِھنس:

''اٚزی راتھ کیٚت۔ وجہہ؟''

نذیر احمدن چونکھروٕ بُتھ تہٕ وۄننس ہنا روبہٕ سان:

''بوزٕ اشوکا، سوال کرٕنی ترٕ او۔ ژٕ کرتی یہِ یہٕ ونان چُھسے۔

نتہٕ۔۔۔'' نذیر احمدن ہیوٚک نہٕ کہین وٕنتھ تہٕ اوسنہٕ ہیٚکان اشوک نبن اٚچھن ہتۍ اٚچھ رلاٚوِتھ۔

اشوک جین وۄنُس ''نذیر احمدا، مےٚ چھے پتاہ حالات چِھ سخ خراب۔ یِتہِ چھم پتاہ زِبٹہٕ چِھ دھڑادھڑ نیران۔ مگر بہٕ کیٛا کرِ تتہِ۔ بہٕ چُھس اکھ موموٗلی مُلاٚزم۔ شُرۍ باٚژہ ہتھ کوٚت گژھہٕ تہٕ کیٛا کرٕ۔''

نذیر احمدس گوٚ واٚچھن اندر سرہہ ہِیوٚ مگر باس دیُٛتن نہٕ تہٕ وارے سنجیدٕ گژِھتھ وۄننس:

یہِ تتہِ باقٕے کرن تی کرکھ ژٕ تہِ۔ سہٕ گوٚ و سورُے روبس پُشراوُن۔ یِیٚلی مےٚ باسیوٚ وتیٚلی چُھسے ونان۔ اکھتُے آسی ژٕے تہِ بوٚزمُت۔''

اشوک: ''کیٛاہ؟''

نذیراحمد: ''سوم ناتھ ماسٹر جی مورٕکھ''۔

یہِ بوٗزِتھ گوٚو اشوکس اکہِ رنگہٕ بیاکھ رنگ۔ کیا ماسٹر جی تیا''۔

نذیرن وونُس: ''آ۔ ماسٹر جی۔ تیمی اُسی ساری پرناوی ٕمتی چھِ۔''

حارانی تہٕ پریشانی منز پرٛژھس اشوکن:

''مگر سہٕ کتھ پٹھ مورٕکھ؟ خطا کیا اوسُس؟

نذیراحمد: یُس خطا رحمان کاکس اوس تہٕ یُس راتھ کُیت یہ ڈٟلی زِ تہٕ ژوٗ ژوٗ رِوٗ ڈراونہٕ آو۔ تِمو تہٕ اوس مسجدِ اندرتی ووٗنمُت یہِ ماسٹر جی ین وانس پٹھ ووٗنمُت اوس زِ یہ مارٕ کانڈے تہٕ باقی ڈُبہٕ ڈاس چھُنہٕ اَسہِ کاُثرٕ بن شایان۔ امہِ ورٲے تہٕ ہیکن مسلہٕ اُندِتھ''۔

اشوکن کوٚر افسوٗس تہٕ ووٗنُن: ''ہے افسوٗس!''

وونی ووٗنُس نذیراحمدن ہنا ہکہٕ سان!

''یہِ افسوٗس کرُن تراو تہٕ کر سکھر نیرنچ۔ زانہٕ خدا کیا کیا آسہِ وُچھن۔ اکھتُے اوس۔۔۔''

امہِ پتہٕ کرُ نذیراحمدن ژھوپہ تہٕ ہیوٚکن نہٕ تہٕ وُنتھ یہ تس وُنُن اوس مگر اشوکن کوٚر رُس اصرار۔

''کیاہ، اکھتُے اوس۔۔۔؟ کتھ کیا زِ کھیٛتھ ؟''

نذیراحمدن ژھُن کلہٕ بون زن تہٕ بے بس اوس تہٕ تھاٚون ژھوپہ جاٚری۔ امہِ کٔنہ گیہِ اشوک جیس واریاہ شک تہٕ تمن شکن کاپہ رٹنہٕ موکھہ دِژنس زیر:

''نذیرا، ژون صاف صاف۔ بے جھجک ون''۔

نذیراحمدن دِژس پھکِس زورِ سان ژنڈ تہٕ اُچھ بون کُن تھاوان ووٗنس شرارتہٕ ہوٚت:

''دربدر گومُت بٹہٕ۔ یہِ کیا ونے! ژے کیاز نی چھیا۔ کاژ تمبر چھیا۔ ژ چھکھ ناوٗ چھان حالات کوٚت واتی۔ پاگل بٹہٕ۔۔''

یہِ ونان دژ اوتھز واُچھو اندرِ اوٚش تہٕ پیوٚ واشوکنس ہلمس پٹھ۔ اشوکن وُچھ گوڈنچہ لٹہِ پننس اُمس یارٕ سنزن اُچھن اندر یوتاہ اوٚش تہٕ واُلنجہٕ لُجس تھپھ ہش۔ موٹھ موٹھ دِوان تہٕ کلس پٹھ شفقتہٕ سان اتھہٕ پھر وان ووٗنس: ''مے'' ''تو رفکر کیا آسبتھ بوٗ زمُت۔ خرنا چھُس تہٕ نذیرا، میانہِ ناو تہٕ آسہِ۔۔۔''

نذیرن روٗٹ اشوک پانس ستی تہٕ سبٹھا ہمدردی سان ووٗننس!

''وُچھ با اشوک جی۔ زندگانی ہرگاہ آسہِ بیٚیہِ رَلو انشا ء اللہ۔ فلحال روزِ تُہنٛد نیرنُے جان۔ دوٗ دوہ یہِ ژوریِ ستی حالات سُدرن تہٕ پتہٕ وُچھو خدا یس کیا آسہِ منظوٗر۔ کیا سپد تہٕ کیا سپدِ تہٕ چھُ اللہ تعالیٰ بہتر زانان۔

کہین چھےٚ نہٕ پتاہ کیا آسہِ ڈیشن۔ خدا کرِن سہل''۔

اشوک: ''تہا چھ پوٚز مگر۔۔؟''

نزیراحمدن دیُتُس نہٕ پوٗرٕ ونہٕ تہٕ ووٗننس:

''یہِ اگر مگر تر او۔ کم کاسہٕ سامانہٕ تھاوِی زِ کالے گنٛڈِتھ۔

صُبحٲے مالہٕ پھوٚلنے واتی ٹیکسی تہٕ تمی اندر نیری زٕ خدا یس حوالہٕ۔ آ۔ ٹیکسی والس دِ زِ نہٕ پونسہٕ کینْہہ۔ تس چھُ مے ستی حساب۔ حبس کری ز۔ تتھ چھےٚ میونُے قسم''۔

اشوک روٗ دُس یورفقط وُچھان تہٕ نذیرن تھو وونُن جاری:

''بہ تہٕ یمہ ہوٚ وقاضی گنٛڈ تام ستی مگر وار چھُنہٕ۔ لہٰذا توہی تہٕ خدا یس حوالہ تہٕ اُسی تہٕ''

اشوکن ہیٚژ اس بیٚیہِ کیا ہتام وُنُن مگر نذیر احمد دژ او تیز تیز قدمو واپس تہٕ درواز نبر نیرِتھ وتھرا وِن ٹارکی۔ اُندرٕ اُسی شری بیتر کمزور بیٹری پٹھے ٹی وی وُچھان۔

............☆............

شکیل الرحمان

ملنگ

مےٚ رکاوٚسڑکہِ اندس کُن گاڑی تہٕ دورِ پیٹھ بیوٚٹھس اُمس
وُچھنہٕ یہٕ اوس اُچھ ٹوہرکرنہٕ بغٲر اور کُن مدے گنڈِتھ وُچھان۔ یہٕ اوس
گاہ بے گاہ اوس اُتی تھےٚ درینٹھی گژھان۔ عجب ذاتھ، قد اور، صحت
یاب اُزی کٕہن جوانن مقابلہٕ یہٕ ڈٕلی زِتہٕ پانڈوہیؤ۔ یہٕ اوس گریشم ژنجہِ
منز مُنلی پھِرن، گرم ازار، نارِ وُہوٚنی کانگر تِہتھ تہٕ پلاسٹک بوٹھ لاگتھ
آسان۔ وندِ یوٚ دوے شینہٕ رزن منز شرٕہن کیوٚ گرٕہن شٹھناوان چھُ یہٕ
شخص اوس قمیض ازار تہٕ نیلان چینی لاگتھ نظرِ گژھان۔ واریاہ پھِرِ
کریوم دِلن بہٕ پرژھس یہٕ کیاہ، مگر پرژھہاس۔ یہٕ کُس چھِ، کتیگ چھُ
کانٛسہِ اُس نہٕ پے۔۔۔۔ نے کانٛسہٕ ستی کتھ تہٕ نہٕ باتھ۔ نہٕ منگہِ ہا کانٛسہِ
کیٚنہہ تہٕ نہٕ دِیہِ ہا کانٛسہِ کیٚنہہ۔ پننہِ مستی منز۔

دپان ییٚلہِ یہٕ گوڑ گوڑ اتبتھ لوکن نظر گوٚوتم آے حسب
عادتھ اُمس النہٕ تہٕ ولنہٕ۔ کیٚنہہ لگی موٹھ دنہٕ کیٚنہہ اُسی چایہِ ساران تہٕ
کیٚنہہ پلو بیترہ۔ مگر یہٕ مازیو نہٕ کُنہِ تہٕ نے اوس کانٛسہِ کُنہِ کتھِ جواب
دِوان۔ ییٚلہِ تہٕ یہٕ لوکن نظر گژھہا، یُن گژھن اوس لگان۔ تو تام رود
یہٕ یُن گژھن جٲری یوٚ تام لوکن تسلی گےٚ۔ تہٕ سکہٕ کوٚ رُکھ یہٕ چھُ نہٕ پننہٕ
جامن منز اُمس چھُ نہٕ ہوٚش ہواہے۔ ووٚنی اُسی نہٕ لکھ اُمس النہٕ تہٕ
ولنہٕ یوان۔ لوٚن ہے کانٛہہ پکان پکان پرژھہاس ''بب چھاوارے'' یہٕ
اڈس نہٕ تس کُن اُچھ تہٕ تلان۔ جواب دِنچ اُس نہٕ کتھے۔

وُری کھنڈ بروٚنٛہہ اُوٚسس بہٕ نزدیکی گامہٕ یتہٕ اسہِ ژوٚنٹھی باغ
چھُ شامس گرِ کُن یوان یہٕ وُچھ مےٚ مہلک ہیوٚ منز سڑکہِ ووٚدنہٕ، اُمی
رکوٚس بہٕ۔ بہٕ گوٚس حٲرتن یہٕ کیاہ؟ بہٕ ووٚتھس گاڑِ منزٕ تہٕ گوٚس کھوٚژی
کھوٚژی اُمس نزدیک۔ اُمس وُچھم مایہ برٕژ چشمہٕ۔

''مےٚ کھالکھو۔''

اُمی سُند یہٕ وَنُن مےٚ آے نہٕ وَتے کُنہ مےٚ کھلاوِ دا رتہٕ
کھوٚلُم۔ اُتھی ووٚتھ۔ نے کتھ نے باتھ۔

بہٕ اُوسُس اکہِ برٕہسوارِ اپارِ پکان یہٕ اُوس حسبِ عادتھ
بروٚنٛہہ کُن مدے گنڈِتھ۔ بہٕ رُکیوٚس۔ اُچھ تلنہٕ بغٲر ووٚتم۔

''ہتھ روپیہ دِکھو۔ دِیو''

مےٚ کوٚ ڈاکھ زِ کران نوٚ وہن ہٹین پلوان پلوان پرژھمس۔

''نہٕ حض توہہ کیاہ پوٚنسن کرُن''

اُمی کوٚ راسناہیوٚ

''مےٚ ہوحلوٚ کھوٚن۔''

یہٕ ونان کوٚ رن بے یہٕ اسناہیوٚ دماہ دِتھ ووٚتم۔

''مےٚ ہوٚ اُنی ز پھِرن۔ یتھ نوٚ وانکھ۔ نوٚ وانی زِنہٕ۔''

خٲر مےٚ کیاہ کوٚ رامی دمہٕ سٕہ چھوکھرِ کتھ۔ بہٕ گوٚس حٲرتن
تہٕ گرِ تام اوُسُس اُتھی سوٚچس منز، کہیٚنہہ اوسُم نہٕ پلہ پیوان۔ یہٕ کوسہ
مہربٲنی۔ مگر یہٕ زن اوس ملاقاتُک اُخری دوہ۔

واریاہس کالس روٗدُس بہٕ وٚنی دوان مگر یہٕ لوٚگم نہٕ کُنہِ تہٕ اتھِ۔
لیس تہٕ پرژھم سٕہ اوس بربڈی کڈان۔ مےٚ زون یہٕ ملنگ آسہِ مودمُت نہٕ
تہٕ کوٚت گژھہا۔

ازاوس شیئےٚ ریٚتی مےٚ یہٕ نظر گوٚمُت۔ بہٕ اوُسُس اُمس کُن
گاڑِ منز مدے گنڈِتھ وُچھان، یہٕ کمس سونہٕ چٕرس چھُ وُچھان۔ تہٕ کیاہ
چھُ سران۔ اُمس سیٚد سیوٚ داوس اکھاستان یتھ برٕہسوارِ دوہ لگن ہُند یتہٕ
گتھ اوس لگان۔ یہٕ اوس اُتھی استانس کُن مُدے گنڈِتھ گنٹہٕ وادَن
پانہٕ نش بے خبر آسان۔

آخرِ کتِس کالس بہٕ دراس گاڑِ منز تہٕ گوٚس اُمس بروٚنٛہہ کنہِ

استادہ۔

أمی پھرِ مےٚ کُن أچھ یم نارٕ ہ تیٚونگل ہشہِ آسہٕ ،تہٕ اَسناہ کُرِتھ پرژھنم۔

''ژٕ ہوآسہا کھ دپن سُہ مود۔آسہا کھ نو۔''

ہنا ٹھہرِتھ وۄنن اسہٕ نہِ ہۄنجہِ۔

''ناوتی آسہا کھ دپن۔''

پزراوٗس یِی مگر بہٕ کیٚاہ جواب دمہٕ ہا۔مےٚ ژٕٲٹ أمی ہنٛزٕ کتھ تہٕ پرژھمس۔

''مےٚ وٕنی توحض استانس کُن کیٚاہ چھِو مدے گٔنڈِتھ منگان۔ کنہِ لوکن چھوُوُ چھان۔''

أمی کۄر ریٚبہِ اسناہ ہیٚوٕ تہٕ وۄنُن۔

''یم لُکھ ہوَچھس منگان۔''

''نہ حض مےٚ باسان تہِ تہِ چھومنگان۔''

''ہوَ باوروبہٕ ہوچھُس أمی سندِس عبادت کِس نورس وُ چھان آسان۔''

ہنادم دِتھ وۄننَم۔

''ژٕ تہِ وُچھکھو۔وُچھکھو۔''

مےٚ گٔے کُنی دِنن زنگہٕ نٹے ہم تہٕ دراس وارٕ وارٕ پۄت کھورِ واپس گاڑِکن سوچنہِ تہٕ دم سمبھالنہ۔

............☆............

☆......طاہرسلطان

سونٛتُک واو

لول وُزٕ ناوان سونٛتُک واو
من رنٛزٕ ناوان سونٛتُک واو

صُبحٲے صُبحٲے گرایو ہتی
گُل پھولہٕ راوان سونٛتُک واو

وَنٛدِ لٔگی ہتٕن نارٕ تَتٕن ہٕنٛدی
چھوکھ شیٚہلا وان سونٛتُک واو

مشکُ گُلن ہُنٛد سأمِتھ تھاوان
لولہِ للہٕ ناوان سونٛتُک واو

نوِ سَرٕ وارٕہن، باغن، جنٛگلن
زُو بخشاوان سونٛتُک واو

شی شی شی ژلہٕ لار تہٕ تھارُن
دِل تنٛبلاوان سونٛتُک واو

پَنہٕ نِس پردِس شترِس مِترِس
چھُنہٕ مٔشراواں سونٛتُک واو

طأہر ڈَلہٕ وُن ژلہٕ وُن إٓخر
چھُم بانبراوان سونٛتُک واو

............☆............

نورالدین ہوشؔ

ہاؔر

خبر ییمس ہارُکس تاون پیٚو۔ یہِ چھےٚ میانہٕ وارِ ہنٛدی لاٗوی ہا کہٕ تُلی ژٹان، دوٗنژھراوان، یمن نیٚک نیٚک کران، تونتہٕ منٛز تُلتھ وُڑو کران تہٕ غاۓب گژھان۔ وارِ ہنٛد ہن سبزی رادن وُتھر وتُلی پھیران...... کیٚمی کرٛیل بدِ کڈان، تمن تونتہٕ منٛز تُلتھ دِنہٕ وان تہٕ زمینس ٹھاۓستھ دِگو ستی جان کڈان...... مچھ، خر، کُہنہٕ رنٛگی ڈرزٕ، نیچہ یوٗنبر، بیرٕ نوٗجہ تہٕ بُمہٕ سیٚنہٕ...... یہِ اتھ لگِس تہٕ تہٕ......خبر کوٚت چھکھ نِوان...... گوڈِ یڑے چھس نہٕ یوان۔ امہِ ییٚمہ چھ بوس تیٚوٗتاہ بران زن تہٕ گردنہٕ بونہٕ کنہٕ پھوکہٕ بوس چھُس آسان۔ اِد یورِ چھےٚ گژھان، دماہ ٹھہرتھ چھےٚ واپس یوان۔ بوس چھُس بیٚیہٕ تہٕ ژمیوٗمُت آسان...... یہِ کیاہ اتھ کران تہٕ یوٗتاہ جلد اتھ شرٛ پران؟ ظہریا چھُس کرٛہمہٕ کرٛہمہٕ......نہ، نہ......اُمس کتہٕ شرٛ پہ یوٗت نہ چھُس یوٗتاہ واٹھ۔ بچہ گژھنس آسِنز...... آبچے چھس...... یہِ ہے بیٚیہٕ آیہ تہٕ لُج پننس کارس۔ وُچھتو جانا وار حلالُک تہٕ حرامُک تمیز ما چھُس! پوٗز اُمسِ کُس خطا چھُ یہِ کرنہٕ......شاۓستہٕ تہٕ فہم دار انسان ہے دوہس ہتھ حرام چھُ کھیوان۔ کُرسی، زمین، باپار......گُلو کُٹھ، جنگل، بجلی، آب...... کتھ کتھ چھُنہٕ پھرِتھ شکم سیری کران۔

ہا کہٕ تُلو ژٹنس پتھ لایہ ہس کنٛز مگر وونٛد ییمہ نہٕ، تکیازِ یہِ چھےٚ سوے ہاۓر پنٛجہ ہوٗل کرِتھ یوسہٕ میانہٕ کُٹھ کِس دار ہنٛگس پتھ ہتھ ترٛوٹرِ و اُس کران۔ ساۓلم کُٹھ رکو ستی لتھناوتھ تہٕ اوس سس نہٕ اش تہٕ کران......ٹاٹھ اُسم نا......رژھ تہٕ چھُس نہٕ یاد، سہٕ آرام سہٕ کھیٚن۔ از چھےٚ پھیرتھ میانے وار یادیژ ...... لاخاۓر ہاۓر......خبر کُس وکانہٕ گوس تہٕ بیژاہ بدخاہ بنیہ۔ مےٚ ستی اوُسس سکھ لوے کھوے۔ ٹھوٗل ترٛ اونس واٗژتہٕ ژٕج پانس۔ سوٗرے گوس مُشتھ۔ میاۓنس کوٗٹھس پتھ تہٕ پھیکن پتھ ہُہن۔ زانہٕ دےاز کتہٕ چھُس اول تہٕ پننس طوس ستی چھےٚ رلیمژ۔ اوتر تام بیہ میانہٕ کُٹھ کرۓ ٹنہٕ ہنٛز ہو دِمنٛز روزان......مےٚ ستی اُسس بیژاہ لے زکال کھنہٕ پتہٕ اُس ژیر تام امہٕ ہو دِمنٛز کلہٕ نبر تھاوان...... مےٚ وُچھان...... اُچھ وُٹھ بیٚیہٕ تہٕ پننہٕ اُچھ پھری پھری مُژراوان......توٚت تام یوٚت تام نہٕ یہِ روۓلی ژونگ بڈراوِ ہاتہٕ شونگہٕ ہا۔

مےٚ اُس بیاۓری ہنٛدِ کانٛپہ یہِ بجر وانہٕ باپتھ ہو دِشسترٕ وداۓر لاگمژ......یوٗتےٚ یوت نہٕ کینٛہہ۔ سکھ ترٛ ہران اوسس ییٚلہٕ کریک ڈاون گژھ ہے، بدر ایہ آسم گژھان زاۓ کھتتھے ہے محلس منٛز گولہٕ باۓری گیہ، بجاۓر گژھ ملبس تل یا نار بُزی نتہٕ ییس نہکہٕ پہکہٕ موصوم پانس گوٗلی۔ کریک ڈاون موکلتھ اوسس اُمی ہنٛدِ ناو استان ٹہٕ نواں زمیاۓنی ہاۓرچیہٕ اتھن پھوکھ دِوان۔ اِد......از چھُس نہٕ یہِ یاد تہٕ نہ گُژھ ہود...... خبر کتھ باغس یا محلہٕ خانس منٛز چھےٚ اول بناوتھ ہتھ بچن پھہہ دِوان...... خاۓرلی نس اُنہٕ کھیٚیا وناون والین پکھ اُتھے ییٚنس نہٕ کُنہٕ......

یہِ اوسس ٹریفک جامس منٛز روٹہٕ گاڑِ گاڑِ ہنٛدِس ترٛ سیٹلس پتھ کھوروکنہٕ......سہٕ منٛز باگ اٹہٕ کنہٕ کِس پریشان جندمتِس ستی ہتھ کوٗٹھس پتھ کاپی رٹتھ ہار ہنٛد داستان لیکھان تہٕ یہِ پران۔ تمو ٹھرو وقلم تہٕ مےٚ دِژمتِس کُن نظر......سہٕ تہٕ لرزٕ کرن واجنہٕ اُچھوا تھی کاپی دولہٕ وُچھان۔ مےٚ پھرِ بیٚیہٕ کاپی کُن نظر تہٕ اُمی ییتس کالس اکھ سوالیہ جُملہٕ لیوٗکھمُت۔ "ہرگاہ ہے کاۓنسہٕ حبس تھاون واجنہٕ زاۓ ژ ہار ہنٛز باۓش گیہ، تیلہٕ؟؟"..................

سہٕ مالیکھ ہے بیٚیہٕ تہٕ کینٛہہ پوٗزکا پی کُن دولہٕ وُچھن وول جندٕ موٚت آو سیٹہٕ پتھ گاڑ ہنٛدِس فرشس پتھ وُکراونہٕ تہٕ گوٚو دراز۔ یہِ وُچھتھ گیہ گاڑِ منٛز کھلبلی پاۓد......سارِوے سوار بوتل گرٛ بز...... تقصیر تقصیر!!......گاڑ ہنٛدِ پتی مہ سیٹہِ پتھ آو جوانا اکھ تہٕ اُمس وُچھتھ کوٚژن وچھس دوگ تہٕ بے پھر وک پاٹھی ژوٗلُس تھدِ ہٹہٕ نیرتھ......ہاے سانہٕ سکولُک ہیڈ ماسٹر صاۓب!!

زاہد مختار

پُل صراط

وُنہِ اوٚس نہٕ رأژ ہِنٛدِ شکمہ منٛز صُبح زامُتے۔ بأنگی أس نہٕ وُنہ صٕچ بانگ تہٕ دِژہِ، مُرِس منٛز آسہٕ نہٕ وُنہ کوکروپنہِ پکھ وہراوُنک جُرّت تہٕ کوٚرمُت زِنٛیبرِ کنٛز درایہ سنسان تہٕ خاموش سڑکہ پیٹھی اکھ گأڑ اعلان کران کران یہٕ گوس امہ اچانک شورٕ ستۍ ووٚتھ ہِش کھیٚتھ ہُشیار تہٕ یوٚ تام میٚہ مغزن کینٛہہ فکرِ ترِہے سو اعلان گأڑی أس سانہ محلہٕ کہِ حدوٗدٕ نیٚبر دراہِژ تہٕ میٚہ پیٚیہ تمہِ اعلانکی کینٛہہ أخری لفظے پلہٕ۔

''سارنے چھِ یِوان ہدایت دِنہٕ زِ تِم گژھن گاش پھولوٗنے پارکہِ منٛز جمع''

میٚہ زأج بجلی۔ بچودیُت پنٛنِس بسترس منٛز لرِ پھرُن زنتہٕ کوٚرکھ کوأ کی وقتہٕ کِس بجلی گاشس پیٹھ پنٛن احتجاج۔ میأنی خاندارنی وُژھ بسترٕ منٛز أچھن مورن دِوان دِوان تہٕ کُنہ تحقیقہٕ تہٕ تفتیشہٕ ورأے دِتُن پنٛن فأصلہ ''ووتھ کھا صحبأے صحبأے سگریٹ چیٚنہٕ؟''

تِمِس اوس کتھِ کوتھ بناوُنک عادتھے مگر وُنی کیٚن گۍ میٚہ تمی سٕنٛز کتھ بوٗزِتھ پزی سگریٹ چٕنٛچِ طلب۔ میٚہ تُج شاندس پیٹھ تھأوِمژ سگریٹ ڈبٕہ تہٕ ماچس تہٕ زوٗلُم اکھ سگریٹ۔

''ژے بوٗزتھا نیٚبر اوس کینٛہہ تام اعلان'' میٚہ ووٚنمس سگریٹ دام چیٚوان چیٚوان ''کیا؟'' میانہ گھرِ واجنہ زن دِژ ژرَن ٹو پھ ''ژٕ کیا ونان۔ کیا اعلان؟''

''خدا بہتر زانان۔ خبر از کتھ پیٹھ چھُ بُلاوٕ'' میٚہ ہیوٚت سگرٹیس اکھ زیوٗٹھ دام

''مگر تمے أس ونان ووٗنی سپدِ نہ بیٚیہ زانٛہہ''

''کم۔ کہنٛز کتھ چھکھ کران؟''

''تِمے یِم پٔتِم مہِ پھرِ ووٹ منگنہِ آیاۓ۔ تِم أسی ناونان اگر اسہِ ووٹ دِیِو پتہٕ بوٗزوٗنہٕ یتھ اعلان!''

''پاگل۔ تہنٛز کأم چھِ صرف وُنٕن۔ یوٚ تام کینٛہہ کرنٕچ کتھ چھِ تمیُک فأصلہ چھِ بدلٕے جایہ سپدان''

میانہ خاندارنہِ تروو اکھ زیوٗٹھ ووٗش تہٕ خدا زانٕن کیاہ وُنٕن پانسے ستۍ تہٕ درایہ کمرٕ منٛز نیٚبر تہٕ بہٕ روٗدُس سگریٹ دہہ کیٚن گول گول دایرن کمرس منٛز گتھ کران مُدے گٔنڈِتھ وُچھان۔ میأنی موٚصوٗم شُری أسی ووٗنی بیٚیہ مس نِندرِ منٛز۔ تِم بچأری أسی نا کرِدٕ گونہٕ ہن ہُنٛد سزا تُلان۔ میٲنہ سگریٹُک زہریلہٕ دُہہ اوس تہِنٛدٕن شاہ تُلیٚن ستۍ رٔلِتھ تِمن ددارٕ واتہٕ ناوان۔ دارِ ہِنٛدی پٔٹ تہٕ أسی اکھ أکِس ستۍ یتھٕ کٔنی نالہٕ موٚت کٔرِتھ زن تہٕ أسی تتھے پأٹھی اکھ أکِس دلاسہٕ دِوان یتھٕ کٔنی یُتھ بُلاوٕ یینس پیٹھ أسی اکھ أکِس دلاسہ دِوان چھِ۔

اعلان نشر کرن وألس لاوڈ سپیکرٕ چ آواز أس ووٗنی خبر کتہٕ دوٗ رِپیٹھ یِوان مگر اعلانُک مفہوٗم اوس ووٗنی اسہ شعوٗرس منٛز شرٕ پیوٗمُت

انسان سٕنٛزِ فطرتُک یہ رنگ تہٕ چھُ عجیب زِ یوٚس کتھ تمی سٕنٛدِس شعوٗرٕ کِس سکرینس پیٹھ عکس چھِ تراوان تمیُک اکُے اَشارٕ چھُ کُنہِ ساتہٕ تَمہِ کتھِ ہُنٛد پوٗرٕ مفہوٗم فکرِ تاران۔ توے تہٕ اوٚسس بتہِ شاید یہ اعلان اوڈُے بوزنہٕ باوجوٗد تہِ پنٛن پان ینہٕ والیٚن ژِہیٚن ہِنٛدِ خأطرٕ تیار کران تِلیٚا زِ امہِ اعلانُک خاکہٕ اوس خبر کِتیاہَو وٕریو پیٹھ میأنِس ذہن ودلس پیٹھ یتھٕ کٔنی عکساونہٕ آمُت یتھٕ کٔنی زن دُنیہہ کِس نقشس پیٹھ ہِنٛدستان تہٕ پأکستان ملکن ہُنٛد نقشہ تہٕ تِمن دون ملکن درمیان نفرتہٕ چہِ سرحدٕ چہِ لاتعدادٕ کھِ چھِ تہٕ یِمن رٕکھن اپارِ یپوٗر خبر کِتیاہ لُکھ اکہ ''جنتہٕ کہِ ٹُکرٕ'' باپتھ وٕرِ یہ وادو پیٹھ مران چھِ حالانکہ ووٗنی چھِ وٕنن وألی ییٚتہِ ونان زِ سُہ ''جنت'' چھُ کرتام رووُمُت تہٕ عنقریبے مایٚیہِ ماہر ارضیاتن یہِ کأم تہِ دِنہٕ

زتم ژھارن تمہٕ ''جنتک'' کانْہہ نیب نشانہٕ۔

یہ راوٕ ہاخبر کتھ عالمس منز اگر نہٕ سگریٹ تیٚنگل میأنس کھورِ اتھہ چھِ مُنٛز مہٕ اونٛگجہ پیٚٹھ پننہٕ تٕژرُک ایٚحساس دیاِیہ ہے۔ میٚہ کٔڈ سگریٹس اَخری زِ تر یہ دام تہٕ کوٚرُم ایش ٹرے منز دفن۔ دپان نےٚ زمینی جنتس منز چھِ بڈکم وقتس منز وارِیاہ لُکھ دفن آمتی کرنہٕ۔ اکھتےٚ چھُ سانہٕ محلکی زِٹھ تہٕ بُزرگ حضرات بیٚیہٕ ونان زِ قبرستانس منز چھُنہٕ ووٚنی مورد دفناونہٕ باپت جاے روٚزمٕژ۔ دپان اَسی ووٚنی مابناون محلّہ چہ گُنی پارکہ قبرستان۔ خدا گرِنی رحم۔ میٚہ کھیٚیے یہ زن ووٚٹھ تہٕ بہٕ گوس بسترِ منٛز تھوٚ دوٚ تتھ زنتہٕ میٚہ ہُشیار اُچھوٕ رے گُستام خوفناک خواب وُچھ۔

کیٚنہہ کالہٕ پتہٕ اَسی اَسی دوشوے بأژ نونہٕ چاے چیٚتھ پننہٕ زندگی ہُند ٹیٹھنیار کم کرنچ کوٗشش کران۔ چا یہ ساوارس منز اَس وُنہٕ تہٕ کیٚنہہ چاے باقی مگر دارِ گنٛز ژامُت صحبک نیوٗک گاش اوس امہٕ کتھہٕ ہنز ژینہٕ وَن دِوان زِ میٚہ پزٕ ووٚنی محلّہ والیٚن ستی پارکہ منز شأمِل گژھُن۔ میٚہ لوگ فرن۔ گھرِ واجنہٕ گُن وُچھم بے بس چشموتہٕ ترأوم صُحبہٕ چہ کم کاسہٕ ووٚنلہٕ منز ووٚٹھ۔ ہمسایہ تہٕ اَسنہٕ اکہٕ اکہٕ پننیو گھرو منز نیٚتی ءتی نیرِنی۔ اسہٕ سارِنے اَس خبر زِ اسہٕ کیا چھُ کرُن۔ کتھ گنٛی چھُ ژھوٚ پہ دم گرِتھ تتھ پارکہ منز جمع گژھن یتھ پارکہ منز اکہٕ ساتہٕ محلّہ چہ کانْسہٕ مہرینہٕ ہُند مول خوبصوٗرت سایان لاگنأوِتھ مہرازس استقبال گرِتھ پرٛژھیٚن مزٕ دار کأشُر وازٕ وان اوس کھیاوٕ ناوان۔

اَتھی پارکہ منز اَسی اَسی لوکچارس منز پٹوڈی، حنیف، بیڈمین یا ماجد خان بننکی خاب وُچھان۔ اَتھی پارکہٕ منز کریاوسانہ کانسچونسی ہندی اَکی ممبر اسمبلی ین ایمبسڈر گاڈِ ہندس پشس پیٚٹھ گستھ پُلسہ والیٚن ہنٛز سکیورٹی منز زبردست تقریر تہٕ ہایان اسہٕ کم کم خاب۔ از اوس سُہ پانہ خابن ہندس دُنیاہس منز روزان تہٕ اَسی اَسی پارکہٕ منز جمع سپدان۔ یہ اوسُس پارکہٕ ہندس گیٹس اندر اَژھتھ پیٚنیٚن تمن ہمسایَن گُن اکہٕ اکہٕ وُچھان یم پارکہ منز میٚہ برونٛٹھے جمع اَسی سپدیمتی۔ یہ تہٕ شرٛ پیوس پارکہٕ ہندس اَکِس کونس منز۔ یہ اوس پارکہٕ ہُند سُے کوٗنہٕ یتہٕ نس اکہٕ وقتہٕ اَکس ولی خدا یہ ہندس ورسس دوران یوپی ہندی مونجہٕ گری اَکس خمس منز حلوہ تہٕ پُراٹھہٕ دکان اَسی سجاوان، از تہٕ اوس پارکہٕ ہندس کونس منز اکھ خمہٕ لگتھ، ژُطر فانہ بند خمہ۔ خدا زانِ اتھ خمس منز گُس اوس بہتھ۔

کیٚنہہ کال پتہٕ ییٚلہٕ محلکی سأری لوکٹ بڈٕ مرد جمع گے اسہٕ آو حسب دستور لأنن منز بیہنک حکم دِنہٕ۔ ژوداہ شتھ وٚری گے دینِ اسلام آمتس۔ اسہٕ چھُنہٕ وُنہٕ تہٕ مشیدن منز صفہٕ درُست کرنک سلیقہٕ آمُت مگر یمن حالاتن منز چھِ اَسی اَچھ ٹٹہٕ واہرس منز صفہٕ سلیقہ سان درست کران۔ سارِوے کوٚڈ کمپیوٹر انداز س منز پننیو پننیو دچندو منز پُٹن بُتھ تہٕ تھوٚوکھ پننہٕ نیٚن اتھن پیٚٹھ تہٕ لوگکھ پننہٕ نس ناوس، ولدیتس، سکونتس تہٕ پیشس گردان کرُن۔ کیا پتا گُس سوال کمہٕ ساتہٕ پرژھن۔ گول مُہرِ تل زرد یومُت فوٹو ہیتھ اوس میوٚن شناختی کارڈ تہٕ میأنس اتھس منز پننہٕ موجودگی ہُند احساس دِوان۔

''ءکتہٕ یاہہ پھِرِ پیٚیہ اسہٕ پُٹن ناوٕ ونہٕ تہٕ دُہراوُن۔ ووٚنی چھُ پٹن ناو تہٕ وو پرباسان'' میون سوچ اوس مےٚ منز قأد تہٕ اَسی ہیٚتِن اکہٕ اکہٕ پُل صراطس ترٛنی۔

سفر طے کرنہٕ پتہٕ-----

ییٚلہٕ یہ واپس گھرِ کِس براندس پیٚٹھ ووٚتس دروازس پیٚٹھ اوس نہ خلاف توقع کہنٛز تہٕ میأنس انتظارس۔ میٚہ کوٚر بند دروازس پیٚٹھ ٹھکھ ٹھکھ۔ کیٚنہہ کال پتہٕ درائے اندرٕ اکھ کمزور، عُمر رسیدہ زنان۔ میٚہ کرائے واریاہس کالس سوپز زِ ناونچ کوٗشش مگر ییٚلہٕ نمی میٚہ ستی کتھ ہیٚز گرِنی میٚہ ژ ج کریکھ نیرتھ۔

''ژ---میأنی خاندارِنی-----یژبڈ----؟''

''وولہ اندر اژ-وٕ ریہ وادٕ و پتہٕ آکھ گھرِ واپس۔ ووٚنی چھےٚ نہٕ میٚہ بغار یتھ گھرس منز کہنٛز روزان۔ اندر چھےٚ بس اکھ پھوٚٹمت آنہٕ۔ سُے ونی سأرِے داستان----پکھ اژ اندر---''

سو ژایہ پانہٕ اندر مگر یہ بوٚٹھس گھرِ کِس براندس پیٚٹھے تکیا زِ میٚہ منز اَس نہٕ ووٚنی آنہ کیٚن سوالن جواب دِنچ سکت۔

نعیمہ احمد مہجور

مَسولہِ ہُنٛد موٚت

تِمس اٲسۍ الہِ پَلہِ پنٛژاہ وٕری گٔمتۍ یَتھ پَلس نَکھہِ روزان یُس ویٚتھہِ ہٕنٛدِس ٹٕھٹِھس ستۍ استاد اوس۔

سُہ اوس کُنی زوٗن۔۔۔ ألف لام زَنتہٕ۔۔۔جنٛدٕ موٚت ہیوٚ۔۔۔تیوٚتے کھوان یِیمہٕ ستۍ شہ پکٕس۔۔۔

اپٲری اٲسۍ واریاہ پٔہلی پنٕنۍ کھیوٚل ہٮ۪تھ پکان تہٕ دوٗرِ دوٗرِ اَمِس سلام کٔرِتھ بڑ وٕنہہ کُن نیران۔۔۔

گام اوس مسا پانٛژہ شےٚ میل دوٗر۔ ہرگاہ کانٛہہ تہِ گامُک اپٲری پَکہِ ہاتہِ۔۔۔سو اوس أچھ مُچِھ ٹُوِتھ دور تلان یُتھ نہٕ أمِس سُنٛد کانٛہہ اناپ شناپ بوزُن پییہِ ہَس۔۔۔تِمَن اوس باسان یہِ چھُ اولہٕ دولہٕ وٕنتھ وولٹہٕ شِچھ دِوان۔۔۔

دپان سُہ اوس منٛزٕ ووٹہٕ تلان، گاہے گُپوان تہٕ گاہے کربکہٕ دِوان یا پھیرنَس اندر کلہ ژٕھنِتھ باکہٕ ژھٹان۔۔۔

أمِس متعلق آسہٕ واریاہ کتھہٕ مشہوٗر۔ أڈۍ اٲسۍ ونان أمِس چھُ جِن عاشق، کینٛہہ اٲسۍ ونان یِیلہِ یہِ زاو أمۍ سُنٛد گرٕ گوٚو شُری بأژہٮ۪تھ نارٕ بُزی تہٕ کینٛژَن ہُنٛد وَنُن چھُ یہِ گوٚو تِمہِ دوہہٕ پیٚٹھہٕ باورٕ یِنہٕ مسول گام ترٲوِتھ وتھہِ اپورٕ تٕر۔ تَوے چھُنہٕ یہِ یِیتِھن ڈلٲنی۔ یہِ چھُ پیاران تٔسی۔ تِنہٕ تہِ گٔے ووٗنۍ پنٛژاہ وٕری پتھ کُن۔۔۔

ڈٕری یا وَس اورٕ یورٕ ترٕنَس اوس خبر گَرٕ پیٹھہٕ ٹھاک کرنہٕ آمُت مگر واریاہ اٲس ژُورِ ژھپہِ تو تہِ تران۔۔۔

کینٛہہ کال بڑ وٕنہہ آو اَکھ فرہنگی اپٲرٕ تہٕ بیوٚٹھ واریاہَن دوہَن أمِس ستۍ۔۔۔ یہِ ونان کوٚتاہ اوس تِمس سُہ لیکھان کوٚتاہ اوس۔۔۔کُس دژاو ڈٕریاوٕ بٔٹھی تہٕ کُس آو جنگل ژٕٹِتھ۔۔۔کُس گوٚو پِتھری تہٕ کُس گوٚو آسمٲنی۔ أمِس اوس دِلَس منٛز سورِے رِکارڈ کٔرِتھ تہٕ یہِ سورُے کوٚرُن أمِس فرہنٛگِس حوالہٕ۔۔۔فرہنگی گو أمِس تیوٚت ڈٕیے تِم ترٕووِپُنُن مال ومتاع أمۍ سِے۔۔۔ پانہٕ دژاو ژھوٚرٕ ے چھونُے کتاب ہٮ۪تھ۔۔۔

یِیلہٕ فرہنگی ہِنٛز کتاب بازارَس منٛز آیہِ تہٕ اچانک پیوٚو دنیاہکہِن جاسوسَن ہُنٛد فوج اَتھ بٔٹھِس پیٹھ وأتِتھ تہٕ أمِس لوٚگ ژھانڈَو۔۔۔

یہِ گوٚو ییٚمَن وُچھِتھ واریاہ باورٕ تہٕ ووٗن نکھ۔۔۔

اگر توہی میأنۍ مسول ژھأنڈِتھ أنیوٗن تہٕ بہٕ وَنَو تِمہِ سِر یِمہٕ نہٕ مےٚ فرہنٛگِس تہِ وٕنۍ۔ بہٕ وَنَو تِمَن سارِنے ہُنٛد اَتاہ پتاہ یِم یپٲری پکی یا پکان چھِ تہٕ ڈٕریاوٕ اپور یپور ترٛان چھِ۔۔۔ سودا گوٚو منظوٗر تہٕ دنیاہکۍ جاسوس دژاے مسولہِ ژھانڈنہِ گامہٕ شہرٕ ڈٕریاوٕ اپور یپور۔۔۔

دپان تِنہٕ چھو تِمس اخبار والوٕ، دأدی لدو تہٕ أنٛدرٕ حُمل لوٚکونال ووٗلُمت۔۔۔تَس چھُہ خمارٕ چشمن منٛز۔۔۔

شہرٕ گام چھےٚ افواہ گرم کہِ مسول چھےٚ لبنہٕ آمژ۔ اخبار واوس لیوٚکھمُت تَس چھُ بیہِ گٔمِس تام نفرس ستۍ میوٚل گوٚمُت تہٕ سو چھےٚ اُلٹہٕ ویٚتھہِ آرپار ژٔھری لاگنٛج منگ کران۔۔۔

مگر سُہ چھُ اَز تہِ بٔٹھِس پیٹھ بہِتھ گُم سُم اسمانس کُن مُدَے گٔنڈِتھ۔۔۔زَنتہٕ مسول آسمٲنی وَسہِ۔۔۔

............☆............

محمد شفیع ایاز

موج

کاک اوٚس دَپان کٲشِرِ گوٚ وجوٗم ووٚنی چھُنہٕ یَتہٕ پرٲنی پٲٹھی وَندَس شێن پێوان چِلہٕ کلان چھُنہٕ باسان، زَن چھُ رہتہٕ کول۔ کاکن ٲسی خبر کاتی وَنڈٕ وُچھمِتی۔ سانہِ گرِ ٲسی یہٕ دٕپِہ زِ تہٕ وٕری ترہ مرٕ گمتی أمِس تہٕ ووٚنی اوٚس سُہ گرِ کوےبٲژ زَن۔

''یێلہِ گوٚ برے بڑ وٕنہہ کالہِ وَنڈٕ آسان اوٚس، شێن اوٚس کُلہِ تہریوٚ پێٹھی پێوان۔ سُہ کتہِ نیر ہاوٕنێبر۔ اَندرٕ کنہٕ ٲسی بہتھ اَسہِ کانگرٕ ژٕپی ژٕپی زنگن نارٕ ٹٔتی کھسان۔ شُری بٔڈی یکوٚ وَٹہٕ بہتھ پادشاہ دلیل بوزان..................''

یوہَس تہِ اوٚس چِلہٕ کلان رحم کٔرِتھ دوہَس اوٚس توٚت تاپھ نیران تہٕ لوٚکھ ٲسی نہٕ وٕنہِ فیرَن لاگان۔ مگر کمی سنٛزتان لٔجس اٲچھ تہٕ راتھ صُبح پێٹھے کھوٚت آسمانَس اوٚبرُ تہٕ وٕژھ تأری وُچھان وُچھان بَدلیوٚ موسمَس رَنگ تہٕ دِگرَس لوٚگُن گوڈہ روٗ دتہٕ پتہٕ ہیوٚتُن نیوٚک نیوٚک شێن پیوٚن۔ یێلہِ بہٕ دفتَر پێٹھ گرِ واپس آس، تمہِ وِزِ ٲسی شینہٕ تھوٗسی وَسان۔ گیٹ مُژ روٗم گاڈی تھاوِم آنگنَس منٛز تہٕ نَیم کٔنی ٹٔکھ اَنڈ ر، مہٕ ٲس سَخ تہٕ لٔج مُژ وُشنیر کٔرِتھ کھێوم بتہٕ تہٕ ژاس سُلی بَستَرَس منٛز۔ ماجہِ ووٚنم پگاہ چھے چھُٹی، دَفتَر تہِ چھے نہٕ گژھُن ژٕہرِ تاں کٔری زِ آرام۔

دوہ اوس ہوٗ روٗتمُت۔ دَہ تہِ آسہٕ بجامٕژ تہٕ بہٕ اوسُس وٕنہِ بَستَر سۓ منٛز لَرِ فِرن دِوان۔ رٲتی راتَس اوس واریاہ شێن پیوٚمُت۔ سُہ گٔس یِہا وَندٕہ گرما گرم بِستَر ترٲوِتھ سَردی منٛز نیبَر نیرُن، مگر ٹوٗٹھ، موج، بٲے جان تہٕ بھابی ٲسی کَر تام وٕتھی مٕتی تہٕ کاک سارِنے برٛوٗنہہ۔ سوٚنٛچُم بِستَرَس منٛز بہتھ تہِ کیاہ کَرٕ، جانٛ گوٚ ووٚنی ووتھنُے۔ مےٚ کوٚر رواش تہٕ وُتھُس تھوٚد، باتھ روم منٛز دِتم بُتھِس زِ ژور تھنٛمبی تہِ کیاہ زِ آب اوس ووٚنی سَرد، گرم آب اوسُکھ موکلومُت۔ سارِوٕے بٲژو ٲس کَر تامتھ چاۓ چیمٕژ تہٕ ٲسی پٔنِنس پٔننِس کارَس لٔگی مٕتی، ٹوٗٹھ تہٕ موج ٲس حمامَس منٛز بہتھ وُشنیر کَران تہٕ کاک تہٕ اوٚس تمنۓ بڑ وٕنہہ کنہِ بہتھ کینٛہہ تام ونان۔ بٲے جان اوٚس اَتھَس کێتھ کُس تام میگزین رٔٹتھ پران، تہٕ بھابی ٲس ٹی وی وُچھان، یوٚدوَے پاور اوٚس نہٕ مگر ٹی وی اوٚس اِنورٹرَس پێٹھ چلان.........ایسنشل سروِس۔ مےٚ دِژ نیبَر کُن نظر پرٛتھ طرفہٕ اوٚس شێنی شێن۔ سأری سے محلَس پێٹھ زَن شینہٕ ژادَر۔ نظر ٲس نہٕ ٹھٔہران تِکیاز شینہٕ گاہ ٹکر اوس پیوٚان۔ کُس مأری موٚنڈ نظارٕ اوٚس، مےٚ تٕر اووبَر تہٕ دَرٲس آنگنَس کُن، اَتہِ گٔیم کنَن ہوٗنی ووپھرٲے ہِش تہٕ باسیوٚم نیبرٕ چھُ کُس تام گیٹَس ٹچھان، کاکُس کوٚرُم آلو۔

''کاکا تلہ سانیبَر نیر۔ کُس تام چھُ گیٹَس پێٹھ۔''

کاک دراو نیبَر شینہٕ منٛزی کٔڈن وَتھ تہٕ تتھے گیٹ مُژ روٗن اَتہِ ژایہِ کُنِی ووٚٹھ تُلِتھ ہوٗنی اَنڈر۔ کاک کھوٗژ تہٕ ژوٗل دوٗر۔

یپأری درایہِ میٚانہِ گاڈِ تلہٕ زِ لوٚکٔٹ ہوٗنہِ بچہٕ تہٕ ہوٗنی ٹٕژ جلدی جلدی یم پانَس سٕتی گیہٕ نیبَر۔ أ کِس طرفَس بہتھ لوٚگُن یمَن دوٚددیُن۔

''گوٚ براوُچھان چھُکھا۔ أمی سے وَنان موج تہٕ اَتھ وَنان ماجہِ دود۔ یم ہونہِ بچہٕ آسیانٕے کالہِ شێن پینہٕ وِزِ أمی ہوٗنہٕ اَنڈ رژٲ نمتی تہٕ چانہِ گاڈِ تلہٕ تھٲوی مٕتی۔ پانہٕ روز رٲتی راتَس تأرِ گٹکارَس منٛز شێنَس پێٹھ تہٕ پٕنٛزی یم ہوٗنہِ بچہٕ تھاوِن سایَس تل۔ گیٹَس ٲسے یہے تچھان بچن آسہَس نابوٗ چھہِ لٔج مٕژ تہٕ تمنے ٲس دوٚددنہِ آمٕژ۔ موج حباگۓ موجۓ بوٗ زتھا گوٚ برا، موج کتھ چھہِ وَنان۔''

کاک اوٚس پوٚزِ ے وَنان أمی سُند اَنداز اوٚس صحیح۔ یێلہِ بہٕ کالہِ گاڈی ہیتھ یِوان اسُس یم ہوٗنہِ بچہٕ ٲسی نیبرِ گٔنی، خبر کٔتھ کٔنی ژایہِ یم

(باقی صفہٕ ۱۲۰ رہَس پێٹھ/موج)

شاہد دلنوی

کرۄپُس

تِمن آو بہنہٕ خاطرٕ ونہٕ تہٕ تِم بیٚٹھی۔ تِمس تہٕ ہوٗوُکھ أکِس کُرسی کُن اِشارٕ مگر سُہ بیوٗٹھ نہٕ۔ بیہہِ ہے تہٕ کمہِ حالہٕ۔ تس اوس نہٕ دِل ڈٕنجہِ۔ سوٚنچ اوُسس منتشِر تہٕ أچھن اوُسس نااُمیدی تہٕ بےیقینی ہُنٛد اَنہِ گوٚٹ النہٕ تہٕ ولنہٕ آمُت۔ سُہ اوس زن تہِ کنڈٕ ہن پیٹھ۔ لحظہٕ پتہٕ لحظہٕ آسَس بدرایہِ گرٛشان تہٕ عرقہٕ ژھٹہٕ نیرِتھ ژلان۔

تس ہنٛز حالتھ وُچھتھ زون نہٕ حأکمن تس بیہنہٕ خأطرٕ زیادٕ اِصرار کرُن مُنأسب تہٕ سُہ روٗ دتس ڈٕ چھنہٕ اندٕ پانہٕ تہِ ایستادٕ۔

کینٛہہ کال گُزٕرِتھ آو تتھ کمرس دارٕ ہن تہٕ روشن دانن پرٕدٕ ترٛأوِتھ نیم اَنہِ گوٚٹ کرنہٕ یُتھ تمہِ واقعٕچ عکس بندریکارڈِنگ صاف تہٕ واضح وُچھنہٕ ییہِ یِیمہِ خأطرٕ تِم اتھ کمرس منٛز بہناونہٕ آے۔ وونی اوس سارِنے ہُنٛد ظون تس اہلِ کارس کُن یُس کمپیوٹرس بروٚنٛہہ کنہِ تتھ آن کرنِکس حُکمس پرٛاران اوس۔ حأکمن وُچھ نیم انہِ گٹس منٛز تِمن کُن یِم کُرسی نشین آسی پتہٕ وُچھن پانس کھوورِ پاسہٕ ایستادٕ تس کُن تہِ یِمی نہٕ کُرسی پیٹھ بِہُن قبوٗل کوٚر۔ پتہٕ ہیوٚتُن اکھ زیوٗٹھ شہہ کمپیوٹر چلاون وألِس اہلکارس کُن وُچھان وُچھان۔

کمپیوٹر اسکرینس پیٹھ کھوٚت عکس بندی ہُنٛد تأریخ، مقام تہٕ وق۔ ایستادٕ روٗ زِتھ شخصس لٔج زن تہٕ تُلہٕ تأج۔ سُہ لوٚگ گہے پانس ستی آمتین محلہٕ زِٹھن کُن وُچھنہِ تہٕ گہے پانس ڈٕ چھنہٕ اندٕ ایستادٕ حأکمس کُن۔ سُہ اوس تِمن کیٛا تام وَنُن یژھان مگر تس أس آواز وُٹھن پیٹھ وأتِتھ وٹسی گرٛشان۔

چوکس منٛز حسبِ معموٗل لُکن ہنٛز برٕ بارے۔ ہتہٕ بٔدی لُکھ أسی دوہ دِش کِس کامہِ کارس منٛز آوٕری۔ أتھی منٛز گوٚو اچانک نبہ گرٛنز۔ یہِ توٚرنہٕ کأنسی فِکرِ کتیٚن گوٚو، مگر آناً فاناً گوٚو بازر بند، دُکاندار ژٔلی وان بڑٕ أوِتھ۔ وتہِ پکہٕ وُنٛہن گٔے چھوکہٕ ودل۔ کانٛہہ کأنسہِ آو نہٕ اتھی۔ وُچھان وُچھان گوٚو چوک خألی۔ وُنی وُنی یتھ جایہِ لُکن ہنٛز ووسہ دروسہٕ أس تہٕ معموٗلک کأم کار چلان اوس تتیٚن اوس وأرأنی نال وۄلُمت۔

کمپیوٹر اہلکارن کٔر کمپیوٹرس پیٹھ چلہٕ وُنی فلم فارورڈ۔ اکہِ کوچہٕ گلہِ کِنز دڑاے لوکٕٹ لوکٕٹ واراہ شُرٛی، زن تہٕ شُرٕ ہن ہُنٛد سہلاب، سارِنے شُرٕ ہن أسی بُتھی بند۔ صرف آسہٕ أچھ بوزنہٕ یوان۔ یِموٕ منٛزٕ چلأو أکی کٔنز۔ کس کُن چلأوِن تہِ آو نہٕ بوزنہٕ۔ پتہٕ چلاوِ یِمو سارِوے کنہِ۔ حالات ہیٚتِن قوبوٗ نبر گرٛشنی۔

کمپیوٹر اہلِ کارن کوٚر رفاسٹ فارورڈ۔ سیکورٹی اہلکار أسی منظّم سپدان۔ یِمن آو حُکم دِنہٕ ٹیرگیس چلاوٕنک۔ پتہٕ آیہ ہتہٕ بٔدی اوٗش انن وألی گولہٕ چلاونہٕ۔ گولہٕ أسی پھٹان تہٕ ڈٕہہٕ لمبکھ أسی آسمانس کھسان۔ کینٛہہ گولہٕ یِم نہٕ پھٹان أسی تِم أسی کنہِ چلاون وألی ٹُلان تہٕ یِمن کُن واپس چلاوان۔

کمپیوٹر چلاون وألی کوٚر اکھ منظر زوٗم۔

ایستادٕ روٗ زِتھ شخصس کھوت أندرٕ کتہِ تام آلو تہٕ ہرِی گوگلس پیٹھ گوس زن تہٕ روٹہٕ۔

وُچھوی وُچھوی، أمِس ما اتھس کیٚتھ کٔنی، أمِس ما بُتھ ژوٗرِ۔ أمِس ما کأنسہِ کُن دھیان۔ ہے یہِ ہسا اوس گرِچہِ کامہِ دڑامُت۔ یہِ چھُ اتھ ہنگامس منٛز بغدن ہینہٕ آمُت۔ یہِ چھُ بےتقصیر تہٕ بےگوناہ۔

حأکمن ژٕتِرٕ تسند ہن وُٹھن ہنٛز پھپھرائے۔ سُہ اوس رژِھہِ پتہٕ رژھہِ پٕنٛزٕ وُٹھ زبوِ ستی تر کران۔ تِمی کوٚر بیٚپِس أکِس اہلکارس اِشارٕ، سُہ اہلکار آو أکی ہےٕ ژِہس منٛز ترٛیشہِ گِلاسہٕ ہیتھ۔ ایستادٕ روٗ زِتھ شخصن کوٚر صاف اِنکار۔

کمپیوٹر چلاون وألی دبوو ریوایٔنڈ تہٕ پتہٕ فارورڈ بٹن۔

شُرہن ہِتی اَسی ووڈی کینٛہہ جوان تہٕ مُردیادِم تہِ مارکس منٛز ؤتھی مٔتھی۔ یِمو منٛز اَسی کینٛہہ نفر سیکورٹی اہلکارن نزدیکھ یِتھ کنہِ چلاوان تہٕ سیکورٹی اہلکار اَسی بکتر بند گاڑہن ہِنٛدِس آڈس منٛز پِتھ پِتھ ژلان تہٕ پان بچاونچ کوٗشِش کران۔ پتہٕ اَسی یِم بکتر بند گاڑِ ہتھ واپس یِوان تہٕ گولہِ روٗ دکران۔ کنہِ چلاون وألی تہِ اَسی کینٛژھس کالس پتھ ہوان تہٕ پتہٕ دُبارٕ حملہٕ کران۔

ایستادٕ روٗ زِتھ شخص اوس اکھ نظر محلہٕ والین کُن ترٛاوان تہٕ اکھ نظر پانس ژٕچھنہِ پاسہٕ کھڑا اَکمس کُن۔ تِس اوس نہٕ یہِ روٗ داد ہاونٛک مُدعا تہٕ مقصد فکری تران۔ تِمو اَسی محلہٕ وألی صرف یِیمہٕ غرضہٕ اورانٛہٕ نأوی ہِتی زِتم کرناوِن تِس ہِنٛز ضمانت تِکنیاہ زِتس اوس نہٕ اتھ واقعس ہِتی کانٛہہ توٗلُق۔

کمپیوٹر چلاون وألی دبوو فارورڈ بٹن۔

کنہِ لاین وألی اَسی بے تحاشہٕ ژلان تہٕ سیکورٹی فورس اوس تِمن پتہٕ لاران، گیرٕ کران، مارگنڈِ کران تہٕ بکتر بند گاڑو منٛز اوس گولین ہُند روٗ دوسان۔ واریاہن کنہِ چلاون والین آسہٕ گولہِ یِوان تہٕ یِمو منٛز اَسی کینٛہہ موقعسے پٹھ شہلان، کینٛہہ چھوکہٕ دأوی گرٛھان۔ کینٛہہ دِلہٕ ڈٔری نوجوان اَسی اتھ منٛز تہِ چھوکہِ لدن تہٕ مؤدی ہِتین تُلتھ نِوان تہٕ محفوٗظ جاین کُن واتناوان۔

کمپیوٹر آپریٹرن دبووزوٗم بٹن۔

ایستادٕ روٗ زِتھ شخص اوس بکتر بند گاڑہن تہٕ سیکورٹی اہلکارن سےٚ منٛزس پھسیوٚمُت تِہنٛدِس بُتھس پٹھ اوس نہٕ کانٛہہ خوف یا دہشت۔ تِس اوس وُٹھن پٹھ زہر خنٛد۔ تِمو وۄن کیاہ تام سیکورٹی اہلکارن، تِمن گٔے کن کھڑا۔ پتہٕ دِژ تِمو آسمانس کُن نظر۔ سِری یِیہ اوس آب وتاب سان چمکان۔ تِمو نِیوٗ پنُن ژٕچھن اتھہٕ پننس دِلس کُن تہٕ ژٕہس منٛز سپُد اکھ خوف ناک دھماکہٕ۔

پتہٕ وۄتھ تِتھ گردِ غُبار یِیمو واریاہس کالس نب آورأوِتھ تھوٚو۔

............☆............

☆......عادلؔ اسماعیل

غزل

اَز چھِ سأری انتظارَس بے قرارس یِیہِ قرار
گُل پھوٚلِن اَز لالہٕ زارَس بے قرارس یِیہِ قرار

اَکھ نظر کٔری توٚ ے بلہٕ ہَن ضرب جگرٕکی سو بسو
دأدی لد اَسی انتظارَس بے قرارس یِیہِ قرار

باغبانا اَز چھِ توشان ژٕدوَنَن اَز یِیہ بہار
گُل پھوٚلِن اَز لالہٕ زارَن بے قرارس یِیہِ قرار

کالہٕ زُلفو نال وولُمُت چھُس گوٚمُت فلواہ توٚ ے
بأکی لگہٕ ہے اَتھ جہارس بے قرارس یِیہِ قرار

عشقہٕ دادِچ دَگ مُشرِنی عاشقَن پیأمُژ چھے کرِتھ
یِیٔتہٕ خبراہ بیمارَس بے قرارس یِیہِ قرار

ژوٗرِ ژورے نالہٕ دِوان عأدلؔس گوٚو کوٗت کال
چھے سُہ پیاران دِل ہوشارَس بے قرارس یِیہِ قرار

............☆............

دلدار اشرف شاہ

وہمہٕ

بادام واری حول سرینگر۔

مےٚ زَن پیٚو وأ چھن اوٗ ن، کنن زرتہٕ زٕوگیم ٔگژ۔ کھیٚنز توٚ رُم نہٕ فکرِ ۔۔۔۔مےٚ باسیٚو وبہٕ چھُس خطا وار ۔۔۔میٚانہٕ ہانژہِ روٗ ٹُٹھ سُہ ۔۔۔

ساأری أسی دفترن منٛز پننٮ۪ن کامٮ۪ن منٛز مشغوٗ ل، ہنگہٕ منگہٕ أسی بازرس دٕہی ژھبتے گٲمژ ژوپأری أسی ملٹری وأ لی نظرِ گژھان۔ خاےٚ اوٗ س کانٛہہ نفر اژھایہِ ژھایہِ پکان۔ سُہ تہِ ملأ زِم ۔۔۔مےٚ پھُر ہمتھ زِمےٚ وٗ ن دفتر نیران نیران بلالس مےٚ تہِ کھال بایکہِ پٲتِ کنِز ۔۔۔۔کینٛہہ قدم پکٕی تھے چوکس منٛز روٗ ٹ سُہ ملٹری وأ لی تہٕ وولنس ہنگہٕ منگہٕ شانن بندوٗ قہٕ بٹھُک ٹاس۔ مےٚ گٔییہِ أ چھن انہِ گٹہٕ۔ کتھہٕ تام پأ ٹھی آ و مےٚ موقہٕ تہٕ سیٚدِ سیٚو دنظر کرِتھ ترأ وی مےٚ کھوورِ کوچہِ کنِز کھر ۔۔۔۔دل اوسُم تتھہٕ کنِز وزان۔ زن اوس بینڈ ماسٹر بینڈ وایان ۔۔۔۔پکان پکان اوٗ سُم کمرس کھر کھرٕ باسان۔ زن اوسُم کانٛہہ گٔتہٕ گٔتہٕ کران ۔۔۔۔۔

گاٚ وکٕدلس تران تران پیٚیہِ مےٚ دوٗ رِ أکِس نفرس پیٹھ نظر۔ مےٚ کھُژ وأنج ہیٚو رسوٗ نچم أمِس لرِلرِ پکہٕ ہا۔ مےٚ پیٚیہِ أمِس تام دٕوٗ ژلنٕز تِلکیٚا زِیہِ اوس ز ٲٹھی ز ٲٹھی قدم تراوان۔ ملٹری وأ لی آسی مےٚ وُ چھان تہٕ کوٚر مےٚ أمِس آلو ۔۔۔۔۔۔۔۔ ہے ۔۔۔۔ ہے ۔۔۔۔۔ یپأری ہسا ۔۔۔۔۔ پوٚت نظر ترأ وِتھ رُکیوو تہٕ وونم وٕلیو وٕلیو بامبریوٗ مہٕ ۔۔۔تھُے بہٕ بروٗ نہہ کُن ووتُس تہٕ یہِ اوس رتن لال۔ یُس بروٗ نہہ کالہِ مےٚ سٮ۪تی درامٹک کلبس منٛز ڈراما اوس کران ۔۔۔۔آداب عرض مہرا ۔۔۔۔ آداب ۔۔۔ آداب ۔۔۔۔ مالیا کیا ہسا بُتھس کیٚا زِ چھے وٕشلُن کھوتمُت ۔۔۔ گوٚژھ نا کھسُن ۔۔۔ ہنگہٕ منگہٕ گۓ حالات خراب ۔۔۔ اہن سا مالہِ پزٕر چھُ ۔۔۔ ویسے یژ کأ لی گوو ملاقات ۔۔۔۔ووشاہ ترأ وِتھ ووٗ ن رتن لالن مےٚ کُن ۔۔۔۔آ ۔۔۔سوٗ رے کینٛہہ بدلیوو۔ کتہِ بٮ۪ن تِم دوہ ہہ ییٚلہِ أسی نصف راتس ژکلبس منٛز نیرِتھ گرٕ کُن أسی پکان ۔۔۔۔تسنٕز کتھ ژٔتھے ووٗ ن مےٚ واپس ۔۔۔ پزٕی پأ ٹھی مہرا ۔۔۔ تہٕ گوس منٛز وتہِ روٗ زِتھ ۔۔۔ أ چھن بروٗ نہہ کنہِ آم سوٗ رے کینٛہہ ۔۔۔سو حبہِ کدلچ رونق۔ ییٚلہِ بہٕ فتح کدلہٕ پیٹھہٕ روگناتھ مندرِ کنِز دفتر گژھان اوٗ سُس۔ ژٕ چھن کھووری أسی لوٗ کی بٔڈی اسان تہٕ گندان دوہ ہہ دٮ۪ن گذاران ۔۔۔۔رتن لال اوس گنیش مندرس نشہِ گنہٕ پیٹھ یارٕ روزان ۔۔۔۔تہٕ بہٕ فتح کدلہٕ ۔۔۔

چلتے کیوں نہیں ہو ۔۔۔کیا پالیسی بنا رہے ہو ۔۔۔ چلتے رہو ۔۔۔ ملٹری وأ لی سٕنٛز کریکہِ سٮ۪تی آو مےٚ حسٮ۪س تہٕ تَس کُن نظر پیٹھ تھاریووس۔ یہِ اوٗ س کرٛہُن کاوہیوٗ لرژھلی جوارہ بوٚ مہٕ کرِتھ ہیم ناکھ ۔۔۔ یہِ اوس مےٚ دوٗ رپھن گوٚمُت ۔۔۔مےٚ ترأ ودَوتہٕ روٗ ٹُمس اتھس منٛز اتھہٕ ۔۔۔۔۔ یہِ گٔییہِ زیادتی ۔۔۔لوتہِ ووٗ ن مےٚ پانَس سٮ۪تی ۔۔۔۔رتن لال ووٗ تھ مےٚ کُن نسا مالہِ یہِ گوو ظلم ۔۔۔۔بہٕ ہسا گوسے پانہٕ حأران زِ ہنگہٕ منگہٕ کیٚا زِ دیُت بایکہِ وأ لِس بچأرِس ملٹری وأ لی بندوٗ قہٕ بٹھہٕ سٮ۪تی مار ۔۔۔۔ یہِ گٔتھ بوٗ زِتھے سوٗ نچم أندری ۔۔۔۔شاید ما آسہے یتہِ تمہِ ساتہٕ چوکس منٛز پکان ۔۔۔۔۔أمِس آسہِ یتہِ پتاہ زِمیانہٕ سٮ۪تی ماپیوو تس مار ۔۔۔بہٕ ووٗ تھُس أمِس کُن ژلہٕ وٕنی آیہِ ۔۔۔۔ہتہٕ مہرا یم گٔییہِ گوناہ ۔۔۔۔آسٮ۪س کینٛہہ غلطی گٔمژ ۔۔۔اچھٕ پراژِ اُسن ترأ وِتھ نرِ زِ میانٮ۪ن فکٮ۪ن پیٹھ ترأ وِتھ کمہِ تام چانٹہِ ووٗ نم ۔۔۔۔نہٕ مالہِ نہٕ ۔۔۔ دراصل آسہا ملٹری وأ لِس پانسے کوستام پریشأنی۔ کمیُک تام آسہٮ۪س پھیران ۔۔۔ کٔمِس تام سٕنٛز آسہٮ۪س پھشان ۔۔۔۔شُری بأ ژ ترأ وِتھ آسہِ کمہِ تام جایہِ پیٹھہِ پیٚنٛچ حالات کاژِ رٹنہٕ خأطرٕ آمُت تہٕ اِدٕ اتھ برعکس

چھِس پیٹِکی لُکھ ہوٚنی ہٕنز نظر کران۔ تہٕ از آس موقہٕ تہٕ سارنٕے ہُنْد قصاص ہیوٚتُن أمِس بایکہِ وأٲلِس۔

یہِ کتھ وٕژھم نہٕ ہٹہِ بوٚن ـــــ أمِس کُن نظراہ کٔرِتھ سوٚنچم۔ زِ ژھوپہٕ چھےٚ روپہٕ ہٕنز تہٕ کرکھ ہے تیٚلہِ چھےٚ سونہٕ ہٕنز۔ تہٕ پوٚکُس رتن لالنٕن قدمن ہٕتی قدم رلأوِتھ برٛونٛہہ کُن ـــــ ہنا برٛونٛہہ پٕہن پٔکِتھ وۄنم رتن لالن۔ کیا ہسا مالہِ ژھوپہٕ کیاٚ زِ کٔرِتھ۔ دراصل ہسا چھےٚ اسہِ گٔمژ از برٛونٛہہ ۲۴ؤری پانٕسے غلطی ـــــ یہِ کتھ بوٚ زِتھ روٚ دُم نہٕ تاب۔ تہٕ بڈِ ہٹہِ وۄنمس۔ نہ مہرانہ۔ یہِ چھنہٕ ۲۴ؤری برونٛہم کتھ۔ بلکہِ اسہ چھِ ۶۰ؤری برٛونٛہہ غلطی گٔمژ۔ تہٕ اتھی ہٕتی ووت رتن لال پننس گرس نکھہِ ـــــ تہٕ وۄنم وولہٕ سا مالہِ اژ اسہِ نِش۔ تہٕ باقٕے کتھ کرو أندرٕ ـــــ نہ مہرانہ بیٚیہِ ساتہٕ ـــــ گرِ آسن پراران ـــــ صحبس یتھےٚ گرِ دراس۔ بازراوس پھولان تہٕ وُنکٕن چھُ ژوپأری نار دزان ـــــ آ ـــــ تہِ چھُ پزر ـــــ پتاہ چھُنہٕ صبح کیُتھ پھولہِ۔ تہٕ نیریوٚ بھگوانس حوالہٕ۔ یِی ونان ونان ژاو رتن لال گرٕ تہٕ بہ روٚ دُس نستہِ سیوٚ دُے برٛونٛہہ پکان۔ وتہِ اوٚسُس بہ تہٕ میوٚن خوداے۔ منزی منزی آس کانٛہہ کانٛہہ ملٹری گاڑی درینٛٹھی گژھان ـــــ یوٚ تام بہ ہنا گرٕ نزدیک ووٚتُس۔ تہٕ دوٚر پییم نظر ـــــ سأنس کوچہِ گٔلس پٮ۪ٹھ آسی ملٹری وألی جوراہ کھڑا ـــــ سوٚنچُم امایہِ کیاہ ـــــ سڑکہِ پٮ۪ٹھ چھُنہٕ کانٛہہ ملٹری وول۔ مگر کوچہِ گٔلس پٮ۪ٹھ کیاہ چھِ کران ـــــ ہمتھ تہٕ حوصلہٕ تھأوِتھ ووٚتُس ہنا یمن نزدیک تہٕ کھوٚری پییم علی وأنس تہٕ مامہٕ نأوِ دس پٮ۪ٹھ نظر۔ یم آسی وانہٕ پنجہِ پٮ۪ٹھ دل مُلوٗل کٔنٛہہ تام سوٚنچان ـــــ ہے ارشد صأب اورٕ کیاہ دلیل ـــــ علی وأنی چھُ مےٚ پرژھان ـــــ وُنہِ چھُ مےٚ کٔنٛہہ ونہٕ نے زِ گرٕ واجنہِ پیٚیہِ دارِ کنٛی مےٚ کُن نظر ـــــ سوٚ ژھ دوِ تہٕ درایہِ نبر ـــــ دوٚن ملٹری والٕین منٛز باگ کٔرنم نٕرِتھہ تہٕ ژوٚنس اندر تہٕ کرِن برس ہانکل۔ خبر ـــــ!

............☆............

☆......محی الدین ریشی

ٲری پٮ۪ٹھی

اَہنوٚژ کیاز چُھکھ پریشان۔ ییلہِ کہیں تہٕ اوسُے نہٕ یوٚت پریشان اوسُک نہٕ۔ از چھےٚ مأ لک لالہٕ جی ٔدے گوٚمُت تہٕ پرٛتھ کانٛہہ سہولت چھےٚنے آیہِ تن تھأومژ۔ کارتہِ چھےٚ تہٕ پنسہٕ تہِ۔ ووٚنی ہےَ پریشأنی تہٕ کیٚچ۔

عادل کیاہ ونےَ راتس چھم نہٕ ننٛدر ریوان۔ ونان چُھس کُس بُتھ دِمہٕ خوداس۔ لالہٕ جی چُھم سٮ۪ٹھاہ بھروسہٕ کران تہٕ بہ کوٚتاہ احسان فراموش چُھس ـــــــــــــــــــــ

دپان ہا چُھس کولہِ دِمہٕ ووٚٹھ۔ تاوٕنس چُھس لوٚگمُت تہٕ تمہٕ کامہِ چھم کرناوان زِ نفرت چھم پننٕی گٔمژ۔ کأنسہِ چُھس نہٕ پنٕن دود ہبکان وٕنِتھ۔ زبان بندی چھم کرمژ۔

عادل چھس ونان زِ ژیہِ چُھےٚ پراہ گوٚمُت تہٕ چُھکھ خبر کیاہ ووران۔ عاقبنٕ کتھ آس نہٕ پزی کأنسہِ فکرِ تران۔

اکہِ دوٚہہ چھےٚ ڈیزی عاقبس تھپہِ تھپہِ ژھاران سہ چُھنہٕ لتس اتھہِ لگان تہٕ ییلہِ سو تسندس بیڈروٗمس منٛز ژایہِ تَس پیٚیہِ أکس چٕھٹہِ پٮ۪ٹھ نظر یتھ لیکھتھ اوس زِ چانہِ ممی چھِ سانٕہن تولقاتن ہُند پےلوٚگمُت تہٕ ژھوپہٕ کرنہٕ باپتھ کوٚرتمہ سُے حربہٕ یُس ژیہِ بہ پھساونہٕ باپتھ استمال اوسُتھ کوٚرمُت۔ ڈیزی آو چٕھٹھی پٔرِتھ گیور تہٕ پیٚیہِ عاقبنس بیڈس پٮ۪ٹھ تہٕ أچھن گوس انہِ گوٚٹ ییلہِ پنکھس الأ نزٕ ہٕنز لاش وٕچھن۔

............☆............

تحریر: مکھن لال پنڈتا

جُتھ

گُلہٕ حاجۍ تہٕ امرناتھ ٲسۍ اَکی گامکۍ روزَن وٲلۍ۔ دۄنوَے ٲسۍ بُزرگ تہٕ ہم عُمر۔ وٲنسہِ ہِنٛدِس اتھ پٲراوس منٛز چھِ بُڈِ یاتہٕ ٹٹھان نتہٕ بَڈِ حلیم بنان۔ مگر سأنی یم زٕ بزرگ ٲسۍ زیادٕ پہن مذہبس کُن لگمتۍ، گُلہٕ حاجۍ پننہِ حِسابہٕ تہٕ امرناتھ پننہِ، لہٰذا اوس نہٕ ٹٹھنُک یا حلیم بنُنُک کانٛہہ مسلہٕ۔ اکہِ بِی دۄیہِ دوہہٕ ٲسۍ اکھ اَکس سمکھان تہٕ دیہِ ہِنٛدِ گون گوان۔ کُنہِ وِزِ ٲس کتھ زیٹھان تہٕ پرٛانین ستھ زنن ہِنٛدین کراماژن ہُنٛد یہِ کیٛنہہ تمو بوٗزمُت اوس وَکھنان۔ پتہٕ ٲسۍ پنٕنۍ پنٕنۍ تُجربہٕ باوان تہٕ تتھ پیٹھ تبصرٕ کران۔ چھیکرس ٲسۍ دۄنوَے اَکس کتھہِ پیٹھ واتان زِ یہِ چھےٚ اوِج تہٕ زٲوِج وَتھ، شیشہِ ہیرِ پیٹھ پکُن ہیُو یوسہٕ زَن گژھِ کتھاچھےٚ نہٕ۔

'موخصر بوز،' امرناتھن وۄنُس۔ 'سٲلکس...... گژھِ عُشقہِ حقیقی آسُن ادَے کُنہِ منٛزلس واتہِ۔'

'یہِ ونہٕ تی یہِ مےٚ تجرُبس منٛز آو،' گُلہٕ حاجۍ وۄنُس۔ 'اِنسانس گژھِ طلب آسُن یتھِ کُنۍ کھینُک چینُک، اِدِ اگر مُراقبس منٛز بیہہِ سوٗ گرما بیس اتھِ ییلہِ تَس ستۍ میُل گژھیٚس۔'

'اتھ کُس کرِ اِنکار، سورُے چھُ ژھارنس تہٕ ڈاڈ کَرنس پیٹھ دارمدار۔ دُنی یاوی وِشَے مثلن زمین، گرٕ، بٲژ، پٲنسہٕ، گُرگُپن چھِ مایا یم اِنسانس چکرِتھ چھِ تھوَن۔ یمن نِشہِ گژھ، رہٲیی میلنی۔'

'تتھ کُس کرِ اِنکار۔ تہِ چھُ پوٗز،' گُلہٕ حاجۍ وۄنَس۔

وٕنٛدِ اوٚس۔ گُلہٕ حاجۍ آو کانگرِ تیٚپتھ امرناتھس نِش، پتھر بیٚوٚٹھ ژٕپنس ستۍ دِتُن ڈوٗکھ، امرناتھس وۄنُن، مےٚ کیٛاسأ وۄت کیٛنہہ دوہ وٚظفس سیتھ یِوان۔ امی وِزِ چھم فضول مسلہٕ یاد پیوان مثلن لونہِ چھُ دن پھُٹمُت، ژوٗنٛٹھی لنٛگس اوٚس ڈکھ کرُن، دانٛبس زٕ ژور کھٲر آسہٕ ہن ہُر مُنناوِ مژ، وٕنٛدِ گرٛشھی تن زیادٕ وُکر پتہٕ کیٛاہ بنہِ۔ رمہٕ چھُ مسأوی بوزان پانس چھُم نہٕ جکتھ۔ یم خیال یتھ چھُم نہٕ پننہِ کامہِ کُن دِل لگن، زانہِ مولا یہِ کھینچل کیٛا زِ ہیوٚتُن گژھُن۔ پنٕنۍ کُنۍ کرِم سبٹھاہ کوٗشش یم مٔشراونس مگر یم زن چھِ امی وِزِ یاد پیوان۔'

تمو ٲسۍ وایارہ مسلہٕ مثلن پیرن فقیرن ہنٛز وۄتھ پیٹھ، تہنٛزِ کراماژ، تہُنٛد کانٛسہِ ژالُس دِے گژھُن، پرہیزگأری بیترِ واریاہ لٹہِ ڈٲلۍ متۍ مگر یُتھ ہیوٚ مسلہٕ آو نہٕ تہنٛدِس تُجربس منٛز زانٛہہ۔ گوڈٕ گوڈٕ ییلہِ تم مراقبس منٛز بیٹھی اوٚرِ کی یورٕ کی خیالات آیہِ مچھِ ہِنٛدی پأٹھی ذیہنس منٛز مگر تمن ٲس پتہ زِ وِشَے یا شیطان چھُ اِنسانَس ڈالان تہِ تم ٲسۍ ڈاڈ کٔرِتھ بیٚہان۔ یوٚ تانی یم خیال تہنٛدی کُنۍ کم کاسہٕ ٲسۍ ہمان۔ اتھ ڈاڈ کرنس ٲسۍ تِم ونان چھُ پنٕنۍ لطف۔ مگر ازپیٚتۍ کالۍ کیٛاہ سپُد یُتھ ووکھِ زِ گُلہٕ حاجۍ گو مجبوٗر یہِ ونُس۔ سُہ اوس سیوٚد ساد شوٚد اِنسان، نہٕ کانٛسہِ ستۍ لین نہٕ دین، بغأرِ گرِ کٔہن ستۍ بیٚتہِ ژۄوٕہ گنٹہٕ حاظِر آسہٕ سپہٕ اوُسس حرفس گواہ تہٕ میٚنٛڈِس شریک روزُن پیوان۔ تیوٚت گٔرِتھ کرِ ہے تمن ستۍ ژٕٹہٕ وٕنی کتھ تِکیٛا زِ پانہٕ اوس نہٕ زمینس پیٹھ نیران نہٕ کُنہِ کامہِ تن دِوان۔ امرناتھس ٲس خبر زِ اتھ لأنہِ منٛز چھےٚ خأہشہِ وتھ ڈالان مگر اتھ مسلس اوُسس نہٕ کانٛہہ موقوٗل جواب دیُن لایق۔ اصلی ٲسۍ تَس تہِ یتھی مسلہٕ درپیش یِوان۔ مگر تمی دیُت ژٕتھ پیرس کھنٛڈس تہٕ تمام پہلوٗ ہن پیٹھ غور کٔرِتھ وۄت یتھ نتیجس پیٹھ زِ گُلہٕ جوٗس چھُ یاتہِ گرٕ یُک کانٛہہ خاص مسلہٕ ذہنس پیٹھ بور بٔنِتھ ڈالانِ نتہٕ چھےٚ تِہنٛدِس کھینس چینس کیٛنہہ زادِ گی یوسہٕ یہِ کھینچل چھےٚ کران۔ تمی وۄنُس، 'تتھ کانٛہہ چیز اچھُ نہٕ مےٚ نظرِ تل یُس ژٕے اڑچن انی ووٚن گو اگر کیٛنہہ آسہِ تمیک پَے آسی ژٕیے۔ البتہٕ چھُ مےٚ باسان ژٕے چھےٚ کھینس چینس کیٛاہ تأنی ژھیٚٹ یأری

گژھان تہٕ تمہِ کُے نتیجہٕ چھُ زِ ژٔرے چھے سیٹھہ یوان۔ امہِ آیہ کرزٕ ژھا کھوج، ژٔرے ییٚی پانٕے اتھ، کُس چیز چھے ژٔرے ڈالان۔ گُلہِ حاجَس آو نہٕ سمجھ کُس چیز چھُ تیُتھ یُس تس ڈالہِ مگر کتھ آ س وے وِنی لہٰذا اتھۄ تمۍ کنس منز تہٕ آو گرٕ۔ یتھ منڈوس منز یہان اوس تتھ دِژِن سأری ہے ژھأنڈ، پلون تہٕ بسترس دِژِن دِنن مگر اتہٕ لوٗگس نہٕ تیُتھ کانٛہہ چیز اتھ یتھ ژھیوٗٹ یا ناپاک ونہٕ ہوِ یُس وُظفس سیٹھہ انہِ ہے۔ اورٕ یور تسلا گژھتھ روٗ دکھیٚن چھنٛک مسلہٕ تہٕ ییٚہِ باسیوٚس گژھِ سہ چیز آسُن یُس امیٚک آگرٕ آسِتھ۔ گرکٔبن بأژن نشہِ اوس سہ کتھ باتھہِ رٕنگو دوٚرِ یے روزان، لہٰذا ازونُن نہٕ مُنأسب اتھ مسلس پیٹھ تمن سٗتی کانٛہہ دلفادلف کرُن۔ اتھ اوس ژھوٗٹ یلاج پٔنزٕ پاو پانٕے رنٛگیٚ۔ خاندار نہٕ تہٕ بڈٕ نچو کوٚرُس زار پار یہ متہٕ کرتہٕ، لکھ کیاہ ونن یمن کیاہ گو بیوٗن دڑ ایہ، تمہِ علاوٕ چھُ ونٛدٕ۔ وُنٛبر گوکھ نہٕ دانٛہرِ س نز دیکھ از کیاہ کرکھ تہٕ یتھ کٔنز ژٕ ونکھ تتھے کٔنز رٕو مگر تمۍ مانہٕ نہٕ زٕ کتھ تہٕ پانٕے رننس پیٹھ روٗ دکار بنٛد۔ تمۍ کھور سٹوو منڈوس منز تہٕ کوٚرُن پٔنُن لنگر چالو۔

مگر یہ اسہِ ووٗن زِ ونٛدٕ اوس موقہٕ تہٕ امہِ وٗرِی یہ آو زیادٕ پہن وُٹھنہِ یتھ کٔنز تمن وٗری ین وُٹھنہِ اوس یِوان۔ گوڈٕ نکی دٕ باہ دوہ دڑ ایہ یتھٕ تتھٕ مگر پتہٕ لوٗگُن شیٖن پیاپے دون ترٛیٚن دوہن۔ ترٛ یہ دوہ رُکیاو شیٖن مگر راتس کوٚرُن سنر تہٕ کشُھشہِ کٹھکار دِتُن دأرِتھ۔ شِشر گأنٹہٕ آسہِ ژُواپور نظرِ گژھان۔ امیٚک بُتھ وُچھتھ روٗ دآفتاب تہٕ ژوٗرِ کولہِ گٔیہِ لگِتھ تہٕ تلہِ کنہِ ژٔ کس روٗ زِ کھاکھ آبہِ دِگن پکہٕ وِنی۔ اتھ ہٕتر گٹہٕ کارس منز کھیٚن چیٚن پانٕے بناوٗن، بانہٕ چھٕلنی تہٕ منڈوس ژُون چھش دیُن اوٚس گُلہِ جوٗس سہل باسان۔ نوش آ سس ونان، تھوٚ وِ بانہٕ اتی یہٕ تھوٚ چھٕلتھ مگر سہ کوٚت مانہٕ ہے۔ ہٕتر آ س دوہ پتہٕ دوہ ہُران تہٕ تس اوس دارِ بردِتھ تہٕ منڈِ وس منز الہِ الہِ اژان، بونہٕ اوس وٗٹس منز وُشنیر مگر سہ اوس جُتھ گرِتھ ہیوٗ رکھوٗتمت لہٰذا کمہِ آ سہِ ونہِ ہے۔ مے چھے ییٚتہٕ ہٕتر لگان۔ کانگر اوٚس پھُکان مگر تیٚتھ آ سس ییٚہِ کڈنی پیوان تہٕ نوٚسرِ پھٕکتھ مُراقبس بہُن پیوان۔ ہٕتر لگِتھ اوس تسی بی پتھر تھوان تہٕ کانگرِ پھُکان۔ یژھ ہٕتر تہٕ یُتھ تخ اوس گُلہِ حاجَ لوکچارس اکہِ لٹہِ وُچھمُت مگر تمۍ آ سی لوکچارِ کرٕ دوہ ییٚلہِ ونن آ سی زِ بچن چھے نہٕ ترٕ پوران۔ از اوس بجر دِ پان آ سی اتھ منز چھے نہٕ أڈی جن منز وس روزان ییٚمہِ کٔنز بُڈس چھے ہٕتر جل پوران۔ یُتھے سہ أ کی ہے جایہِ بہتھ اوٚس تٔسی بی پھِران تہٕ سوٗرے توجہٕ أ کس چیزس کُن مرکوٗز کران ترٕ آ سس ولنہِ یِوان۔ امی وِ زِ اوُسس خیال یوان شامن کیاہ رنہٕ سیٖن، خبر شاپچ زڈٕ نیر سا کنہٕ نہٕ۔ اگر بتس گرٕ کھ ینہٕ وِ زِ تیل موکلیوٚ ویہ گژھِ تن پھٹہ سأسی۔ اتی اوُسس خیال یوان کوسہٕ فقارتھ لارے یہ مے، یُس چیز ییٚمہِ وِ زِ ضوٗرٕ روٗ تھ آسہِ تمیٚک تلاش گوٚتمی وِ زِ تُلن۔ یہ سونٛچتھ اوس کلہِ گلہِ ناوان زٕن یمن خیالن اوس دکہِ دِ نٛچ کوٗشش کران یتھٕ کٔنز مچھ تٕھس پیٹھ بیہنہٕ وِ زِ چھُ اِنسان کلہِ گلہِ ناوان تہٕ تس ژلناوٕنٛچ کوٗشش کران۔ مگر تتھے پننہٕ جایہِ تسلا ہیوٗ اوُسس گژھان تہٕ نوٚسرِ اوس پٔنزٕ کأم تازٕ قوتہٕ سان شوٗ روٗ کران تمۍ خیال یمن عام دوہن تس نش کانٛہہ اہمیتھ آ س نہٕ آ سی بیٚیس کٔنہِ شکلہِ منز تس بڑ وٕنٛہہ کُن یوان۔ تمۍ کوٗ رٹھنٛد دِلی سان اتھ پیٹھ غور تہٕ تس باسیوٚ ونٛد آسنہِ سبہ آو سہ ننہٕ تہٕ کھیٚنہٕ تہٕ یہ اوس نہٕ موقہٕ اتھ بُتھ زالنُک۔ مگر سہ کمہِ بُتھ ونہِ ہے گرکٔبن زِ مے گٔیہِ پننہٕ اتھہ رٕنگو تسلا وونی آ سی تو میأنی پاوتہٕ مُشترکہٕ لجہِ منز ترٕ اواان۔ پہرس روٗ دِ پانس سٗتی سونٛچان تہٕ ییٚلہِ کانٛہہ حل مُشکلِ آس نہٕ نظرِ تمۍ ترٕ آو اُتی ژادرِ تل لٔر۔ دِگرووت وق، شُر بوٚ دِژ نظرا مانڈِ وِ منز گٔیہِ نہٕ چایہِ خأطرِ سٹوچ آواز کنن، خبر بب چھا وارے۔ لوٗ کٕ دِژ درواز ژٕ رنہٕ کٔنز نظرِ تہٕ سہ وُچھن شوٗنکتھ۔ ماجہ ووٗنُن سہ چھُ خر ہیوٗ کونس منز پیوٗمُت۔ ’خر ہیوٗ گوٚیو غضبی تی چھاوَنن‘، تمہِ ووٗنس یور تھد ہٹہِ زِ سأری بأژ لگی تٔسی کُن وُچھنہِ۔ ’اہانی پوٗ زہے‘ وونٛے سہ چھُ کھرٕ وٗ کھ مارن۔ تمہِ ژھٕنُس کھرٕ نک، ووہوا کھ زِ تہٕ کڈی نس تہٕ آخر ووٗنُن وُشنیرِ سٗتی آسبس عنٛدرٕ پیمرٕ، مہٕ کریوٚس تانی کیٚنہہ۔ مگر گلہِ حاجَ اوس پہرٕ سنٛد ہُشار گوٚمُت تہٕ سہ اوس دروازس کُن نظرِ تھوٚتھ کانٛہہ کھسیا تس نش مگر اورٕ آو نہٕ کٔہنے۔ أندرٕی کٔنز سوٚ کُن موت چھُ انسانس نوٚ ٹھس تل خبر کیاہ ہیٚکہِ أچھ ٹٹہِ وہرس منز سپدتھ خاص کرِتھ تتھس ووکھ ونٛدس

مٔنز مگر تاجُب چھُ یمن منٛز کھوٚت نہٕ اکھ فرد بشر وُچھنہٕ یِہ چھا وارے، کانگرِ چھُ سانار، یِہ کیاہ زِ چھُ نہٕ حرکتھ کران، اُمِس ما چھس فالِج گمُت اصلی بوز عیال گو جنٛجال، توٚتے تانی یِیہِ النہٕ ولنہٕ یوٚ تانی کھیاوِکھ چاوِکھ۔ سُمہٕ پھُچھِ ژٕ تہٕ نہٕ کانٛہہ تہٕ بہٕ تہٕ نہٕ کانٛہہ۔ تاجُب چھُ خاندارنٕ تہٕ زَن زانہٕ نہٕ مےٚ، شُرِ بن ہُنٛد گیو وپوٚ زُے۔ اصلی آسہٕ سویمن وَنن بہٕ چھس تہٕنٛد کنہٕ۔ شُری بڈٕے یِہ زنانہٕ ہنٛدی خیال تہٕ چھِ بدلن۔ گوڈٕ ییہِ ترٕ ٹھ یتھ ونٛدس اصلی کُراُمی بنگہٕ زٕر، یِہ چھُ نہٕ دِون ہبر نیر نہٕ نہٕ اتھ بُتھ چھلہٕ۔ یِہ چھُ مےٚ لوکچار پٹھٕک عادت ملہٕ بانگہٕ وٕتھُن، کولہٕ پٹھ نیرن نتہٕ کوٚت سأ، ووٕلے بأل ژٕ کرہس وضوٗ تہٕ اِد کرہس شرٛان۔ از گرٛڈھِ اِنسانس ہبرٕ کنہٕ شِشر گأنٹھ۔ لُکھ چھِ نہٕ دُپہرن تانی لیفہٕ تلہٕ کلہٕ کڈن۔ امہٕ وِزِ بوٚ زٕ تٔمی بو نہٕ وُٹس منٛز کتھ کتھ تہٕ مٔنزی اسن کھنٛگالہٕ۔ یم ما چھِ میأنس حالس پٹھ اَسن، تٔمی سوٗنچ۔ پیٚتِتھ لراوس ترأوِتھ تنٛتھ دِتن پتھرِس ستی کن۔ فرشس آسہٕ پچِہ تہٕ پٹھ اوسُس میزِ ہُنٛد سنٛتھر ییمہٕ مٔنزی بٔنم آواز آس زنہٕ مأرِتھ کھسان۔ تسنٛزٕ خاندارنٕ آس نوشہٕ ونان۔ ’مےٚ ہے لُج از سخ تر کانگرِ تہٕ لیو ونہٕ کینٛہہ زن اوسُس بڑ ورزامُت۔ چاے چھےٚ کرنی دانس ترٛاوٕ ٹھی بوکا، نارٕ رژ ھا چھو نہٕ بہٕ لدٕ ہا کانگرِ بہٕ وُشناوِ ہا پان۔‘

گُلہٕ حأجس ہیٚژِن اَنٛدرِ کنہٕ ریٛہہ۔ یِہ کرن پننہٕ ترِ ہُنٛد چارٕ بہٕ سونٛچن اَمِس آسہٕ میأنی فِکرِ۔ بیا کھٔری تن یا روٗزی تن اَمِس کیاہ۔ ترِ اوٗنُس بہٕ تنٛگ۔ مےٚ کریوٚ ونہٕ غلط ونٛدن ڈول مزٕ۔ ووٕنی غلط گو یا ٹھیکھ یِہ اَنی ہیٚژِ مےٚ الٕس ووٕنی روٗد نہٕ وَنس تہٕ وار۔ یمو ونیو وکھیٚن کھیٚمو یکجا، بتھِ کٔنی ونکھ تہٕ تھےٚ کٔنی تھووے رٔنتھ پاکِتھ مےٚ کُرجتھ۔ تمہٕ پتہٕ تہٕ کیاہ گو مےٚ زن روٗن کیٚژِن دوہن پانے یوٗتاہ تہٕ چھُ نامےٚ دسگاہ۔ اگر یم یور کھٔتی تہٕ وٕنکھ بتہٕ رنوے بو نہٕ کنہٕ، بہیٚتر چھُ لگر یمنے پُشراوُن۔ اگر نہٕ کھٔتی تیلہٕ چھُ پانا چارٕ لا چارٕ ووٕتھُن تہٕ کولہٕ پٹھ نیرُن۔ تٔمی زون مُناسب تانی ژادرِ تل بہُن۔

شام سپُد۔ سُہ اوس اکہٕ لٹہِ دوہلہٕ پیشاب کرنہٕ دژ امُت، وُٹس اَسن سرسری نظر ادِ ژٕمژ۔ تسنٛزِ خاندارنہٕ اوس کلہٕ پتھر ترٛ وومُت تہٕ وُٹس منٛز آس خاموشی۔ خاندارنہٕ ہنٛزمس ننٛد رِوُچھتھ زن گوس داہ۔ ہیٚور کھوٚت مگر وأنج زن اَسس رتھ چوان۔ یِی سوٚنچان سونٛچان گوٚو پہر کھنٛڈ ییلہٕ تَس بیٚیہِ آو پیشاب یتھ سُہ بیزار گو۔ دراصل چھےٚ بُڈٕس سردیٔ لی پوران۔ اگر سردی ہمأری ماف تہٕ کرہس مگر پیشاب گٔری گٔری پُھٹراوِس کوٹھی۔ پٹھ ییلہٕ کُٹھِ پٹھِ آسہس ہیٚرِ بون کرُن، تس کوتاہ کڈرگرٛڈھِ تہٕ زانہٕ سُے۔ سُہ اوس اٹھ سٹی میزِ تھوان کأتیاہ زٕ ٹھی آسی پیشاب یم سُہ امرناتھس بوز ناوِ ہے۔ بہرحال تٔمی دِژ ژادر ہوکُن دأرِتھ، تھوٚ دووٕتھ، ربڑٕ بوٹ لوگُن یُس سبٹھاہ ہونٛد راوس تہٕ دژ اوبیٚیہِ پیشاب کرنہٕ اورٕ ییلہٕ آو دنٛڈٕ ٹکر اَسس وُتھی ہتی۔ سیوٚدٕ ے کھوٚت منٛڈ وس منٛز۔ کانگرِ کوٚرُن اتھِ ستی پھیُر، بیٚیہِ ہیٚژِن تہٕ ژاو ژادرِ تل۔ کانگرِ اوس نار ہیٚو تمُت سورُن تہٕ امہٕ ستی لیوس نہٕ کینٛہہ مگر کأنسہٕ کوٚرُن نہٕ آلو مےٚ دِے توٗ کانگر ژٕ نہٕ بو کالِدتھ۔

تمہٕ وِزِ گو دروازس ہچ تہٕ انٛدرٕ ژایہٕ تسنٛزٕ خاندارنٕ۔ تمہٕ پرٛ ژھُس ’ژٕ چھُکھو وارے؟‘

’وارے چھُس مگر ژےٚ کیاہ تتھ ستی؟ تٔمی ووٕنُس۔

تس باسیوٚ ویِہ چھُ ہینگن میزِ لدِتھ لہٰذا ٹِن نرمی تہٕ بیٚیہِ ووٕننس‘

’ناوتہٕ ژےٚ چیٚتھ نہٕ از چائے کینٛہہ۔ کیاہ دٔلیل۔‘

’چیٚیم نہٕ، سُہ کیاہ جُرم چھا؟‘

’ناو جُرم چھُ نہٕ، مےٚ دوٕپ بہٕ دِمَے چایہٕ پیٚالہٕ کُرِتھ۔‘

’اِوِ ژٕ کرِہس پرٛاہ۔ ژےٚ چھیا فُرصتھ؛‘

’کوتاہ مجہوٗلی چھُکھ لاگن‘، تمہٕ ووٕنُس کلس زیرِ دِوان۔

ژیٚے یے ووٕنُتھ بہٕ کھمہٕ پننہٕ اتھِ مےٚ چھےٚ سیٹھ یِوان ووٕنی چھا اسہٕ خبر چأنس دِلس منٛز کیاہ چھُ۔ اسہٕ دوٕپ ژٕ چھُکھ قوطب زمان ژےٚ گوژھُے نہٕ سانہٕ طرفہٕ کانٛہہ کھینٛچل گرژھُن .... تلَو امرناتھ وُچھُن سُہ تہٕ چھایہٕ کرن۔ تٔمی روٗنا پانے۔ کانٛہہ چھُ نہٕ عیالس تنٛگ کران۔ خبر ژےٚ کتہٕ ہووٕنے سوکھِ موکھِ پانے رنٛنس کُن۔ ژے

ژُھنُتھ سُہ ٹھُکھ یتھ اسہِ نِشہِ کانٛہہ جواب اوس نہٕ۔ یُس بڈٕ پانہٕ گوٚسُہ چھا پتہٕ یی کران۔ اگر ونکھ أسی آسوے بتہٕ پاوعلاحدٕ رنن۔ ونٛدٕ کوٚ ڈُن سخ تہٕ اتھی منٛز آوٗ ے ژٕ ے گر۔ زارٕ پارٕ کوٚ رُ ے نذیرن تہِ مگر ژٕ ے مون تھا، ژٕ ے زَن آکھ وُٹھنہٕ۔ یُس سونٛی سامُٹ وول آسہِ سُہ کریٚا یی۔ یہِ نوٚش کیٚاہ آسہِ پننہِ جایہِ وَنن۔ بیٚیہِ اسہِ کیٚا کوٚ رُ ے۔ کأنسہِ ہُنٛد آب دزن کأنٛسہِ ہُنٛد نہٕ تیل تہِ۔ اتھ منٛز تہِ أس نوٚش وَنن بہٕ دِمس سٹوٚہس پٹھ توٚملہٕ پیٚالہٕ رٕنتھ مگر ژٕ نہٕ چھُکھ ڈینٛجہِ تٕلی نہٕ پٹھٕی۔ ووتھ وس بوٚن عیالس منٛز بیٚہہ، پٹھٕ کنہِ کھیٚیہِ چیٚہ أتی گوٚ وٕمری دیٛا دَم آسُن۔۔۔۔ ووتھ ووتھ بہٕ والَے یہِ ژادرتوری، تتی بیٚہکھ ژادرِتل، اکھٕتُے چھُے تتہِ دانٛک تہِ وُشنیر آرام کَرکھ۔'

گُلہٕ حأج روٗ دیوٕر ژھوپہٕ گٔرِتھ، آخر کوٚ ڈُن کوٗنہٕ منٛزٕ پان نبر، برٛونٛہہ کُن پھیٚور، دوٗ پنس، 'مو خصر دِیو نہٕ توٚہی کُنہِ جایہِ سوکھٕ سان بیٚہنہٕ۔' یہِ وٕنِتھ گوتھوٚ دوٗتھِتھ تہٕ دژٕاو دروازس کُن۔ خاندارنہِ وأجِس ژادرتہٕ تٔگی یہِ پتہٕ پتہٕ کھونہِ منٛز تہٕ سجأوی نس وٕڈٕ کوٗنس منٛز۔ سُہ یُتھُے بیٚوٗٹھ تسنٛز خاندارنہِ دِژ نوشہِ کرٛکھ، ہتَے کوٚتےٕ گٔیکھ ژٕ، وولَے تیٚمِس انہِ چاے تیٚمِس ہَے چھےٚ وُنہِ چاے چینٛے بیٚیہِ دِسی کانگرٕ ژٕنہِ بوکالٕدِتھ۔'

گُلہٕ حأج روٗ دژادرِتل پتھ کُن تٔگی لیس ستی ڈوٗ کھا دِتھ چایہِ پرٛاران۔

............☆............

☆......دیبا نظیر

وسواس

ہرگاہ ژٕ مرَکھ مےٚ چھا چأنی لاش نٔیتوٗری۔

اِدٕ بہٕ تہِ گژھے توٗری۔ چأنی لاش مَا دِن تَم۔ سرانا وانا دِتھ یِیٚلہِ دفناونہِ کڈٕنَے۔ تَمہِ پتہٕ نیرٕ ہتہِ۔ ستی ٹُلَن موہسن تہِ۔ بہٕ رٹہٕ حبہٕ کٔدلہٕ مالنہِ دوکھ۔

خالدَن وُٛنُم درجواب۔ ہرگاہ ہیٚرِمس تی آسہِ منظوٗر۔ بہٕ مَرٕ۔ مگرتوتہِ روٗزی زِ ژٕ ژوٗرِمس تام۔ گوڈٕ نِکی دوہہِ نیری زِنہٕ۔

مےٚ وُٛنُس نا۔۔۔ ژٕ آسکھ قبرِ منٛز شوٚ نٔگمُت۔ مےٚ ہرگاہ کانٛہہ کینٛہہ وَنہِ۔ میانہِ کَنہِ کُس وُٛتھہِ تتہِ۔۔۔ چانہِ زنٛدٕ پانہٕ کوٚ رُکھ نہٕ سوچھ۔ ووٚنی کَتہِ کرَن چانہِ پتہٕ۔

مےٚ وُٛنُس ستی۔ تَمو اوس مکانٛک اَکھ کوٗن گرِ منٛزٕ کوٚ ڈُمت۔۔۔ یِیٚلہِ ژٕ تَتہِ عیال ہتھ کوٚ ڈہکھ۔

کینٛہہ پروآ ے نہٕ۔۔۔ بہٕ گرِصبر۔ موہسن بناوَن بوٚڈ افسر۔ چون ناوتھاوناوِ زِنٛدٕ۔

............☆............

رحمٰن راہی

مہجور لالو

آلو آلو مہجوٗر لالو حالِ دِل کرٕ اظہار
دنیا ترٛووُتھ دود کس بوٗوُتھ باسیوٚیہِ بوزَن ہار

تتہِ دیٚو ٲسۍتھ کُنہِ شفقژ پیٛنجہِ لوٚبمُت کانٛہہ شیہجار
ییٚتہِ ہو باغُک باغ چھُ للواں وٲنجہِ زلہِ وُن نار
ینہٕ گوکھ تنہٕ پھٔری چاٲنس گُلشن وطنس پُش پٲ کار
ینہٕ گوکھ تنہٕ وُچھ بُلبُل بٔسی تیہِ بس وارِلی ویٚہار
بال پٹُکھ تے سر ہوکھناوِکھ، ڈُلہٕ وٲلِکھ دِودار
للہٕ واکھن کیوٚ شیخہٕ شُرکن لوٚگ ہارٕ نلبن ہُنٛد زار

تارن گٔری ہو یارٕز لاگان، دُپھن بناں دگدار
سرِ بازار مےٚ پھالَو رٔسی تِس وانس گوٚو لُرٕ پار
ہارِ تہٕ طوطس گٔیہِ کتھہِ کامن، وٕسی پیوٚو ناہدی بار
دانہٕ گُٹھن بوٚنٛدقہٕ بہدٲری، سٕڑکہٕ شوٗنگِتھ شہمار
صُبحن ییٚن تہٕ گولابن میٛانٛبن وُلوتھ نِن دستار
شامن وٲتِتھ پپن تہٕ یٔمبرزٔلی ہِکچن ہاہا کار

دوٗ پہمکھ مےٚ ہا اوس للتا دٕتی موکھ، بڈشاہی انہار
دوٗ پہم فاقہٕ پھٔری سوکھ راوی، تہرِ ہلم ووٗنی دار
نام و نسب کیٛا اوسے، ژٕٹھ کتھ، واوچُھ وارفتار
اَجدادن ہُنٛد گس ژٕ تھبکِھ کیٛا نابہٕ ژٕ ناہنجار
لاٲزتلک ٔبلی ہووُتھ دژالو، پُشری کھوٹہٕ ول دیٛار
دَشہِ روزے استانن گٔنڈی تھٕے، چھُے نہٕ مُژرنس وار

مہجوٗر صاٲبو! لوٗٹھ ہو گوم تہٕ ننہٕ وٲرِس ہو لار
ہتا خودایا! رَہ زد راٲہی کس ونہِ ووٗنی وِلہٕ زار
دیہِ ژٕے کٔشیر دِژٕتھم جنتھ، جنتس بڑادیوم نار
ووٗ ستوٗری ونہٕ کُے کوٚ ستوٗری مالِیُن، بوٗلی بُجِس کھٔنڈ ہار
تھپِہِ تھپِہِ نیہِ ہم سأرِے سنژہتھ، کوٚب کُل گوٚو لاچار
لیوٚب تھوٚب روٗزٕم ووٗنی بس اکھ زٕوتھ تہِ ہبڈان چھم یار

مہجوٗر صاٲبس رحمتھ! وٲلنجہِ کٔھنِتھ مےٚ تٔمی سُنٛد شار
شار نبا دپھ سونتہٕ شہوَ پھوٚل شینہٕ گنجس گُلنار
"بُلبُلن دوٗپ گُلس حُسن چھُے پوٗر
کیٛا ونے زٕو چھےٚ نہٕ سُے چھُے قصوٗر
بے زبان چھا ییٚتہِ زندٕ روزان
مارٕ متہِ وارِ وتہِ لاگ میون پان"

☆

بشیرالحق

مہجورپَنہٕ نٮ۪ن شارن ہٕنٛدِس اٰنہٕ خانَس منٛز

علم و ادبکۍ ژۄٲنٛگۍ زالاں شاعرِ کشمیر اوس
اَنہِ گٹہٕن منٛز گاش ہاواں شاعرِ کشمیر اوس

رنٛگ برنٛگی بوشہِ زۄٲژَن سام ہٮ۪تھ
دَگ لالن شٮ۪ہلاوان شاعرِ کشمیر اوس

گرٛزونہٕن آرَن تہٕ بیٚیہِ آبشارَن ہُنٛد مژر
آیہِ بدلے شارٕ ناواں شاعرِ کشمیر اوس

زٲوِی جارو حُسنہٕ کہٕ لوٚب تٔمِس نِش نوٚو طرح
موٚختہٕ ہارَن تارٕ تاران شاعرِ کشمیر اوس

''ہیٚنٛدی تہٕ بیٚیہِ مُسلم بنٲوِنۍ بٲےٚ بٲےٚ''
دود تہٕ شکر مِلہٕ ناوان شاعرِ کشمیر اوس

''بے زبان چھِنہٕ زنٛدٕ روزان'' کٲشرٕ ن کُن وۄن تٔمی
ماجہِ زیٚوِ ہنٛز قدر باوان شاعرِ کشمیر اوس

''نیاےٚ ترٲوِو ماےٚ تھٲوِو پانہٕ وٲنۍ''
''پوٚز محبت بٲگراوان'' شاعرِ کشمیر اوس

''ہیٚنٛدی رٹَن نم کھوٚر وایَن اہلِ دین''
ناو یٚیمہِ مُلکٕچ چلاوان شاعرِ کشمیر اوس

''مشیدَن مندرَن گرجن دھرم سالن تہٕ استانَن''
یَمَن اَژنُک اکُے درواز تھاوان شاعرِ کشمیر اوس

''بُلبلا کَتہِ آکھ ژھوگ راوٕ رٲوِتھ''
ژہنہٕ وِنۍ دھرٕچ تہِ دِوان شاعرِ کشمیر اوس

پدم ناتھَس زنٛدٕ کولس اٲس آزادَس خبر
دود قومُک للہٕ ناوان شاعرِ کشمیر اوس

''رٲچھ چھےٚ باغس کرٕنۍ باغس اَنُن چھُے نوٚو بہار''
باغوانَس یاد پاوان شاعرِ کشمیر اوس

''ہا یہِ ہتَو' ٔکمی بنوو وقتُک وزیرٕ''
رہٕژھہٕ کٲشرٕ ن ہنٛز مٔشراوان شاعرِ کشمیر اوس

''تتہِ چھا انساں مارنہٕ باپَتھ انسان گران ہتھیار''
یِتھی تہِ کینٛہہ اسرار باوان شاعرِ کشمیر اوس

''میانہِ بچنُک میانہِ گرِ یوٚد آسہِ ہے کانٛہہ انتظام''
کٲشرٕ ن ہٕنٛدی دٲدی باوان شاعرِ کشمیر اوس

''فاقہٕ پھٔرِ شونٛگہِ مَتہِ مزدوٗر روتٕژ او غفلت گرٛژھ بیدار''
نٮ۪ندرِ ہَتہِ نٕے وُزٕناوان شاعرِ کشمیر اوس

''لیک سیکَس کونسلس تام تِم سوزَن ہوا''
کٲشرٕ ن ہٕنٛدی حال باوان شاعرِ کشمیر اوس

''بیان کیٛاہ کَرٕ لیٚکھِتھ کیٛاہ تھاوان مہجورؔ''
ستم چانٛۍ یاد تھاوان شاعرِ کشمیر اوس

وق چھُنہٕ یِوٚتاہ بشیرؔو دِس لیٚکھُت
کٲشرٕ ن زَن اٲنہٕ ہاوان شاعرِ کشمیر اوس

☆

☆......منشور بانہالی

مہجورؔ شاعرِ کشمیر

پوہس منز سوئتہٕ کاڑ زان ہیتھ آکھ
بہارکہِ موسمُک اعلان ہیتھ آکھ
بہ مِثلِ زنتہٕ جبریلِ سوٚخن ژٕے
حیاتُک تازٕ اکھ فرمان ہیتھ آکھ
گُلستانس اندر ژٕے بُلبُلن منز
پٔنٕز اکھ مُنفرد پچھان ہیتھ آکھ
کوٚرُتھ مژِ نیٚندرِ منز بیدار گُلشن
نوٚوُے اکھ ساز تے سامانہٕ ہیتھ آکھ
ژٕے بدلوُتھ طرح حُسنِ بیانُک
فِکر انگیز اکھ وجدان ہیتھ آکھ
جُرِتھ تارکھ ژٕے لفظن ہٕنٛدی اَمارن
زمینس پیٹھ ژٕ زن اسمان ہیتھ آکھ
شُبان برسر طورل دستار چُھے کیٛا
پٔنٕز اکھ آن تے اکھ بان ہیتھ آکھ
نیوسہٕ موٚرن ژٕے ووہلآوِتھ زُزُر پن
مِثالِ واو اکھ طوٗفان ہیتھ آکھ
سپُن رنگِ چمن تبدیل یکسر
گولابا زن بہارُک شان ہیتھ آکھ
لقب چُھے شاعرِ کشمیر رُت کیٛا
رچھان دِل اہلِ وطنن جان ہیتھ آکھ

............☆............

☆......زاہدؔ محی الدین

غزل

دپٕو ہارس گُفتار چھِ بدٕلے
نظرن تل آثار چھِ بدٕلے
کُنہِ وزِ میونُے کٔری زبس گوشن
للوان سینس نار چھِ بدلے
لوٕلچہِ وتہِ یم داوس لاگن
جان تہٕ زر، گرٕ بار چھ بدٕلے
کرِ کیٛا میٛأنی ذکر سُہ بوٚزِتھ
محفلہِ منز دربار چھ بدٕلے
خوٗش یوٚد گرشھہٕ ہو پٔرٕی تھٕے صُبحن
یٚیمہِ شہرُک اخبار چھ بدٕلے
دردل بُٔنِتھ لوٗٹان لوٗکن
درویشن یٚیتہِ کار چھ بدٕلے
لفظن منز وُچھ گُل افشأنی
سینس منز تلوار چھ بدٕلے
کتہِ ننہٕ ووٕرے مےٚ پتہٕ نیرُن
ازکل تس رفتار چُھ بدٕلے
کُنہِ وزِ یِی نا زاہدؔ سوئے
بلہِ ہمہ دل بیمار چُھ بدٕلے

............☆............

☆......شہزادہ رفیق

غزل

ہوس چھُم لولہٕ اسرارن شُہل اظہار آسُن گۄ ژھ
بلن دِل گُل پھۄلن باغس حسین سمسار آسُن گۄ ژھ

گُلو کۄ رمُت چھُ رنگ رولیس تہٕ پژاران سوٛنتہٕ مہرازس
گوٚان جل دبد رِبُلبُل بس دپان ییٚتہِ ہار آسُن گۄ ژھ

پھولان وِرِکنٕز اوِلی سوٛنتے ژٕٹھ دامن پھٔٹِتھ نیران
تہٕ شبنم موٚختہٕ واون ٹیٚؤ سوٚکھل گُلزار آسُن گۄ ژھ

وُچھان شبنمی أچھو یامتھ سریج شہلتھ پیوٚان پانس
سروٗہُل تے ییٚہِ شُہل لولُک یُوٗ ہے سمسار آسُن گۄ ژھ

چھِ ہردن زأجمٕژ ہَن ہَن گٕمتی گٕنز گاوٕنٕز رولیس
چھوکن لیس کرٛ آلی ؤتھی ٕمتی تس متیوٚ بُلغار آسُن گۄ ژھ

وِنس منٛز روزٕ ہا تنہا دِلُک حال رأیِلن ونہٕ ہا
بہارُک زور آرُک شور اژٕ وُن ہار آسُن گۄ ژھ

رفیق فُریاۓدی تس یارس، یِتم ساتھاہ مِنتھ تھاوُم
تہٕ بلہٕ ہن داغ ژلہٕ ہن غم مژھبُل گُفتار آسُن گۄ ژھ

............☆............

☆......شہزادہ رفیق

غزل

''وُپھُن زتنیو تہٕ ہیوٚت تنہٕ آسمأنی''

(مہجوٓر)

تمے دٕتی مو قلم شوٗقل کہأنی
اَچھُر اکھ اکھ کران بَس بدگُمأنی

عکس عرشُک تہٕ فرشُک خأبٕ آور
زمینُک رنگ وُچھم رُت آسمأنی

بُتھس پیٹھ غازٕ شیٚتل ناز روٗین
أچھن منٛز سرٛیہہ دِلس منٛز شادمأنی

کتھن منٛز مائے، مُروتھ، لول، شفقتھ
وُٹھن پیٹھ اکھ دُعا، بس کامرأنی

وۄبۄر ووتھ نہٕ وُوتھ گۄو ہا شہِ گاشُر
کران گۄٹ، کوٚ بہ کوٚ ییٚتہِ حُکمرأنی

رفیٖقا ییٚنہٕ مےٚ مہجوٗرنٕ اَچھر پھِری
وُپھُن نغمو تہِ ہیوٚت تنہٕ آسمأنی

............☆............

☆......رنجورؔ تلہ گامی

غزل

نکھہٕ ٲسی تیتی، ہرٕ نہِ پٲہس سُم ژمیٚاے تَم
پُروتھِ ہیٚکی نہ ژھٔسن تہٕ نہٕ ازتاں رلیٚاے تَم

ٲسکھ ہوس ہرٕیرٕ بدن شیشہٕ، آب دِل
چھوُکھ کنِو شہر تہٕ گرد زن وُڈیٚاے تَم

برجستہٕ پٔھلی تہٕ یونہِ بہارُک ہوا پھوٚرُکھ
اِتھہٕ ماسآ ٲرگہٕ ٲرگہٕ باوے کنٕز ہریٚاے تَم

پِلو یس یورٕ گُل تہٕ ٹُلنٕز ٹآری خشمہٕ ہٲتی
یَم تیٖر اورٕ آے، مےٚ سیٖنس سزیٚاے تَم

اَسہِ تے عشق پھریٚاو تہٕندی پآٹھی کیٚا حَسر؟
ارمان اَسہِ تہِ ٲسی تہٕ اَسہِ کر کجیٚاے تَم

............☆............

☆......غلام نبی دلنوازؔ

غزل

متٕیو نیٛنٕدرٕ دٕزٕم ٲچھن مےٚ چانہِ موکھہٕ چھیا خبر
نہ پھوٚل سحر نہَ راتھ ڈٔج سُہ بو قیامتُک پہر

مےٚ خونِ دل تہٕ اوٗش روٗٹُم تہٕ ژانگہِ نٕے اندر بوٚرُم
سِیاہ شبس زوٗل کوٚرُم وٕتھی مےٚ تھآوی دارِ بر

مےٚ دوٗپ چُھ شمعسٕے لیٚکھتھ دزُن شبس گرٕ ژھُن گٔلِتھ
جنٛوٗن پوٗنٕپرِس تہِ وُچھ دزان امارٕسے اندر

بہار ما ٲچھو وُچھُم قرار ما دِلس لوٚگُم
زرٕد پنُک بہٕ ڈیرٕ چھُس دِوان مےٚ ٹھونچہِ رہگُزر

بہٕ از پگاہ گرٕ ژھے جُدا تہٕ لُکھ کرن مےٚ الوداع
ژٕ یِنہٕ سہ چشمہٕ نم کرکھ مران ژھٕنم جگر

مےٚ دلنوازؔ اعتبار چُھم کرے بو انتظار
ژٕ نے یِہم تہٕ روزنم ووٚں ٲچھ وژھے مےٚ تاحشر

............☆............

☆......منظوٗر یوسف

غزل

هرِد واوِچ چھےٚ بوے گُلن تامتھ
ییٚتہِ ازروٗن چُھ دردِلن تامتھ

کرنہِ پھیوٚر بایہِ میٔانہِ ییٚتہِ گوٗمُت
ووٚنی شہر ووت جنگلن تامتھ

اکھ نفر،اکھ مکانہِ ،اکھ بُستی
ایل، او، سی ووٚنی چھےٚ بنگلن تامتھ

ماے موحبتھ دپان چُھ گومُت قاٗد
شہہ ژھوکیوٚمُت سمن بلن تامتھ

یاتہِ اسمانہِ پٹھی ژٕ پکناو آب
بدنیت ییٚتہِ چھِ ڈونگلن تامتھ

ییٚتہِ بسان أنی تہٕ اوِ کران وُچھہِ نے
تاج پوٚشی چھِ پاگلن تامتھ

حأرتن منز پیوٚمُت چھُ از منظوٗرؔ
شاپھ لوٚگمُت چھُ از کولن تامتھ

......☆......

☆......فیاض تِلہِ گامی

غزل

قلم دم پھُٹِ گوٚمُت کاغذ چُھ حأران
لفظ رِکتھہِ کنٕہ سمن حرفٕے پریشان
لیکھن رکیٔت چھُس تھواں عنواں ژأرِتھ
بہٕ چھُس سوٚنچان تہٕ عنوانٕے چھُ راوان
شٕژھیوٚمُت چھُس بہٕ پننہٕ نِس آنگنس منز
پشس سأنِس کھنٛز چھُنہٕ شین والان
پنٕز أستھ تہِ یم انہار اجنبی
ہنٛزمس منز گنے زوٚن چھُس بہٕ باسان
کران چھُس از تہٕ وٕنی زبس شب بدٕ أری
بہٕ چھُس پزٕانِن وتن وُنہِ ژأنگی زالان
وُچھان گامس اندر چھُس خاب شہرِکی
شہر وأتتھ مےٚ گامُک سخ چھُ پھیران
پیوان صُحأے چھِ اکثر دارِ بر دٕنی
دوہس منز سانہِ گرٕ موسم چھُ بدلان
سیاہ ورقن جراں یاداش ہیوٗ چھُس
بہٕ چھُس تمہِ پننہِ شہرُک نقشہٕ ژھاران
مےٚ دوٗپ پھُٹراوِ خاموشی تہٕ ونہٕ بکھ
زِندے چھُس از تہِ چھُس تِلہٕ گامہٕ روزان
ووٚزِج رِکھ ترٛأوِہم ناوس تہٕ ترٛأوِن
فیاضسؔ گرٛژھہِ سہ بس آسن مہربان

......☆......

☆......ڈاکٹر جی ایم آجرؔ

کُلِس تل

سُہ اوس اکھ کُل

نہٕ ووزجبن داستانن ہُنٛد

نہٕ سبزن آسمانن ہُنٛد

نہ شاہٕری پاتھلبن ہُنٛد

گزلی وکھ گاشہٕ بڑاربن ہُنٛد

نہ اوُسس امتناع کانٛژھاہ۔۔۔!

نہ ییٚلہِ یُتھ اوس

زن پھِرِ ہے ہواہِیؤ

نہ ممنوع آسنس

اخبار ہاوان اوس خاٗلی کالمس انٛد

سُہ اوس اکھ کُل

نہ پپٕھٕ کانٛہہ آسماں اوُسس

نہ پادن تل زمینےٚ اٗس جلون ہنٛز

نہ اوس سکہِ نش الگ

تتھ جایہِ ییٚتہِ مہٕژ، مہٕژ نہٕ روزاں

نہ مہٕژِ منٛز اوس شاٗمِل

زیٚتِنس حی بن یقطاں نہٕ اوسے

واپسی منٛز

بہٕ اوُسس تٔھی کُلِس تل

ڈیمبہٕ ؤہراٗ ژن اندراتہٕ گژھ

تہٕ ہوٚ کھریہِ داستانن ہُنٛد کُنے شاٗہِد

............☆............

☆......فاروق واگورےؔ

غزل

مہَ تھاو ژٔری ژٔری ژٕ خواب چشمن

چُھ روٗ دمُت کس وِل آب چشمن

بہٕ حیلہٕ کرٕہس بہانہٕ کرٕ ہس

تٔمِس مگر ہوٗ عذاب چشمن

مےٚ دوٗپ زِ کُنہِ وِزِ سوال کرِ ما

مےٚ تھاٗوی رٔژھرِتھ جواب چشمن

خیالہٕ تٔمی ہِنٛدِ امارٕ بٔری بٔری

مےٚ تھاٗو لیٚکھِتھ کتاب چشمن

بہٕ ہاوِ ہاتس یہِ سینہٕ مُژرِتھ

تٔمِس بوِے ما سُہ تاب چشمن

مےٚ کاٗنسہِ ڈاٗنیے گٔرِم نہٕ گانگل

تٔمِس چُھ بٔری بٔری شراب چشمن

اگر چُھ گونہو ؤلِتھ یہِ فاروقؔ

تٔمِس تہِ ما کانٛہہ ثواب چشمن

............☆............

☆......ستیش وِمل

چھۄن

بۆ رژھ کھنڈ ہیوٚ ر
رژھا چُھس بوٗن
ہنا تیشل دۆتری کوٚ نڈ ہیوٚ
ہنا پھوٚ لمُت گُلِ معطر
بۆ چُھس اکھ شاکھ
مےٚ قدمن گنڈ
تۆ سونٛچن واوِ پکھ لاٚ گتھ

☆

بۆ چُھس اکھ ماڑھ
برابر یتھ چھےٚ دون طرفن
حریفن ہنٛز بتُھی لاگے
باٚ گرِتھ مینِتھ
تماشُک خط بۆ بہر سوٗ رت
ہُمن کاڈ ہن بۆ ہتھ زیٖنُن
یِمن ہارُن چُھ لوگمُت سخ

☆

بۆ منٛز باگس
گُھسِتھ آمُت وُسنۍ پوشاہ
ہُمن ٹسناہ، یِمن ہزلاہ
یِمے کیٛنہہ باشہِ گٔری گٔری چُھس
بۆ آسن ژِہی
براں ہلمس
یواں تمِ قبرِ پشرٛ اَوِتھ
کراں وورساہ چھنِس پانس
چُھنِس پانس نۆ پراوِتی دَگ
چُھنِس کیٛا چھوٚ ت چھنِس کیٛا زگ
چُھنِس چھوٚ نۍ چھوٚ نۍ، نۆ منِہ کانٛہہ سرٛ
مبارک پانۆ ---چھونۆ چھِ گرٛ

............☆............

☆......محمد امین فردوسیؔ

کشمیر

(لکہٕ باٚتھ)

کشمیر چھُ لولہٕ نظارَن ہُنٛد
یہِ چھُ وطنا پوشہٕ بہارَن ہُنٛد
قُمرن تہٕ کونگہٕ زارَن ہُنٛد
یہِ چھُ وطنا پوشہٕ بہارَن ہُنٛد
کشمیر چھُ حسنُک پوٗرِ شباب
زن لولہٕ دِلَن چھِ لولہٕ حُباب
یہِ چھُ وطنا آبہٕ شارَن ہُنٛد
یہِ چھُ وطنا پوشہٕ بہارَن ہُنٛد
ییٚتہِ خوش یوٗنۍ گلاب پھولن
ییٚتہِ جگرس عشقٕنۍ داٚدۍ ژلن
یہِ چھُ وطنا گلزارَن ہُنٛد
یہِ چھُ وطنا پوشہٕ بہارَن ہُنٛد
ریٚش واٚر چھِ یہِ پیٖر واٚر چھِ یہِ
پَزِ محبتٕچ اَچھہٕ داٚر چھِ یہِ
یہِ چھُ وطنا غم گسارَن ہُنٛد
یہِ چھُ وطنا پوشہٕ بہارَن ہُنٛد
ییٚتہِ آب کولَن زَن آبِ حیات
ییٚتہِ بُلبل پران زَن صُبحَن ناتھ
یہِ چھُ وطنا فردوس زارَن ہُنٛد
یہِ چھُ وطنا پوشہٕ بہارَن ہُنٛد

............☆............

☆......موتی لعل نازؔ

بوٗچھہِ ہٕنٛز کرٛام

مےٚ اٰس بوٗچھہِ بُتھِس لیکھتھ
یَتھ زَن یٔڈ بوٗچھہٕ وٲلی ---- بدِ ہسکہٕ ہَن کڈِتھ
تَس تہِ اٰس بوٗچھہِ

یوٗسہٕ نہٕ
میٲنٛی پٲٹھی اٲچھی پھری پِھری وُچھان اٰس

☆

میٲنٛی بوٗچھہِ اٰس
کٔری کورٕ فاقَو
پھٲنٛپھلاٰ وِتھ جَواں کٔرمٕژ
تَتھ اٰسی گوا
اٲچھن لٔجمٕژ زوٗن

بُسہٕ نیومُت بُتھ تہٕ وسر یوٚمُت پان
تَسٕنٛز بوٗچھہِ اٰس

اوٚیزٕ، ابا اٰس تہٕ اژھنٛز
نبہٕ کہٕن تارکن ہٕنٛز بوٗچھہِ
سوٚدرٕ کہٕن سَنیرن ہٕنٛز بوٗچھہِ
وٕنٛدس منٛز سوٗنٛتھ کاڈِچ بوٗچھہِ

تہٕ
سَنِرس منٛز ووگنیارٕچ بوٗچھہِ
میٲنہِ باپتھ اٰس یہِ بوٗچھہِ ابا اٰس ---
--- تہٕ بے معنی
یِمن بوٗچھن ہُنٛد رَے کڈِتھ
ووٚتُس بہٕ اٲتھی تِتھس پٕٹھ
زِ
تَسٕنٛز پرٛژل بوٗچھہِ چھ تھٲز کرٛام

☆

اپریل/ 1987

نوٹ:- یہِ نظم اٰس نیشنل سِمپوزِیمس منٛز 1990 ٕمنٛز پرنہٕ آمٕژ -
نازؔ

............☆............

☆......طلحہٰ جہانگیر

شہرِ آشوب

مےٚ یِوٚ تہِ اوُسم تہِ از تہِ تنخواہ
پگاہ تہِ شاید مےٚ آسہِ تنخواہ

مےٚ وۄن نہٕ از تام یہ سِر رفیقن
چُھ میٚانہِ کھوتہٕ ژۄر مے ماسہِ تنخواہ

لَسان چھ شُرٕی میٚانۍ تنخواہس پٮ۪ٹھ
بسان چھ آشہٕن اَمارٕ امہِ کے

یہِ آش روٗزِن مےٚ ماجہِ قایٔم
لگان چُھ مائِلس تہِ ژاسہِ تنخواہ

منگیوٚخوٗدالیس سٮ۪تیم کمیشن
بہٕ شوق کڈٕہا پتٕم ووٚں سأری

بےٚ شونکھ کرٕہا دۄیم بہٕ نٮ۪تھر
تہِ تھاوِ دوشہِ وِنۍ دِلاسہِ تنخواہ

نہ چَھم طلب کانہہ طبیبہٕ نِش
نہ چھم ضرورت حکیمہٕ نِش

مےٚ چھم عقیدت تہٕ یقین محکم
مےٚ دأدی سأری ووٚں کاسہِ تنخواہ

بہٕ وأنس زأنِن نہ کرٛام پرٛژھنم
نہٕ وُچھنہِ آیم زِ شکلہِ کیٛتھ چھس

چھَ کیٛا شرافت یہ کورِ مائِلس
قبوٗل کوٚرنس بہ پاسِ تنخواہ

چُھ فِکرِ پیٚوٚنتاہ زِ محشرس منٛز
حِساب لاگن ملک مےٚ یکدم

اگر اکوٗنٹ تہِ سون تٔتی اوس
مےٚ حض چُھ باسان مے پھاسہِ تنخواہ

............☆............

☆......میر محسن حسن سالوسہ

غزل

پلہِ نظر نے آسمانس لا مکانس کیٚا کرکھ
لأنہِ ہٕنٛز رِکھ لیس ڈٕجی لٔس ناتوانس کیٚا کرکھ

کوٕژےٚ وتھ دُشوار باسان چھی سُہ مٕنزِل دیدٕ مان
یوٚد نہٕ پیٚتہِ پرٛأوِتھ ژٕ ہیٚکہٕ ہن تتھ جہانس کیٚا کرکھ

وُنہِ نہٕ گوشنٕ چُھم گرٛشان اتہِ بُلبُلن ہُنٛد بول بوش
ییٚلہِ نہٕ پھلیٖی چھأو باغن باغوانس کیٚا کرکھ

سوٚنتہٕ کِس واوس تہٕ سہلابس چھِ باسان بأج وٕتھ
بُلبُلس وَن خام لنجہِ پیٚٹھ آشیانس کیٚا کرکھ

ؤونی کتیٚن انبار ارمانن تہٕ خابن ہٕنٛدی کرو
دارِبر تام لۄرِوِکھ یتھ تتھ مکانس کیٚا کرکھ

لولہٕ ہٕنٛز ارمان رٕژھراوِنی چھِ باسان دردِ سر
مرمرس یتھ رُم چھِ سپدان شیٖشہٕ خانس کیٚا کرکھ

اکھ أکِس احوال بأوِتھ بوس لۄژ راوان دِلس
یُتھ نہٕ سیٖرس فاش سپدِی رازدانس کیٚا کرکھ

لٔس تہِ سیٖنس نار للہٕ وُن ژےٚ تہِ مُحسنؔ تشنگی
لٔس دِلاسا چھکھ دِوان اِدِ پأنی پانس کیٚا کرکھ

............☆............

☆......شوکت تلہٕ گامی

غزل

چشمن وُنہِ آزار چُھیا
خابن سُے سبزار چُھیا

ژاپان چُھکھ از نارٕ تیوٚنگل
سیٖنس منٛز شٹِھنیٚار چُھیا

بستی منٛز خوشحال ژٕ وُچھ
باسان کانٛہہ انہار چُھیا

سخ چُھکھ آبس ہٕتی گِندان
شہرس ووٚنی بیٚیہِ نار چُھیا

چھاوان چھکھ بس سرٕوٕ شُہل
وُچھمت زانٛہہ نبہٕ نار چُھیا

یوٕ پیٚٹھہٕ وُچُھمکھ زیٚادٕ اَسان
وأنجہِ پیٚٹھ کانٛہہ بار چُھیا

پتہٕ لاران چُھکھ گاشہٕ لیٖن
انہِ گٔٹ اوٗنمُت چار چُھیا

کُنہِ دوہ سمکھو شام ڈٕلتھ
شوکتؔ زانٛہہ موکجار چُھیا

............☆............

☆......سروانندکول پریمی

غزل

ژٕ نیرکھ نبر نۆن کراماتھ بنہِ ہے
ژٕ موکھہِ پژون تہٕ اَسہِ وُن ملاقاتھ بنہِ ہے

ژٕ چُھکھ دلبرا جاں نثارا مدنوار
شاباہ جوانی یہِ رُت ساتھ بنہِ ہے

وڈلُتھ عالماہ لولہِ افسانہِ وٕنی وٕنی
پژر یاونس یارِ کتھ باتھ بنہِ ہے

ژٕے پتھ کۆر فدا زُو پنُن لولہِ والو
جگر ژوٹ یمو ئو یہِ بُتراتھ بنہِ ہے

صُبحائی زۄنہِ اڈ چون یہ موکھ یام نۆن دژاو
ژوپأری گاشہِ رَو روُتھ یہِ دوہ راتھ بنہِ ہے

ژٕ دژاکھ یام ینْدراز ہیتھ یندر زَالے
گُھسُن تھوٚد چُھ ژٕ ندرس یہِ تھُز ذاتھ بنہِ ہے

چُھ پریمی تہٕ آشن بران گاش لولُک
کران مالہِ پوشن دپان ناتھ بنہِ ہے

............☆............

☆......سروانندکول پریمی

غزل

گٹہِ کار تُلِتھ پراگاش وچھو
نۆو گاش وچھو ئو آش وچھو

صُبحائی مےٚ اسہِ وُنی حۄر وُچھم
حُسنک لگہِ ئو راش وچھو

اَز تام مےٚ لولُک کار کۆرُم
اَتھ لولس نیران واش وچھو

پژِ لولہِ مےٚ حُسنس چۄنہِ جرم
اَتھ لولس حُسنِچ چاش وچھو

پریمی تہٕ چھُ پیٛاران یارن ستی
شارن تسنز گِندِ باش وچھو

............☆............

خطوط

”مہجورٕ صابس اٰس کٔشیرِ تہٕ کٔشیرٕ نبر برصغیرکہن ممتاز ادبی شخصیژن سٟتۍ خط وپترٕ ہنٛدِ ذٔریعہِ وابستگی۔ یِمَن منٛز علامہ اقبالؔ، رابندرناتھ ٹیگور، ایڈوارڈ جے براؤن، عرش مَلسیانی، مولانا شبلی نعمانی، بسملِ امرتسری، مولانا حبیب الرحمان، شِونارائن شمیم، ڈاکٹر جی ایم ڈی صوفی تہٕ مُنشی محمّد الدین فوق قابلِ ذکر چھِ۔ اَتھ سلسلس منٛز کٔری اَسہِ کینٛہہ خط یَتھ شمارس منٛز نمونہٕ رٔنگی شامل“

شاعرِ کشمیر حضرت مہجورٕ سنٛد ناوٕ

حکیم الامت شاعرِ مشرق حضرت علامہ اقبالؔ سُنٛد خط

”لاہور 12 مارچ 1923ء

مکرمی بندہ

السلام علیکُم

مجھے یہ معلوم کر کے کمالِ مسرت ہوئی کہ آپ تذکرۂ شعرائے کشمیر لکھنے والے ہیں۔ میں کئی سالوں سے ان کے لکھنے کی تحریک کر رہا ہوں۔ مگر افسوس کسی نے اور توجہ نہ کی۔ آپ کے ارادوں میں اللہ تعالیٰ برکت دے۔ افسوس ہے کہ کشمیر کا لٹریچر تباہ کیا گیا۔ اس تباہی کا باعث موجودہ حکومت کی لاپرواہی اور نیز مُسلمانانِ کشمیر کی غفلت ہے۔ کیا یہ ممکن نہیں کہ وادی کشمیر کے تعلیم یافتہ مسلمان اب بھی موجودہ لٹریچر کی تلاش و طباعت کے لئے ایک سوسائٹی بنائیں؟ ہاں تذکرۂ شعرائے کشمیر لکھتے وقت مولانا شبلی کی شعرالعجم آپ کے پیش نظر رہنی چاہئے۔ محض حروف تہجی کی ترتیب سے شعراء کا حال لکھ دینا کافی نہ ہوگا۔ کام کی چیز یہ ہے کہ آپ کشمیر میں فارسی شعر کی تاریخ لکھیں۔ مجھے یقین ہے کہ ایسی تصنیف بہت بارآور ہوگی اور اگر کبھی خود کشمیر میں یونیورسٹی بن گئی تو فارسی زبان کے نصاب میں اس کا شامل ہونا یقینی ہے۔ میرا عقیدہ ہے کہ کشمیر کی قسمت عنقریب پلٹا کھانے والی ہے۔ امید ہے کہ آئیندہ تحریر کروں گا۔ میرے پاس کوئی رسالہ تذکرۂ شعراء کے لئے نہیں ہے۔ ورنہ آپ کی خدمت میں ارسال کرتا۔ فقط

محمد اقبال لاہور“

''مرحوم منشی محمد الدین فوق صأب أسی نامورتہٕ بہلہِ پایہِ مورخ، محقق تہٕ صحأفی، یَمَن علامہ اقبالَن ''مُجد دِ کشامرہ'' خطاب اوس دیوٚ تمُت ۔مہجوؔر صأبس تہٕ تہنٛدِس فرزند محمد امین ابن مہجورس اوس منشی محمد الدین فوق صأبس ستی قریبی رأبطہٕ تہٕ فوق صأب أسی اکثر کشیرِ متعلق تحقیق کرنس دوران یَمَن ستی صلاح مشورٕ کران ۔تیٚچ با وَتھ یَتھ چِٹھہِ منٛز درینٛٹھی چھےٚ گڑھان۔''

''دی کشمیر''

لاہور پنجاب

۱۵رفروری ۱۹۳۳ء

آپ کا گرامی نامہ 12 فروری ملا ممنون فرمایا۔ شباب کشمیر سے متعلق جو کچھ آپ نے مجھے لکھا تھا وہ ابھی تک میرے پاس محفوظ ہے۔ میں نے اس کو دوسرے ایڈیشن کے لئے رکھا تھا۔ چنانچہ کل ہی دوسرے ایڈیشن کا ایک مختصر دیباچہ بھی دیکھا ہے۔ آپ کا وہ کارڈ بہت بروقت اور بہت برملا پہنچا ہے۔ آپ جن راج ترنگنیوں کے ترجمے انگریزی سے اُردو میں کررہے ہیں ان میں جہاں جہاں بڈشاہ کا ذکر ہوا اور جو اختلاف آپ کو نظر آئے۔ اور جہاں کچھ زائد معلوم ہو۔ اس سے ضرور اطلاع دیں تا کہ دوسرا ایڈیشن پہلے ایڈیشن سے زیادہ متسند ہو کر شائع ہو۔ لیکن میں نے ''شباب کشمیر'' کا دوسرا ایڈیشن روک لیا ہے۔ اور آپ سے کچھ مفید میٹریئل حاصل ہونے کے بعد شروع کروں گا۔

آپ کو تاریخ سے دلچسپی ہے اور بالخصوص کشمیر کی تاریخ سے۔ مجھے تو اپنا ساتھی بلکہ مدد گار ملنے سے مسرت ہے لیکن جوں جوں آپ کا ذوق تاریخ پختہ ہوتا جائے گا اور آپ کی تاریخی دلچسپیاں بڑھتی جائیں گی انشاءاللہ قوم ہی آپ کے ملفوظات سے مستفید ہوتی جائے گی۔

باقی رہا اخبار۔ اخبار نے میرے تاریخی مشاغل کو تباہ کردیا ہے۔ کتابوں کی جو آمدنی ہوتی ہے وہ سب اخبار کی نذر ہوتی رہی۔ یہاں تک کہ اب کئی کتابیں ختم ہو چکی ہیں اور دوبارہ چھپوانے کی ہمت نہیں ہے۔ قوم کو مجھ سے شکایت تھی۔ لیکن مجھے خود قوم سے شکایت ہے۔ میں نے اپنی عُمر کے بہترین 28 سال قوم کی نذر کردئے ہیں۔ اور اس کشمیر سے جس کے متعلق کسی اخبار میں کوئی سطر ہی نہ چھپا کرتی تھی۔ تمام اخبارات کو آشنا کردیا، لیکن میں نے اپنی معقول روش کے مقابل ہنگامہ آرائیوں سے ہمیشہ اجتناب کیا۔ گو قوم کے مطالبات کا ہمیشہ ساتھ دیا۔ مگر گذشتہ ہنگامہ آرائیوں کے جوش میں وہ روش پسند نہ کی گئی اور مجھے نقصان پہنچایا گیا۔ تاہم اخبار اپنی سخت جانی کی بدولت بُری بھلی حالت میں زندہ رہا۔

میرا ارادہ گذشتہ دسمبر میں اس کو قطعی بند کردینے کا تھا لیکن چند احباب کے مشوروں سے روپیہ کا کچھ انتظام کیا پھر اس چرخہ کو چلانا شروع کیا ہے۔ اللہ تعالیٰ ہی محنت کا اجر دینے والا اور نیتوں کا جاننے والا ہے۔

تاہم میں اپنے آپ کو خوش نصیب سمجھتا ہوں کہ جو تخم ریزی میں 28 سال سے کررہا تھا اُس کا کچھ نتیجہ میں نے اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا ہے۔

اخبار کا ماہوار ایڈیشن 28 فروری کو چھپے گا۔ آپ اگر ۲۰ ایسی کوئی مضمون ارسال کردیں گے۔ اور وہ بہت زیادہ طویل بھی ہو تو شُکریہ کے ساتھ درج ہوگا۔ اخبار میں ہاف ٹون عکسی تصویروں کا سلسلہ بھی شروع ہوا۔ مضامین محنت سے لکھے جاتے ہیں اور پالیسی میں کچھ تبدیلی کردی گئی ہے۔ اب سب سے پہلی اللہ تعالیٰ کے فضل وکرم سے شامل حال رہنے کی ضرورت ہے پھر آپ جیسے قدردان احباب کی توجہ کی ضرورت ہے۔ کیونکہ جب تک خریداروں کی تعداد نہ بڑھے گی اور عملی قدردانی نہ ہوگی، عملہ دل جمعی سے کام نہیں کرسکتا۔ امید ہے آپ بھی توجہ فرمائیں گے۔

خاکسار

محمّد الدین فوقؔ

''مرحوم مولانا محمد سعید مسعودی ٲسۍ اَکھ بہلہ پایہِ دٲنشور، مصنف، محقق تہٕ سیاستدان۔ تِم ٲسۍ جموں وکشمیر نیشنل کانفرنسکۍ گوڈنِکۍ جنرل سیکریٹری۔ یہِ سورُے یکطرف ترٲوِتھ اوس تِمَن کٲشرِ زبٲنۍ سٕتۍ سخطاہ مائے محبت تہٕ لگاو۔ یِیمیُک ثبوت یہِ خط چھُ یُس تِمو وَرِ مُلِس منٛز سپدَن وٲلِس جموں وکشمیر نیشنل کانفرنس ہِکس اجلاسَس منٛز ''گاش'' اخبارِکس ایڈیٹرس لیوٗکھمُت چھُ۔''

آل جموں وکشمیر نیشنل کانفرنس، مجاہد منزل سرینگر

No.: 539/40 Date: 17-9-40

مہربانم ایڈیٹر صاحب ''گاش'' سرینگر

السلام علیکم!

توہہِ آسہِ بوزمِت زِ آل جموں وکشمیر نیشنل کانفرنسُک ؤرِیُک اجلاس چھُ سپدَن وول ورمُلہِ ۲۷۔۲۸۔۲۹ ستمبر سنہ ۴۰ء پیٹھ۔ یِیمہِ اجلاسٕچ صدارت کرن جناب سردار بُدھ سنگھ صاحب۔ یہِ جلسہٕ آسہِ اَکھ تٲریخی جلسہٕ۔ اَمِچ تیٲری چھےٚ آمٕژ کرنہٕ بڈٕ شانہٕ تہٕ شوکتہٕ سان۔ بییہِ اَتھ منٛز کرَن شمولیت ہندوستانکۍ تہٕ ریاستکۍ بٔڈۍ بٔڈۍ رہنمایان کرام۔

بوٗچھس کران توہہِ استدعا کہِ مہربٲنی کٔرِتھ کٔرِو اجلاسَس منٛز شمولیتُک تکلیف تہٕ اَسہِ دِیِو احسانمندی ہُنٛد موقعہٕ۔ اخبارَن ہٕنٛدِ بن نمائندَن ہٕنٛدِ خاطرٕ آسہِ سٹیجَس پیٹھ اَکھ امتیٲزی جاے مقرر۔ یِیٚتہٕ بِہِتھ تِم ہیٚکَن سہل پٲٹھۍ کاروٲیی وُچھِتھ، بوٗزِتھ تہٕ لیٚکھِتھ۔

اجلاسہٕ کِنِن ترٛٮ۪ن دوہَن منٛز تُہٕنٛدِ قیامُک تہٕ کھینہٕ چینُک چھُ کانفرنس دِیُن۔ فقط گرٛشہِ تُہٕنٛد بسترٕ تہٕ بییہِ پوشاک وقتَس کُن نظر کٔرِتھ سٕتۍ تھاوُن۔

مہربٲنی سان مےٚ گرٛشہِ دیُن پَننہِ ارادُک اطلاع۔ اگر پانہٕ ہیٚکِو نہٕ یِتھ، تیٚلہِ یُس نمائندٕ سوزیوٗن تَس گرٛشہِ دیُن پننہِ دفترٕکس فارمس پیٹھ نمائندگی نامہٕ لیٚکھِتھ تہٕ مےٚ گرٛشہِ تِمۍ سٕنٛدِ ناوِچ خبر دِنۍ۔ فقط

بوٗچھس تُہٕنٛد اَکھ خٲدِم

ابوالبشیر مسعودی

جنرل سیکریٹری

''ڈاکٹر غلام محی الدین صوفی چھِ برصغیرُک اَکھ نامورتہٕ بہلہِ پایہِ توٲریخ دان اوسمُت ، تِمیٚ انگریزی پاٹھی ''کشیر'' ناوِ دۆن جلدَن منٛز کشیرِ ہنٛز مستند توٲریخ لیچھی ۔ اَتھ توٲریخس متعلق تحقیق کرنس دوران اٲسی تِم مہجور صابس تہٕ تِہندِس فرزند محمد امین ابن مہجورس سٟتی روبروتہٕ خط وکتابت کہِ ذٔریعہِ اکثر خیالاتن ہُند اظہار کران ۔ تِتھی خط چھِ مہجور صابنس کتب خانس اندر وُنہِ تہِ موجوٗد ۔ یَمو منٛزٕ چھِ اٲسی یہِ اَکھ خط قارئینن ہنٛزِ دلچسپی خاطرِ شایع کران ۔'' (ادارہ)

حضرت محمد امین صاحب ابنِ حضرت مہجورؔ
محلّہ ٹنکی پورہ متصل گورنری
سری نگر، کشمیر

محمد بلڈنگ ۔ کٹرِ ح روڈ
قُلابہ ۔ بمبئی ۔5
جمعتہ المبارک 14 مئی 1943ء

جناب پیر امین صاحب ۔ السلام علیکم ۔ اتوار 16 مئی کو میں بمبئی سے لاہور جارہا ہوں ۔ تھوڑے دن قیام کے بعد میں لاہور سے سرینگر آؤں گا ۔ غالباً آخر مئی یا شروع جون!

لاہور کا پتہ یہ ہے:

C/O: The Allahabad Bank Ltd.
The Mall Lahore(Punjab)

آپ کو جو کتاب پنجاب یونیورسٹی سے مطلوب ہو مجھے لاہور مطلع فرمائیں ۔ ہمراہ سرینگر لیتا آؤں گا ۔

غنی کشمیری کی تاریخ پیدائش حضرت مفتی محمد شاہ سعادت کے فرمانے کے مطابق 1040 ہجری ۔1630 ہوتی ہے ۔ یہ بڑی مشتبہ ہے ۔ کیونکہ ظفر خان 1042 میں اول مرتبہ صوبیدار کشمیر تھا ۔ تو کیا غنی تب دو برس کا تھا؟ بعض لوگوں کا خیال ہے کہ غنی پیری میں مرا ۔ اور پیری کی شکایت بھی کرتا ہے ۔ درابو صاحب محلّہ پاندان میں تحقیقات فرما رہے ہیں ۔ آپ نے خود اور حضرت مہجور صاحب نے کوئی رائے قایم کی؟ جموں آپ گئے تھے؟ کیا کیا کیا ؟

۱۵ مئی سے اگر ہمدرد مجھے لاہور ملے تو اچھا ہوگا ۔ نیز اصلاح تو کیا آپ تکلیف فرما کر دونوں جگہ مطلع فرمانگے ؟

والسلام
غلام محی الدین صوفی

باقیات

مہجورنہِ شاعری منز سیاسی رنگ

تہٕ سہٕ چُھ لتس سُند دگ دار لیڈر، یتھس منز چھ مشہوٗر شیر کشمیر شیخ محمد عبد اللہ ہس نہٕ صرف نزدیکھ یوان ٲسی کہِ چُھ لتس شانہٕ بشانہٕ پکِتھ لتس سِندِ ہن جلوٗسن منز قوم پرست بٲتھ گیوِتھ اکھ نوٚ وجذبہٕ تہٕ ولولہٕ پٲدِ کران، یمیُک اعتراف شیخ محمد عبداللہ از خود یمن لفظن منز کران چُھ:

مہجورسٕ چھ سانہِ قومی شاعری منز اکھ اہم مقام حاصل، تحریکِ حُریتس دوران دیُت تٔہندِ بٲتو اَسہِ یِیتہِ کِس جابر نظامس خلاف تھوٚ دووتھنُک تہٕ لڑنُک حوصلہٕ تہٕ طاقتھ" تہٕ بقول مہجورٕ

ساقیا آباد روٗزِن تا ابد میخانہٕ چون\
آفتابکی پٲٹھی پٔزِ یزِلن دم بدم پیمانہٕ چون

(بحوالہ تعمیر مہجور نمبر)

............☆............

سنتوش شاہ نادانؔ تہٕ موکھتس کریم مالہٕ

And they mind shall flower and flourish\
Doubt shall wither away and\
Thou shall wallow in divine bliss.

یَتھ اہم کامہِ منز چھےٚ کٲفی خوٗبی یہِ مگر موادِ چ پٔرٛوٗف ریڈنگ چھےٚ نہٕ رِتی پٲٹھی کرنہٕ آمٕژ۔ یمہٕ غلطی چھےٚ اچھِ خوبصوٗرتی مُتاثر کران۔ تہٕ ترجمہٕ کرنس منز چھُ شودٕ بوموٗ جودِ کاشر بولفظو بدلہٕ ہندی زبٲنی ہندٕ ہن لفظن ہُند زیادٕ استعمال کرنہٕ آمُت۔ امہِ سٟتی چھُ امہِ کلامُک عام فہم بناوُنک عمل پیچیدگی ہُند شِکار سپدان۔ بہرحال سنتوشؔ جی یَن چھِ یہِ ترجمہٕ بہترین اندازس منز کوٚرمُت تہٕ چھُپومُت۔ اتھ پرٛنچ تہٕ پرکھاوٕنچ کٲم گیہِ کِتابہٕ ہندِ اِجراہ سٟتی شوٚروٗ اللہ تعالیٰ دِہن تَس زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ یژھہٕ نیک کامہِ کرنٕچ توفیق۔ آمین۔

............☆............

عبدالاحد ڈار آزادنہٕ شاعری منز روٗمانیت

ناریس ہیوٚتُن منس وار تہٕ چُھس نہٕ ونہٕ نَس\
نالہٕ دِلس تہٕ وہہ کھنِس ونتہٕ سہٕ عار کیٛا کرے

اٚخرس پیٹھ کرِ بہٕ آزادؔ صاٰبنہٕ اکہِ وژنٕچ ذِکریُس مےٚ وزِ وزِ مائژِ راٚ ژن، کھلن تہٕ کھہن، نیٚنڈِ ڈورہن، کونگہٕ وارہن ژوٗرس دوران تہٕ شامہٕ شِہلس سوکھہٕ آنگنن منز روٗف کران کورہن ہنٛزِ زبٲنی کنن اوس گرٛزھان تہٕ سورُے فضا اوس رقصاں باسان۔

از چھم دِلس خوش حاٰلی یے | وٕنی توسہِ ییہٕ نا سٲلی یے
ہی پان بہٕ وتھرس باٰلی | یے وٕنی توسہِ ییہٕ نا سٲلی یے
انِتن سہٕ لاگس تنہِ تن | وَتھرس وتن مشکِ ختن
کھاٰلی مالہٕ تراوس ناٰلی یے | وٕنی توسہِ ییہٕ نا سٲلی یے

............☆............

موج

اَنٛد رتہٕ پیٹھی میانہِ گاڑِ تَل۔ مےٚ اٚس ناتر لٔج مٔژ تہٕ اَندرٲ ژنٕچ اٚسم بامہٕر توَے روٗ دم نہٕ دھیان زِیم کیٛاٚرٕ ژایہِ اَندر۔ بہٕ چھُس یِی سونچان زِ اَندرِ گےٚ وَدِنٕچ آواز یہِ اُوس مُنہٕ پیٚنٛس بِسترس منز وَدان تہٕ شاید اُوٛسس نہٕ یہِ کھنہٕ بوزان۔

"بھابی۔ مُنہ ہا چھُ اَپارِ وَدان۔ شاید چھَس بوٚچھِ لٔج مٔژ۔ دود آسہِ ژھانڈان۔"

"اوٚہ............ بلاےٚ چھَس۔ اٚمِس چھِ دوہ راتھ یہَے کٲم، وَدُن تہٕ دود چیوٚن۔ زانٛہہ دِیہِ ہا آرام کرنہٕ طماہ روٗ دم بتہِ بہمَا پٔہرَس۔ تنگ آیس۔ یہِ گوٚ وشُر یہِ گوٚ وپانس کیوٚتھ کھور۔"

اَکھ نظراٚسم بھابی کُن تہٕ بیٚا کھنبرِ مبن ہوٗنبن کُن۔

............☆............